



Schmutzwasser-Tauchpumpe / Submersible Dirty Water Pump / Pompe immergée pour eaux chargées PTPS 1100 B2

(DE) (AT) (CH)

Schmutzwasser-Tauchpumpe

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

Pompe immergée pour eaux chargées

Traduction des instructions d'origine

(PL)

Pompa zanurzeniowa do brudnej wody

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(SK)

Ponorné čerpadlo na znečistenú vodu

Preklad originálneho návodu na obsluhu

(ES)

Bomba sumergible para aguas sucias

Traducción del manual de instrucciones original

(HU)

Szennyvíz-búvárszivattyú

Az originál használati utasítás fordítása

(HR)

Uranjajuća pumpa za otpadnu vodu

Prijevod originalnih uputa za uporabu

(BG)

Потопяема помпа за мръсна вода

Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

(GB) (MT)

Submersible Dirty Water Pump

Translation of the original instructions

(NL) (BE)

Vuil waterdompelpomp

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(CZ)

Ponorné čerpadlo na znečistenou vodu

Překlad originálního provozního návodu

(DK)

Spildevandspumpe

Oversættelse af den originale driftsvejledning

(IT) (MT)

Pompa a immersione per acque scure

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

(SI)

Potopna črpalka za umazano vodo

Prevod originalnega navodila za uporabo

(RO)

Pompă submersibilă pentru apă murdară

Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale

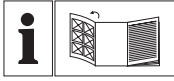
(GR)

Βυθιζόμενη αντλία νερού λυμάτων

Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας

IAN 373774_2204

(DE) (AT) (BE) (NL)
(CZ) (PL) (SK) (DK) (HU)



(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

(GB) (MT)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(FR) (BE)

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

(NL) (BE)

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

(PL)

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

(SK)

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

(DK)

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

(ES)

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

(IT) (MT)

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

(HU)

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

(SI)

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

(HR)

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

(RO)

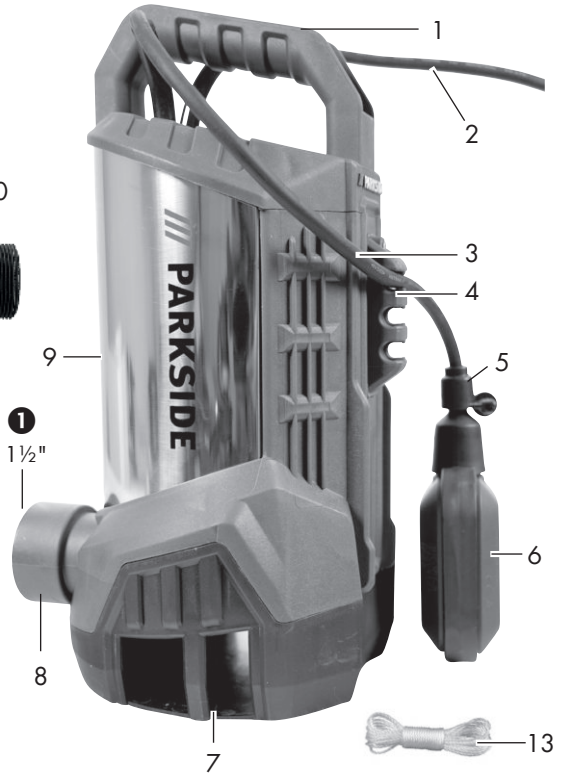
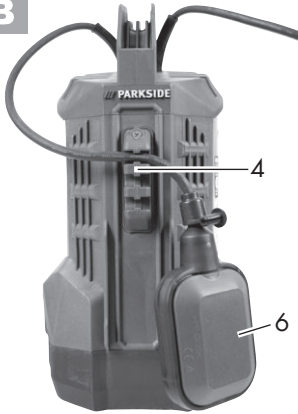
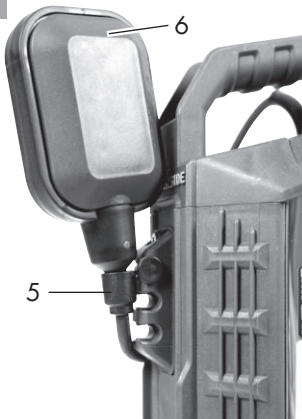
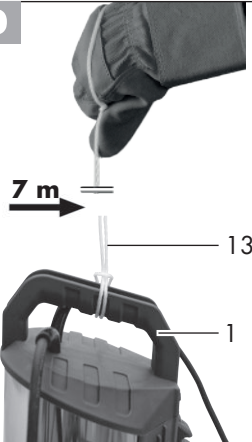
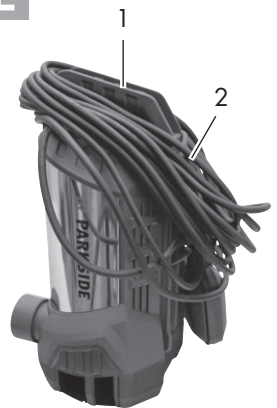
Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

(BG)

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

(GR)

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

A**B****C****D****E**

DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	5
GB / MT	Translation of the original instructions	Page	18
FR / BE	Traduction des instructions d'origine	Page	30
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	45
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	58
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	71
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	83
DK	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	95
ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	107
IT/MT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	120
HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	133
SI	Prevod originalnega navodila za uporabo	Stran	145
HR	Prijevod originalnih uputa za uporabu	Stranica	157
RO	Traducerea instructiunilor de utilizare originale	Pagina	169
BG	Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	Страница	182
GR	Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας	Σελίδα	195

Inhalt

Einleitung	5
Besondere Anweisungen zum sicheren Betrieb	5
Bestimmungsgemäße Verwendung	6
Allgemeine Beschreibung	6
Lieferumfang.....	6
Übersicht	7
Funktionsbeschreibung	7
Technische Daten	7
Leistungsdaten	7
Sicherheitshinweise	7
Bildzeichen auf dem Gerät.....	8
Bildzeichen in der Betriebsanleitung ...	8
Allgemeine Sicherheitshinweise	8
Inbetriebnahme	10
Aufstellen/Aufhängen.....	10
Netzanschluss	11
Anschluss der Leitung.....	11
Funktion des Schwimmschalters prüfen.....	11
Länge des Schwimmschalter-Kabels einstellen.....	12
Manueller Betrieb.....	12
Prüfungen vor Inbetriebnahme	13
Reinigung/Wartung/Lagerung ...	13
Allgemeine Reinigungsarbeiten	13
Pumpenfuß reinigen.....	13
Lagerung	14
Entsorgung/Umweltschutz	14
Garantie	14
Reparatur-Service	16
Service-Center	16
Importeur	16
Ersatzteile/Zubehör	17
Fehlersuche	17
Original-EG-Konformitätserklärung	209
Explosionszeichnung	225

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt. Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät bzw. in Schlauchleitungen Restmengen von Wasser oder Schmierstoffen befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

Besondere Anweisungen zum sicheren Betrieb

- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Die Reinigung und Wartung durch den Benutzer darf nicht von Kindern durchgeführt werden.
- Trennen Sie das Gerät immer von der Stromversorgung, bevor Sie es zusammenbauen, auseinandernehmen oder reinigen.
- Geräte können von Personen mit eingeschränkten körperlichen,

sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.

- Befinden sich Personen im Wasser, so darf das Gerät nicht betrieben werden. Es besteht Gefahr durch elektrischen Schlag.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit RCD (Residual Current Device) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an; Sicherung mind. 6 Ampere.
- Verschmutzung der Förderflüssigkeit könnte durch Ausfließen von Schmiermitteln auftreten.
- Beachten Sie die weiteren Hinweise im Kapitel „Reinigung/Wartung/Lagerung“.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Schmutzwasser-Tauchpumpe (im folgenden Pumpe genannt) ist eine Entwässerungspumpe und zur Förderung von Wasser und Schmutzwasser (max. Partikelgröße 35 mm) bis zu einer Temperatur von max. 35 °C bestimmt.

Sie ist z. B. geeignet zum Um- und Auspumpen von Becken und Behältern, zum Auspumpen überfluteter Keller und zur Wasserentnahme aus Brunnen und Schächten. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Jede andere Verwendung, die in dieser

Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.

Die Pumpe ist nicht für den Dauerbetrieb ausgelegt für den wir keine Garantie übernehmen.

Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der Ausklappseite.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist:

- Schmutzwasser-Tauchpumpe
- Quick-Connect-Adapter
- Winkeladapter
- Reduzierstück
- 8 m Nylon-Zugseil
- Betriebsanleitung

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.



Für das Anschließen des Schlauches, siehe unter dem Kapitel „Anschluss der Leitung“ benötigen Sie eine Schlauchschelle und eine Säge. Das Werkzeug ist nicht im Lieferumfang enthalten. Sie können das Werkzeug käuflich im Fachhandel erwerben.

Übersicht

- A** 1 Griff
- 2 Netzanschlussleitung
- 3 Schwimmschalter-Kabel
- 4 Schwimmschalter-Höhenraster
- 5 Halterung, Schwimmschalter-Höhenverstellung
- 6 Schwimmschalter
- 7 Pumpenfuß
- 8 Pumpenausgang
- 9 Pumpengehäuse
- 10 Quick-Connect-Adapter
- 11 Winkeladapter mit Quick-Connect-Anschluss
- 12 Reduzierstück
- 13 Nylon-Zugseil

Maximale Förderhöhe (H max) 9 m
 Maximale Tauchtiefe..... 7 m
 Maximale Wassertemperatur (T max) 35 °C
 Schlauchanschluss..... 1", 1¼" (25 mm, 33 mm)
 Anschluss für Hahnstück mit Innengewinde am Winkeladapter ...G 1½" (47,8 mm) am Schlauch-Adapter ...G 1" (33,3 mm)
 Maximale Schwebstoffgröße 35 mm
 Schaltpunkthöhe „Ein“ ca. 520 mm
 Schaltpunkthöhe „Aus“ ca. 230 mm
 Mindesthöhe Wasserstand beim Ansaugen..... 9 cm
 Länge Netzanschlussleitung..... 10 m
 Gewicht (incl. Zubehör) 5,5 kg
 Schutzklasse..... I
 Schutzart..... IPX8

Funktionsbeschreibung

Das Gerät besitzt ein Edelstahl-Gehäuse, einen stabilen Ansaugfuß und eine rostfreie Motorwelle. Die Pumpe ist mit einer Schwimmerschaltung ausgestattet, die das Gerät wasserstandsabhängig automatisch ein- oder ausschaltet.

Ein Thermoschutzschalter schützt den Motor vor Überlastung.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

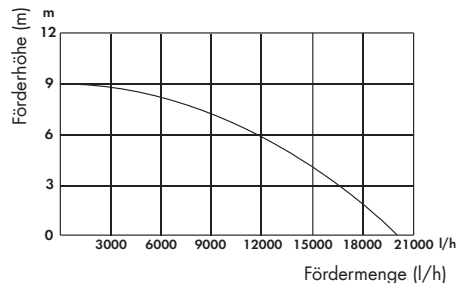
Technische Daten

Schmutzwasser-TauchpumpePTPS 1100 B2

Bemessungsspannung (U)230 V~ (Wechselstrom), 50 Hz
 Bemessungsaufnahme (Anschlussleistung) (P) 1100 W
 Maximale Fördermenge (Q max) 20000 l/h

Die Messung der maximalen Leistung erfolgt bei geradem, direktem Ausgang. Der Winkeladapter kann die Leistung reduzieren.


Leistungsdaten





Sicherheitshinweise


Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit der Pumpe.


Bildzeichen auf dem Gerät


 Achtung! Nicht für reines Sandwasser geeignet!

 Achtung! Trockenlauf der Pumpe vermeiden! Überhitzungsgefahr!

 Machen Sie sich vor der Arbeit mit allen Bedienelementen gut vertraut, insbesondere mit Funktionen und Wirkungsweisen. Fragen Sie ggf. eine Fachkraft. Lesen und beachten Sie die zum Gerät gehörende Betriebsanleitung!

 Achtung! Ziehen Sie bei Beschädigung oder Durchschneiden der Netzanschlusleitung sofort den Netzstecker aus der Steckdose.

 Achtung! Heiße Oberfläche! Verbrennungsgefahr!

 Größtmögliche Tauchtiefe


 Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Bildzeichen in der Betriebsanleitung

 **Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden**

 Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden

 Netzstecker ziehen


 Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät

Allgemeine Sicherheitshinweise

Arbeiten mit dem Gerät:

 Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:

- Personen, die mit der Betriebsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter der Bedienungsperson festlegen.
- Tragen Sie zum Schutz gegen elektrischen Schlag festes Schuhwerk.
- Ergreifen Sie geeignete Maßnahmen, um Kinder vom laufenden Gerät fernzuhalten. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

 Vorsicht! So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:

- Die Förderung von aggressiven, abrasiven/schleifenden (z. B. Sandwasser), ätzenden, brennbaren (z. B. Motorenkraftstoffe) oder explosiven Flüssigkeiten, Salzwasser, Reinigungsmitteln und Lebensmitteln ist nicht gestattet. Die Temperatur der Förderflüssigkeit darf 35 °C nicht überschreiten. Eine Nichtbeachtung kann zu Schäden am Gerät führen und eine Gefahr für den Benutzer darstellen.
- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät. Lassen Sie vor Inbetriebnahme durch einen Fachmann prüfen, dass die geforderten, elektrischen Schutzmaßnahmen vorhanden sind.
- Beaufsichtigen Sie das Gerät während des Betriebs, um automatisches Abschalten oder Trockenlaufen der Pumpe rechtzeitig zu erkennen. Prüfen Sie regelmäßig die Funktion des Schwimmschalters (siehe Kapitel „Inbetriebnahme“). Bei Nichtbeachtung erlöschen Garantie- und Haftungsansprüche.
- Bitte beachten Sie, dass die Pumpe nicht zum Dauerbetrieb (z. B. für Wasserläufe in Gartenteichen) geeignet ist. Prüfen Sie das Gerät regelmäßig auf einwandfreie Funktion.
- Beachten Sie, dass in dem Gerät Schmiermittel zum Einsatz kommen, die u. U. durch Ausfließen Beschädigungen oder Verschmutzungen verursachen können. Setzen Sie die Pumpe nicht in Gartenteichen mit Fischbestand oder wertvollen Pflanzen ein.
- Tragen oder befestigen Sie das Gerät nicht an der Netzanschlussleitung oder am Schlauch.
- Schützen Sie das Gerät vor Frost und Trockenlaufen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör und führen Sie keine Umbauten am Gerät durch.
- Lesen Sie zum Thema „Reinigung/Wartung/Lagerung“ bitte die Hinweise in der Betriebsanleitung. Alle darüberhinausgehenden Maßnahmen, insbesondere das Öffnen des Gerätes, sind von einer Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich im Reparaturfall immer an unser Service-Center.

Elektrische Sicherheit:



Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

- Bei Betrieb des Gerätes muss nach dem Aufstellen der Netzstecker frei zugänglich sein.
- Bevor Sie Ihre neue Pumpe in Betrieb nehmen, lassen Sie, bei Unsicherheit, fachmännisch prüfen:
 - Erdung, Nullung, Fehlerstromschutzschaltung muss den Sicherheitsvorschriften der Energie-Versorgungsunternehmen entsprechen und einwandfrei funktionieren,
 - Schutz der elektrischen Steck-

verbindungen vor Nässe.

- Bei Überschwemmungsgefahr die Steckverbindungen im überflutungssicheren Bereich anbringen. Gefahr durch elektrischen Schlag.
- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.
- Führen Sie die Elektroinstallation entsprechend der nationalen Vorschriften aus.
- Prüfen Sie vor jedem Gebrauch Gerät, Netzanschlussleitung und Netzstecker auf Beschädigungen. Defekte Netzanschlussleitungen dürfen nicht repariert werden, sondern müssen gegen neue ausgetauscht werden. Lassen Sie Schäden an Ihrem Gerät von einem autorisierten Fachmann beseitigen.
- Benutzen Sie die Netzanschlussleitung nicht, um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie die Netzanschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Tragen oder befestigen Sie das Gerät nicht an der Netzanschlussleitung.
- Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die spritzwassergeschützt und für den Gebrauch im Freien bestimmt sind. Rollen Sie eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab. Überprüfen Sie das Kabel auf Schäden.
- Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät, bei Undichtigkeiten im Wassersystem, in Arbeitspausen und bei Nichtgebrauch den

Netzstecker aus der Steckdose.

- Verlängerungskabel dürfen keinen geringeren Querschnitt besitzen als Gummischlauchleitungen mit der Bezeichnung H07RN8-F. Die Leitungslänge muss mindestens 10 m betragen. Der Litzenquerschnitt des Verlängerungskabels muss mindestens 2,5 mm² betragen.
- Führen Sie die Elektroinstallation entsprechend den nationalen Vorschriften aus.

Inbetriebnahme

Aufstellen/Aufhängen

- Der Pumpenschacht sollte mindestens die Abmessungen von 40 x 40 x 50 cm haben, damit sich der Schwimmschalter (A 6) frei bewegen kann.
 - Das Gerät kann an dem Griff (A 1) aufgehängt werden oder auf den Schachtboden gestellt werden. Zum Aufhängen und/oder Herausziehen der Pumpe können Sie das im Lieferumfang enthaltene Nylon-Zugseil (A 13) verwenden. Zur sicheren Aufhängung fädeln Sie das Nylon-Zugseil (D 13) durch den Griff (D 1) siehe Bild D.
- Hängen Sie das Gerät niemals am Schlauch auf.**



Achten Sie darauf, das Gerät auf keinen Fall an der Netzanschlussleitung zu halten oder aufzuhängen. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages durch beschädigte Netzanschlussleitungen.

! Achten Sie darauf, dass sich am Schachtboden im Laufe der Zeit Schmutz und Sand ansammeln kann, der die Pumpe beschädigen könnte. Wir empfehlen, die Pumpe auf einen Ziegelstein zu stellen. Bei zu geringem Wasserspiegel kann der im Schacht befindliche Schlamm schnell eintrocknen und die Pumpe am Anlaufen hindern.

Netzanschluss

Die von Ihnen erworbene Pumpe ist bereits mit einem Schutzkontaktstecker versehen. Die Pumpe ist bestimmt für den Anschluss an eine Steckdose mit RCD (Residual Current Device) mit 230 V~ 50 Hz.

A Anschluss der Leitung

Die Installation der Pumpe erfolgt

- entweder mit fester Rohrleitung
 - oder mit flexibler Schlauchleitung.
1. Schrauben Sie den Quick-Connect-Adapter (10) auf den Pumpenausgang (8).
 2. Drücken Sie die rote Entriegelungstaste am Quick-Connect-Adapter (10) und schieben Sie den Winkeladapter mit Quick-Connect-Anschluss (11) in den Quick-Connect-Adapter (10) ein. Lassen Sie die rote Entriegelungstaste wieder los.
 3. Schrauben Sie das Reduzierstück (12) auf den Winkeladapter mit Quick-Connect-Anschluss (11).
 4. Stülpen Sie den Schlauch über das Reduzierstück (12) und befestigen Sie ihn mit einer Schlauchschelle. Oder verwenden Sie eine Schraubverbindung am Winkeladapter mit


Quick-Connect-Anschluss (11) bzw. am Reduzierstück (12).

- 1 Ausgang mit 1 ½ "-Innengewinde an der Pumpe zum Anschluss des Winkeladapters mit Quick-Connect-Adapters (10) oder zum direkten Anschluss eines Schlauches mit 1 ½ "-Außengewinde;
- 2 Ausgang mit G 1 ½ "-Außengewinde am Winkeladapter mit Quick-Connect-Anschluss (11) zum Anschluss des Reduzierstücks (12) oder einer 1 ½ "-Schraubverbindung;
- 3 Ausgang am Reduzierstück (12) zum Anschluss eines G 1 ¼ "-Schlauches als Klemmverbindung (Befestigung mit Schlauchschelle). Schneiden Sie den jeweils darüber liegenden Anschluss ab;
- 4 Ausgang mit 1 "-Außengewinde am Reduzierstück (12) zum Anschluss einer 1 "-Schraubverbindung. Schneiden Sie den jeweils darüber liegenden Anschluss ab;
- 5 Ausgang mit 1 " am Reduzierstück (12) zum Anschluss eines 1 "-Schlauches als Klemmverbindung (Befestigung mit Schlauchschelle).

! Achten Sie darauf, dass bei Verwendung des Reduzierstückes **5** (Ausgang mit 1 ") die Partikelgröße max. 18 mm betragen darf, da ansonsten das Reduzierstück und der Schlauch verstopfen können.

B Funktion des Schwimmschalters prüfen

Der Schwimmschalter (6) ist so eingestellt, dass eine sofortige Inbetriebnahme möglich ist.

 Bei stationärer Installation muss die Funktion des Schwimmschalters (6) regelmäßig (spätestens alle drei Monate) überprüft werden.

Der Ein- bzw. Ausschaltpunkt des Schwimmschalters (6) kann in drei Rasterstufen eingestellt werden:

Klemmen Sie das Schwimmschalter-Kabel (3) in eins der Schwimmschalter-Höhenraster (4).

 Überprüfen Sie den Schwimmschalter (6):

- Er muss so positioniert sein, dass er sich frei heben und senken kann. Die Schalterpunkthöhe „Ein“ und die Schalterpunkthöhe „Aus“ müssen leicht erreicht werden können.
- Prüfen Sie dies, indem Sie die Pumpe in ein Gefäß, gefüllt mit Wasser, stellen und den Schwimmschalter (6) mit der Hand vorsichtig hochheben und anschließend wieder senken. Dabei können Sie sehen, ob die Pumpe sich ein- bzw. ausschaltet.

 **Gefahr des Trockenlaufens der Pumpe.**

- Achten Sie auch darauf, dass der Abstand zwischen dem Schwimmschalter (6) und dem Schwimmschalter-Höhenraster (4) nicht zu gering ist. Bei zu geringem Abstand wird die einwandfreie Funktion nicht gewährleistet.
- Achten Sie bei der Einstellung darauf, dass der Schwimmschalter (6) nicht vor dem Ausschalten der Pumpe den Boden berührt.

Länge des Schwimmschalter-Kabels einstellen

Das Schwimmschalter-Kabel (3) befindet sich in einem der Schwimmschalter-Höhenraster (4).

Schwimmschalter-Kabel (3) zu kurz eingestellt

- Ziehen Sie das Schwimmschalter-Kabel (3) am Schwimmschalter (6) länger.


Schwimmschalter-Kabel (3) zu lang eingestellt

- Ziehen Sie das Schwimmschalter-Kabel (3) zurück und achten Sie darauf, dass der Schwimmschalter (6) sich frei heben und senken kann.

Manueller Betrieb

Im manuellen Betrieb schaltet die Pumpe nicht automatisch ab, da der Schwimmschalter (6) überbrückt ist.

Positionieren Sie den Schwimmschalter (6) mit der Halterung (5) senkrecht nach oben in eins der Schwimmschalter-Höhenraster (4).


 Beobachten Sie die Pumpe im manuellen Betrieb ständig. Schalten Sie sofort die Pumpe aus (Netzstecker ziehen), wenn kein Wasser mehr gepumpt wird. Es besteht die Gefahr von Beschädigungen, wenn die Pumpe trocken läuft.

Prüfungen vor Inbetriebnahme

- Prüfen Sie, ob die Pumpe fest auf dem Schachtboden steht oder sicher aufgehängt ist.
- Stellen Sie ggf. die Pumpe auf einen Ziegelstein und nicht direkt auf den Schachtboden. So vermeiden Sie bei einer Verschmutzung am Schachtboden eine Beschädigung der Pumpe.
- Prüfen Sie, ob der Schlauch ordnungsgemäß angebracht wurde.
- Vermeiden Sie, dass die Pumpe trocken läuft (Schwimmschalter richtig einstellen). Bei Nichtbeachtung oder Trockenlaufen der Pumpe erlöschen Garantie- und Haftungsansprüche.
- Vergewissern Sie sich, dass der elektrische Anschluss 230 V~ 50 Hz beträgt.
- Überprüfen Sie den ordnungsgemäßen Zustand der elektrischen Steckdose und dass diese ausreichend abgesichert ist (mind. 6 A, RCD-Schalter).
- Vergewissern Sie sich, dass niemals Feuchtigkeit oder Wasser an den Netzanschluss kommen kann. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages.
- Der Mindestwasserstand bei Inbetriebnahme muss 90 mm betragen.

Reinigung/Wartung/Lagerung

Reinigen und pflegen Sie Ihr Gerät regelmäßig. Dadurch werden seine Leistungsfähigkeit und eine lange Lebensdauer gewährleistet.

 Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile. So vermeiden Sie Ge-

räteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden.



Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages oder Verletzungsgefahr durch bewegliche Teile.

Allgemeine Reinigungsarbeiten

- Nicht stationär installierte Geräte: Reinigen Sie die Pumpe nach jedem Gebrauch mit klarem Wasser.
- Stationär installierte Geräte: Prüfen Sie die Funktion des Schwimmschalters (**C 6**) regelmäßig (spätestens alle drei Monate).
- Entfernen Sie Fusseln und faserige Partikel, die sich im Pumpengehäuse eventuell festgesetzt haben, mit einem Wasserstrahl.
- Reinigen Sie den Schwimmschalter von Ablagerungen mit klarem Wasser.
- Befreien Sie den Schachtboden regelmäßig von Schlamm und reinigen Sie auch die Schachtwände.
- Wenn Sie die Pumpe einen längeren Zeitraum nicht benutzt haben, dann muss die Pumpe nach dem letzten Einsatz und vor Neueinsatz gründlich gereinigt werden. Infolge von Ablagerungen und Rückständen kann es sonst zu Anlaufschwierigkeiten kommen.

Pumpenfuß reinigen



Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages oder Verletzungsgefahr durch bewegliche Teile.

Verunreinigungen an der Pumpenunterseite können mit klarem Wasser abgespritzt werden.

Alle darüberhinausgehenden Maßnahmen, insbesondere das Öffnen der Pumpe, sind von einer Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich im Reparaturfall immer an unser Service-Center.

Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät gereinigt, trocken und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Zur Aufbewahrung schrauben Sie das Reduzierstück (A 12), den Winkeladapter mit Quick-Connect-Anschluss (A 11) und den Quick-Connect-Adapter (A 10) ab.
- Legen Sie die Netzanschlussleitung (2) ringförmig zusammen und hängen Sie diese über den Griff (1). Siehe Abbildung E.

Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte: Verbrauchte Elektrogeräte müssen getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,

- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für

Deutschland: Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Gerätes stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Gerätes gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Originalkassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Gerätes ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Gerät von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Gerät zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Geräteteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Anschlusswinkel-Set) oder für Beschä-

digungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Gerätes sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder von denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Gerät ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Es besteht insbesondere kein Garantieanspruch beim Fördern von abrasiven Materialien (Sand, Steine) oder aggressiven Flüssigkeiten, da dadurch Dichtungen, Lauf- rad, Motor oder andere Teile beschädigt werden.

Achtung: Tauchpumpen sind Entwässerungspumpen. Die Konstruktion einer Tauchpumpe verfolgt den Zweck, im Rahmen ihrer Leistungsklasse möglichst rasch ein bestimmtes Volumen Wasser zu fördern bzw. abzupumpen. Tauchpumpen sind nicht geeignet als Bewässerungspumpen (z. B. zur Gartenbewässerung) oder als Dauerlaufpumpen (z. B. für Bachläufe oder Teichfontänen). Bei Zweckentfremdung erlischt der Garantieanspruch.

Der Garantieanspruch erlischt auch beim Einsatz der Tauchpumpe ohne Bodenplatte oder bei Beschädigungen, die durch Halten oder Aufhängen an der Netzanschlus- sleitung verursacht werden. Die Tauchpumpen dürfen nicht trocken laufen oder Frost ausgesetzt werden.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 373774_2204) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei, per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht, eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 54 35 111

E-Mail: grizzly@lidl.de

IAN 373774_2204

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: grizzly@lidl.ch

IAN 373774_2204

AT Service Österreich

Tel.: 0800 447744

E-Mail: grizzly@lidl.at

IAN 373774_2204

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

D-63762 Großostheim

DEUTSCHLAND

www.grizzlytools.de

Ersatzteile/Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter
www.grizzlytools.shop**

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 16).

Pos.	Bezeichnung	Artikel-Nr.
A 10/11/12	Anschlusswinkel-Set	91110114
A 13	8 m Nylon-Zugseil	79300311

Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Pumpe läuft nicht an	Netzspannung fehlt	Steckdose, Netzanschlussleitung, Leitung, Netzstecker prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann
	Schwimmschalter (C 6) schaltet nicht	Schwimmschalter in höhere Stellung bringen
Pumpe fördert nicht	Pumpenleistung verringert durch stark verschmutzte und schmirgelnde Wasserbeimengungen	Pumpe reinigen und ggf. Verschleißteile ersetzen
Pumpe schaltet nicht aus	Schwimmschalter (C 6) kann nicht absinken	Pumpe auf dem Schachtboden richtig aufstellen
Fördermenge ungenügend	Pumpenleistung verringert durch stark verschmutzte und schmirgelnde Wasserbeimengungen	Pumpe reinigen und ggf. Verschleißteile ersetzen
Pumpe schaltet nach kurzer Laufzeit ab	Motorschutz schaltet die Pumpe wegen zu starker Wasserverschmutzung ab	Netzstecker ziehen und Pumpe sowie Schacht reinigen
	Wassertemperatur zu hoch, Motorschutz schaltet Gerät ab	Auf maximale Wasser-Temperatur von 35 °C achten!

Content

Introduction 18
Special instructions for safe operating 18
Areas of Application 19
General Description..... 19
 Scope of Delivery..... 19
 Functional description 19
 Overview..... 20
Technical Data.....20
 Performance data..... 20
Notes on Safety20
 Symbols in the manual..... 20
 Symbols on the equipment 21
 General notes on safety 21
Initial Operation.....23
 Positioning/Hanging 23
 Mains Connection 23
 Connecting the Pressure Line..... 23
 Adjustment of the float switch 24
 Set the length of the float switch cable..... 25
 Manual mode..... 25
 Operational start-up 25
Cleaning/Maintenance/Storage..25
 General cleaning instructions..... 25
 Clean foot part 26
 Storage..... 26
Waste Disposal/Environmental
Protection26
Guarantee26
Repair Service.....28
Service-Center.....28
Importer28
Troubleshooting29
Replacement parts/Accessories ..29
Translation of the original EC declaration of conformity 210
Exploded Drawing 225

Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product.

During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed. It cannot be ruled out that residual quantities of water or lubricants will remain on or in the equipment/hose lines in isolated cases. This is not a fault or defect and it represents no cause for concern.



The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal.

Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified. Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

Special instructions for safe operating

- Devices can be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the device in a safe way and understand the hazards involved.
- This device must not be used by children. Cleaning and maintenance must not be carried out by children.

- Always disconnect the device from the power supply before assembling, disassembling or cleaning it.
- The equipment is not to be operated if there are people in the water. There is a risk of electric shock.
- Connect the equipment only to a socket with a RCD (Residual Current Device) with a rated current of not more than 30 mA; minimum fuse 6 amperes.
- Contamination of the liquid can occur when the lubricant leaks out.
- See further information in the section on "Maintenance and cleaning".

Areas of Application

The dirty water submersible pump is a drainage pump and designed for transporting water and sewage water (max. particle size 35 mm) up to a temperature of max. 35 °C.

It is suitable e.g. for pumping around and pumping out basins and containers, for pumping out flooded cellars, and for extracting water from wells and shafts. This equipment is not suitable for industrial use. Industrial use will invalidate the guarantee. Any other use, not expressly authorised in these instructions, may cause damage to the equipment and represent a serious risk for the user.

The pump is not designed for continuous operation, for which we do not assume any guarantee.

The operator or user is responsible for accidents or damage to other people or their property.

The manufacturer shall not be liable for damages caused by use other than for which the equipment is intended or by incorrect operation.

General Description



The diagram of the most important functional elements can be found on the foldout side.

Scope of Delivery

Carefully unpack the appliance and check that it is complete.

- Submersible sewage pump
- Quick-connect adapter
- Angle adapter
- Reducer
- 8 m nylon cord
- Instruction Manual

Dispose of the packaging material correctly.



You need a hose clamp and a saw when connecting the hose (see under "Connecting the line"). The tool is not included. The tool can be purchased from specialist dealers.

Functional description

The dirty water submersible pump has a stainless steel casing, a stable suction foot and a non-corrosive motor shaft. The pump is fitted with a float switch, which automatically switches the equipment on or off.

The motor is protected from overload by a thermal safety switch.

Please refer to the following descriptions for the function of the operating parts.

Overview

- A** 1 Handle
- 2 Power cord
- 3 Float switch cable
- 4 Float switch height grid
- 5 Holder, float switch height adjustment
- 6 Float switch
- 7 Pump foot
- 8 Pump outlet
- 9 Pump housing
- 10 Quick-connect adapter
- 11 Angle adapter with quick-connect connector
- 12 Reducer piece
- 13 Nylon traction rope

Technical Data

Dirt Water

Submersible PumpPTPS 1100 B2

Rated voltage

(U) 230 V~ (Alternating current), 50 Hz

Rated power input/

Power consumption (P) 1100 W

Max. discharge rate (Q max) .. 20000 l/h

Max. discharge head (H max) 9 m

Max. depth of immersion 7 m

Max. water temperature (T max) 35 °C

Hose connection..... 1", 1 ¼",
(25 mm, 33 mm)

Tap connection with internal thread

on the angle adaptor... G 1 ½" (47,8 mm)

on the hose adaptor. G 1" (33,3 mm)

Max. foreign body size..... 35 mm

Switching point level:

ONapprox. 520 mm

OFF.....approx. 230 mm

Minimum water level

while suctioningn 9 cm

Mains cable 10 m

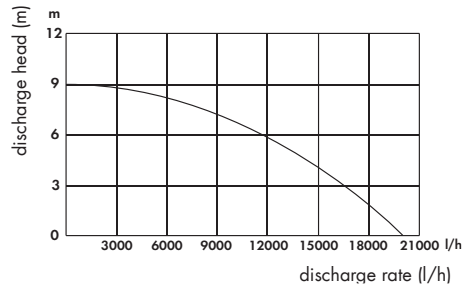
Weight (incl. accessories)..... 5.5 kg

Safety class I

Degree of protection.....IPX8

The maximum performance is measured with a straight, direct outlet flow. The angle piece and backflow valve may reduce performance.

Performance data





Notes on Safety


This section deals with the general safety regulations for working with the equipment.

Symbols in the manual

 **Warning symbols with information on damage and injury prevention.**

 Instruction symbols with information on preventing damage.

 Pull out the mains plug.

 Help symbols with information on improving tool handling.

Symbols on the equipment



Caution! Not suitable for water with a high sand content!



Caution! Avoid dry running of the pump! Danger of overheating!



Before beginning work, familiarise yourself thoroughly with all the operating elements, particularly with how they function and operate. Ask a specialist if necessary. Read and follow the operating instructions provided for the device!



Attention: Remove the plug from the socket as soon as the power lead is damaged or cut.



Caution! Hot surface! Risk of burn injury!



7 m Greatest possible operating immersion depth.



Electric appliances should not be disposed of in the domestic garbage.

General notes on safety

Working with the equipment:



Caution: to avoid accidents and injuries:

- People who are unfamiliar with the operating instructions are not permitted to use the

equipment. Local regulations or bylaws may determine the minimum age for using the device.

- Wear sturdy footwear to protect against electric shock.
- Should there be people in the water, do not operate the equipment. Risk of electric shock!
- Take appropriate measures to keep children away from the equipment whilst it is running. There is a risk of injury!
- Do not use the equipment in the vicinity of flammable liquids or gases. Non-observance will result in a risk of fire or explosion.
- Store the equipment in a dry place and out of reach of children.



Caution! To avoid damage to the equipment and any possible person injury resulting from this:

- The transportation of aggressive, abrasive (grinding effect, e.g. sandwater), corrosive, combustible (e.g. motor fuels) or explosive liquids, salt water, cleaning agents and foodstuffs is not permitted. The temperature of the liquid being transported must not exceed 35 °C. Non-observance can lead to device damage and create a risk for the user.
- Do not work with damaged or incomplete equipment, or with equipment that has been converted without the approval of the manufacturer. Before initial operation, have a specialist check that the required electri-

cal protection measures are in place.

- Monitor the equipment during operation (particularly in residential spaces, in order to detect automatic switching off or dry running of the pumps in time. Regularly check the function of the float switch (see chapter "Initial Operation"). Non-observance will invalidate all guarantee and liability claims.
- Please note that the pump is not suitable for continuous operation (e.g. for watercourses in garden ponds). Check the equipment regularly for correct functioning.
- Note that the lubricants used in the equipment may cause damage or contamination if they escape. Do not use the pump in garden ponds with fish stocks or valuable plants.
- Do not carry or fix the equipment by the cable or pressure line.
- Protect the equipment from frost and from running dry.
- Use only original accessories and do not carry out conversion work on the equipment.
- Please read the notes in the operating instructions on the topic of "Cleaning/Maintenance/Storage". Any measures above and beyond these, particularly opening the equipment, are to be carried out by an electrician. In the case of repairs, always contact our service centre.

Electrical safety:



Caution: to avoid accidents and injuries from electric shocks:

- After erection, the mains plug must be freely accessible when the equipment is in operation.
- Before you put your new pump into operation, have it checked professionally if you are unsure about:
 - The earthing, the protective multiple earthing; the residual current circuit breaking must be compliant with the safety regulations of the energy supply company and function without fault,
 - The protection of the electrical plug connections from the wet.
 - If there is a risk of flooding, fix the plug connections in an area that is safe from flooding.
- Ensure that the mains voltage matches the specifications on the rating plate.
- The electrical installation shall be according to national wiring rules.
- Before each use, check the equipment, cable and plug for damage. Defective cables are not to be repaired, but rather replaced by new ones. Have damage on your equipment repaired by an authorised specialist.
- If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a customer service agent of the

same or a similarly qualified person in order to prevent hazards.

- Do not pull the plug from the socket by the cable. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.
- Do not carry or fix the equipment by the cable.
- Use only extension cables that are protected from spray water and designed for outdoor use. Always fully unroll a cable drum before use. Check the cable for damage.
- Disconnect the mains plug from the socket before all work on the equipment, in case of leaks in the water system, during work breaks, and when not in use.
- Extension cables must not have a cross-section that is smaller than those of rubber hoses with the designation H07RN8-F. The cord length must be at least 10 m. The wire cross section of the extension cable must be at least 2.5 mm².
- Perform the electrical installation in accordance with national regulations.

Initial Operation

Positioning/Hanging

- The dimensions of the pump shaft must be not less than 40 x 40 x 50 cm, in order that the float switch (A 6) can move freely.
- The device can be suspended from the handle (A 1) or placed on the bottom of the shaft.

The pump can be suspended and/or removed using the nylon cord (A 13) provided.

To ensure it is suspended securely, thread the nylon cord (D 13) through the handle (D 1) as depicted in Figure D.

Never suspend the pump by the hose.



Ensure that the equipment is not hung up or held by the mains cable. There is a risk of electric shock from damaged mains cables.



Note that, over time, dirt and sand may collect on the bottom of the shaft, which could damage the pump.

We recommend standing the pump on a brick.

If the water level is too low, the silt in the shaft can quickly dry out and impede the pump when warming up.

Mains Connection

The pump you have purchased is already fitted with an earthed plug. The equipment is designed for connection to an earthed wall socket with a RCD (Residual Current Device) at 230 V~ 50 Hz.



Connecting the Pressure Line

The pump is installed


- Either with a fixed pipeline
- Or with a flexible hose line.

1. Screw the quick-connect adapter (10) onto the pump outlet (8).
2. Press the red release button on the quick-connect adapter (10) and slide

the angle adapter with quick-connect connector (11) into the quick-connect adapter (10). Let go of the red release button again.

3. Screw the reducer piece (12) onto the angle adapter with quick-connect connection (11)
4. Fit the hose over the reducer (12) and secure it with a hose clamp.
Or use a screw connection on the angle adapter with quick-connect connector (11), or on the reducer (12).

1. Outlet with 1 1/2 " female thread on the pump for connection of the angle adapter (11), of the quick-connect adapter (10), or for direct connection of a hose with 1 1/2 " male thread;
2. Outlet with G 1 1/2"-external thread at the bracket adapter (11) for connection of the reducer (12) or a 1 1/2"-screw connection;
3. Outlet on the reducer piece (12) for connecting a 1/4" hose as a clamping connection (fastening with hose clamp). Cut off the connection above each one;
4. Output with 1" male thread on the reducer piece (12) for connecting a 1" screw connection. Cut off the connection above each one;
5. Outlet with 1"-thread at the reducer (12) for connection of a 1"-hose as clamp connection (fixing with a hose clamp).

 Note that the particle size may be max. 18 mm if the reducer 5 (Outlet with 1") is used, otherwise the reducer and hose can become blocked.

B Adjustment of the float switch

The float switch (6) is adjusted so that it can be started up immediately.



In the case of stationary installation, check regularly (no less than once every three months) that the float switch (6) is working.

The switch-on or switch-off point of the float switch (6) can be set in three notches:

Clamp the float switch cable (3) into one of the float switch height grids (4).



Check the float switch (6).

- It must be positioned so that it can lift and lower freely. The switching point heights "On" and "Off" must be easy to reach.
Check this by placing the pump into a vessel filled with water and lift the float switch (6) carefully by hand and then lower it again. In this case, you can see whether the pump switches on and off.



Danger of the pump running dry.

- Also make sure that the distance between the float switch (6) and the float switch height grid (4) is not too small. In the case of a separation distance which is too small, trouble-free functioning cannot be guaranteed.
- During the adjustment of the float switch (6), ensure that the float switch does not contact the floor before the pump switches off.

C Set the length of the float switch cable

The float switch cable (3) is located in one of the float switch height grids (4).

Float switch cable (3) set too short

- Pull the float switch cable (3) at the float switch (6) to extend.


Float switch cable (3) set too long

- Pull back the float switch cable (3) and make sure that the float switch (6) can raise and lower freely.

C Manual mode

In manual mode, the pump does not switch off automatically, as the float switch (6) is bypassed.

Position the float switch (6) with the holder (5) vertically upwards in one of the float switch height grids (4).

-  Monitor the pump constantly when in manual mode. Switch the pump off immediately (disconnect from the mains) if no more water is being pumped. There is a risk of damage if the pump runs dry.


Operational start-up


- Check that the pump is standing firmly on the bottom of the shaft or hung up safely.
- Place the pump on a brick and not on a shaft floor, if applicable. This prevents damage to the pump if the shaft floor is soiled.
- Check whether the pressure line has been attached correctly and the unused pump outlet is fully closed.

- Avoid that the pump runs dry. Regularly check the function of the float switch. In case of non-observance or if the pump runs dry, guarantee and liability claims are invalidated.
- Check that the electrical connection is 230 V~ 50 Hz
- Check the proper status of the electrical plug socket and make sure that the plug socket is sufficiently fused (at least 6 A, RCD switch). Insert the pump plug into the plug socket and the pump is ready for operation.
- Make sure that moisture or water never come in contact with the mains connection. There is a risk of electrocution.
- The minimum water level on initial start-up must be 90 mm.

Cleaning/Maintenance/Storage

Clean and maintain your equipment regularly. This will guarantee its performance and long durability.

-  Ask our service centre to carry out any work that is not described in these instructions. Use only original parts. This will prevent damage to the equipment and any resulting personal injury.

-  Pull out the power plug before every maintenance operation. There is a risk of electrocution or of injury from moving parts.

General cleaning instructions

- In case of transport for utilization in different locations, the pump must be cleaned with clear water after every use.

- In case of stationary installation, the function of the float switch (**C** 6) is to be checked regularly (at the latest every three months).
- With a water jet, remove fluff and fibrous particles which are possibly present in the pump casing.
- Regularly remove sludge from the pit base and also clean the shaft walls.
- Clean precipitation from the float switch with clear water.
- In the case of a long period of non-use, the pump must be thoroughly cleaned after the last use and before the new use, since difficulties in start-up can arise due to precipitation and residues.

Clean foot part



Always remove the mains plug before working on the device. Moving parts create the risk of electrocution or injury.

Dirt on the bottom of the pump can be washed down with clear water.

Any measures above and beyond these, particularly opening the equipment, are to be carried out by an electrician. In the case of repairs, always contact our service centre.

Storage

- Keep the equipment clean, dry and out of the reach of children.
- For storage, unscrew the reducer piece (A 12), the angle adapter with quick-connect connection (A 11) and the quick-connect adapter (A 10).
- Coil up the power cord (2) and hang it over the handle (1). See illustration **E**.

Waste Disposal/Environmental Protection

Be environmentally friendly. Return the tool, accessories and packaging to a recycling centre when you have finished with them.



Do not dispose of electrical appliances as unsorted municipal waste, use separate collection facilities.

Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment: Used electrical devices must be collected separately for disposal and recycled in an environmentally sound manner.

Depending on implementation in national law, you may have the following options:

- Return to a shop,
- Hand over to an official collection point,
- Return to the manufacturer/distributor.

This does not affect accessories enclosed with the old devices or tools without any electrical components.

Guarantee

Dear Customer,

This equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase.

In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred. If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. connector set) or to cover damage to breakable parts (e.g. switches). This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of

the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided. The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

In the case of pumping water containing sand or aggressive liquids or other incorrect, non-design-appropriate use, as well as in case of non-observance of the operating manual, application of force in use or inappropriate or insufficient maintenance, no guarantee claim exists, since seals, impeller wheel, motor or other parts are damaged by this. Also, sewage water pumps are not suitable for the pumping of abrasive materials (sand, stone).

Note: submersible pumps are drainage pumps. This kind of pump is constructed with the purpose of transporting or removing a certain volume of water – depending on its output category – as quickly as possible. Submersible pumps are not intended as irrigation (for example, in garden irrigation systems) or as constant water-flow pumps (such as in artificial streams or ornamental fountains). Inappropriate use will invalidate the warranty.

In particular, the guarantee is likewise void in the case of employment of the sewage water pumps without base plate or (this applies for all pumps) in case of damages which are caused by supporting on or suspending from the mains cable. The pumps must not be run dry or exposed to frost.



Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and identification number (IAN 373774_2204) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you.

We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.

Attention: Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.

Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.

We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

Service-Center



Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: grizzly@lidl.co.uk

IAN 373774_2204



Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: grizzly@lidl.com.mt

IAN 373774_2204

Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Germany

www.grizzlytools.de

Troubleshooting

Faults	Causes	Remedies
Pump does not start	Mains voltage is not applied	Check mains voltage
	Float switch (C 6) does not switch	Bring float switch into higher position
Pumps has no discharge	Buckled pressure hose	Repair point at which the line is bent
	Trapped air in the pump casing	Tip the pump underwater until the air escapes
Pump does not switch off	Float switch (C 6) cannot drop	Set up pumps correctly on the pit base
Flow rate insufficient	Reduces pump performance, through severely contaminated water and additions in the water which produce a grinding effect	Clean pumps and replace wear parts
Pump switches off after a short period	Motor contactor disconnects the pumps because of water pollution that is too severe.	Pull out power plug and clean the pump as well as shaft
	Water temperature too high, motor contactor breaks	Note maximum water temperature of 35 °C!

Replacement parts/Accessories

Spare parts and accessories can be obtained at www.grizzlytools.shop

If you have issues ordering, please use the contact form.

If you have any other questions, contact the "Service-Center" (see page 28).

Item	Description	Product No.
A 10/11/12	Connector set	91110114
A 13	8 m nylon cord	79300311

Sommaire

Introduction	30
Consignes particulières pour une utilisation en toute sécurité ..	30
Fins d'utilisation.....	31
Description générale	31
Volume de la livraison.....	31
Vue synoptique.....	32
Description des fonctions.....	32
Détails techniques	32
Performances	32
Instructions de sécurité.....	33
Explication des symboles et des avis de sécurité	33
Symboles utilisés dans le mode d'emploi.....	33
Consignes générales de sécurité.....	33
Mise en service	35
Mise en place/Accrochage	35
Raccordement au réseau.....	36
Raccordement de la conduite	36
Réglage du point de déclenchement	37
La mise en marche.....	38
Nettoyage/entretien/ rangement	38
Travaux de nettoyage généraux	38
Nettoyage du pied de la pompe	39
Rangement	39
Élimination et écologie	39
Garantie - France	39
Garantie - Belgique.....	42
Service Réparations	43
Service-Center.....	43
Importeur	43
Dépannage	44
Pièces de rechange/ Accessoires	44
Traduction de la déclaration de conformité CE originale	211
Vue éclatée	225

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure. La qualité de l'appareil a été vérifiée pendant la production et il a été soumis à un contrôle final. Le fonctionnement de votre appareil est donc ainsi garanti. Il n'est pas à exclure que dans certains cas isolés, il demeure dans l'appareil, ou dans les tuyauteries flexibles, des quantités résiduelles d'eau ou de lubrifiants industriels. Ceci n'est pas un défaut ou un vice et on ne doit pas s'inquiéter à ce sujet.



La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués. Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

Consignes particulières pour une utilisation en toute sécurité

- Les appareils peuvent être utilisés par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou manquant d'expérience ou de connaissances, à la condition qu'elles soient sous surveillance ou qu'elles aient été instruites

sur l'utilisation de l'appareil et qu'elles comprennent les risques qui y sont associés.

- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants. Le nettoyage et les travaux d'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants.
- Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation électrique avant de le monter, le démonter ou le nettoyer.
- L'appareil ne doit pas être utilisé si des personnes se trouvent dans l'eau (p. ex. en cas des travaux de nettoyage ou de maintenance aux piscines). Il existe un danger par choc électrique.
- Branchez l'appareil seulement sur une prise de courant avec un dispositif de RCD (Residual Current Device) avec un courant de référence d'un maximum de 30 mA ; protection au moins 6 ampères.
- La pollution du liquide peut provenir d'une fuite de lubrifiants.
- Respectez les autres consignes abordées dans le chapitre « Maintenance et nettoyage ».

Fins d'utilisation

La pompe d'évacuation des eaux chargees est une pompe de drainage conçue pour pomper de l'eau propre ou usée (avec des particules d'un maximum de 35 mm) jusqu'à une température maximale de 35 °C.

Elle est adaptée, par exemple, pour transvaser et pomper depuis des bassins et des conteneurs, pour évacuer en pompant l'eau d'une cave inondée mais aussi pour prélever l'eau de fontaines et de puits. Cet appareil n'est pas adapté à une utilisation commerciale. La garantie prend fin en cas d'utilisation commerciale.

Toute autre utilisation qui n'est pas explicitement admise dans cette directive peut entraîner des dégâts sur l'appareil et présenter un grave danger pour l'utilisateur. La pompe n'est pas conçue pour une utilisation permanente, pour laquelle nous n'accordons aucune garantie.

L'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou des dégâts sur les personnes et sur les biens. Le fabricant n'est pas responsable des dégâts qui ont été causés par un usage contraire aux prescriptions ou par une utilisation non conforme.

Description générale



Vous trouverez la représentation des parties fonctionnelles les plus importantes sur la page dépliant.

Volume de la livraison

Déballer l'appareil et vérifiez que la livraison est complète.

- Pompe submersible pour eaux usées
- Adaptateur Quick-Connect
- Adaptateur d'angle
- Raccord de réduction
- 8 m de corde en nylon
- Mode d'emploi

Evacuez le matériel d'emballage comme il se doit.

i Pour raccorder le tuyau (voir le chapitre « Raccorder la conduite »), vous avez besoin d'un collier et d'une scie. L'outil n'est pas fourni. Vous pouvez acheter l'outil dans un magasin spécialisé.

Vue synoptique

- A** 1 Poignée
- 2 Câble d'alimentation
- 3 Câble de l'interrupteur à flotteur
- 4 Cran de hauteur de l'interrupteur à flotteur
- 5 Support, réglage de la hauteur de l'interrupteur à flotteur
- 6 Interrupteur à flotteur
- 7 Socle de la pompe
- 8 Sortie de pompe
- 9 Corps de pompe
- 10 Adaptateur Quick-Connect
- 11 Adaptateur d'angle avec raccord Quick-Connect
- 12 Réducteur
- 13 Corde de traction en nylon

Description des fonctions

La pompe d'évacuation des eaux chargées dispose d'un carter en acier inoxydable, d'un pied d'aspiration stable et d'un arbre moteur inoxydable. La pompe est aussi équipée d'une commutation à flotteur qui met en marche ou arrête automatiquement l'appareil indépendamment du niveau de l'eau.

Un disjoncteur thermique protège le moteur de la surcharge.

Les descriptions suivantes vous indiquent la fonction des dispositifs de commande.

Détails techniques

Pompe immergée

pour eaux chargées ..PTPS 1100 B2

Tension d'évaluation

(U)230 V~ (courant alternatif), 50 Hz

Puissance raccordée/

puissance connectée (P)1100 W

Flux de pompage max. (Q max)20000 l/h

Hauteur de pompage max. (H max)9 m

Profondeur d'immersion max.7 m

Température de l'eau max. (T max) ...35 °C

Raccord de tuyau 1", 1 ¼"
(25 mm, 33 mm)

Raccord de robinet avec filetage intérieur sur l'adaptateur d'angle.. G 1 ½" (47,8 mm)

sur l'adaptateur pour tuyau. G 1" (33,3 mm)

Corps étrangers max. 35 mm

Point de démarrage MARCHÉenv. 520 mm

Point d'arrêt STOPenv. 230 mm

Hauteur minimale du niveau

d'eau à l'aspiration9 cm

Conduite de réseau 10 m

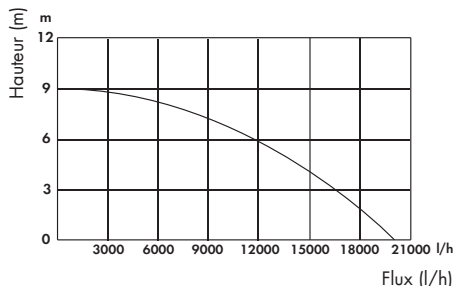
Poids (y compris accessoires)5,5 kg

Classe de protection I

Mode de protection IPX8

On obtient des performances maximales en sortie droite et directe. L'adaptateur coudé peut réduire la puissance de l'appareil.

Performances



Instructions de sécurité

Cette section traite des principales normes de sécurité lors de travaux avec l'appareil.

Explication des symboles et des avis de sécurité



Attention ! Non approprié pour l'eau très sableuse !



Attention ! Éviter que la pompe ne tourne à sec ! Risque de surchauffe !



Veillez vous familiariser des éléments de réglage avant l'utilisation de la pompe. Surtout de leur but et de leur fonctionnement. Si nécessaire, consultez un expert. Lisez et respectez le mode d'emploi de l'appareil.



Attention! Si le câble de réseau est détérioré ou coupé, tirez immédiatement la fiche de la prise de courant.



Attention ! Surface chaude ! Risque de brûlure !



Profondeur d'immersion maximale



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.

Symboles utilisés dans le mode d'emploi



Symbole de danger et indications relatives à la prévention de dommages corporels ou matériels.



Symbole d'interdiction et indications relatives à la prévention de dommages.



Débrancher la fiche secteur.



Symboles de remarque et informations permettant une meilleure utilisation de l'appareil.

Consignes générales de sécurité

Travaux avec l'appareil :



Prudence : vous éviterez ainsi accidents et blessures :

- Les personnes qui ne connaissent pas le mode d'emploi ne doivent pas utiliser l'appareil. Il se peut que des dispositions locales fixent l'âge minimum de l'utilisateur.
- Portez des chaussures de sécurité pour vous protéger des chocs électriques.
- Prenez toutes les mesures appropriées pour tenir les enfants éloignés de l'appareil lorsque celui-ci fonctionne. Vous risquez de vous blesser.
- N'utilisez pas l'appareil à proxi-

mité de liquides inflammables ou de gaz. En cas d'inobservation de cette consigne, il y a risque d'incendie ou d'explosion.

- Conservez l'appareil dans un endroit sec et hors de portée des enfants.



Prudence! Vous évitez ainsi d'endommager l'appareil et les éventuelles conséquences pouvant affecter les personnes :

- L'utilisation de liquides agressifs/abrasifs (par ex. de l'eau sableuse), décapants, inflammables (par ex. des carburants pour moteur) ou explosifs, d'eau salée, de produits de nettoyage et alimentaires est interdite. La température du liquide pompé ne peut pas dépasser 35 °C. Le non-respect des consignes peut endommager l'appareil et présenter des risques pour l'utilisateur.
- Ne travaillez pas avec un appareil endommagé, incomplet ou sans consentement du fabricant de l'appareil si celui-ci a été modifié. Avant la mise en service, faites contrôler par un spécialiste que les mesures de protection électriques exigées sont disponibles.
- Contrôlez l'appareil pendant son exploitation (notamment dans les locaux d'habitation) pour détecter à temps la déconnexion automatique ou un fonctionnement à vide de la pompe. Contrôlez régulièrement le fonctionnement de l'interrupteur flottant (cf. cha-

pitre « Mise en service »). L'inobservation de cette consigne met fin aux droits de garantie et à la responsabilité.

- Veuillez ne pas oublier que la pompe n'est pas adaptée à une exploitation en continu (par exemple pour des cours d'eau, dans des étangs). Contrôlez régulièrement le bon fonctionnement de l'appareil.
- N'oubliez pas que l'appareil utilise des lubrifiants, lesquels en cas de fuite, peuvent s'écouler et causer des dommages ou des pollutions. Ne placez pas la pompe dans des étangs contenant des poissons ou des plantes de valeur.
- Ne portez pas ou ne fixez pas l'appareil par le câble ou le tuyau de refoulement.
- Protégez l'appareil du gel et du fonctionnement à sec.
- Utilisez seulement des accessoires d'origine et ne modifiez pas l'appareil.
- En ce qui concerne le thème « Nettoyage/entretien/rangement », veuillez lire les instructions du mode d'emploi. Toutes les tâches concernant ce sujet, en particulier l'ouverture de l'appareil, doivent être exécutées un électricien de métier. En cas de réparation, adressez vous toujours à notre service après-vente.

Sécurité électrique :



Prudence : vous éviterez ainsi les blessures et les accidents dus au choc électrique :

- Lorsque l'appareil fonctionne après avoir été mis en place, la fiche de secteur doit être accessible.
- En cas de doutes, avant de mettre en service une pompe neuve, faites vérifier par un spécialiste :
 - que la mise à la terre, la liaison au neutre, le circuit de protection de courant de défaut correspondent aux normes de sécurité des entreprises d'approvisionnement en énergie et fonctionnent correctement,
 - que les raccordements électriques sont protégés de l'humidité.
- En cas de risque d'inondation les raccordements sont situés dans une zone à l'abri des inondations.
- Faites attention à ce que la tension de réseau corresponde aux indications de la plaque signalétique.
- Avant toute utilisation, contrôlez l'appareil, le câble et la prise pour détecter tout dommage. Les câbles défectueux ne peuvent pas être réparés mais doivent être échangés contre de nouveaux. Faites réparer les dommages survenus à votre appareil par un spécialiste autorisé.
- N'utilisez pas le câble pour tirer sur la prise de courant. Protégez le câble de la chaleur, de l'huile et des bords coupants.
- Ne portez pas ou ne fixez pas l'appareil par le câble.
- Utilisez seulement des câbles de prolongation qui sont étanches aux jets d'eau et prévus pour être

utilisés en plein air. Avant utilisation, déroulez toujours la totalité du câble. Contrôlez le câble afin de détecter tout dommage.

- Avant tout travail sur l'appareil, en cas de non-étanchéité dans le système d'eau, pendant les pauses et en cas de non utilisation, retirez la fiche secteur de la prise de courant.
- Les rallonges ne doivent pas présenter de section transversale inférieure aux câbles souples sous caoutchouc portant la désignation H07RN8-F. Le câble doit avoir une longueur minimale de 10 m. La section des torons de la rallonge doit être de 2,5 mm² minimum.
- Réalisez l'installation électrique conformément à la législation nationale.

Mise en service

Mise en place/Accrochage

- Le puits de la pompe doit avoir au moins des dimensions de 40 x 40 x 50 cm pour que l'interrupteur flottant (A 6) se déplace librement.
- L'appareil peut être suspendu par la poignée (A 1) ou placé sur le fond de la fosse.
Pour suspendre et/ou retirer la pompe, vous pouvez utiliser le corde de traction en nylon (A 13) fourni à la livraison. Pour une suspension sûre, enfilez la corde de traction en nylon (D 13) à travers la poignée (D 1), voir image D.
Ne suspendez jamais l'appareil par le tuyau flexible.



Faites attention à ce qu'en aucun cas l'appareil ne soit fixé ou suspendu par le câble d'alimentation secteur. Il y a alors danger d'une décharge électrique par les câbles d'alimentation secteur endommagés.



Faites attention qu'avec le temps, il n'y ait pas de saleté ou de sable qui s'accumule dans le puits, ce qui pourrait endommager la pompe. Nous recommandons de placer la pompe sur une brique. Si la surface du plan d'eau est trop petite, la vase présente dans le puits peut se dessécher rapidement et empêcher la pompe de fonctionner.

Raccord au réseau

La pompe que vous avez acquise est déjà munie d'une fiche mâle de sécurité. L'appareil a été conçu pour un raccordement à un socle de prise de courant de sécurité avec un dispositif de protection par courant de RCD (Residual Current Device) avec 230 V ~ 50Hz.

A Raccordement de la conduite

L'installation de la pompe s'effectue :

- Soit avec une conduite fixe
 - soit avec une tuyauterie flexible.
1. Vissez l'adaptateur Quick-Connect (10) sur la sortie de pompe (8).
 2. Enfoncez le bouton de déverrouillage

rouge de l'adaptateur Quick-Connect (10) et glissez l'adaptateur coudé avec le connecteur Quick-Connect (11) dans l'adaptateur Quick-Connect (10). Relâchez le bouton de déverrouillage rouge.

3. Vissez le réducteur (12) sur l'adaptateur d'angle avec le raccord Quick-Connect (11)
4. Mettez le tuyau flexible sur le raccord de réduction (12) et fixez le avec un collier de serrage.
Ou utilisez un raccord vissé sur l'adaptateur coudé avec raccord Quick-Connect (11) ou sur le réducteur (12).

- 1 Sortie avec filetage intérieur de 1 ½ « sur la pompe pour raccorder l'adaptateur d'angle avec raccord Quick-Connect (10) ou pour raccorder directement un tuyau avec un filetage extérieur de 1 ½ « ;
- 2 Sortie avec filetage extérieur G1 ½" sur l'adaptateur coudé (11) pour branchement du raccord de réduction (12) ou du raccord à écrou 1 ½ " ;
- 3 Sortie sur le réducteur (12) pour raccorder un tuyau de 1 ¼ par liaison par serrage (fixation avec collier). Coupez le raccordement qui dépasse ;
- 4 Sortie avec filetage extérieur de 1» sur le réducteur (12) pour raccorder un raccord à vis de 1». Coupez le raccordement qui dépasse ;
- 5 Sortie avec 1 " sur raccord de réduction (12) pour branchement d'un tuyau flexible 1 " comme liaison de serrage (fixation avec collier de serrage).



Faites attention - à ce que lorsque vous utilisez un raccord de réduction 5 (Sortie avec 1") la grandeur des particules soit au maximum de 18 mm, car dans le cas

inverse, le raccord de réduction et le tuyau flexible pourraient se boucher.

B Réglage du point de déclenchement

L'interrupteur flottant (6) est réglée comme ça que la mise en marche est possible tout de suite.



En cas d'installation stationnaire, l'interrupteur à flotteur (6) doit être contrôlé régulièrement (au plus tard tous les trois mois).

Le point de mise en marche ou de mise à l'arrêt de l'interrupteur à flotteur (6) peut être réglé sur trois crans :

Coincez le câble de l'interrupteur à flotteur (3) dans l'un des crans de hauteur de l'interrupteur à flotteur (4).



Contrôlez l'interrupteur à flotteur (6).

-Il doit être positionné de telle sorte qu'il puisse se lever et s'abaisser librement. La hauteur du point de commutation «Marche» et la hauteur du point de commutation «Arrêt» doivent pouvoir être atteints facilement. Vérifiez en plaçant la pompe dans un récipient rempli d'eau et soulever avec précaution l'interrupteur à flotteur (6) à la main et ensuite le laisser retomber. Ce faisant, vous pouvez remarquer si la pompe se met en marche ou s'arrête.



Risque de fonctionnement à sec de la pompe.

- Veillez également à ce que la distance entre l'interrupteur à flotteur (6) et le cran de hauteur de l'interrupteur à flotteur (4) ne soit pas trop petite. Si l'espace est trop réduit, le fonctionnement sans faille n'est pas garanti.
- Lors du réglage de l'interrupteur à flotteur (6), veillez à ce que celui-ci ne touche pas le sol avant l'arrêt de la pompe.



C Régler la longueur du câble de l'interrupteur à flotteur

L'interrupteur à flotteur (3) se trouve dans l'un des crans de hauteur de l'interrupteur à flotteur (4).

Réglage du câble de l'interrupteur à flotteur (3) trop court

- Rallongez en tirant le câble de l'interrupteur (3) à flotteur sur l'interrupteur à flotteur (6).

Réglage du câble de l'interrupteur à flotteur (3) trop long


- Tirez le câble de l'interrupteur à flotteur (3) vers l'arrière et veillez à ce que l'interrupteur à flotteur (6) puisse se soulever et descendre librement.



Mode manuel

En mode manuel, la pompe ne s'arrête pas automatiquement car l'interrupteur à flotteur (6) est dérivé.

Positionnez l'interrupteur à flotteur (6) avec le support (5) à la verticale vers le haut dans l'un des crans de hauteur de l'interrupteur à flotteur (4).


 En mode manuel, observez la pompe en permanence. Arrêtez immédiatement la pompe (retirer la fiche de secteur) si aucune eau n'est plus pompée. Si la pompe travaille à sec, vous risquez de l'endommager.


La mise en marche

- Vérifiez que la pompe se trouve solidement fixée au fond du puits ou est correctement suspendue.
- Placez éventuellement la pompe sur une brique et non directement sur le sol de la fosse. En cas d'impuretés sur le sol de la fosse, vous évitez ainsi une détérioration de la pompe.
- Vérifiez que la conduite à pression est correctement monté.
- Evitez que la pompe fonctionne à sec. Contrôlez régulièrement le fonctionnement de l'interrupteur à flotteur. En cas d'observation de cette règle ou de fonctionnement à sec de la pompe, vous perdez les droits à garantie.
- Assurez-vous que le raccordement électrique est de 230 V~ 50 Hz.
- Vérifiez que la prise électrique est en bon état (protégée au moins par un fusible 6 A, commutateur RCD).
- Assurez-vous que le raccordement au réseau soit toujours à l'abri de l'humidité et de l'eau.
- Lors de la mise en service, l'eau doit atteindre un niveau minimal de 90 mm.

Nettoyage/entretien/rangement

Effectuez régulièrement les travaux de nettoyage et d'entretien suivants. Ceci garantit une utilisation longue et fiable :

 Si vous faites exécuter des travaux qui ne sont pas décrits dans cette directive, adressez vous à notre service après-vente. Utilisez seulement des pièces d'origine. Vous éviterez ainsi d'endommager l'appareil et éventuellement de blesser par la suite des personnes.

 Débrancher la pompe avant chaque travail d'entretien. Il y a danger d'un choc électrique ou le danger de se blesser par des pièces en mouvement.

Travaux de nettoyage généraux

- En cas d'utilisation mobile, la pompe doit être nettoyée à l'eau claire après chaque utilisation.
- En cas d'utilisation fixe, il faut vérifier la fonction de l'interrupteur flottant (**C** 6) régulièrement (au plus tard tous les trois mois).
- Enlever les fibres et peluches se trouvant éventuellement dans le boîtier de la pompe avec un jet d'eau.
- Nettoyer régulièrement la boue se trouvant sur le sol de la fosse et sur les parois de la fosse.
- Eliminer les dépôts sur l'interrupteur flottant à l'eau claire.
- Si la pompe n'a pas été utilisée pendant longtemps, il faut la nettoyer après la dernière utilisation et avant la nouvelle utilisation car autrement il pourrait y avoir des difficultés de démarrage dus aux dépôts et restes.

Nettoyage du pied de la pompe



Avant d'effectuer un travail sur l'appareil, débranchez-le de la fiche de contact. Il existe un risque d'électrocution ou un risque de blessures par les pièces amovibles.

Les impuretés sur le côté inférieur de la pompe peuvent être éliminées au jet d'eau.

Tous les travaux qui ne sont pas décrits ici, en particulier l'ouverture de la pompe doivent être exécutés par un électricien professionnel. Pour toute réparation, adressez-vous toujours à notre service après-vente.

Rangement

- Conservez l'appareil nettoyé, sec et hors de portée des enfants.
- Pour le rangement, dévissez le réducteur (A 12), l'adaptateur d'angle avec raccord Quick-Connect (A 11) et l'adaptateur Quick-Connect (A 10).
- Enroulez le câble d'alimentation (2) et suspendez-le à la poignée (1). Voir illustration E.

Elimination et écologie



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Le produit est recyclable, est soumis à une responsabilité élargie du fabricant et est collecté dans le cadre du tri sélectif.

Respectez la réglementation relative à la protection de l'environnement (recyclage) pour l'élimination de l'appareil, des accessoires et de l'emballage.



Les appareils ne font pas partie des ordures ménagères.

Directive 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques : Les appareils électriques usagés doivent être collectés séparément et introduits dans un circuit de recyclage respectueux de l'environnement.

Suivant la transposition en droit national, vous pouvez disposer des possibilités suivantes :

- Restitution à un point de vente,
- Restitution à un point de collecte officiel,
- Renvoi au fabricant / au distributeur.

Ne sont pas concernés les accessoires qui accompagnent les appareils usagés et les moyens auxiliaires sans composants électriques.

Garantie - France

Chère cliente, cher client,
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat.

En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison. La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication.

Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple adaptateur d'angle) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par exemple les commutateurs).

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Le produit est conçu uniquement pour un usage privé et non pour un usage industriel. En cas d'emploi impropre et incorrect, de recours à la force et d'interventions entreprises et non autorisées par notre succursale, la garantie prend fin.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 373774_2204) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Garantie - Belgique

Chère cliente, cher client,
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les répa-

rations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple adaptateur d'angle) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par exemple les commutateurs).

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 373774_2204) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente

dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.

- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations **qui ne font pas partie de la garantie**. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif.

Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont envoyés suffisamment affranchis.

Attention: veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté.

Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés. Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

Service-Center

FR Service France
Tel.: 0800 919270
E-Mail: grizzly@lidl.fr
IAN 373774_2204

BE Service Belgique
Tel.: 0800 120 89
E-Mail: grizzly@lidl.be
IAN 373774_2204

Importeur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
ALLEMAGNE
www.grizzlytools.de

Dépannage

Pannes	Causes	Aide
La pompe ne démarre pas	<ul style="list-style-type: none"> - pas de tension de réseau - l'interrupteur flottant (C 6) ne se met pas en marche 	<ul style="list-style-type: none"> - vérifier la tension du réseau - placer l'interrupteur flottant à une hauteur plus élevée
La pompe ne pompe pas	<ul style="list-style-type: none"> - tuyau résistant à la pression courbé 	<ul style="list-style-type: none"> - supprimer la courbure
La pompe ne s'arrête pas	<ul style="list-style-type: none"> - l'interrupteur flottant (C 6) ne peut pas descendre 	<ul style="list-style-type: none"> - placer la pompe correctement sur le sol de la fosse
Flux insuffisant	<ul style="list-style-type: none"> - performance de la pompe réduite à cause de quantités d'eau souillées et émerisées 	<ul style="list-style-type: none"> - nettoyer la pompe et remplacer les pièces usées
La pompe s'arrête après un bref temps de marche	<ul style="list-style-type: none"> - la protection du moteur stoppe la pompe à cause de salissures trop importantes - température de l'eau trop élevée, la protection du moteur stoppe 	<ul style="list-style-type: none"> - débrancher et nettoyer la pompe et la fosse - respecter la température maximale de 35 ° C!

Pièces de rechange/Accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse www.grizzlytools.shop

Si vous avez des problèmes lors du passage de la commande, merci d'utiliser le formulaire de contact. Pour toute autre question, adressez-vous au "Service-Center" (voir page 43).

Pos.	Désignation	Article n°
A 10/11/12	Ensemble coudé de raccordement	91110114
A 13	8 m de corde en nylon	79300311

Inhoud

Inleiding	45
Bijzondere aanwijzingen voor een veilig bedrijf	45
Gebruiksdoel	46
Algemene beschrijving	46
Omvang van de levering	46
Overzicht	47
Toepassingsgebieden	47
Technische gegevens	47
Prestatievermogen	47
Veiligheidsvoorschriften	47
Opschriften op het apparaat	47
Symbolen in de gebruiksaanwijzing	48
Algemene veiligheidsvoorschriften	48
Ingebruikname	50
Installeren/ophangen	50
Netaansluiting	51
Aansluiting van de leiding	51
Instellen van het aan/uit - schakelpunt	51
Lengte van de vlotterschakelaar-kabel instellen	52
Handmatige werking	52
Ingebruikname	52
Reiniging/onderhoud/opbergen	53
Algemene reinigings- en onderhoudswerkzaamheden	53
Voetdeel reinigen	53
Opslag	53
Afvalverwerking/milieubescherming	54
Garantie	54
Reparatieservice	56
Service-Center	56
Importeur	56
Foutopsporing	57
Reserveonderdelen/accessoires	57
Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring	212
Explosietekening	225

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuw apparaat. Daarmee hebt u voor een hoogwaardig product gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. De functionaliteit van uw apparaat is bijgevolg verzekerd. Er kan niet uitgesloten worden dat er zich in specifieke gevallen aan of in het apparaat resp. in slangleidingen resthoeveelheden water of smeerstoffen bevinden. Dit duidt niet op een gebrek of defect en is geen reden tot bezorgdheid.



De gebruiksaanwijzing vormt een bestanddeel van dit product. Ze omvat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvalverwijdering. Maak u vóór het gebruik van het product met alle bedienings- en veiligheidsinstructies vertrouwd. Gebruik het product uitsluitend zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar de handleiding goed en overhandig alle documenten bij het doorgeven van het product mee aan derden.

Bijzondere aanwijzingen voor een veilig bedrijf

- Apparaten kunnen worden gebruikt door personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met een gebrek aan ervaring en kennis, indien zij onder toezicht staan of instructie hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren ervan begrijpen.

- Dit apparaat mag niet door kinderen worden gebruikt. Reiniging en onderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd.
- Koppel het apparaat altijd los van de stroomvoorziening voordat u het in elkaar zet, uit elkaar haalt of reinigt.
- Indien er zich personen in het water bevinden, mag het apparaat niet bediend worden. Er bestaat gevaar door een elektrische schok.
- Sluit het apparaat uitsluitend op een contactdoos met RCD (Residual Current Device) met een toegekende stroom van maximaal 30 mA aan; zekering minstens 6 ampère.
- Vervuiling van de vloeistof kan optreden door uittredende smeermiddelen.
- Neem ook de aanwijzingen in het hoofdstuk "Onderhoud en reiniging" in acht.

Gebruiksdoel

De vuilwater-dompelpomp is een afvoer-pomp en voor het transport van water en vuilwater (max. deeltjesgrootte 35 mm) tot een temperatuur van max. 35 °C bestemd. Ze is geschikt voor het over- en wegpompen van bekken en reservoirs, voor het wegpompen van overstroomde kelders en voor de waterwinning uit waterputten en kanalen.

Dit apparaat is niet geschikt voor industrieel gebruik. Bij industrieel gebruik valt de garantie weg.

Iedere andere toepassing, die in deze handleiding niet uitdrukkelijk toegestaan wordt kan tot beschadigingen aan het apparaat leiden en een ernstig gevaar voor

de gebruiker vormen.

De pomp is niet ontworpen voor continu gebruik, waarvoor wij geen garantie geven. De operator of gebruiker is voor schade aan andere mensen of aan hun eigendom verantwoordelijk.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor beschadigingen, die door een niet-reglementair voorgeschreven gebruik of door een foutieve bediening veroorzaakt werden.

Algemene beschrijving



De afbeelding van de voornaamste functionele onderdelen vindt u op de uitklapbare pagina.

Omvang van de levering

Pak het apparaat uit en controleer, of de inhoud volledig is:

- Afvalwaterdompelpomp
- Quick-Connect-Adapter
- Haakse adapter
- Verloopstuk
- 8 m nylon trekkabel
- Gebruiksaanwijzing

Zorg voor een reglementair voorgeschreven afvalverwijdering van het verpakkingsmateriaal.



Om de slang aan te sluiten, zie onder het hoofdstuk „Aansluiten van de leiding“, heeft u een slangklem en een zaag nodig. Het gereedschap is niet bij de levering inbegrepen. U kunt het gereedschap kopen bij een gespecialiseerde handelaar.

Toepassingsgebieden

De vuilwater-dompelpomp beschikt over een roestvrijstalen behuizing, een stabiele

zuignap en een roestvrije krukas. De pomp is uitgerust met een drijfschakeling, die het apparaat afhankelijk van het waterpeil automatisch in- of uitschakelt. Een schakelaar voor de thermische beveiliging beschermt de motor tegen overbelasting. Voor de functie van de bedieningsonderdelen verwijzen wij naar de hierna volgende beschrijvingen.

Overzicht

- A** 1 Greep
- 2 Netsnoer
- 3 Kabel vloterschakelaar
- 4 Hoogteroster vloterschakelaar
- 5 Houder, hoogteregeling vloterschakelaar
- 6 Vloterschakelaar
- 7 Pompvoet
- 8 Pompuitgang
- 9 Pompbehuizing
- 10 Quick-Connect-adapter
- 11 Haakse adapter met Quick-Connect-aansluiting
- 12 Verloopstuk
- 13 Nylon trekkabel

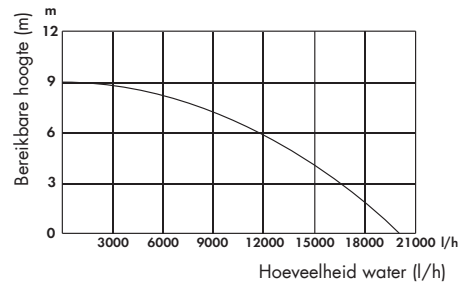
Technische gegevens

Vuilwater-dompelpomp..... PTPS 1100 B2
 Toegekende spanning (U)230 V~ (wisselstroom), 50 Hz
 Toegekende opname/aansluitvermogen (P)1100 W
 Hoeveelheid water max. (Q max) 20000 l/h
 Bereikbare hoogte max. (H max).....9 m
 Zo diep mogelijke ligging7 m
 Watertemperatuur max. (T max).....35 °C
 Aansluiting slang.....1", 1 ¼"
 (25 mm, 33 mm)
 Aansluiting voor kraanstuk met interne schroefdraadaan aan de haakse adapter.G 1 ½" (47,8 mm)

aan de slangadapter. G 1" (33,3 mm)
 Vreemde voorwerpen max. 35 mm
 AAN - schakelpuntca. 520 mm
 UIT - schakelpuntca. 230 mm
 Minimum hoogte waterstand bij het aanzuigen 9 cm
 Netspanning 10 m
 Gewicht (incl. accessoires)5,5 kg
 Beschermingsniveau I
 Beschermingsklasse IPX8

De meting van de maximale vermogensgegevens gebeurt bij een rechte, directe uitgang. De hoekadapter kan het vermogen reduceren.



Prestatievermogen



Veiligheidsvoorschriften

Deze paragraaf behandelt de essentiële veiligheidsvoorschriften bij het werk met het apparaat.

Opschriften op het apparaat

-  Let op! Niet geschikt voor zuiver zandhoudend water!
-  Let op! Drooglopen van de pomp vermijden! Gevaar voor oververhitting!



Lees aandachtig de bij de pomp horende bedieningsaanwijzing en volg de daarin vermelde instructies op!



Let op! Trek bij beschadiging of doorsnijden van de stroomkabel onmiddellijk de stekker uit het stocontact.



Let op! Heet oppervlak! Risico op brandwonden!



Zo diep mogelijke ligging

Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.

Symbolen in de gebruiksaanwijzing



Gevaarsymbool met informatie over de preventie van personen- of zaakschade.



Gebodsteken met informatie over de preventie van schade.



Stekker uit het stopcontact trekken.



Aanduidingsteken met informatie over hoe u het apparaat beter kunt gebruiken.

Algemene veiligheidsvoorschriften

Werkzaamheden met het apparaat:



Opgepast: zo vermijdt u ongevallen en verwondingen:

- Personen, die niet met gebruiksaanwijzing vertrouwd zijn, mogen het apparaat niet gebruiken. In wetten en plaatselijke verordeningen kan een minimumleeftijd voor het gebruik ervan opgenomen zijn.
- Draag ter bescherming tegen een elektrische schok stevige schoenen.
- Tref gepaste maatregelen om kinderen op een veilige afstand van het functionerende apparaat te houden. Gevaar voor verwondingen!
- Gebruik het apparaat niet in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen of gassen. In geval van veronachtzaming bestaat er gevaar voor brand of voor een ontploffing.
- Bewaar het apparaat op een droge plaats en buiten de reikwijdte van kinderen.



Opgepast! Zo vermijdt u schade aan het apparaat en eventueel daaruit voortvloeiende lichamelijke letsels:

- Het transport van agressieve, abrasieve/als smeergel uitwerkende (bijv. zandhoudend water), bijtende, brandbare (bijvoorbeeld Motorbrandstoffen) of explosieve vloeistoffen, zout water, reinigingsmiddelen en levensmiddelen is niet toegestaan. De temperatuur van de persvloeistof mag niet meer dan 35 °C bedragen. Het niet naleven kan resulteren in schade aan het apparaat en een gevaar vormen voor de gebruiker.

- Werk niet met een beschadigd, onvolledig of zonder de toestemming van de fabrikant omgebouwd apparaat. Laat vóór ingebruikname door een vakman controleren dat de vereiste elektrische beschermingsmaatregelen getroffen werden.
- Houd tijdens de werking (vooral in woonruimten) toezicht op het apparaat om het automatische uitschakelen of het drooglopen van de pomp tijdig vast te stellen. Kijk regelmatig de werking van de drijfschakelaar na (zie hoofdstuk „Ingebruikname“). In geval van veronachtzaming vervallen garantie- en aansprakelijkheidclaims.
- Gelieve in acht te nemen dat de pomp niet voor het permanente functioneren (bijvoorbeeld voor waterlopen in tuinvijvers) geschikt is. Controleer het apparaat regelmatig op een foutloze werking.
- Neem in acht dat er in het apparaat smeermiddelen gebruikt worden, die soms door uit te sijpelen beschadigingen of vervuiling kunnen veroorzaken. Gebruik de pomp niet in tuinvijvers met visstand of waardevolle planten.
- Draag of bevestig het apparaat niet aan het snoer of aan de persleiding.
- Bescherm het apparaat tegen vorst en tegen het drooglopen.
- Maak uitsluitend gebruik van originele accessoires en voer geen ombouw van het apparaat door.
- Gelieve over het onderwerp „Reiniging/onderhoud/opbergen“ de in de gebruiksaanwijzing vermelde instructies te lezen. Alle daarbuiten ressorterende maatregelen, in het bijzonder het openen van het apparaat, dienen door een vakkundig geschoolde elektricien getroffen. Richt u in geval van een reparatie altijd tot ons servicecenter.

Elektrische veiligheid:



Opgepast: zo vermijdt u ongevallen en verwondingen door een elektrische schok:

- Tijdens de werking van het apparaat moet na de installatie de netstekker vrij toegankelijk zijn.
- Laat uw nieuwe pomp, voordat u hem in gebruik neemt, professioneel controleren als u twijfelt:
 - Aardaansluiting, nulstelling, lekstroombeschermingsschakeling moeten aan de veiligheidsvoorschriften van de energiebedrijven voldoen en foutloos functioneren
 - Bescherming van de elektrische geleiderbruggen tegen natheid.
- Bij overstromingsgevaar de geleiderbruggen in de tegen een overstroming beveiligde zone aanbrengen.
- Let erop dat de netspanning met de gegevens van het typeaanduidingplaatje overeenstemt.
- Controleer telkens vóór gebruik apparaat, snoer en stekker op

beschadigingen. Defecte snoeren mogen niet gerepareerd worden, maar moeten door een nieuws snoer vervangen worden. Laat schade aan uw apparaat door een geautoriseerde vakman verhelpen.

- Gebruik het snoer niet om de stekker uit de contactdoos te trekken. Bescherm het snoer tegen hitte, olie en scherpe randen.
- Draag of bevestig het apparaat niet aan het snoer.
- Gebruik uitsluitend verlengsnoeren, die tegen spatwater beschermd zijn en voor het gebruik in de open lucht bestemd zijn. Rol een snoertrommel vóór gebruik altijd helemaal af. Controleer het snoer op beschadigingen.
- Trek vóór alle werkzaamheden aan het apparaat, bij lekkages in het watersysteem, tijdens werkonderbrekingen en bij niet-gebruik de netstekker uit de contactdoos.
- Verlengkabels mogen geen kleinere doorsnede hebben dan rubberen slangleidingen met de aanduiding H07RN8-F. De leidinglengte moet minstens 10 m bedragen. De strengdoorsnede van de verlengkabel moet minstens 2,5 mm² bedragen.
- Voer de elektrische installatie uit in overeenstemming met de nationale voorschriften.

Ingebruikname

Installeren/ophangen

- Het pompkanaal dient minstens de afmetingen van 40 x 40 x 50 cm te hebben, opdat de drijfschakelaar (A 6) vrij kan bewegen.
- Het apparaat kan aan de greep (A 1) opeghangen worden of op de schachtbodem geplaatst worden. Om de pomp op te hangen en/of uit te trekken, kunt u de tot de omvang van de levering behorende nylon trekkabel (A 13) gebruiken. Voor een veilige ophanging rijgt u de kabel (D 13) door de greep (D 1) zie afbeelding D .
Hang het apparaat nooit aan de slang op.



Let erop, het apparaat in geen geval aan het netsnoer vast te houden of op te hangen. Er bestaat gevaar voor een elektrische schok door beschadigde netsnoeren.



Let erop dat op de kanaalbodem na verloop van tijd vuil en zand zich kunnen ophopen, wat de pomp zou kunnen beschadigen. Wij adviseren, de pomp op een baksteen te zetten. Bij een te lage waterspiegel kan het in het kanaal gesitueerde slijk snel indrogen en beletten dat de pomp start.

Netaansluiting

De door u aangekochte pomp is reeds van een randaardestekker voorzien. Het apparaat is bestemd voor de aansluiting op een stopcontact zonder aarding met RCD (Residual Current Device) met 230 V~ 50 Hz.

A Aansluiting van de leiding

De installatie van de pomp gebeurt

- met vaste pijpleiding
- met flexibele slangleiding.

1. Schroef de Quick-Connect-adapter (10) op de pompuitgang (8).
 2. Druk de rode ontgrendelingsknop in op de Quick-Connect-adapter (10) en schuif de hoekadapter met Quick-Connect-aansluiting (11) in de Quick-Connect-adapter (10). Laat de rode ontgrendelingsknop weer los.
 3. Schroef het verloopstuk (12) op de haakse adapter met Quick-Connect-aansluiting (11)
 4. Stulp de slang over het verloopstuk (12) en bevestig ze met een slangklem. Of gebruik een schroefverbinding aan de hoekadapter met Quick-Connect-aansluiting (11) resp. aan het reducerestuk (12).
- 1 Uitgang met 1½ „binnendraad aan de pomp voor de aansluiting van de haakse adapter (11) met de Quick-Connect aansluiting (10) of voor directe aansluiting van een slang met 1½ “ buitendraad;
 - 2 Uitgang met G 1½” uitwendige schroefdraad aan de hoekadapter (11) voor de aansluiting van het verloopstuk

(12) of van een 1½” schroefverbinding;

- 3 Uitlaat op het verloopstuk (12) voor aansluiting van een 1¼” slang als klemverbinding (bevestiging met slangklem). Snijd de bovenliggende aansluiting af;
- 4 Uitgang met 1”-buitendraad op het verloopstuk (12) voor aansluiting van een 1”-schroefverbinding. Snijd de bovenliggende aansluiting af;
- 5 Uitgang met 1” aan het verloopstuk (12) voor de aansluiting van een 1” slang als klemverbinding (bevestiging met slangklem).



Let erop dat bij gebruikmaking van het verloopstuk 5 (Uitgang met 1”) de partikelgrootte max. 18 mm mag bedragen omdat in het andere geval het verloopstuk en de slang verstopt kunnen raken.

B Instellen van het aan/uit - schakelpunt

De drijfschakelaar (6) is zo ingesteld dat een onmiddellijke ingebruikname mogelijk is.



Bij een stationaire installatie moet de werking van de drijfschakelaar (6) regelmatig (ten laatste telkens na drie maanden) gecontroleerd worden.

Het in- of uitschakelpunt van de vlotter-schakelaar (6) kan in drie rasterstappen worden ingesteld:

Klem de kabel van de vlotterschakelaar (3) in één van de hoogteroosters van de vlotterschakelaar (4).

i Controleer de drijfschakelaar (6):

- Hij moet zodanig gepositioneerd zijn, dat hij vrij op en neer kan gaan. De schakelpunthoogte „Aan“ en de schakelpunthoogte „Uit“ moeten gemakkelijk bereikt kunnen worden. U kan dit controleren door de pomp in een met water gevuld vat te zetten en de drijfschakelaar (6) met de hand voorzichtig op te tillen en vervolgens weer te laten zakken. Zo kan u zien of de pomp aan- resp. uitschakelt.

! **Gevaar voor het drooglopen van de pomp.**

- Let er ook op dat de afstand tussen de vlotterschakelaar (6) en het hoogterooster van de vlotterschakelaar (4) niet te klein is. Bij een te kleine afstand is optimaal functioneren niet gegarandeerd.
- Let erop dat bij het instellen van de drijfschakelaar (6) deze niet de bodem raakt bij het uitschakelen van de pomp.

C **Lengte van de vlotterschakelaar-kabel instellen**

De kabel van de vlotterschakelaar (3) bevindt zich in één van de hoogteroosters van de vlotterschakelaar (4).

Vlotterschakelaar-kabel (3) te kort ingesteld

- Trek aan de vlotterschakelaar-kabel (3) aan de vlotterschakelaar (6) om hem langer te maken.

Vlotterschakelaar-kabel (3) te lang ingesteld

- Trek de kabel van de vlotterschakelaar (3) naar achteren en controleer of de

vlotterschakelaar (6) vrij kan stijgen en dalen.

C **Handmatige werking**

In de handmatige modus schakelt de pomp niet automatisch uit omdat de drijfschakelaar (6) overbrugd is.

Plaats de vlotterschakelaar (6) met de houder (5) verticaal naar boven in één van de hoogteroosters van de vlotterschakelaar (4).

- !** Observeer de pomp in de handmatige modus voortdurend. Schakel de pomp onmiddellijk uit (netstekker uittrekken) wanneer er geen water meer gepompt wordt. Het gevaar voor beschadigingen bestaat als de pomp droogloopt.

! **Ingebruikname**

- Controleer, of de pomp vast op de kanaalbodem staat of veilig opgehangen is.
- Zet de pomp eventueel op een tegel en niet direct op de schachtbodem. Zo voorkomt u schade aan de pomp als de schachtbodem vuil is.
- Controleer, of de persleiding zoals reglementair voorgeschreven aangebracht werd.
- Vermijd het drooglopen van de pomp. Kijk regelmatig de werking van de drijfschakelaar na. Bij veronachtzaming of bij het drooglopen van de pomp komen garantie- en aansprakelijkheidsclaims te vervallen.
- Controleer of de netspanning inderdaad 230 V~ 50 Hz bedraagt.
- Controleer de toestand van het stopcontact (beveiligd minstens 6 A, RCD-schakelaar).

- Zorg ervoor dat er nooit vocht of water in het stopcontact kan komen. Er bestaat gevaar voor een elektrische schok.
- Het minimale waterpeil bij de inbedrijfstelling moet 90 mm bedragen.

Reiniging/onderhoud/opbergen

Reinig en onderhoud uw apparaat regelmatig. Daardoor worden het prestatievermogen en een lange levensduur van het apparaat gewaarborgd.



Laat werkzaamheden, die niet in deze handleiding beschreven zijn, door ons servicecenter doorvoeren. Maak uitsluitend gebruik van originele onderdelen. Zo vermijdt u schade aan het apparaat en eventueel daaruit voortvloeiende lichamelijke letsels.



Voor begin van de onderhoudswerkzaamheden de stekker uittrekken. Door beweegbare onderdelen bestaat er gevaar voor een elektrische schok of voor verwondingen.

Algemene reinigings- en onderhoudswerkzaamheden

- Indien de pomp veel getransporteerd wordt, moet de pomp na elk gebruik met schoon, helder water worden gereinigd.
- Bij stationaire installatie moet de werking van de drijfschakelaar (**C** 6) regelmatig (minstens elke drie maanden) gecontroleerd worden.
- Pluisjes en vezelachtige deeltjes die zich eventueel in de pompbehuizing

hebben vastgezet met een waterstraal verwijderen.

- De schacht regelmatig van modder ontdoen en ook de schachtwanden reinigen.
- Afzettingen op de drijfschakelaar met schoon water reinigen.
- Als de pomp voor een lange tijd niet wordt gebruikt, dan moet deze na het laatste gebruik en voor het eerste gebruik opnieuw worden gereinigd, omdat er zich door afzettingen en resten anders startproblemen kunnen voordoen.

Voetdeel reinigen



Trek de stekker uit het stopcontact voordat u aan het apparaat werkt. Er bestaat een risico op elektrische schokken of op letsel door bewegende delen.

Verontreinigingen aan de onderzijde van de pomp kunnen met schoon water worden weggespoten.

Alle daarbuiten ressorterende maatregelen, in het bijzonder het openen van de pomp, dienen door een vakkundig geschoolde elektricien uitgevoerd te worden. Gelieve in geval van een reparatie altijd tot het servicecenter te richten.

Opslag

- Bewaar het apparaat gereinigd, droog en buiten de reikwijdte van kinderen.
- Schroef voor opslag het verloopstuk (**A** 12), de haakse adapter met Quick-Connect-aansluiting (**A** 11) en de Quick-Connect adapter (**A** 10) af.
- Vouw het netsnoer (2) in een ring en hang het over de greep (1). Zie afbeelding **E**.

Afvalverwerking/ milieubescherming

Breng het apparaat, de toebehoren en de verpakking naar een geschikt recyclepunt.



Apparaten horen niet bij het huisvuil.

Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur: Gebruikte elektrische apparaten moeten gescheiden worden ingezameld en op een milieuvriendelijke manier worden gerecycleerd.

Afhankelijk van de implementatie in de nationale wetgeving heeft u de volgende mogelijkheden:

- retourneren naar een verkooppunt,
- aan een officieel inzamelpunt inleveren,
- retourneren naar de fabrikant/distributeur.

Dit is niet van toepassing op accessoires die bij oude apparaten zijn gevoegd en hulpmiddelen zonder elektrische bestanddelen.

Garantie

Geachte cliënte, geachte klant, U krijgt op dit apparaat 3 jaar garantie, te rekenen vanaf de datum van aankoop. Ingeval van gebreken aan dit product heeft u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint met de datum van aankoop. Gelieve de originele kassabon goed te bewaren. Dit document wordt

als bewijs van de aankoop benodigd. Indien er zich binnen drie jaar, te rekenen vanaf de datum van aankoop van dit product, een materiaal- of fabricagefout voordoet, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u gratis gerepareerd of vervangen. Deze garantiEVERGOEDING stelt voorop dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het bewijs van aankoop (kassabon) voorgelegd en dat schriftelijk kort beschreven wordt, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft.

Als het defect door onze garantie gedekt is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met herstelling of uitwisseling van het product begint er geen nieuwe garantietermijn.

Garantietermijn en wettelijke kwaliteitsgarantie

De garantietermijn wordt door de garantiEVERGOEDING niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de aankoop bestaande beschadigingen en gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden. Na het verstrijken van de garantietermijn tot stand komende reparaties worden tegen verplichte betaling van de kosten uitgevoerd.

Omvang van de garantie

Het apparaat werd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantiEVERGOEDING geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die aan een normale slijtage blootgesteld zijn en daarom als aan slijtage onderhevige onderdelen beschouwd kunnen worden

(b.v. aansluit-hoekstaal-set) of op beschadigingen aan breekbare onderdelen (b.v. schakelaars).

Deze garantie valt weg wanneer het product beschadigd, niet oordeelkundig gebruikt of niet onderhouden werd. Voor een vakkundig gebruik van het product dienen alle in de gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen nauwgezet in acht genomen te worden. Gebruiksdoeleinden en handelingen, die in de gebruiksaanwijzing afgeraden worden of waarvoor gewaarschuwd wordt, dienen onvoorwaardelijk vermeden te worden.

Het product is uitsluitend voor het privé- en niet voor het commerciële gebruik bestemd. Bij een verkeerde of onoordeelkundige behandeling, toepassing van geweld en bij ingrepen, die niet door het door ons geautoriseerde servicefiliaal doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

Er wordt geen garantie gegeven indien de pomp wordt gebruikt voor het afvoeren van zanderig water of agressieve vloeistoffen, of bij ander ondeskundig, niet reglementair gebruik als ook bij het niet navolgen van de gebruiksaanwijzing, gebruik van geweld of onvoldoende en ondeskundig onderhoud waardoor dichtingen, scheprad, motor of andere onderdelen beschadigd kunnen raken. Ook vuilwaterdompelpompen zijn niet geschikt voor het afvoeren van schurende materialen (zand, stenen).

Let op: pompompen zijn afwateringspompen. Dompelpompen zijn zo gebouwd, dat zij binnen hun vermogensklasse een bepaalde hoeveelheid water zo snel mogelijk kunnen op- of wegpompen. Dompelpompen zijn niet geschikt voor irrigatiedoeleinden (bijvoorbeeld voor het besproeien van de tuin) of om permanent

te laten pompen (bijvoorbeeld voor beeklopen of vijverfontein). Bij gebruik dat in strijd is met deze voorschriften vervalt de garantie op het apparaat.

In het bijzonder bij gebruik van vuilwaterdompelpompen zonder bodemplaat, of (dit geldt voor alle pompen) bij beschadigingen die door het ophangen of vastzetten aan de stroomkabel veroorzaakt werden, vervalt de garantie. De pompen mogen niet drooglopen of aan vorst worden blootgesteld.

Afhandeling ingeval van garantie

Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven om een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het identificatienummer (IAN 373774_2204) als bewijs van de aankoop klaar te houden.
- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje.
- Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**. U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.
- Een als defect geregistreerd product kunt u, na overleg met onze klantenservice, mits toevoeging van het bewijs van aankoop (kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft, voor u franco naar het u medegedeelde serviceadres zenden. Om problemen bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld wordt. Zorg ervoor dat de verzending niet ongefrankeerd, als volumegoed, per expresse of via



een andere speciale verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in te zenden en voor een voldoende veilige transportverpakking te zorgen.

Reparatieservice

U kunt reparaties, **die niet onder de garantie vallen**, tegen berekening door ons servicefiliaal laten doorvoeren. Zij maakt graag voor u een kostenraming op.

Wij kunnen uitsluitend apparaten behandelen, die voldoende verpakt en gefrankeerd ingezonden werden.

Opgelet: Gelieve uw apparaat gereinigd en met een aanwijzing op het defect naar ons servicefiliaal te zenden.

Ongefrankeerd – als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze – ingezonden apparaten worden niet geaccepteerd.

De afvalverwerking van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Service-Center

NL **Service Nederland**
Tel.: 0800 0249630
E-Mail: grizzly@lidl.nl
IAN 373774_2204

BE **Service België**
Tel.: 0800 12089
E-Mail: grizzly@lidl.be
IAN 373774_2204

Importeur

Gelieve in acht te nemen dat het volgende adres geen serviceadres is. Contacteer in eerste instantie het hoger vermelde servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
DUITSLAND
www.grizzlytools.de

Foutopsporing

Storingen	Oorzaken	Hulp
Pomp start niet	geen stroom drijfschakelaar (C 6) kapot	netspanning controleren drijfschakelaar in een steilere positie brengen
Pomp voert niet af	slang geplooid	slang recht leggen
Pomp schakelt niet uit	drijfschakelaar (C 6) kan niet zakken	pomp goed op de schacht zetten
Hoeveelheid afgevoerd water niet voldoende	prestatievermogen van de pomp verminderd door sterk vervuilde en/of schurende watermengsels	pomp reinigen en versleten onderdelen vervangen
Pomp na een korte looptijd af	motor schakelt de pomp bij te sterke waterverontreinigingen automatisch uit. Temperatuur van het water te hoog, motor schakelt automatisch uit	stekker uittrekken en zowel pomp als schacht reinigen op een maximale temperatuur van 35 °C letten!

Reserveonderdelen/accessoires

Reserveonderdelen en accessoires verkrijgt u op www.grizzlytools.shop

Ondervindt u problemen bij het orderproces, gebruik dan het contactformulier. Bij andere vragen neemt u contact op met het "Service-Center" (zie pag. 56).

Pos.	Benaming	Bestel nummers
A 10/11/12	Aansluit-hoekstaal-set	91110114
A 13	8 m nylon trekkabel	79300311

Spis treści

Wstęp	58
Uwagi specjalne	58
Przeznaczenie	59
Opis ogólny	59
Zawartość opakowania	59
Przegląd	60
Opis działania	60
Dane techniczne	60
Dane wydajnościowe	60
Zasady bezpieczeństwa	61
Symbole graficzne na urządzeniu	61
Symbole w instrukcji obsługi.....	61
Ogólne zasady bezpieczeństwa	61
Uruchamianie	63
Ustawianie, zawieszanie	63
Podłączanie do sieci	64
Podłączanie przewodu	64
Kontrola działania włącznika- wyłącznika pływakowego.....	64
Tryb ręczny	65
Kontrolę przed uruchomieniem	66
Konserwacja/oczyszczanie/ przechowywanie urządzenia	66
Ogólne prace z zakresu oczyszczania	66
Czyszczenie podstawy pompy	67
Przechowywanie urządzenia.....	67
Usuwanie i ochrona środowiska	67
Gwarancja	67
Serwis naprawczy	69
Service-Center	69
Importer	69
Odszukiwanie błędów	70
Części zamienne/Akcesoria	70
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE	213
Rysunek samorozwijający	225

Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Zdecydowali się Państwo na zakup wartościowego produktu. Niniejsze urządzenie sprawdzono w trakcie produkcji pod kątem jakości, a także dokonano jego kontroli ostatecznej. W ten sposób zapewniona jest jego sprawność. Nie da się wykluczyć tego, że w pojedynczych przypadkach w urządzeniu lub przy nim wzgl. w węzłach mogą się znaleźć pozostałości wody lub smaru. Nie jest to brakiem ani uszkodzeniem, czy powodem do troski o urządzenie.



Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, eksploatacji i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy się zapoznać ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować tylko zgodnie z opisem i podanym przeznaczeniem. Instrukcję należy przechowywać starannie, a w przypadku przekazania produktu osobom trzecim należy dostarczyć nabywcy kompletną dokumentację.

Uwagi specjalne

- Urządzenie może być używane przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej lub osoby nieposiadające wystarczającego doświadczenia i wiedzy, jeśli pozostają one pod nadzorem lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją powiązane z tym zagrożenia.

- Urządzenie nie może być używane przez dzieci. Czyszczenia i prac konserwacyjnych nie mogą wykonywać dzieci.
- Przed montażem, demontażem lub czyszczeniem urządzenia należy zawsze odłączać urządzenie od zasilania sieciowego.
- Nie wolno używać urządzenia, gdy w wodzie przebywają osoby. Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
- Podłączaj urządzenie tylko do gniazdek wyposażonych w RCD (Residual Current Device) o wartości nie większej od 30 mA; bezpiecznik co najmniej 6 amperów.
- Wyciek środków smarnych może spowodować zanieczyszczenie cieczy.
- Proszę przestrzegać pozostałych uwag zawartych w rozdziale „Konserwacja i czyszczenie”.

Przeznaczenie

Pompa zatapialna do wypompowywania wody jest pompą do tłoczenia wody i brudnej wody (max. rozmiar cząsteczek = 35 mm) o temperaturze najwyższej 35 °C. Nadaje się ona np. do przepompowywania i wypompowywania wody z kadzi i zbiorników, do wypompowywania wody z zalanych piwnic oraz do pobierania wody ze studni i szybów.

Urządzenie nie nadaje się do zastosowań profesjonalnych. W przypadku używania urządzenia do celów profesjonalnych gwarancja traci ważność.

Każdy inny sposób używania urządzenia, który nie jest jednoznacznie określony jako dozwolony w niniejszej instrukcji obsługi

może spowodować uszkodzenie urządzenia i stanowić poważne zagrożenie dla użytkownika.

Pompa nie jest przystosowana do pracy w trybie ciągłym, w odniesieniu do którego nie przejmujemy odpowiedzialności gwarancyjnej.

Osoba obsługująca urządzenie lub jego użytkownik odpowiada za wszelkie wypadki lub szkody poniesione przez innych ludzi albo uszkodzenia ich własności. Producent nie odpowiada za szkody wywołane niezgodnym z przeznaczeniem użytkowaniem lub nieprawidłową obsługą urządzenia.

Opis ogólny



Rysunek ilustrujący najważniejsze elementy funkcyjne znajdujące się na rozkładanej stronie.

Zawartość opakowania

Rozpakuj urządzenie i sprawdź, czy jest ono kompletne.

- Pompa zanurzeniowa do brudnej wody
- Adapter Quick-Connect
- Adapter kątowy
- Zwężka
- Ciężko nylonowe, 8 m
- Instrukcja obsługi

Prawidłowo posegreguj i usuń materiały opakowania.



Do podłączenia węża, patrz rozdział „Podłączanie instalacji”, potrzebna jest obejma węża i piła.

Narzędzie nie jest zawarte w zakresie dostawy. Narzędzie można nabyć w specjalistycznych punktach sprzedaży.

Przeгляд

- A**
- 1 Uchwyt
 - 2 Przewód zasilający
 - 3 Kabel przełącznika pływakowego
 - 4 Mechanizm regulacji wysokości przełącznika pływakowego
 - 5 Uchwyt mechanizmu regulacji wysokości przełącznika pływakowego
 - 6 Przełącznik pływakowy
 - 7 Podstawa pompy
 - 8 Wyjście z pompy
 - 9 Obudowa pompy
 - 10 Adapter Quick-Connect
 - 11 Adapter kątowy z przyłączem Quick-Connect
 - 12 Element redukujący
 - 13 Ciężko nylonowe

Opis działania

Pompa zatapialna do wypompowywania wody posiada obudowę ze stali nierdzewnej, stabilną stopę ssącą i nierdzewny wał silnikowy.

Pompa jest wyposażona w przełącznik pływakowy, który włącza i wyłącza urządzenie automatycznie w zależności od poziomu lustra wody.

Silnik jest zabezpieczony przed przegrzaniem przez presostat (bezpiecznik termiczny).

Funkcje elementów urządzenia są podane w poniższym opisie.

Dane techniczne

Pompa zanurzeniowa

do brudnej wody.....PTPS 1100 B2

Napięcie znamionowe wejścia

(U) ...230 V~, (Prądu przemienny) 50 Hz

Pobór mocy (P) 1100 W

Maksymalna wydajność

pompowania (Q max)20000 l/h

Maks. wysokość pompowania (H max)9 m

Maks. głębokość zanurzenia 7 m

Maks. temperatura wody (T max) 35 °C

Przyłącze węża.....1", 1 ¼"
(25 mm, 33 mm)

Końcówka złącza kranu z gwintem

wewnętrznym na adapterze

kątowym..... G 1 ½" (47,8 mm)

na adapterze węża..... G 1" (33,3 mm)

Maksymalny rozmiar ziarna 35 mm

Wysokość punktu „włącz”ok. 520 mm

Wysokość punktu „wyłącz”ok. 230 mm

Minimalny poziom wody

przy zasysaniu 9 cm

Długość kabla sieciowego..... 10 m

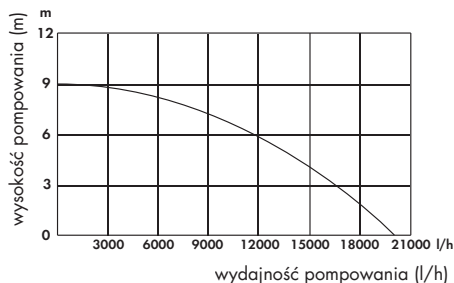
Ciężar (z akcesoria) 5,5 kg

Typ zabezpieczenia I

Rodzaj ochronyIPX8

Pomiar maksymalnych parametrów wydajnościowych ma miejsce przy prostym, bezpośrednim wyjściu. Adapter kątowy może zredukować wydajność pompy.

Dane wydajnościowe



Zasady bezpieczeństwa

Ten rozdział zawiera podstawowe przepisy bezpieczeństwa dotyczące pracy z urządzeniem.

Symbole graficzne na urządzeniu



Uwaga! Nie stosować do wody o dużej zawartości piasku!



Uwaga! Unikać pracy pompy na sucho! Niebezpieczeństwo przegrzania!



Przed rozpoczęciem pracy z pompą zapoznaj się dokładnie z wszystkimi elementami sterującymi, a w szczególności z ich funkcjami i sposobem działania. W razie potrzeby poproś o pomoc specjalistę. Przeczytaj należącą do urządzenia instrukcję obsługi i przestrzegaj zawartych w niej wskazówek!



Uwaga! W razie uszkodzenia albo przecięcia kabla sieciowego natychmiast wyjmij wtyczkę kabla z gniazdka sieci elektrycznej.



Uwaga! Gorąca powierzchnia! Niebezpieczeństwo poparzenia!



Maksymalna głębokość zanurzenia podczas pracy
7 m



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi.

Symbole w instrukcji obsługi



Symbol niebezpieczeństwa z informacjami na temat ochrony osób i zapobiegania szkodom materialnym.



Znak nakazu z informacjami na temat zapobiegania szkodom.



Wyjąć wtyk sieciowy.



Znak informacyjny ze wskazówkami ułatwiającymi posługiwanie się urządzeniem.

Ogólne zasady bezpieczeństwa

Praca z urządzeniem:



Ostrożnie: W ten sposób unikniesz wypadków i zranień:

- Osoby, które nie znają instrukcji obsługi, nie mogą używać urządzenia. Przepisy lokalne mogą określać minimalny wiek obsługującej urządzenie.
- Dla ochrony przed porażeniem prądem elektrycznym należy nosić mocne obuwie.
- Zastosuj odpowiednie środki w celu uniemożliwienia dzieciom dostępu do pracującego urządzenia. Istnieje niebezpieczeń-

stwo doznania obrażeń.

- Nie używaj urządzenia w pobliżu palnych cieczy lub gazów. Nieprzestrzeganie tej wskazówki pociąga za sobą niebezpieczeństwo pożaru lub wybuchu.
- Przechowuj urządzenie w suchym, zamkniętym i niedostępnym dla dzieci miejscu.



Ostrożnie! W ten sposób unikniesz uszkodzeń urządzenia i wynikających stąd szkód osobowych:

- Pompowanie substancji agresywnych chemicznie/powodujących ścieranie (np. woda zawierająca piasek), żrących, palnych (np. paliwa silnikowe) lub wybuchowych, stłonej wody, środków czyszczących i środków spożywczych jest niedozwolone. Temperatura pompowanej cieczy nie może przekraczać 35 °C. Nieprzestrzeganie tych uwag może prowadzić do uszkodzenia urządzenia i stwarzać niebezpieczeństwo dla użytkownika.
- Nie pracuj uszkodzonym, niekompletnym lub przebudowanym bez zgody producenta urządzeniem. Przed uruchomieniem urządzenia zleć wykwalifikowanemu specjalście sprawdzenie, czy zostały zastosowane wymagane zabezpieczenia elektryczne.
- Nadzoruj urządzenie podczas pracy (przede wszystkim w pomieszczeniach mieszkalnych), aby dostatecznie wcześniej rozpoznać automatyczne wyłączenie pompy albo pracę „na sucho”. Regularnie sprawdzaj działanie przetącnika pływakowego (zob. rozdział „Uruchamianie”). Nieprzestrzeganie powyższych wskazówek pociąga za sobą utratę gwarancji i rękojmi.
- Uwaga – pompa nie jest przystosowana do ciągłej pracy (np. do napędzanie cieków wodnych w sadzawkach ogrodowych). Regularnie sprawdzaj, czy urządzenie prawidłowo pracuje.
- Uwaga – pompa zawiera środki smarne, które w określonych okolicznościach mogą wyciec z pompy i spowodować uszkodzenia oraz zanieczyszczenia. Nie używaj pompy w sadzawkach ogrodowych, w których żyją ryby i/lub cenne rośliny.
- Nie noś i nie mocuj urządzenia za kabel ani przewód ciśnieniowy.
- Chroń urządzenie przed mrozem i pracą bez wody („na sucho”).
- Używaj tylko oryginalnych akcesoriów i nie przebudowuj urządzenia.
- Przeczytaj wskazówki na temat „Konserwacja/oczyszczanie/przechowywanie urządzenia” urządzenia w instrukcji obsługi. Wszystkie wykraczające poza ten zakres czynności, a szczególnie otwieranie urządzenia, muszą być wykonywane przez wykwalifikowanego elektryka. Jeżeli urządzenie wymaga naprawy, zwracaj się zawsze do naszego Centrum Serwisowego.

Bezpieczeństwo elektryczne:



Ostrożnie: W ten sposób unikniesz wypadków i zranień wskutek porażenia prądem:

- Urządzenie musi być ustawione tak, by podczas pracy był w każdej chwili zapewniony dostęp do wtyczki sieciowej.
- Przed uruchomieniem nowej pompy należy w razie wątpliwości zlecić fachową kontrolę urządzenia, w ramach której należy sprawdzić:
 - czy uziemienie, przewód zerowy i bezpiecznik uszkodzeniowy spełniają przepisy dostawy energii elektrycznej i bezbłędnie działają,
 - czy złącza elektryczne są zabezpieczone przed wodą i wilgocią.
- W razie zagrożenia zalaniem elektryczne złącza wtykowe należy umieścić w miejscu zabezpieczonym przed zalaniem.
- Uważaj, by napięcie sieciowe było zgodne z danymi znajdującymi się na tabliczce znamionowej.
- Przed każdym użyciem skontroluj urządzenie, kabel i wtyczkę pod kątem uszkodzeń. Uszkodzonych kabli nie wolno naprawiać, lecz należy je wymienić na nowe. Naprawę uszkodzeń urządzenia należy zlecać autoryzowanemu specjalście.
- Nie wyciągaj wtyczki z gniazdka, ciągnąc za kabel. Chroń kabel przed gorącem, olejem i ostrymi krawędziami.
- Nie noś ani nie mocuj urządze-

nia za kabel.

- Używaj tylko przedłużaczy zabezpieczonych przed bryzgami wody i przeznaczonych do stosowania na dworze. Przed użyciem zawsze odwijaj kabel z bębna kablowego. Zawsze sprawdzaj, czy kabel nie jest uszkodzony.
- Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac przy urządzeniu, w przypadku wystąpienia nieszczelności w układzie wodnym, na czas przerw w pracy, a także gdy urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę z kontaktu.
- Przedłużacze kabli nie mogą mieć średnicy mniejszej niż węże gumowe z oznaczeniem H07RN8-F. Długość przewodu musi wynosić co najmniej 10 m. Przekrój licy przedłużacza musi wynosić co najmniej 2,5 mm².
- Wykonać instalację elektryczną zgodnie z przepisami krajowymi.

Uruchamianie

Ustawianie, zawieszanie

- Kanał pompy powinien mieć rozmiary co najmniej 40 x 40 x 50 cm, aby przełącznik pływakowy (A 6) mógł się swobodnie poruszać.
 - Urządzenie można zawiesić za uchwyt (A 1) lub postawić na dnie studzienki. Do zawieszania i/lub wyciągania pompy można używać dostarczonej linki (A 13). W celu bezpiecznego zawieszenia przeciągnij linkę (D 13) przez uchwyt (D 1) patrz ilustracja D.
- Nigdy nie wieszaj urządzenia za wąż.**



Uważaj, by nigdy nie trzymać ani nie zawieszać urządzenia za kabel sieciowy. Grozi to porażeniem prądem wskutek uszkodzenia kabli.



Pamiętaj, że na dnie szybu może się z czasem gromadzić brud i piasek, które mogą uszkodzić pompę. Zalecamy ustawienie pompy na cegle.

Gdy lustro wody leży zbyt nisko, muł znajdujące się w kanale może szybko zaschnąć i uniemożliwić uruchomienie pompy.

Podłączanie do sieci

Kupiona pompa jest wyposażona we wtyczkę z zestykiem ochronnym. Urządzenie jest przeznaczone do podłączenia do gniazdka z zestykiem ochronnym RCD (Residual Current Device), o napięciu 230 V~ 50Hz.

A Podłączanie przewodu

Pompę ściekową należy zainstalować

- albo ze stałym przewodem rurowym,
- albo z giętkim przewodem węzowym.

1. Wkręcić adapter Quick-Connect (10) na wyjściu pompy (8).
2. Wciśnij czerwony przycisk zwalniający na adapterze Quick-Connect (10) i wsuń adapter kątowy z przyłączem Quick-Connect (11) do adaptera Quick-Connect (10). Zwolnij ponownie czerwony przycisk zwalniający.
3. Wkręcić element redukujący (12) na adapter kątowy z przyłączem Quick-Connect (11).
4. Nasuń wąż na zwężkę (12) i zamocuj go obejmą do wężu. Lub użyj połączenia śrubowego na

adapterze kątowym z przyłączem Quick-Connect (11) lub na kształtce redukcyjnej (12).

- 1 Wyjście z gwintem wewnętrznym 1 1/2 „ na pompie do podłączenia adapteru kąтового (11), adapteru Quick-Connect (10) lub do bezpośredniego podłączenia węża z gwintem zewnętrznym 1 1/2 „;
- 2 Wyjście z gwintem wewnętrznym G1 1/2” na adapterze kątowym (11) do podłączenia zwężką (12) albo łącznika wkręcanego 1 1/2”
- 3 Wyjście na elemencie redukującym (12) do podłączenia węża 1 1/4” jako połączenie zaciskane (mocowanie za pomocą obejm wężowej). Za każdym razem należy odcinać wystające przyłącze;
- 4 Wyjście gwintem zewnętrznym 1” na elemencie redukującym (12) do podłączenia połączenia skręcane 1”. Za każdym razem należy odcinać wystające przyłącze;
- 5 Wyjście 1” na zwężkę (12) do podłączenia węża 1” jako złącze zaciskowe (mocowanie opaską zaciskową do wężu).



Zwracać uwagę na to, że w przypadku zastosowania zwężki 5 (Wyjście 1”) wielkość cząstek stałych może wynosić maks. 18 mm, ponieważ w przeciwnym razie może dojść do zatkania zwężki i węża.

B Kontrola działania włącznika-wyłącznika pływakowego

Włącznik-wyłącznik pływakowy (6) jest ustawiony w sposób umożliwiający natychmiastowe uruchomienie pompy.



Przy instalacji stacjonarnej działanie włącznika-wyłącznika pływakowego (6) należy regularnie kontrolować (najpóźniej co trzy miesiące).

Punkt załączenia lub wyłączenia przetłaczniaka pływakowego (6) można ustawiać w jednym z trzech położeń:

Zacisnąć kabel przetłaczniaka pływakowego (3) w jednym z mechanizmów regulacji wysokości przetłaczniaka pływakowego (4).



Sprawdź włącznik pływakowy (6):

- Musi być on umieszczony w taki sposób, aby pozwalał się swobodnie podnosić i opuszczać. Wysokość punktu przełączania „Zał.” i „Wyt.” musi być łatwo osiągalna. Sprawdź to stawiając pompę do naczynia napełnionego wodą i ostrożnie podnieś ręką włącznik pływakowy (6), i następnie ponownie go opuść. Możesz przy tym zobaczyć, czy pompa się włącza lub wyłącza.



Ryzyko zatarcia pompy.

- Zwrócić uwagę także na to, aby odstęp między przetłaczniakiem pływakowym (6) a elementem mechanizmu regulacji wysokości przetłaczniaka pływakowego (4) nie był zbyt mały. Przy zbyt małym odstępnie nie będzie zapewnione jego prawidłowe działanie.
- W trakcie ustawiania zwróć uwagę na to, aby włącznik pływakowy (6) przed wyłączeniem pompy nie dotykał ziemi.



Ustawianie długości kabla przetłaczniaka pływakowego.

Kabel przetłaczniaka pływakowego (3) znajduje się w jednym z mechanizmów regulacji wysokości przetłaczniaka pływakowego (4).

Kabel przetłaczniaka pływakowego (3) ustawiony na zbyt małą długość

- Wyciągnąć kabel (3) przetłaczniaka pływakowego (6), tak by był on dłuższy.

Kabel przetłaczniaka pływakowego (3) ustawiony na zbyt dużą długość

- Pociągnąć kabel przetłaczniaka pływakowego (3) z powrotem, zwracając uwagę, aby przetłaczniak pływakowy (6) mógł swobodnie się podnosić i opadać.



Tryb ręczny

W trybie ręcznym pompa nie wyłącza się automatycznie, ponieważ włącznik pływakowy (6) jest zmostkowany.

Ustawić przetłaczniak pływakowy (6) pionowo z uchwytem (5) ustawionym pionowo do góry w jednym z mechanizmów regulacji wysokości przetłaczniaka pływakowego (4).




W trybie ręcznym stale obserwuj pompę. Natychmiast wyłącz pompę (wyjmij wtyk sieciowy), jeśli pompa nie pompuje już wody. Praca pompy na sucho grozi jej uszkodzeniem.

Kontrole przed uruchomieniem

- Sprawdź: czy pompa pewnie stoi na dnie szybu i jest stabilnie zawieszona.
- W razie potrzeby umieść pompę na cegle, a nie bezpośrednio na dnie studzienki. Zapobiegnie to uszkodzeniu pompy w przypadku zanieczyszczonego dna studzienki.
- Sprawdź, czy przewód ciśnieniowy jest prawidłowo zamocowany, a nieużywane wyjście pompy dobrze zamknięte.
- Regularnie sprawdzaj działanie przełącznika pływakowego. Nieprzestrzeżenie powyższych wskazówek lub pozwalanie pompie na pracę na sucho pociąga za sobą utratę gwarancji i rękojmi.
- Unikaj pracy pompy na sucho (prawidłowe ustawienie włącznika-wyłącznika pływakowego). Upewnij się, że parametry sieci elektrycznej wynoszą 230 V ~ 50 Hz.
- Sprawdź stan gniazdka elektrycznego i upewnij się, że posiada ono odpowiednie zabezpieczenie (co najmniej 6A).
- Upewnij się, że nie jest możliwe dostanie się wilgoci lub wody do gniazdka sieciowego. Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
- Poziom minimalny wody w momencie uruchomienia musi wynosić 90 mm.

Konserwacja/oczyszczanie/przechowywanie urządzenia

Regularnie oczyszczaj i konserwuj urządzenie. Zapewni to jego sprawność i długą żywotność eksploatacyjną.

 Prace, które nie zostały opisane w tej instrukcji obsługi, musi wykonywać nasze Centrum Serwisowe. Stosuj tylko oryginalne części. W ten sposób unika się uszkodzenia urządzenia oraz wynikających stąd szkód osobowych.



Przed rozpoczęciem pracy przy urządzeniu wyjmij wtyczkę z gniazdka sieciowego. Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym lub niebezpieczeństwo urazów z powodu poruszających się części.

Ogólne prace z zakresu oczyszczania

- Urządzenie zainstalowane inaczej niż stacjonarnie: Po każdym użyciu oczyść pompę czystą wodą.
- Urządzenie zainstalowane stacjonarnie: Regularnie sprawdzaj działanie włącznika-wyłącznika pływakowego (**C 6**) (najpóźniej co trzy miesiące).
- Usuwać strumieniem wody włoski i włókniste cząstki, które osadziły się w obudowie pompy. Oczyszczaj włącznik-wyłącznik pływakowy z osadów czystą wodą.
- Regularnie oczyszczaj szyb, w którym pracuje pompa z mułu (najpóźniej co trzy miesiące); oczyszczaj także ściany szybu.
- Jeżeli pompa nie była używana przez dłuższy okres czasu, po ostatnim użyciu i przed pierwszym użyciu po przerwie pompę należy dokładnie oczyścić. Z powodu osadów i pozostałości materiałów może inaczej dojść do trudności z uruchomieniem pompy.

Czyszczenie podstawy pompy



Przed wykonaniem wszelkich prac na urządzeniu wyciągnąć wtyk sieciowy. Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym lub niebezpieczeństwo urazu przez ruchome części.

Zanieczyszczenia na spodzie pompy można zmyć czystą wodą.

Wszystkie czynności wykraczające poza opisane powyżej, w szczególności otwieranie pompy, należy powierzać w specjalistycznym punkcie napraw urządzeń elektrycznych. W przypadku konieczności wykonania naprawy proszę zwracać się zawsze do naszego działu serwisowego.

Przechowywanie urządzenia

- Przechowuj urządzenie w suchym i niedostępnym dla dzieci miejscu.
- W celu przechowywania wykręć element redukujący (A 12), adapter kątowny z przyłączem Quick-Connect (A 11) i adapter Quick-Connect (A 10).
- Złożyć przewód zasilający (2) w obroż i zawiesić kabel na uchwycie (1). Patrz rysunek E.

Usuwanie i ochrona środowiska

Přístroj, příslušenství a obal odevzdejte v souladu s požadavkami na ochranu životního prostředí do recyklační sběrný.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi.

Dyrektywa 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego: Zużyte urządzenia elektryczne muszą być zbierane oddzielnie i poddawane recyklingowi w sposób przyjazny dla środowiska.

W zależności od adaptacji na gruncie prawa krajowego do wyboru mogą być następujące możliwości:

- zwrot w miejscu zakupu,
- zwrot w oficjalnym punkcie zbiórki,
- odesłanie do producenta/podmiotu wprowadzającego produkt na rynek.

Przepisy te nie obejmują akcesoriów i środków pomocniczych dołączonych do starych urządzeń, które nie zawierających elementów elektrycznych.

Gwarancja

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie, na zakupione urządzenie otrzymują Państwo 3 lata gwarancji od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa te nie są ograniczone przez naszą przedstawioną niżej gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu. Prosimy zachować oryginalny paragon. Będzie on potrzebny jako dowód zakupu.

Jeśli w okresie trzech lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiałowa lub fabryczna, produkt zostanie – wedle naszego wyboru – bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Gwarancja zakłada, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie zostanie przesłane wraz z dowodem zakupu (paragonem) z krótkim opisem, gdzie wystąpiła wada i kiedy się pojawiła.

Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części, zgodnie z art. 581 § 1 aktualnej wersji Kodeksu cywilnego, okres gwarancji rozpoczyna się od nowa.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić bezzwłocznie po rozpakowaniu. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem staranności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką.

Gwarancja obowiązuje dla wad materiałowych lub fabrycznych. Gwarancja nie rozciąga się na części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i można je uznać za części zużywalne (np. zestaw kątowników montażowych), oraz na uszkodzenia części delikatnych (np. przetłaczniki).

Gwarancja przepada, jeśli produkt został uszkodzony, nie był zgodnie z przeznaczeniem użytkowany i konserwowany.

Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i działań, których odradza się lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi. Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przy-

padku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania „na siłę” i zabiegów, które nie zostały przeprowadzone przez nasz autoryzowany oddział, gwarancja wygasa.

Określone części konstrukcyjne ulegają normalnemu zużyciu i są wykluczone z zakresu gwarancji. Uprawnienia gwarancyjne wygasają przede wszystkim w razie pompowania ścierających się substancji (piasek, kamienie) lub agresywnych chemicznie cieczy, w razie nieprzestrzegania zaleceń instrukcji obsługi albo w razie stosowania siły, ponieważ powoduje to uszkodzenia uszczelki, wirnika, silnika lub innych części pompy. Uwaga: pompy zanurzeniowe są pompami odwadniającymi. Konstrukcja pompy zanurzeniowej ma na celu jak najszybsze przetłoczenie wzgl. odpompowanie określonej ilości wody w ramach danej klasy wydajności pompy. Pompy zanurzeniowe nie nadają się do stosowania jako pompy nawadniające (np. do podlewania ogrodów) ani jako pompy o ciągłej pracy (np. do sztucznych potoków albo fontann sadzawkowych). Używanie urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem pociąga za sobą utratę uprawnień gwarancyjnych.

Uprawnienia gwarancyjne wygasają także w razie stosowania pompy do brudnej wody bez płyty dennej albo w przypadku uszkodzeń wywołanych przez trzymanie lub zawieszanie pompy za kabel sieciowy. Pompy nie mogą pracować na sucho (bez wody) i być wystawiane na działanie mrozu.

Realizacja w przypadkach objętych gwarancją

Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:

- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru identyfikacyjnego jako dowodu zakupu (IAN 373774_2204).
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej, stronie tytułowej instrukcji (na dole po lewej), na naklejce na odwrocie lub jest wygrawerowany.
- W przypadku wystąpienia usterek lub innych wad prosimy o skontaktowanie się z wymienionym niżej działem serwisowym **telefonicznie** lub **mailowo**. Uzyskają Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.
- Uszkodzony produkt mogą Państwo wysłać po skontaktowaniu się z naszym działem obsługi klienta, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na podany adres serwisu. Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o wysłanie przesyłki na adres, który Państwu podano. Należy się upewnić, żeby wysyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako ponadwymiarowa, ekspresowo lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przesłanie urządzenia wraz ze wszystkimi częściami wyposażenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wystarczająco bezpieczne opakowanie.

Serwis naprawczy

Naprawy, które nie są objęte gwarancją, można zlecić odpłatnie w naszym oddziale serwisowym. Serwis sporządzi Państwu kosztorys naprawy.

Podejmujemy się wyłącznie naprawy urządzeń, które zostały prawidłowo zapakowane i ofrankowane.

Uwaga: Prosimy o przesłanie czystego urządzenia ze wskazaniem usterki. Urządzenia przesłane dla nas odpłatnie, jako przesyłka ponadwymiarowa, ekspresowa lub na innych warunkach specjalnych, nie zostaną odebrane. Utylizację przestanych do nas uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Service-Center



Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

(Opłata za połączenie zgodna z cennikiem operatora)

E-Mail: grizzly@lidl.pl

IAN 373774_2204

Importer

Prosimy mieć na uwadze, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Prosimy o kontakt z wymienionym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

NIEMCY

www.grizzlytools.de

Odszukiwanie błędów

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia usterki
Pompa nie uruchamia się	Brak zasilania prądem sieciowym	Sprawdź gniazdko, kabel, przewód, wtyczkę; w razie potrzeby zleć naprawę wykwalifikowanemu elektrykowi.
	Włącznik-wyłącznik pływakowy (C ó) nie działa.	Ustaw włącznik-wyłącznik pływakowy wyżej.
Pompa nie pompuje	Moc pompy jest zredukowana przez silne zabrudzenia lub pozostawiające osad domieszki wody	Oczyść pompę; w razie potrzeby wymień zużyte części
Pompa nie wyłącza się	Włącznik-wyłącznik pływakowy (C ó) nie może opaść	Prawidłowo ustaw pompę na dnie szybu
Pompowana ilość wody jest niewystarczająca	Moc pompy jest zredukowana przez silne zanieczyszczenia lub pozostawiające osad domieszki wody	Oczyść pompę; w razie potrzeby wymień zużyte części
Pompa wyłącza się po krótkim czasie	Bezpiecznik silnika wyłącza pompę z powodu zbyt silnego zanieczyszczenia wody	Wyjmij wtyczkę z gniazdka i oczyść pompę oraz szyb
	Za wysoka temperatura wody, bezpiecznik silnika wyłącza urządzenie	Uwaga – maksymalna temperatura wody wynosi 35 °C!

Części zamienne/Akcesoria

Części zamienne i akcesoria można zakupić na www.grizzlytools.shop

W przypadku problemów z zamawianiem należy skorzystać z formularza kontaktowego.

W razie kolejnych pytań należy zwracać się do „Service-Center” (patrz strona 69).

Pos	Oznaczenie	Nr. katalogowe
A 10/11/12	Zestaw kątowników montażowych	91110114
A 13	Cięgło nylonowe, 8 m	79300311

Obsah

Úvod.....	71
Zvláštní pokyny k bezpečnému provozu	71
Účel použití	72
Všeobecný popis.....	72
Objem dodávky.....	72
Přehled	72
Popis funkce	73
Technická data.....	73
Data výkonů	73
Bezpečnostní pokyny	73
Symbyly v návodu.....	73
Obrázkové znaky na čerpadle	73
Všeobecné bezpečnostní pokyny	74
Uvedení do provozu.....	76
Postavení/zavěšení	76
Připojení na síť.....	76
Připojení rozvodů.....	76
Kontrola funkce plovákového spínače.....	77
Ruční provoz	78
Údržba/čištění/skladování.....	78
Všeobecné čisticí práce	78
Čištění patky čerpadla	79
Skladování	79
Odklizení a ochrana okolí.....	79
Záruka	79
Opravná	81
Service-Center	81
Dovozce	81
Hledání závad	82
Náhradní díly/Příslušenství.....	82
Překlad originálního prohlášení o shodě CE.....	214
Výkres sestavení.....	225

Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek.

Kvalita tohoto přístroje byla kontrolována během výroby a byla provedena také závěrečná kontrola. Tím je zaručena funkčnost přístroje. Nelze vyloučit, že v jednotlivých případech bude na přístroji, v přístroji nebo v hadicových rozvodech zbytek vody nebo maziv. Nejedná se o vadu nebo závadu a není to důvodem k obavám.



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek používejte jen k popsáným účelům a v rámci uvedených oblastí použití. Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu předejte i všechny podklady.

Zvláštní pokyny k bezpečnému provozu

- Přístroje mohou používat osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání přístroje a rozumí souvisejícím nebezpečím.
- Tento přístroj nesmí používat děti. Čištění a údržbu nesmí provádět děti.
- Před montáží, demontáží nebo čištěním vždy odpojte přístroj od napájení proudem.

- Nachází-li se osoby ve vodě, pak se tento přístroj nesmí používat. Hrozí nebezpečí poranění elektrickým proudem.
- Připojte toto zařízení pouze na zástrčku s ochranným vypínačem RCD (Residual Current Device) s reziduálním proudem ne větším, než 30 mA; jištění pojistkou alespoň 6 ampér.
- K znečištění kapaliny mohlo dojít kvůli vytečení maziv.
- Viz další pokyny v kapitole „Údržba a čištění“.

Účel použití

Ponorné čerpadlo je odvodňovací čerpadlo a je určené pro přečerpávání vody a znečištěné vody (max. velikost částic 35 mm) až po teplotu max. 35 °C.

Je vhodné např. pro přečerpávání a vyčerpávání jímek a nádrží, k vyčerpávání vody ze zatopených sklepů a k odběru vody ze studní a šachet.

Tento přístroj není vhodný ke komerčnímu využívání. Při používání ke komerčním účelům záruka zaniká. Každé jiné použití, které v tomto návodu není výslovně připuštěné může vést ke škodám na tomto zařízení a může pro uživatele představovat vážné nebezpečí.

Čerpadlo není určeno pro nepřetržitý provoz, za který nepřebíráme žádnou záruku. Obsluhující osoba je zodpovědná za nehody anebo škody způsobené jiným osobám anebo jejich majetku.

Výrobce neručí za škody, které byly zapříčiněny skrze použití ne podle určení anebo skrze nesprávnou obsluhu.

Všeobecný popis



Zobrazení nejdůležitějších funkčních dílů najdete na rozkládací straně.

Objem dodávky

Přístroj vybalte a zkontrolujte, je-li kompletní.

- Ponorné čerpadlo na znečištěnou vodu
- Adaptér Quick Connect
- Úhlový adaptér
- Redukční tvarovka
- 8 m nylonové tažné lanko
- Návod k obsluze

Obalový materiál řádně zlikvidujte.



Pro připojení hadice potřebujete hadicovou sponu a pilu, viz kapitola „Připojení a vedení“. Nástroj není součástí dodávky. Nástroj můžete zakoupit ve specializovaném obchodě.

Přehled



- 1 Rukojeť
- 2 Výškové nastavení plováku
- 3 Plovákový spínač
- 4 Síťový kabel
- 5 Stojanová noha
- 6 Výstup čerpadla
- 7 Pouzdro čerpadla
- 8 Adaptér Quick Connect
- 9 úhlový adaptér s přípojkou Quick Connect
- 10 Redukční tvarovka
- 11 8 m nylonové tažné lanko
- 12 Kabel plováku
- 13 Páka, výškové nastavení plováku

Popis funkce

Toto kalové čerpadlo má plášť z ušlechtilé oceli, stabilní přísavkovou nohu a nerezový motorový hřídel. Toto čerpadlo je vybavené plovákovým spínačem, který automaticky za- anebo vypíná toto zařízení v závislosti na výšce hladiny vody. Tepelný ochranný spínač chrání motor před přetížením. Funkci obslužných dílů si prosím zjistěte z následujících popisů.

Technická data

Ponorné kalové čerpadloPTPS 1100 B2

Jmenovité napětí

(U) 230 V~ (střídavý proud), 50 Hz

Jjmenovitý výkon (příkon) (P) 1100 W

Maximální dopravní množství

(Qmax) 20000 l/h

Maximální dopravní výška (Hmax) 9 m

Maximální ponorná hloubka 7 m

Max. teplota vody (Tmax) 35 °C

Přípoj hadice 1", 1 ¼"

(25 mm, 33 mm)

Připojení pro kohoutek s vnitřním závitem

do úhlového adaptéru .G 1 ½" (47,8 mm)

do hadicového adaptéru .G 1" (33,3 mm)

Maximální zrnění 35 mm

Výška spínacího bodu

„zapnout“ ca. 520 mm

„vypnout“ ca. 230 mm

Minimální hladina vody

při nasávání 9 cm

Délka síťového kabelu 10 m

Hmotnost (vč. příslušenství) 5,5 kg

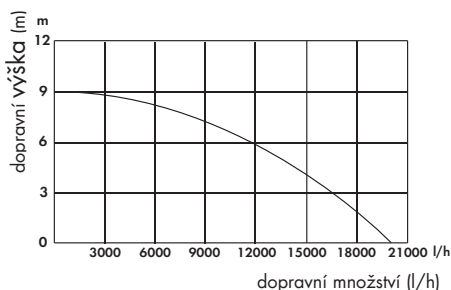
Ochranná třída I

Druh ochrany IPX8

Měření maximálních výkonových dat se provádí s rovným, přímým výstupem.

Úhlový adaptér a závěrka zpětného toku mohou výkon redukovat.

Data výkonů



Bezpečnostní pokyny

Tento odstavec pojednává o základních bezpečnostních předpisech při práci s tímto zařízením.

Symbols v návodu



Výstražné značky s údaji pro zabránění škodám na zdraví anebo věcným škodám.



Příkazové značky s údaji pro prevenci škod.



Vytáhněte síťovou zástrčku.



Informační značky s informacemi pro lepší zacházení s nástrojem.

Obrázkové znaky na čerpadle



Pozor! Nepoužívat pro vodu s vysokým obsahem písku!



Pozor! Zabránit chodu čerpadla nasucho! Nebezpečí přehřátí!



Před zahájením práce se dobře seznámte se všemi ovládacími elementy, zejména s funkcemi a činnosti. Informujte se případně u odborníka. Čtěte a dbejte na příslušný návod k obsluze přístroje!



Pozor! Při poškození anebo přeseknutí síťového kabelu ihned vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky.



Pozor! Horký povrch! Nebezpečí popálení!



Maximální provozní hloubka ponoru
7 m



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Práce s tímto zařízením:



Pozor: Takto zabráníte nehodám a poraněním:

- Osoby, které nejsou obeznámeny s návodem k použití, nesmí toto zařízení používat. Na základě příslušných ustanovení může být stanoven minimální věk obslužného personálu.
 - Proveďte vhodná opatření na to, aby se děti nepřiblížily k tomuto zařízení, nacházejícím v provozu. Hrozí nebezpečí úrazu!
 - Nepoužívejte toto zařízení v blízkosti zápalných tekutin anebo plynů. Při nedbání na toto, existuje nebezpečí požáru anebo exploze.
 - Uložte toto zařízení na suchém místě a mimo dosahu dětí.
- Pozor! Takto zabráníte škodám na zařízení a případně škodám na osobách, které z těchto škod vyplývají:
- Převážování agresivních, abrazivních/působících jako smirek (např. voda na vyplachování písku), leptavých, hořlavých (např. pohonné hmoty pro motory) anebo výbušných tekutin, slané vody, čisticích prostředků a potravin, není povoleno. Teplota přepravovaných tekutin nesmí překročit 35 °C. Nedodržení může vést k poškození přístroje a představovat nebezpečí pro uživatele.
 - Nepracujte se zařízením poškozeným, neúplným anebo přestavěným bez souhlasu výrobce. Nechte před uvedením do provozu odborníkem zkontrolovat to, jsou-li požadovaná elektrická ochranná opatření k dispozici.
 - Dohlížejte na toto zařízení během jeho provozu (především v obytných místnostech), aby se závčasou spoznalo automatické vypnutí anebo běh čerpadla nasucho. Kontrolujte pravidelně funkci plovákového spínače (viz kapitolu „Uvedení do provozu“). Při nedbání na toto zanikají nároky na záruku a na ručení.
 - Dbejte prosím na to, že čerpadlo není vhodné pro trvalý provoz (např. pro vodné toky

v zahradních jezírkách). Kontrolujte toto zařízení pravidelně ohledně jeho bezvadné funkce.

- Dbejte na to, že se v tomto zařízení používají maziva, která za jistých okolností mohou skrze vytečení způsobit poškození nebo pošpinění. Nepožívejte toto čerpadlo v zahradních jezírkách s rybama anebo se vzácnými rostlinami.
- Nenoste anebo neupevňujte toto zařízení za kabel anebo za tlakové vedení.
- Chraňte toto zařízení před mrazem a před chodem nasucho.
- Používejte pouze originální příslušenství a neprovádějte žádné přestavby na tomto zařízení.
- Přečtěte prosím k tématu „Údržba/čištění/skladování“ pokyny v návodu k použití. Všechna další opatření mimo tento rámec, obzvlášť otevření tohoto zařízení, je třeba nechat vykonat elektrotechnickou odbornou silou. V případě opravy se vždy obraťte na naše servisní středisko.

Elektrická bezpečnost:



Pozor: takto se vyhnete nehodám a poraněním skrze elektrický úder:

- Při provozu tohoto zařízení, musí být po jeho postavení síťová zástrčka volně přístupná.
- Před uvedením svého nového čerpadla do provozu jej v případě nejistoty nechte zkontrolovat odborníkem:
- zemnění, vybavení nulovým vodičem, dále pak to, že zapojení s ochranným vypínačem proti chybovému proudu musí vyhovovat bezpečnostním předpisům podniků zásobujících elektrickou energií a musí bezvadně fungovat,
- ochranu elektrických zástrčkových spojení před mokrem.
- to, že při nebezpečí zaplavení je třeba umístit zástrčková spojení v oblasti bezpečné proti zaplavení.
- Dbejte na to, aby síťové napětí souhlasilo s údaji na typovém štítku.
- Kontrolujte před každým použitím toto zařízení, kabel, a zástrčku ohledně poškození. Defektní kabely se nesmí opravovat, nýbrž se musí vyměnit za nové. Poškození vašeho přístroje nechte odstranit autorizovaným odborníkem.
- Nepoužívejte kabel na vytahování zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.
- Nenoste anebo neupevňujte toto zařízení pomocí kabelu.
- Používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou chráněné proti stříkající vodě a které jsou určeny pro venkovní použití. Vždy úplně odviňte kabelový buben před použitím. Zkontrolujte kabel ohledně poškození.
- Před prováděním jakékoli práce na přístroji, v případě netěsnosti ve vodním systému, během pracovních přestávek a při nepoužívání vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

- Prodlužovací kabely nesmí mít menší průřez než gumové hadice s označením H07RN8-F. Délka kabelu musí být minimálně 10 m. Průřez pramene prodlužovacího kabelu musí být minimálně 2,5 mm².
- Proveďte elektrickou instalaci v souladu s národními předpisy.

Uvedení do provozu

Postavení/zavěšení

- Čerpací šachta by měla mít rozměry alespoň 40 x 40 x 50 cm, aby se plovákový spínač (A 6) mohl volně pohybovat.
- Přístroj lze zavěsit za rukojeť (A 1) nebo postavit na dno šachty. K zavěšení a vytažení čerpadla můžete použít dodané nylonové tažné lanko (A 13).

Pro bezpečné zavěšení lano (D 11) provlečte rukojeť (D 1), viz obrázek D.

Přístroj nikdy nezavěšujte za hadici.



Dbejte na to, aby se toto zařízení v žádném případě nedrželo anebo nezavěšovalo za síťový kabel. Existuje nebezpečí elektrického úderu skrze poškozený síťový kabel.



Dbejte na to, že se během času může na dně šachty nashromáždit špína a písek, který by mohl čerpadlo poškodit. Doporučujeme, abyste čerpadlo postavili na cihlu. Při příliš nízké hladině vody může bahno nacházející se v šachtě rychle zaschnout a bránit čerpadlu v najždění.

Připojení na síť

Vámi nabyté čerpadlo již je opatřené zástrčkovou vidlicí s ochranným kontaktem. Přístroj je určen pro připojení do kontaktní ochranné zásuvky s ochranným zařízením proti nedostatečnému proudu (Residual Current Device) s 230 V ~ 50 Hz.

A Připojení rozvodů


Instalace čerpadla se provádí

- buď prostřednictvím pevného trubkového vedení
- anebo prostřednictvím flexibilního hadicového vedení.

1. Našroubujte rychloupínací adaptér (10) na výstup čerpadla (8).
2. Stiskněte červené odjišťovací tlačítko na adaptéru Quick Connect (10) a zasuňte úhlový adaptér s přípojkou Quick Connect (11) do adaptéru Quick Connect (10). Červené odjišťovací tlačítko pusťte.
3. Našroubujte redukci (12) na úhlový adaptér s rychloupínací přípojkou (11)
3. Nasadte hadici na redukční tvarovku (12) a upevněte ji hadicovou sponou. Nebo použijte šroubový spoj na úhlovém adaptéru s přípojkou Quick Connect (11) resp. na redukčním kusu (12).


- 1 Výstup s vnitřním závitem 1½" na čerpadle pro připojení úhlového adaptéru (11), adaptéru Quick Connect (10) nebo pro přímé připojení hadice s vnějším závitem 1½";
- 2 Výstup s vnějším závitem G 1½" na úhlovém adaptéru (11) k připojení redukční tvarovky (12) nebo šroubového spoje 1½";

- 3 Výstup na redukci (12) pro připojení hadice 1 1/4" jako svěrné spojení (upevnění hadicovou sponou).
Přebývajícím přípojkou vždy uřízněte;
- 4 Výstup s vnějším závitem 1" na redukci (12) pro připojení šroubového spoje 1". Přebývajícím přípojkou vždy uřízněte;
- 5 Výstup 1" na redukční tvarovce (12) k připojení hadice 1" formou spojení pomocí svorky (upevnění s hadicovou sponou).

 Respektujte, že při použití redukční tvarovky 5 (Výstup 1") může velikost částic činit max. 18 mm, protože jinak může dojít k ucpání redukční tvarovky a hadice.

B Kontrola funkce plovákového spínače

Plovákový spínač (6) je nastaven tak, že je možné okamžitě uvedení do provozu.

 Při stacionární instalaci musí být funkce plovákového spínače (6) pravidelně kontrolována (nejméně každé tři měsíce).

Bod zapnutí nebo vypnutí plovákového spínače (6) můžete nastavit ve třech stupních západky:

Upevněte kabel plovákového spínače (3) do jedné z poloh výškové západky plovákového spínače (4).

 Zkontrolujte plovákový spínač (6):

- Musí být uveden do takové polohy, aby mohl volně stoupat a klesat. Výška spínacího bodu „Zap“ a spínacího bodu „Vyp“ musí být snadno dosažitelná.

Kontrolujte toto tak, že čerpadlo postavíte do vodou naplněné nádoby a plovákový spínač (6) rukou opatrně nadzvednete a pak opět spustíte. Při tom poznáte, zda se čerpadlo zapne, anebo vypne.

Nebezpečí běhu čerpadla nasucho.

- Dávejte pozor, aby vzdálenost mezi plovákovým spínačem (6) a výškovou západkou plovákového spínače (4) nebyla příliš malá. Při příliš malé vzdálenosti není zaručena bezvadná funkce.
- Při nastavování plovákového spínače dbejte na to, aby plovákový spínač (6) se nedotkl země ještě před vypnutím čerpadla.

C Nastavení délky kabelu plovákového spínače

Kabel plovákového spínače (3) je umístěn v jedné z poloh západky plovákového spínače (4).

Kabel plovákového spínače (3) je nastaven příliš krátce

- Potáhněte kabel (3) plovákového spínače dál za plovákový spínač (6).

Kabel plovákového spínače (3) je nastaven příliš dlouze

- Zatáhněte kabel plovákového spínače (3) zpět a dávejte pozor na to, aby se plovákový spínač (6) mohl volně zvedat a spouštět dolů.

C Ruční provoz

V ručním režimu čerpadlo automaticky nevypíná, protože je plovákový vypínač (6) přemostěný.

Nastavte polohu plovákového spínače (6) pomocí držáku (5) svisle směrem nahoru do jedné z poloh západky plovákového spínače (4).



Čerpadlo v ručním režimu trvale sledujte. Jakmile je voda vyčerpána, okamžitě čerpadlo vypněte (odpojením síťové zástrčky). Při chodu čerpadlo nasucho hrozí nebezpečí poškození.



Kontroly před uvedením do provozu

- Zkontrolujte to, stojí-li čerpadlo pevně na dně šachty anebo je-li bezpečně zavěšené.
- V případě potřeby postavte čerpadlo na cihlu a ne přímo na dno šachty. V případě znečištění na dně šachty zabráníte tak poškození čerpadla.
- Zkontrolujte to, je-li tlakové vedení řádně připojené a je-li nepoužívaný vývod čerpadla těsně uzavřený.
- Zamezte běh čerpadla na sucho (správné nastavení plovákového spínače). Při nedodržování nebo běhu čerpadla na sucho zanikají veškeré požadavky a nároky na záruku.
- Ujistěte se, že elektrický přípoj je 230 V~ 50 Hz.
- Zkontrolujte stav elektrické zásuvky a zda je dostatečně zajištěna pojistkou (nejméně 6A, RCD).
- Přesvědčte se, že do přípojky sítě se v žádném případě nedostane vlhkost

anebo voda. Existuje nebezpečí elektrického úderu.

- Minimální hladina vody při uvedení do provozu musí být 90 mm.

Údržba/čištění/ skladování

Čistěte a ošetrujte Vaše zařízení pravidelně. Tímto se zaručí jeho výkonnost a dlouhá životnost.



Práce, které nejsou v tomto návodu popsány, nechte vykonat našim servisním střediskem (Service-Center). Používejte pouze originální díly. Takto zabráníte škodám na zařízení a případně poranění osob, které z těchto škod vyplývají.



Před jakoukoliv prací na přístroji vytáhněte síťovou zástrčku. Existuje nebezpečí elektrického úderu anebo zranění skrz pohyblivé části.

Všeobecné čisticí práce

- Nestacionárně instalované přístroje: Vyčistěte čerpadlo po každém použití čistou vodou.
- Stacionárně instalované přístroje: Pravidelně kontrolujte funkci plovákového spínače (C 6) (nejméně každé tři měsíce).
- Odstraňte chmýří a vláknité částice, které se případně usadily ve skříní čerpadla, vodním paprskem.
- Odstraňte z plovákového spínače usazeniny čistou vodou.
- Ze dna šachty pravidelně odstraňujte bahno a očistěte i stěny šachty.
- Nybude-li čerpadlo delší dobu používáno, pak se musí po posledním použití

a před prvním dalším použitím vždy řádně vyčistit. Následkem usazenin a zbytků může dojít k potížím při rozběhu.

Čištění patky čerpadla



Před jakoukoliv prací na přístroji vytáhněte síťovou zástrčku. Existuje nebezpečí elektrického úderu anebo zranění skrz pohyblivé části.

Nečistoty na spodní straně čerpadla lze odsát čistou vodou.

Veškerá další opatření, zejména otevření čerpadla, musí provést elektroodborník. V případě oprav se vždy obraťte na naši servisní dílnu.

Skladování

- Uchovávejte toto zařízení očištěné, na suchém místě a mimo dosahu dětí.
- Pro uložení odšroubujte redukci (A 12), úhlový adaptér s připojením Quick Connect (A 11) a adaptér Quick (A 10).
- Smotejte do kruhu připojovací elektrický kabel (2) a zavěste jej přes rukojeť (1). Viz obrázek E.

Odklizení a ochrana okolí

Přístroj, příslušenství a obal odevzdejte v souladu s požadavky na ochranu životního prostředí do recyklační sběrný.



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu

Směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ): Použité elektrospotřebiče musí sbírat odděleně a recyklovat způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Podle převodu do vnitrostátního práva můžete mít tyto možnosti:

- vrátit v prodejně,
- odevzdat na oficiálním sběrném místě,
- zaslat zpět výrobci/distributorovi.

Tento stav se netýká příslušenství starých přístrojů a pomocných prostředků bez elektrických součástí.

Záruka

Vážení zákazníci,

Na tento přístroj poskytujeme 3letou záruku od data zakoupení.

V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináležejí zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uschovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi.

Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během 3leté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrženka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo. Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jakostních směrnic a před dokončením byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebením, a lze je považovat za spotřební materiál (např. Sada úhlů napojení), nebo poškození křehkých dílů (např. spínače).

Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba. Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno.

Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

Škody, které spadají pod přirozené opotřebením, přetížení anebo nesprávnou obsluhu, jsou ze záruky vyloučeny. Určité součásti, podléhající normálnímu opo-

třebením, jsou rovněž ze záruky vyloučeny. Záruka se zejména neposkytuje tehdy, dopravující se abrazivní materiály (písek, kameny) anebo agresivní kapaliny, dále při nedodržování návodu k obsluze anebo použití násilí, poněvadž v takových případech se poškodí těsnění, oběžné kolo, motor anebo i jiné díly.

Pozor: Ponorná čerpadla jsou odvodňovací čerpadla. Účelem konstrukce ponorného čerpadla je v rámci jeho výkonnostní třídy co nejrychleji vytlačit, popř. odčerpát určitý objem vody. Ponorná čerpadla nejsou vhodná jako zavlažovací čerpadla (např. k zavlažování zahrad) nebo jako čerpadla s nepřetržitým provozem (např. pro toky potoků nebo rybníkové fontány). V případě nepoužívání k původnímu účelu zaniká nárok na záruku.

Nárok na záruku rovněž zaniká při použití čerpadla pro čerpání znečištěné vody bez spodní desky anebo při poškozeních, která vznikla následkem přidržování anebo zavěšení na síťovém kabelu. Čerpadla nesmí běžet na sucho anebo být vystavena mrazu.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrzenku a identifikační číslo (IAN 373774_2204).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamací.

- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrzenky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovního na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Příklad: Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

Oprava

Opravy, které nespádají do záruky, můžete nechat udělat v našem servisu oproti zúčtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů.

Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabalené a odeslány vyplaceně.

Pozor: Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vyčištěný a s upozorněním na závadu. Nepřijmeme přístroje zaslané nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Likvidaci vašich poškozených zaslaných přístrojů provedeme bezplatně.

Service-Center



Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: grizzly@lidl.cz

IAN 373774_2204

Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

NĚMECKO

www.grizzlytools.de

Hledání závad

Problém	Možná příčina	Odstranění závady
Čerpadlo se nerozbíhá	Chybí síťové napětí	Kontrolovat zásuvku, kabel, vedení, zástrčku, příp. oprava elektroodborníkem
	Plovákový spínač (A 6) nespíná	Plovákový spínač přesunout do vyšší polohy
Čerpadlo nečerpá	Výkon čerpadla snížen silným znečištěním anebo smrkující příměsí ve vodě	Čerpadlo vyčistit a případně vyměnit opotřebované díly
Čerpadlo nevypíná	Plovákový spínač (A 6) nemůže poklesnout	Čerpadlo správně ustavit na dně šachty
Nedostatečné dopravní množství	Výkon čerpadla snížen silně znečištěnými a smrkujícími příměsemi ve vodě	Čerpadlo vyčistit a případně nahradit opotřebované díly
Čerpadlo vypíná po krátké době běhu	Ochrana motoru vypíná čerpadlo kvůli příliš vysokému znečištění vody.	Vytáhnout síťovou zástrčku a vyčistit čerpadlo i šachtu.
	Příliš vysoká teplota vody, ochrana motoru přístroj vypne.	Dbát na maximální teplotu vody 35 °C!

Náhradní díly/Příslušenství

Náhradní díly a příslušenství obdržíte na stránkách
www.grizzlytools.shop

Pokud máte problémy při objednávání, použijte prosím kontaktní formulář.
 V případě jakýchkoliv dalších dotazů se obraťte na servisní středisko / „Service-Center“
 (viz strana 81).

Pol.	Označení	Č. artiklu
A 10/11/12	Sada úhlů napojení	91110114
A 13	8m nylonové tažné lanko	79300311

Obsah

Úvod.....	83
Zvláštne upozornenia pre bezpečnú prevádzku.....	83
Účel použitia	84
Všeobecný popis.....	84
Objem dodávky.....	84
Popis funkcie	84
Prehľad	85
Technické údaje.....	85
Výkonové údaje	85
Bezpečnostné pokyny	85
Obrázkové znaky na prístroji	85
Symbody v návode.....	86
Všeobecné bezpečnostné pokyny.....	86
Uvedenie do prevádzky	88
Postavenie/zavesenie	88
Pripojenie na sieť.....	88
Pripojenie potrubia.....	88
Kontrola funkčnosti plavákového spínača	89
Nastavenie dĺžky kábla plavákového spínača.....	90
Manuálna prevádzka	90
Kontrola pred uvedením do prevádzky	90
Údržba/čistenie/skladovanie	90
Všeobecné čistiace práce.....	91
Čistenie základne čerpadla.....	91
Skladovanie	91
Odstránenie a ochrana životného prostredia	91
Záruka	92
Servisná oprava	93
Service-Center.....	93
Dovozca.....	93
Zisťovanie závad	94
Náhradné diely/Príslušenstvo	94
Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE.....	215
Rozvinuté náčrtky	225

Úvod

Gratulujeme Vám k zakúpeniu Vášho nového prístroja. Tým ste sa rozhodli pre kvalitný produkt.

Tento prístroj bol počas výroby testovaný na kvalitu a podrobený výstupnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčnosť vášho prístroja. Nie je vylúčené, že v ojedinelých prípadoch sa na prístroji alebo v prístroji, resp. v hadiciach nachádza zvyšková voda alebo mazivá. Nie je to chyba alebo defekt a ani dôvod na obavu.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité upozornenia ohľadom bezpečnosti, obsluhy a likvidácie. Pred používaním produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi pre obsluhu a bezpečnosť. Používajte produkt len predpísaným spôsobom a len v uvedených oblastiach použitia.

Návod na obsluhu uschovajte a v prípade odovzdania produktu tretím osobám odovzdajte aj všetky podklady.

Zvláštne upozornenia pre bezpečnú prevádzku

- Prístroje môžu používať osoby s obmedzenými telesnými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami, ak sú pod dohľadom alebo ak boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili s tým spojené nebezpečenstvá.
- Tento prístroj nesmú používať deti. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti.

- Pred zložením, rozobratím alebo čistením vždy odpojte prístroj od napájania prúdom.
- Ak sa vo vode nachádzajú osoby, prístroj sa nesmie používať. Vzniká nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.
- Pripojte toto zariadenie iba na zástrčku s ochranným vypínačom proti chybovému prúdu RCD (Residual Current Device) s reziduálnym prúdom nie väčším, než 30 mA; istenie poisťkou aspoň 6 ampérov.
- Znečistenie kvapaliny môže nastať vytečením mazacích prostriedkov.
- Dodržiavajte ďalšie upozornenia v kapitole "Udržba a čistenie".

Účel použitia

Ponorné čerpadlo na znečistenú vodu je odvodňovacie čerpadlo a je určené na prečerpávanie vody a znečistenej vody (max. veľkosť častíc 35 mm) až po teplotu max. 35 °C.

Je vhodné napríklad na prečerpávanie a odčerpávanie bazénov a nádrží, na odčerpávanie zaplavených pivníc a odber vody zo studní a šácht.

Tento prístroj nie je vhodný na priemyselné používanie. Pri priemyselnom používaní zaniká záruka.

Každé iné použitie, ktoré v tomto návode nie je výslovne pripustené môže viesť ku škodám na tomto zariadení a môže pre používateľa predstavovať vážne nebezpečenstvo.

Čerpadlo nie je dimenzované na trvalú prevádzku, za ktorú sa nepreberá žiadne ručenie.

Obsluhujúca osoba je zodpovedná za nehody alebo škody spôsobené iným oso-

bám alebo ich majetku.

Výrobca neručí za škody, ktoré boli za príčinené skrz použitie nie podľa určenia alebo skrz nesprávnu obsluhu.

Všeobecný popis



Zobrazenie najdôležitejších funkčných dielov nájdete na rozkladacej strane.

Objem dodávky

Vybalte nástroj a skontrolujte, či je kompletný.

- Ponorné čerpadlo na špinavú vodu
- Adaptér rýchleho pripojenia
- Uhlový adaptér
- Redukčný kus
- 8 m nylonové ťažné lanko
- Návod na obsluhu

Baliaci materiál zlikvidujte podľa predpisov.



Na pripojenie hadice, pozri v kapitole „Pripojenie vedenia“ potrebujete hadicovú sponu a pílu. Nástroje nie je súčasťou dodávky. Nástroje môžete kúpiť v špecializovanom obchode.

Popis funkcie

Toto čerpadlo na znečistenú vodu má plášť z ušľachtilej ocele, stabilnú prísavnú nohu a nehrdzavejúci motorový hriadel. Toto čerpadlo je vybavené plavákovým spínačom, ktorý automaticky za- alebo vypína toto zariadenie v závislosti od výšky hladiny vody. Tepelný ochranný spínač chráni motor pred preťažením.

Funkciu obslužných dielov si prosím zistíte z nasledujúcich popisov.

Prehľad

- A**
- 1 Držadlo
 - 2 Sieťový pripojovací kábel
 - 3 Kábel plavákového spínača
 - 4 Výškový raster plavákového spínača
 - 5 Držiak, výškové prestavenie plavákového spínača
 - 6 Plavákový spínač
 - 7 Noha čerpadla
 - 8 Výstup čerpadla
 - 9 Kryt čerpadla
 - 10 Adaptér rýchleho pripojenia
 - 11 Uhlový adaptér s rýchlym pripojením
 - 12 Redukčný kus
 - 13 Nylonové ťažné lano

Technické údaje

Ponorné čerpadloPTPS 1100 B2
 vymeriavacie napätie

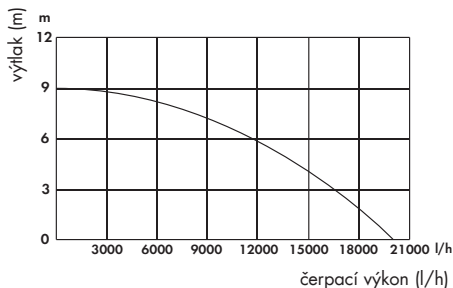
(U) 230 V~ (Striedavý prúd), 50 Hz
 vymeriavací odber (príkion) (P) 1100 W
 maximálny čerpací výkon

(prietok) (Q_{max})20000 l/h
 maximálny výtlak (H_{max}) 9 m
 maximálny ponor 7 m
 max. teplota vody (T_{max}) 35 °C
 hadicová prípojka.....1", 1 ¼"
 (25 mm, 33 mm)

Prípojka kohútika s vnútorným závitom
 do uhlového adaptéra .G 1 ½" (47,8 mm)
 do hadicového adaptéra..G 1" (33,3 mm)
 maximálna zrnitosť 35 mm
 výška bodu zapnutia ca. 520 mm
 výška bodu vypnutia..... ca. 230 mm
 Minimálna výška hladiny
 vody pri nasávaní 9 cm
 dĺžka sieťového kábla 10 m
 hmotnosť (vrát. príslušenstva) 5,5 kg
 ochranná trieda I
 druh ochrany IPX8

K nameraniu maximálnych výkonových údajov dochádza pri rovnom, priamom výstupe. Uhlový adaptér môže výkon čerpadla znížiť.

Výkonové údaje



Bezpečnostné pokyny

Tento odstavec pojednáva o základných bezpečnostných predpisoch pri práci s týmto zariadením.

Obrázkové znaky na prístroji



Pozor! Nepoužívať pre vodu s vysokým obsahom piesku!



Pozor! Zabráňte chodu čerpadla nasucho! Nebezpečenstvo prehriatia!



Pred začatím práce sa dobre oboznámte so všetkými obsluhovacími prvkami prístroja, predovšetkým s ich funkciami a spôsobom ich fungovania. V prípade potreby sa obráťte na odborníka. Prečítajte si a dodržujte návod na obsluhu patriaci k tomuto prístroju!



Pozor! V prípade poškodenia alebo prerezania sieťového kábla ihneď vyťahnite zástrčku zo zásuvky.



Pozor! Horúci povrch! Nebezpečenstvo popálenia!



Maximálna prevádzková hĺbka ponoru



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu

Symbole v návode



Výstražné značky s údajmi pre zabránenie škodám na zdraví alebo vecným škodám.



Príkazové značky s údajmi pre prevenciu škôd.



Vytiahnuť sieťovú zástrčku.



Informačné značky s informáciami pre lepšie zaobchádzanie s nástrojom.

Všeobecné bezpečnostné pokyny

Práce s týmto zariadením:



Pozor: Takto zabránite nehodám a poraneniam:

- Osoby, ktoré nie sú oboznámené s návodom na použitie, nesmú toto zariadenie používať. Miestne predpisy môžu stanoviť minimálnu hranicu veku osoby obsluhujúcej prístroj.

- Kvôli ochrane pred zásahom elektrickým prúdom noste pevnú obuv.
- Vykonajte vhodné opatrenia na to, aby sa deti nepriblížili k tomuto zariadeniu, nachádzajúcemu sa v prevádzke. Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!
- Nepoužívajte toto zariadenie v blízkosti zápalných tekutín alebo plynov. Pri nedbaní na toto, existuje nebezpečenstvo požiaru alebo explózie.
- Uložte toto zariadenie na suchom mieste a mimo dosahu detí.



Pozor! Takto zabránite škodám na zariadení a prípadne škodám na osobách, ktoré z týchto škôd vyplývajú:

- Prepravovanie agresívnych, abrazívnych/pôsobiacich ako šmirgel' (napr. voda na vyplachovanie piesku), leptavých, horľavých (napr. pohonné hmoty pre motory) alebo výbušných tekutín, slanej vody, čistiacich prostriedkov a potravín, nie je povolené. Teplota prepravovaných tekutín nesmie prekročiť 35 °C. Nedodržanie môže viesť k poškodeniu prístroja a predstavovať nebezpečenstvo pre užívateľa.
- Nepracujte so zariadením poškodeným, neúplným alebo prestávaným bez súhlasu výrobcu. Nechajte pred uvedením do prevádzky odborníkom skontrolovať to, či sú požadované elektrické ochranné opatrenia k dispozícii.

- Dohliadajte na toto zariadenie behom jeho prevádzky (predovšetkým v obývacích miestnostiach), aby sa zavčasu spoznalo automatické vypnutie alebo beh čerpadla na sucho. Kontrolujte pravidelne funkciu plavákového spínača (viď kapitolu „Uvedenie do prevádzky“). Pri nedbaní na toto zanikajú nároky na záruku a na ručenie.
- Dbajte prosím na to, že čerpadlo nie je vhodné pre trvalú prevádzku (napr. pre vodné toky v záhradných jazierkach). Kontrolujte toto zariadenie pravidelne ohľadne jeho bezvadnej funkcie.
- Dbajte na to, že sa v tomto zariadení používajú mastivá, ktoré za istých okolností môžu skrz vytečenie spôsobiť poškodenia alebo pošpinenia. Nepožívajte toto čerpadlo v záhradných jazierkach s rybami alebo so vzácnymi rastlinami.
- Nenoste alebo neupevňujte toto zariadenie pomocou kábla alebo tlakového vedenia.
- Chráňte toto zariadenie pred mrazom a pred chodom na sucho.
- Používajte iba originálne príslušenstvo a nevykonávajte žiadne prestavby na tomto zariadení.
- Prečítajte prosím na tému „Udržba/čistenie/skladovanie“ pokyny v návode na použitie. Všetky ďalšie opatrenia mimo tento rámec, obzvlášť otvorenie tohoto zariadenia, treba nechať vykonať elektrotechnickou odbornou silou. V prípade opravy sa vždy obráťte na naše servisné stredisko.

Elektrická bezpečnosť:



Pozor: takto sa vyhnete nehodám a poraneniam skrz elektrický úder:

- Pri prevádzke tohoto zariadenia musí byť po jeho postavení sieťová zástrčka voľne prístupná.
- Skôr ako vaše čerpadlo uvediete do prevádzky, nechajte ho v prípade pochybností skontrolovať odborné:
 - uzemnenie, vybavenie nulovým vodičom, ďalej to, že zapojenie s ochranným vypínačom proti chybovému prúdu musí vyhovovať bezpečnostným predpisom podnikov zásobujúcich elektrickou energiou a musí bezvadne fungovať,
 - ochranu elektrických zástrčkových spojení pred mokrom.
- To, že pri nebezpečenstve zaplavenia treba umiestniť zástrčkové spojenia v oblasti bezpečnej proti zaplaveniu.
- Dbajte na to, aby sieťové napätie súhlasilo s údajmi na typovom štítku.
- Kontrolujte pred každým použitím toto zariadenie, kábel, a zástrčku ohľadne poškodení. Defektné káble sa nesmú opravovať, musia sa vymeniť za nové. Škody na vašom prístroji nechajte odstrániť prostredníctvom autorizovaného odborníka.
- Nepoužívajte kábel na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Chráňte kábel pred horúčosťou, olejom a ostrými hranami.
- Nenoste alebo neupevňujte toto zariadenie pomocou kábla.

- Používajte iba predĺžovacie káble, ktoré sú chránené proti striekajúcej vode a ktoré sú určené pre vonkajšie použitie. Vždy úplne odviňte káblový bubon pred použitím. Skontrolujte kábel ohľadne poškodení.
- Pred všetkými prácami na prístroji, netesnostiach na vodnom systéme, počas pracovných prestávok a pri nepoužívaní vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
- Predĺžovacie káble nesmú mať menší prierez ako gumové hadicové vedenia s označením H07RN8-F. Dĺžka vedenia musí činiť minimálne 10 m. Prierez prameňa predĺžovacieho kábla musí činiť minimálne 2,5 mm².
- Vykonajte elektrickú inštaláciu v súlade s národnými predpismi.

Uvedenie do prevádzky

Postavenie/zavesenie

- Čerpacia šachta by mala mať rozmery aspoň 40 x 40 x 50 cm, aby sa plávajúci spínač (A 6) mohol voľne pohybovať.
- Prístroj sa môže zavesiť na držadle (A 1) alebo sa môže postaviť na dno šachty.

Na zavesenie a/alebo vytiahnutie čerpadla môžete použiť nylonové ťažné lanko (A 13) obsiahnuté v rozsahu dodávky.

Na bezpečné zavesenie navlečte lano (D 13) cez držadlo (D 1), pozri obrázok D.

Nikdy nevešajte prístroj za hadicu.



Dbajte na to, aby sa toto zariadenie v žiadnom prípade nedržalo alebo nezavesovalo za sieťový kábel. Existuje nebezpečenstvo elektrického úderu skrz poškodený sieťový kábel.



Dbajte na to, že sa behom času môže na dne šachty nazhromaždiť špina a piesok, ktorý by mohol čerpadlo poškodiť. Odporúčame umiestniť čerpadlo na nejakú tehlu. Pri príliš nízkej hladine vody môže bahno nachádzajúce sa v šachte rýchlo zaschnúť a zabraňovať čerpadlu v nabiehaní.

Pripojenie na sieť

Vami nadobudnuté čerpadlo už je zaopatrené zástrčkovou vidlicou s ochranným kontaktom. Prístroj je určený pre pripojenie na zásuvku s ochranným kontaktom s ochranným vypínačom proti chybnému prúdu (Residual Current Device) s 230 V~ 50 Hz.

A Pripojenie potrubia


Inštalácia čerpadla sa vykonáva

- buď prostredníctvom pevného potrubia
- alebo prostredníctvom flexibilného hadicového potrubia.

1. Zaskrutkujte adaptér rýchleho pripojenia (10) na výstup čerpadla (8).
2. Stlačte červené odblokovacie tlačidlo na adaptéri rýchleho pripojenia (10) a nasuňte uhlový adaptér s rýchlym pripojením (11) do adaptéra rýchleho pripojenia (10). Červené odblokovacie tlačidlo znova potstite.

3. Zaskrutkujte redukčný kus (12) na uhlový adaptér s rýchlym pripojením (11)
4. Zhrňte hadicu cez redukčný kus (10) a upevnite ju pomocou hadicovej objímky. Alebo použite skrutkový spoj na uhlovom adaptéri s rýchlym pripojením (9), resp. na redukčnom kuse (10).

- 1 Výstup s 1½ „ vnútorným závitom na čerpadle na pripojenie uhlového adaptéra (11) rýchleho pripojenia (10) alebo na priame pripojenie hadice s 1½ „ vonkajším závitom;
- 2 Výstup s G 1½“ vonkajším závitom na uhlovom adaptéri (11) k pripojeniu redukčného kusu (12) alebo skrutkového spoja 1½“;
- 3 Výstup na redukčnom kuse (12) na pripojenie 1¼“ hadice ako svorkové spojenie (upevnenie s hadicovou spojovou). Odrežte vždy nad tým ležiacu prípojku;
- 4 Výstup s 1“ vonkajším závitom na redukčnom kuse (12) na pripojenie 1“ skrutkového spoja. Odrežte vždy nad tým ležiacu prípojku;
- 5 Výstup s 1“ na redukčnom kuse (12) k pripojeniu hadice 1“ ako svorkového spoja (upevnenie s hadicovou spojovou).

 Dbajte na to, že pri použití redukčného kusu 5 (Výstup s 1“) môže byť veľkosť častíc max. 18 mm, inak sa môže redukčný diel a hadica upchať.

B Kontrola funkčnosti plavákového spínača

Plavákový spínač (6) je nastavený tak, aby bolo možné okamžité uvedenie do prevádzky.



V prípade stacionárnej inštalácie treba funkčnosť plavákového spínača (6) pravidelne (najneskôr každé tri mesiace) kontrolovať.

Zapínací, resp. vypínací bod plavákového spínača (6) sa môže nastaviť v troch stupňoch rastra:

Upnite kábel plavákového spínača (3) do jedného z výškových rastrov plavákového spínača (4).



Skontrolujte plavákový spínač (6):

- Musí sa uviesť do takej polohy, aby mohol voľne stúpať a klesať. Výška spínacieho bodu „Zap“ a spínacieho bodu „Vyp“ musí byť ľahko dosiahnuteľná.

Vyskúšajte to tým spôsobom, že čerpadlo postavíte do nádoby naplnenej vodou a plavákový spínač (6) rukou opatrne zdvihnete a vzápätí zasa spustíte. Pri tom môžete vidieť, či sa čerpadlo zapne resp. vypne.



Nebezpečenstvo chodu čerpadla nasucho.

- Dávajte pozor na to, aby vzdialenosť medzi plavákovým spínačom (6) a výškovým rastrom plavákového spínača (4) nebola príliš malá. Pri príliš malom odstupe nie je zaručené bezchybné fungovanie.
- Pri nastavovaní dbajte na to, aby sa plavákový spínač (6) nedotkol dna pred vypnutím čerpadla.

C Nastavenie dĺžky kábla plavákového spínača

Kábel plavákového spínača (3) sa nachádza v jednom z výškových rastrov plavákového spínača (4).

Kábel plavákového spínača (3) nastavený príliš krátko

- Kábel plavákového spínača(3) na plavákovom spínači (6) ťahajte dlhšie.

Kábel plavákového spínača (3) nastavený príliš dlho

- Kábel plavákového spínača (3) vyťahnite späť a dávajte pozor na to, aby sa plavákový spínač (6) mohol voľne zdvihnúť a spúšťať.

C Manuálna prevádzka

V manuálnej prevádzke sa čerpadlo automaticky nevypne, lebo plavákový spínač (6) je premostený.

Plavákový spínač (6) s držiakom (5) umiestnite zvislo nahor do jedného z výškových rastrov plavákového spínača (4).

- ! Pri manuálnej prevádzke čerpadlo neustále sledujte. Čerpadlo okamžite vypnite (vyťahnite sieťovú zástrčku), keď už nečerpá žiadnu vodu. Vzniká tu nebezpečenstvo poškodenia, ak beží čerpadlo nasucho.

! Kontrola pred uvedením do prevádzky

- Skontrolujte to, či stojí čerpadlo pevne na dne šachty alebo či je bezpečne zavesené.
- Príp. postavte čerpadlo na tehlu a nie

priamo na dno šachty. Takto v prípade znečistenia na dne šachty zabránite poškodeniu čerpadla.

- Skontrolujte to, či je tlakové vedenie riadne pripojené a či je nepoužívaný vývod čerpadla tesne uzavretý.
- Zabráňte tomu, aby čerpadlo bežalo na sucho (správne nastavte plavákový spínač). Pri nedodržiavaní alebo chode na sucho čerpadla zaniknú nároky na záruku a ručenie.
- Uistite sa, že v prípojke elektrického prúdu je napätie 230 V~ 50 Hz.
- Skontrolujte riadny stav elektrickej zásuvky a či je táto dostatočne istená (aspoň 6A, RCD).
- Uistite sa, že sa k sieťovej prípojke za žiadnych okolností nemôže dostať vlhkosť alebo voda. Existuje nebezpečenstvo elektrického úderu.
- Minimálny stav vody pri uvedení do prevádzky musí činiť 90 mm.

Údržba/čistenie/skladovanie

Čistite a ošetrte Vaše zariadenie pravidelne. Týmto sa zaručí jeho výkonnosť a dlhá životnosť.

- ! Práce, ktoré nie sú v tomto návode popísané, nechajte vykonať našim servisným strediskom (Service-Center). Používajte iba originálne diely. Zabráňte tak škodám na prístroji a prípadne z toho vyplývajúcim osobným škodám.

- ! Pred začatím akýchkoľvek prác na prístroji vyťahnite zástrčku zo zásuvky. Existuje nebezpečenstvo elektrického úderu alebo zranenia skrz pohyblivé časti.

Všeobecné čistiace práce

- Prístroje inštalované nie stacionárne: vyčistíte čerpadlo po každom použití čistou vodou.
- Prístroje inštalované stacionárne: pravidelne kontrolujte funkčnosť plavákového spínača (**C** 6) (najneskôr každé tri mesiace).
- Chĺpky a vláknité čiastočky, ktoré sa prípadne usadili v telese čerpadla, odstráňte prúdom vody.
- Plavákový spínač vyčistíte od usadenín čistou vodou.
- Dno šachty pravidelne vyčistíte od blata a vyčistíte aj steny šachty
- Ak ste čerpadlo dlhší čas nepoužívali, musí sa čerpadlo po poslednom použití a pred novým použitím dôkladne vyčistiť. Inak sa môžu v dôsledku usadenín a zvyškov vyskytnúť ťažkosti pri rozbiehaní čerpadla.

Čistenie základne čerpadla



Pred začatím akýchkoľvek prác na prístroji vyťahnite zástrčku zo zásuvky. Existuje nebezpečenstvo elektrického úderu alebo zranenia skrz pohyblivé časti.

Nečistoty na spodnej strane čerpadla sa môžu zmyť čistou vodou.

Všetky ostatné opatrenia, ktoré v tomto návode na obsluhu nie sú popísané, predovšetkým otvorenie čerpadla, musí previesť odborník na elektrické prístroje. V prípade potreby opravy sa vždy obráťte na našu servisnú opravovňu.

Skladovanie

- Uchovávajte toto zariadenie očistené, na suchom mieste a mimo dosahu detí.
- Na uschovanie odskrutkujte redukciu (**A** 12), uhľový adaptér s rýchlym pripojením (**A** 11) a adaptér s rýchlym pripojením (**A** 10).
- Spojte sieťový pripojovací kábel (2) do kruhového tvaru a zaveste ho cez držadlo (1). Pozri obrázok **E**.

Odstránenie a ochrana životného prostredia

Prístroj, príslušenstvo a obal odovzdajte v súlade s požiadavkami na ochranu životného prostredia do recyklačnej zberne.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu

Smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení: Použité elektrické prístroje sa musia zbierať oddelene a recyklovať spôsobom šetrným k životnému prostrediu.

V závislosti od národných zákonov, máte tieto možnosti:

- vrátenie na predajnom mieste,
 - odovzdanie na oficiálnom zbernom mieste,
 - zaslanie späť výrobcovi/distribútorovi.
- Netýka sa to dielov príslušenstva a pomocných prostriedkov bez elektrických komponentov, pripojených k starým prístrojom.

Záruka

Vážená zákaznička, vážený zákazník,
Pre tento prístroj platí záruka 3 roky od dátumu zakúpenia.

Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiálna alebo výrobná chyba, produkt - podľa nášho rozhodnutia - bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla.

Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú spoplatnené.

Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.

Záruka sa týka materiálových alebo výrobných chýb. Táto záruka sa nevzťahuje na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto sa môžu považovať za opotrebované diely (napr. uhlov napojenie) alebo na poškodenia na krehkých dieloch (napr. vypínač).

Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli varovaní.

Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

Nárok zo záruky neexistuje predovšetkým pri čerpaní abrazívnych materiálov (piesku, kameňov) alebo agresívnych tekutín, pri nedodržaní návodu na obsluhu alebo pri použití násilia, pretože tým sa tesnenia, obežné koleso, motor alebo iné časti poškodzujú.

Pozor: Ponorné čerpadlá sú odvodňovacie čerpadlá. Ponorné čerpadlo na znečistenú vodu je konštruované tak, aby v rámci svojej výkonnostnej triedy čo najrýchlejšie prečerpalo resp. odčerpalo určitý objem vody. Ponorné čerpadlá nie sú vhodné na použitie ako zavodňovacie čerpadlá (napr. na zavodňovanie záhrad) ani ako čerpadlá v nepretržitej prevádzke (napr. pre vodopády alebo fontány v záhradných jazerách). V prípade použitia ponorného čerpadla na iný účel, než na ktorý je určené, zaniká nárok zo záruky. Nárok zo záruky zaniká

aj pri použití kalového čerpadla bez podložky alebo pri poškodeníach, ktoré boli zapríčinené držaním alebo zavesením čerpadla za sieťový kábel. Čerpadlá nesmú bežať na sucho ani byť vystavené mrazu.

Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a identifikačné číslo (IAN 373774_2204) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.
- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákaznickym servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať bez poštovného na adresu servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použite len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

Servisná oprava

Opravy, ktoré **nepodliehajú záruke**, môžeme nechať vykonať v našej servisnej pobočke za úhradu. Radi vám poskytneme predbežnú kalkuláciu nákladov.

Môžeme spracovať len prístroje, ktoré boli doručené dostatočne zabalené a so zaplateným poštovým.

Pozor: Prístroj zašlite do našej servisnej pobočky vyčistený a s informáciami o chybe. Neprevezmeme prístroje zaslané ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Likvidáciu vašich poškodených zaslaných prístrojov vykonáme bezplatne.

Service-Center



Servis Slovensko

Tel.: 0850 232001

E-Mail: grizzly@lidl.sk

IAN 373774_2204

Dovozca

Nasledujúca adresa nie je adresa servisu. Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Grobostheim

NEMECKO

www.grizzlytools.de

Zisťovanie závad

Problém	Možná príčina	Odstránenie poruchy
čerpadlo sa nechce rozbehnúť	chýba sieťové napätie	skontrolujte zásuvku, kábel, el. vedenie, zástrčku, príp. nechajte previesť opravu odborníkom na el. prístroje
	plavákový spínač (C ó) nespína	plavákový spínač uveďte do vyššej polohy
čerpadlo nečerpá	výkon čerpadla je znížený v dôsledku silne znečistených a šmirglujúcich prímiesí vody	čerpadlo vyčistite a príp. vymeňte opotrebované diely
čerpadlo sa nevypína	plavákový spínač (C ó) nemôže klesnúť	čerpadlo na dne šachty správne postavte
čerpací výkon je nedostatočný	výkon čerpadla je znížený v dôsledku silne znečistených a šmirglujúcich prímiesí vody	čerpadlo vyčistite a príp. vymeňte opotrebované diely
čerpadlo sa po krátkom čase prevádzky vypne	ochrana motora vypína čerpadlo kvôli príliš silnému znečisteniu vody	vytiahnite zástrčku a vyčistite čerpadlo ako i šachtu
	teplota vody je príliš vysoká, ochrana motora prístroj vypína	dbajte na to, aby teplota vody bola max. 35 °C!

Náhradné diely/Príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo nájdete na strane www.grizzlytools.shop

Ak by sa mali vyskytnúť problémy s procesom objednávky, použite, prosím, kontaktný formulár. Pri ďalších otázkach sa obráťte na „Service-Center“ (pozri stranu 93).

Pol.	Označenie	Č. Artiklu
A 10/11/12	Sada uhlov napojenie	91110114
A 13	8m nylonové ťažné lanko	79300311

Indhold

Introduktion	95
Særlige anvisninger til sikker drift	95
Bestemmelsesmæssig anvendelse	96
Generel beskrivelse	96
Leveringsomfang	96
Oversigt	96
Funktionsbeskrivelse	97
Tekniske data	97
Ydelsesdata	97
Sikkerhedsinformationer	97
Symboler på maskinen	97
Billedtegn i vejledningen	98
Generelle sikkerhedsinformationer ...	98
Ibrugtagning	100
Opstilling/ophængning.....	100
Strømtilslutning	100
Tilslutning af ledningen.....	100
Kontrollér funktionen af svømmekontakten	101
Justering af længden på kablet til svømmekontakten	101
Manuel drift	102
Test før ibrugtagning	102
Rengøring/vedligeholdelse/ opbevaring	102
Generelle rengøringsarbejder	102
Rengøring af pumpefoden	103
Opbevaring	103
Bortskaffelse/miljøbeskyttelse .	103
Garanti	104
Reparations-service	105
Service-Center	105
Importør	105
Fejlsøgning	106
Reserve dele / Tilbehør	106
Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring	216
Ekspllosionstegning	225

Introduktion

Hjertelig tillykke med købet af dit nye apparat. Du har besluttet dig for et produkt af højeste kvalitet.

Dette apparats kvalitet blev kontrolleret under produktionen og det blev underkastet en slutkontrol. Dermed er dit apparats funktionsevne garanteret. Det kan ikke udelukkes, at der i nogle tilfælde er rester af vand eller smøremidler ved eller i apparatet eller i slangedledningerne. Dette er ikke en mangel eller en defekt og ingen anledning til bekymring.



Betjeningsvejledningen er bestanddel af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer vedrørende sikkerhed, brug, vedligeholdelse og bortskaffelse. Gør dig inden brugen af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsinformationer. Benyt kun produktet som beskrevet og kun til de anførte indsatsområder. Opbevar vejledningen godt og lad alle dokumenter følge med ved videregivelse af produktet til tredje.

Særlige anvisninger til sikker drift

- Apparater kan anvendes af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og forstår de dermed forbundne farer.
- Dette apparat må ikke anvendes af børn. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn.
- Adskil altid apparatet fra strømforsyningen, inden du sætter

det sammen, skiller det ad eller rengør det.

- Hvis der er personer i vandet, må apparatet ikke sættes i gang. Der er fare for elektrisk stød.
- Slut kun apparatet til en stikkontakt med RCD (Residual Current Device) med en dimensioneret aktiveringsstrøm på maks. 30 mA; sikring mindst 6 Ampere.
- Pumpevæsken kan blive forurenede af smøremidler, som løber ud.
- Se de øvrige anvisninger i kapitlet „Rengøring/vedligeholdelse/opbevaring“.

Bestemmelsesmæssig anvendelse

Spildevands-dykpumpen (efterfølgende betegnet som pumpe) er en dræningspumpe og beregnet til pumpning af vand og spildevand (maks. partikelstørrelse 35 mm) op til en temperatur på maks. 35 °C.

Den er f.eks. egnet til at tømme eller transportere vand fra bassiner og beholdere, til tømning af oversvømmede kældre og til vandudtag fra brønde og skakter.

Dette apparat er ikke egnet til erhvervs-mæssig brug. Ved erhvervs-mæssig brug bortfalder garantien.

Enhver anden anvendelse, som ikke er udtrykkeligt tilladt i denne betjeningsvejledning, kan forårsage skader ved apparatet og udgøre en alvorlig fare for brugeren.

Pumpen er ikke beregnet til kontinuerlig drift, og vi påtager os ingen garanti herfor. Brugeren er ansvarlig for ulykker eller skader på andre mennesker eller disses ejendom.

Producenten er ikke ansvarlig for skader, som skyldes ikke-formålsbestemt anvendelse, eller som skyldes forkert betjening.

Generel beskrivelse



Illustrationerne finder du på den forreste foldeudsida.

Leveringsomfang

Pak apparatet ud, og kontrollér, om leveringen er fuldstændig:

- Spildevands-dykpumpe
- Quick-Connect-adapter
- vinkeladapter
- reduktionsstykke (formonteret)
- 8 m nylonreb
- betjeningsvejledning

Bortskaf emballagematerialet korrekt.



Til tilslutningen af slangen, se i kapitel „Tilslutning af ledning“, skal du bruge et spændebånd og en sav.

Værktøjet er ikke inkluderet i leveringen. Du kan købe værktøjet i en specialbutik.

Oversigt



- 1 Greb
- 2 Tilslutningsledning
- 3 Kabel til svømmekontakt
- 4 Svømmekontaktens højdejustering
- 5 Holder, svømmekontaktens højdejustering
- 6 Svømmekontakt
- 7 Pumpefod
- 8 Pumpeudgang
- 9 Pumpehus
- 10 Quick-Connect-adapter
- 11 Vinkeladapter med Quick-Connect-tilslutning
- 12 Reduktionsstykke
- 13 Nylonreb

Funktionsbeskrivelse

Apparatet har et rusifrit stålhus, en stabil sugefod og en rusfri motoraksel. Pumpen er udstyret med en svømmekontakt, som automatisk tænder eller slukker for pumpen, afhængigt af vandstanden.

En termisk afbryder beskytter motoren mod overbelastning.

Betjeningsdelenes funktion beskrives i det følgende.

Tekniske data

Dykpumpe

til spildevand.....PTPS 1100 B2

Mærkespænding

(U) 230 V~ (Vekselstrøm), 50 Hz

Dimensioneret optagelse

(tilslutningseffekt) (P) 1100 W

Maksimal pumpemængde

(Q maks.)..... 20000 l/h

Maksimal pumpehøjde (H maks.) 9 m

Maksimal dykkedybde 7 m

Maksimal vandtemperatur (T maks.) 35 °C

Slangetilslutning..... 1", 1 ¼"
(25 mm, 33 mm)

Tilslutning til hanestykke

med indvendigt gevind

på vinkeladapter. G 1 ½" (47,8 mm)

på slangeadapter. G 1" (33,3 mm)

Maksimal partikelstørrelse 35 mm

Skiftepunkthøjde „Tænd“ ca. 520 mm

Skiftepunkthøjde „Sluk“ ca. 230 mm

Mindste vandhøjde ved sugning 9 cm

Længde tilslutningsledning..... 10 m

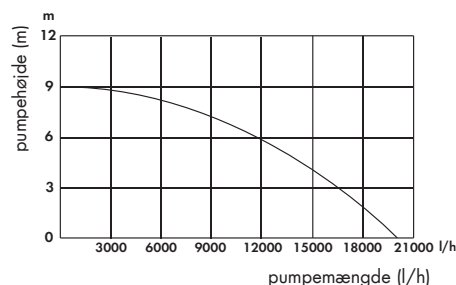
Vægt (inkl. tilbehør) 5,5 kg

Beskyttelsesklasse..... I

Beskyttelsesgrad..... IPX8

Målingen af den maksimale ydelse foretages ved lige, direkte udgang. Vinkeladapteren kan reducere effekten.

Ydelsesdata



Sikkerhedsinformationer

Dette afsnit beskriver de grundlæggende sikkerhedshenvisninger ved arbejde med pumpen.

Symboler på maskinen



OBS! Ikke egnet til sandholdigt vand!



OBS! Undgå at pumpen kører tør!
Fare for overophedning!



Gør dig fortrolig med alle betjeningslementer inden du påbegynder arbejdet, især med funktioner og virkemåder. Spørg i givet fald en fagperson.
Læs og overhold betjeningsvejledningen som hører til produktet!



OBS! Tag straks stikket ud af stikkontakten, hvis tilslutningsledningen beskadiges eller skæres igennem.



OBS! Varm overflade!
Fare for forbrænding!



Maksimal dykkedybde



Apparater må ikke bortskaffes med husholdningsaffald

Billedtegn i vejledningen



Faretegn med angivelser til forebyggelse af person- eller materiel skade.



Påbudstegn med angivelser til forebyggelse af skader.



Træk stikket



Henvisningstegn med informationer til bedre omgang med apparatet.

Generelle sikkerhedsinformationer

Arbejde med apparatet:



Forsigtig: På denne måde forhindrer du ulykker og kvæstelser:

- Personer, der ikke har læst og forstået betjeningsvejledningen, må ikke bruge produktet. Der kan være lokale bestemmelser for brugerens mindstealder.
- Bær fast skotøj, som beskytter mod elektrisk stød.
- Sørg for egnede forholdsregler, så børn holdes på afstand af apparatet, når det er tændt.

Der er fare for kvæstelser.

- Brug aldrig apparatet i nærheden af antændelige væsker eller gasser. Hvis dette ikke overholdes, er der fare for brand eller eksplosioner.
- Opbevar apparatet på et tørt sted uden for børns rækkevidde.



Forsigtig! Hvis du følger disse anvisninger, undgår du skader på produktet og personskader, der kan opstå som følge heraf:

- Pumpning af aggressive, abrasive/slibende (f.eks. sandholdigt vand), ætsende, brændbare (f.eks. motorbrændstoffer) eller eksplosive væsker, saltvand, rengøringsmidler og fødevarer er ikke tilladt. Temperaturen for pumpevæsken må ikke overskride 35°C. En manglende overholdelse kan medføre skader på apparatet og udgøre en alvorlig fare for brugeren.
- Hvis apparatet er beskadiget, ufuldstændigt eller ændret uden producentens tilladelse, må der ikke arbejdes med det. Lad en fagmand kontrollere, om de krævede elektriske beskyttelsesforanstaltninger er til stede før ibrugtagningen.
- Hold øje med apparatet under driften, så det hurtigt opdages, hvis pumpen slukkes eller kører tør. Kontrollér regelmæssigt svømmekontaktens funktion (se kapitlet „Ibrugtagning“). Hvis disse anvisninger ikke overholdes, ophører alle garanti- og

erstatningskrav.

- Vær opmærksom på, at pumpen ikke er beregnet til permanent brug (f.eks. til vandløb i havebassiner). Kontrollér regelmæssigt, at produktet fungerer korrekt.
- Vær opmærksom på, at der anvendes smøremidler i apparatet, som i visse situationer kan være årsag til skader eller snavs, hvis de løber ud. Brug ikke pumpen i havebassiner med fisk eller værdifulde planter.
- Apparatet må ikke bæres eller holdes fast i tilslutningsledningen eller i slangen.
- Apparatet skal beskyttes mod frost og mod at køre tør.
- Brug kun originalt tilbehør og foretag ingen ændringer ved pumpen.
- Læs henvisningerne i betjeningsvejledningen vedrørende „Rengøring/vedligeholdelse/opbevaring“. Alle øvrige foranstaltninger og især åbningen af apparatet skal udføres af en autoriseret elektriker. Kontakt altid vores service-center i forbindelse med reparationer.

Elektrisk sikkerhed:



Forsigtig: Ved at følge disse anvisninger forhindrer du ulykker og kvæstelser forårsaget af elektrisk stød:

- Ved drift af apparatet skal der være fri adgang til stikket efter opstilling.
- Inden du tager din nye pumpe i brug, skal følgende forholdsregler kontrolleres af en fagperson:
 - jordforbindelse, nulleder og fejlstrømsrelæ skal være i overensstemmelse med sikkerhedsforskrifterne fra energiselskabet og fungere korrekt,
 - de elektriske stikforbindelser skal være beskyttede mod fugt.
- Ved fare for oversvømmelse skal stikforbindelserne anbringes i et område, der er sikret mod oversvømmelse. Fare på grund af elektrisk stød.
- Sørg for, at netspændingen stemmer overens med angivelserne på typeskiltet.
- Udfør elinstallationen efter de nationale forskrifter.
- Kontrollér inden hver anvendelse apparatet, tilslutningsledningen og stikket for skader. Defekte tilslutningsledninger må ikke repareres, men skal udskiftes med nye. Skader på apparatet skal repareres af en autoriseret fagmand.
- Brug ikke tilslutningsledningen til at trække stikket ud af stikkontakten med. Beskyt tilslutningsledningen mod varme, olie og skarpe kanter.
- Apparatet må ikke bæres eller holdes i tilslutningsledningen.
- Brug kun forlænger kabler, som er sprøjtevandsbeskyttede, og som er beregnet til udendørs anvendelse. En kabeltromle skal altid rulles helt ud inden brug. Kontrollér kablet for skader.
- Tag altid stikket ud af stikkontakten, før du vedligeholder apparatet, ved utæthed i vandsystemet, ved arbejds pauser, og

- når pumpen ikke anvendes.
- Forlængerkabler må ikke have mindre tværsnit end gummislangeledninger med betegnelsen H07RN8-F. Længden på ledningen skal mindst være 10 m. Forlængerkablets enkeltråds-tværsnit skal mindst være 2,5 mm².
- Udfør elinstallationen efter de nationale forskrifter.

Ibrugtagning

Opstilling/ophængning

- Pumpeskakten bør mindst have målene 40 x 40 x 50 cm, så svømmekontakten (A 6) kan bevæge sig frit.
- Apparatet kan hænges op ved hjælp af grebet (A 1) eller placeres på bunden af skakten.

Til ophængning og/eller udtagning af pumpen kan det vedlagte nylonreb (A 13) anvendes.

For en sikker ophængning, skal rebet (D 13) stikkes gennem grebet (D 1) (se billede D).

Ophæng aldrig apparatet ved hjælp af slangen.



Sørg for, at apparatet ikke holdes eller hænges op i tilslutningsledningen. Der er fare for strømstød, hvis tilslutningsledningen beskadiges.



Vær opmærksom på, at der i tidens løb kan samle sig snavs og sand i bunden af skakten, som kan beskadige pumpen. Vi anbefaler at stille pumpen på en teglsten.

Hvis vandet står lavt, kan slammet i skakten hurtigt tørre ind og forhindre, at pumpen starter op.

Strømtilslutning

Din nye Pumpe er allerede forsynet med et sikkerhedskontaktstik. Pumpen er beregnet til tilslutning til en stikkontakt med RCD (Residual Current Device) med 230 V ~ 50 Hz.

A Tilslutning af ledningen


Installationen af pumpen sker

- enten med en fast rørledning
- eller med en fleksibel slangeledning.

1. Skru Quick-Connect-adapteren (10) på pumpeudgangen (8).
2. Tryk på den røde frigørelsesknop på Quick-Connect-adapteren (10), og skub vinkeladapteren med Quick-Connect-tilslutningen (11) ind i Quick-Connect-adapteren (10). Slip den røde frigørelsesknop.
3. Skru reduktionsstykket (12) på vinkeladapteren med Quick-Connect-tilslutningen (11)
4. Anbring slangen over reduktionsstykket (12), og fastgør den med en slangeklemme. Eller brug en skrueforbindelse på vinkeladapteren med Quick-Connect-tilslutningen (11) eller på reduktionsstykket (12).


- 1 Udgang med 1 1/2 " indvendigt gevind på pumpen til tilslutningen af vinkeladapteren (11), af Quick-Connect-adapteren (10) eller til en direkte tilslutning af en slange med 1 1/2 " udvendigt gevind;
- 2 Udgang med G1 1/2 " udvendigt gevind på vinkeladapteren med Quick-Connect-tilslutning (9) til tilslutning af reduktionsstykket (10) eller en 1 1/2 " skrueforbindelse;

- 3 Udgang ved reduktionsstykket (12) til tilslutning af en 1¼" slange som en klemmeforbindelse (fastgørelse med slangeklemme). Skær den overliggende tilslutning af;
- 4 Udgang med 1" udvendigt gevind på reduktionsstykket (12) til tilslutning af en 1" skrueforbindelse. Skær den overliggende tilslutning af;
- 5 Udgang med 1" på reduktionsstykket (12) til tilslutning af en 1" slange som en klemmeforbindelse (fastgørelse med slangeklemme).

 Sørg for, at partikelstørrelsen er maks. 18 mm, når du bruger reduktionsstykket 5 (udgang med 1"), ellers kan reduktionsstykket og slangen tilstoppe.

B **Kontrollér funktionen af svømmekontakten**

Svømmekontakten (6) er indstillet på en sådan måde, at apparatet straks kan tages i brug.

 Ved stationær installation skal svømmekontakten (6) kontrolleres regelmæssigt (senest hver tredje måned).

Tænd- eller slukpunktet for svømmekontakten (6) kan indstilles i tre trin:

Klem kablet til svømmekontakten (3) fast i et af svømmekontaktens højdejusteringer (4).

 Kontrollér svømmekontakten (6):

- Den skal være positioneret på en sådan måde, at den frit kan hæve og sænke sig. Koblingspunktets højde for „Tænd“ og koblingspunktets højde for „Sluk“ skal let kunne nås.
- Kontrollér dette ved at stille pumpen i en beholder fyldt med vand. Svømmekontakten (6) løftes op med hånden og sænkes derefter ned igen. På denne måde kan du finde ud af, om pumpen tændes og slukkes.

Undgå, at pumpen kører tør.

- Sørg for, at afstanden mellem svømmekontakten (6) og svømmekontaktens højdejustering (4) ikke er for lille. Hvis afstanden er for lille, kan en korrekt funktion ikke garanteres.
- Sørg ved indstillingen for, at svømmekontakten (6) ikke rører ved bunden, før pumpen slukkes.

C **Justering af længden på kablet til svømmekontakten**

Kablet til svømmekontakten (3) er klemt fast i et af svømmekontaktens højdejusteringer (4).

Kabel til svømmekontakt (3) er indstillet for kort

- Træk kablet (3) til svømmekontakten længere ved svømmekontakten (6).

Kabel til svømmekontakt (3) er indstillet for langt

- Træk kablet til svømmekontakten (3) tilbage og vær opmærksom på, at svømmekontakten (6) kan løfte og sænke sig frit.

C Manuel drift

I manuel indstilling slukker pumpen ikke automatisk, fordi svømmekontakten (6) er omgået.

Positionér svømmekontakten (6) med holderen (5) lodret opad i en af svømmekontaktens højdejusteringer (4).



Hold altid øje med pumpen i manuel drift. Sluk omgående for pumpen (træk stikket ud), hvis der ikke længere pumpes vand. Der er risiko for skader, hvis pumpen kører tør.



Test før ibrugtagning

- Kontrollér, om pumpen står fast på bunden af skakten eller er hængt sikkert op.
- Opstil i givet fald pumpen på en teglsten og ikke direkte på bunden. På denne måde undgår du skader på pumpen pga. en forurening på bunden af skakten.
- Kontrollér, at slangen er tilsluttet korrekt.
- Undgå, at pumpen kører tør (indstil svømmekontakten korrekt). Ved ikke-overholdelse eller hvis pumpen kører tør, ophører alle garanti- og erstatningskrav.
- Kontrollér, at den elektriske tilslutning er på 230 V~ 50 Hz.
- Kontrollér, om den elektriske stikkontakt er i korrekt tilstand, samt at den er tilstrækkeligt sikret (min. 6A, RCD-kontakt).
- Kontrollér, at der ikke kan komme fugt eller vand til tilslutningen. Der er fare for elektrisk stød.
- Der skal være en minimumsvandstand på 90 mm ved ibrugtagning.

Rengøring/ vedligeholdelse/ opbevaring

Rengør og vedligehold apparatet regelmæssigt. Dette garanterer apparatets ydeevne og lang levetid.



Arbejdsopgaver som ikke er beskrevet i denne betjeningsvejledning, skal udføres af vores service-center. Brug kun originale dele. Hvis du følger disse anvisninger, undgår du skader på apparatet og personskader, der kan opstå som følge heraf.



Træk altid stikket ud før arbejde på produktet. Der er fare for strømstød eller kvæstelser på grund af bevægelige dele.

Generelle rengøringsarbejder

- Produkter der ikke er installeret stationært: Rengør altid pumpen med rent vand efter brug.
- Produkter der er installeret stationært: Kontrollér svømmekontaktens (C 6) funktion regelmæssigt (senest hver tredje måned).
- Fjern fnug og fiberpartikler, som eventuelt har sat sig fast i pumpehuset, med en vandstråle.
- Fjern aflejringer fra svømmekontakten med rent vand.
- Fjern regelmæssigt slam fra bunden af skakten og rengør også skaktens sider.
- Hvis du ikke skal bruge pumpen i længere tid, skal den rengøres grundigt efter sidste brug, og før den bruges igen. Som følge af aflejringer og rester kan det ellers være vanskeligt at starte pumpen op igen.

Rengøring af pumpefoden



Træk altid stikket ud før arbejde på produktet. Der er fare for strømstød eller kvæstelser på grund af bevægelige dele.

Urenheder på pumpens underside kan sprøjtes af med rent vand.

Alle øvrige foranstaltninger og især en åbning af pumpen skal udføres af en autoriseret elektriker. Kontakt altid vores servicecenter i forbindelse med reparationer.

Opbevaring

- Opbevar apparatet rengjort og tørt uden for børns rækkevidde.
- Skru reduktionsstykket (A 12), vinkeladapteren med Quick-Connect-tilslutningen (A 11) og Quick-Connect-adapteren (A 10) af til opbevaring.
- Læg tilslutningsledningen (2) ringformet sammen og hæng den hen over grebet (1). Se figur E.

Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse

Aflever maskine, tilbehør og emballage til miljøvenligt genbrug.



Apparater må ikke bortskaffes med husholdningsaffald

Direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr: Brugt elektrisk udstyr skal indsamles separat og afleveres til miljøvenlig genanvendelse. Afhængigt af hvordan det implementeres i national lovgivning, har du følgende muligheder:

- at give det tilbage til salgsstedet,
- at aflevere det til et officielt indsamlingssted,
- at sende det tilbage til producenten/distributøren.

Tilbehørsdele og hjælpemidler uden elektriske bestanddele, der følger med det udtjente udstyr, er ikke omfattet heraf.

Garanti

Kære kunde!

På dette apparat yder vi 3 års garanti fra købsdato.

Skulle der forekomme defekter på dette produkt har du lovpligtige rettigheder mod sælgeren af produktet. Disse lovpligtige rettigheder bliver ikke indskrænket af den efterfølgende anførte garanti.

Garantibetingelser

Garantien træder i kraft med købsdatoen.

Opbevar den originale kassebon godt. Dette bilag kræves som dokumentation for købet.

Skulle der indenfor tre år efter dette produkts købsdato optræde en materiale- eller fabrikationsfejl, bliver produktet – efter vores skøn – repareret eller ombyttet gratis. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat og købsbilaget (kassebon) indenfor den tre års frist bliver indsendt og at der vedlægges en kort skriftligt beskrivelse af defekten og hvornår den er optrådt.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du apparatet repareret eller ombyttet.

Med reparationen eller ombytningen begynder garantiperioden ikke forfra

Garantiperiode og lovpligtige produktansvarskrav

Garantiperioden bliver ikke forlænget af garantien. Dette gælder også for ombyttede og reparerede dele. Eventuel allerede ved købet eksisterende skader og defekter skal meldes straks efter udpakningen. Efter udløb af garantiperioden forefaldende reparationer er omkostningspligtige.

Garantiens omfang

Apparatet blev produceret meget omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og kontrolleret grundigt inden det forlod fabrikken.

Garantiydelsen gælder for materiale- eller fabrikationsfejl. Denne garanti gælder ikke for produktdele som er udsat for en normal nedslidning og derfor kan anses som sliddele (f.eks. tilslutningsbeslag) eller for beskadigelser på skrøbelige dele (f.eks. kontakter).

Garantien bortfalder, hvis produktet bliver beskadiget, ikke-formålsbestemt anvendt eller ikke vedligeholdt. For en korrekt brug af produktet skal alle i betjeningsvejledningen anførte anvisninger følges nøje. Anvendelsesformål og handlinger, som der frarådes eller advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til erhvervsmæssig brug. Ved misbrug og usagkyndig håndtering vold og ved indgreb, der ikke er foretaget på vores autoriserede servicested, bortfalder garantien. Der er navnlig ingen garantikrav ved pumpning af abrasive materialer (sand, sten) eller aggressive væsker, da dette vil beskadige tætningerne, pumpehjulet, motoren eller andre dele.

Obs: Dykpumper er afvandingspumper. Formålet med konstruktionen af en dykpumpe er, at transportere eller pumpe en bestemt mængde vand så hurtigt som muligt inden for dens præstationsklasse. Dykpumper er ikke egnet som vandingspumper (f.eks. til vanding af haven) eller til en permanent brug (f.eks. til vandløb eller springvand i havebassiner). I tilfælde af anvendelse ud over de nævnte anvendel-

ser i denne betjeningsvejledning bortfalder garantikravet.

Garantien udløber også, hvis dykpumpen bruges uden bundplade, eller hvis skader skyldes, at man holder apparatet i tilslutningsledningen eller hænger det op ved hjælp af tilslutningsledningen. Dykpumper må ikke køre tør eller udsættes for frost.

Afvikling af et garantitilfælde

For at garantere en hurtig behandling af dit anliggende, bedes du følge følgende henvisninger:

- Hav ved alle forespørgsler kassebonen og artikelnummeret (IAN 373774_2204) parat som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret fremgår af mærkepladen.
- Skulle der optræde funktionsfejl eller andre defekter bedes du først kontakte den efterfølgende anførte serviceafdeling, **telefonisk** eller pr. **e-mail**. Der får du så yderligere informationer om afviklingen af din reklamation.
- Et som defekt registreret produkt kan du, efter aftale med vores kundeservice og med vedlagt købsbilag (kassebon) samt en kort beskrivelse af, hvori defekten består og hvornår denne defekt er optrådt indsende portofrit til den serviceadresse, som du får meddelt. For at undgå problemer med modtagelsen og ekstra omkostninger, bedes du ubetinget benytte den adresse, som du får meddelt. Sørg for, at forsendelsen ikke sker ufrankeret, som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse. Indsend apparatet inkl. alle ved købet medfølgende tilbehørsdele og sørg for en tilstrækkelig sikker transportemballage.

Reparations-service

Du kan lade reparationer, der ikke er omfattet af garantien, udføre hos vores service-filial mod betaling. Denne udfærdiger dig gerne et omkostningsoverslag.

Vi kan kun bearbejde apparater, der er indsendt tilstrækkeligt emballeret og frankeret.

OBS: Indsend dit apparat rengjort og med en beskrivelse af defekten til vores service-filial.

Ufrankerede - som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse – indsendte apparater bliver ikke modtaget.

Vi bortskaffer dine defekte indsendte apparater gratis.

Service-Center



Service Danmark

Tel.: 32 710005

E-Mail: grizzly@lidl.dk

IAN 373774_2204

Importør

Vær opmærksom på, at følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det ovenfor nævnte servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

TYSKLAND

www.grizzlytools.de

Fejlsøgning

Problem	Mulig årsag	Fejlafhjælpning
Pumpen starter ikke	Der er ingen strøm	Kontrollér stikkontakten, tilslutningsledningen, ledningen og strømstikket, evt. reparation udført af en autoriseret elektriker
	Svømmekontakten (C 6) kobler ikke	Anbring svømmekontakten i en højere stilling
Pumpen pumper ikke	Pumpeydelsen falder på grund af vandets indhold af snavs og smergel	Rengør pumpen og skift evt. sliddele
Pumpen slukkes ikke	Svømmekontakten (C 6) kan ikke synke ned	Stil pumpen rigtigt på skaktens bund
Utilstrækkelig pumpeængde	Pumpeydelsen falder på grund af vandets indhold af snavs og smergel	Rengør pumpen og skift evt. sliddele
Pumpen slukkes efter kort tid	Motorværnet slukker pumpen, fordi vandet er meget snavset	Tag strømstikket ud og rengør pumpen og skakten
	Vandtemperatur for høj, motorværnet slukker pumpen	Sørg for at vandtemperaturen maksimalt er 35 °C!

Reservedele / Tilbehør

Reservedele og tilbehør kan bestilles på www.grizzlytools.shop

Hvis du har problemer med bestillingsprocessen, bedes du bruge kontaktformularen. Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte "Service-Center" (se side 105).

Pos.	Betegnelse	Bestillingsnr
A 10/11/12	Tilslutningsbeslag sæt	91110114
A 13	8 m nylonreb	79300311

Contenido

Introducción	107
Indicaciones especiales para un funcionamiento seguro	107
Uso previsto	108
Descripción general	108
Volumen de suministro	108
Piezas funcionales.....	109
Descripción del funcionamiento	109
Datos técnicos	109
Datos de rendimiento	109
Instrucciones de seguridad	110
Símbolos en el aparato.....	110
Símbolos en las instrucciones.....	110
Indicaciones generales de seguridad	110
Puesta en funcionamiento	112
Colocación/Colgar la bomba	112
Conexión eléctrica	113
Conexión de la tubería	113
Regulación del punto de conmutación.....	113
Reducir la longitud del cable del interruptor de flotador.....	114
Modo manual.....	114
Puesta en marcha.....	115
Limpieza/mantenimiento/almacenaje	115
Trabajos generales de limpieza y mantenimiento	115
Limpiar el pie de la bomba	116
Almacenaje.....	116
Eliminación y protección del medio ambiente	116
Garantía	116
Servicio de reparación	118
Service-Center	118
Importador	118
Búsqueda de fallos	119
Pedido de piezas de repuesto	119
Traducción de la Declaración de conformidad CE original	217
Plano de explosión	225

Introducción

¡Felicitaciones por la compra de su nueva aspiradora! Con ello se ha decidido por un producto de suprema calidad. Este aparato fue examinado durante la producción con respecto a su calidad y sometido a un control final. Con ello queda garantizada la capacidad de funcionamiento de su aparato. No obstante, no podemos descartar que en algunos casos haya cantidades residuales de agua o lubricantes fuera o dentro del aparato mismo, o bien, en los tubos flexibles. Esto no es una deficiencia o defecto, ni razón para preocuparse.



Las instrucciones de servicio forman parte de este producto. Éstas contienen importantes indicaciones para la seguridad, el uso y la eliminación del aparato. Familiarícese con todas las indicaciones de manejo y seguridad antes de usar el producto. Utilice el producto sólo como se describe y para los campos de aplicación indicados. Guarde bien estas instrucciones y entréguelas al dar este producto a terceros.

Indicaciones especiales para un funcionamiento seguro

- Las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con escasa experiencia o conocimientos pueden usar estos aparatos bajo supervisión o tras haber recibido instrucciones sobre su uso seguro y si comprenden los peligros que conlleva.

- Este aparato no debe ser utilizado por niños. La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños.
- Desconecte siempre el aparato de la red eléctrica antes de ensamblarlo, desmontarlo o limpiarlo.
- Si hay personas en el agua, no se deberá utilizar la bomba de inmersión, porque existe el peligro de una descarga eléctrica.
- Conectar el aparato sólo a cajas de empalme que tengan un RCD (Residual Current Device) con una intensidad de corriente evaluable no mayor de 30 mA (fusible, como mínimo 6 amperios).
- El líquido se puede ensuciar si se derrama lubricante.
- Observe las indicaciones del capítulo "Mantenimiento y Limpieza".

Uso previsto

La bomba de agua sucia es una bomba de desaguado y está destinada a transportar agua y agua sucia (tamaño máx. de partículas 35 mm) hasta una temperatura máx. de 35 °C.

Adecuada p. ej. para el trasiego y vaciado de tanques y depósitos, para achicar sótanos inundados y extraer agua de fuentes y pozos. Esta bomba no es adecuada para el uso comercial. La garantía caduca en este caso.

Todo otro uso, que no esté expresamente autorizado en estas instrucciones puede producir daños en el aparato y representar un serio peligro para el usuario.

La bomba no está diseñada para un funcionamiento continuo, por lo que no asumimos ninguna garantía en dicho caso. El operario o usuario es responsable de accidentes y daños que sufran otras personas o sus propiedades. El fabricante no se responsabiliza por daños que sen causados por un uso contrario a las normas o por un manejo equivocado.

Descripción general



Las figuras de las piezas de función más importantes pueden consultarse en la página desplegable.

Volumen de suministro

Desembale el aparato y compruebe que esté completo.

- Bomba de inmersión para agua residual
- Adaptador Quick-Connect
- Adaptador angular
- Pieza reductora
- 8 m cuerda de tracción de nylon
- Instrucciones de uso

Evacue el material de embalaje de una forma conveniente.



Para conectar la manguera, consulte el capítulo "Conexión del tubo", necesita una abrazadera de manguera y una sierra. La herramienta no está incluida en el volumen de suministro. Puede adquirir la herramienta en un distribuidor especializado.

Piezas funcionales

- A** 1 Asa
- 2 Cable de conexión eléctrica
- 3 Cable del interruptor flotante
- 4 Encastre de altura del interruptor flotante
- 5 Soporte, ajuste de altura del interruptor flotante
- 6 Interruptor flotante
- 7 Base de la bomba
- 8 Salida de la bomba
- 9 Carcasa de la bomba
- 10 Adaptador Quick-Connect
- 11 Adaptador angular con conexión Quick-Connect
- 12 Adaptador reductor
- 13 Cuerda de tracción de nylon

Descripción del funcionamiento

La bomba de agua sucia tiene un armazón de acero fino, un pie con ventosa estable, y un árbol inoxidable del motor. La bomba está equipada con un conmutador flotador, que conecta y desconecta el aparato automáticamente según sea el nivel del agua.

El interruptor térmico protector del motor protege al motor de sobrecarga.

El funcionamiento de las piezas de mando puede consultarse en las siguientes descripciones.

Datos técnicos

Bomba sumergible para aguas suciasPTPS 1100 B2

Conexión de red

(U) ... 230 V ~ (Corriente alterna) 50 Hz

Consumo de potencia (P) 1100 W
 Cantidad máx. de elevación (Q max)20000 l/h
 Altura máx. de elevación (H max) 9 m
 Profundidad máx. de inmersión 7 m
 Temperatura máx. del agua (T max) 35° C
 Conexión de manguera.....1", 1 ¼"
 (25 mm, 33 mm)

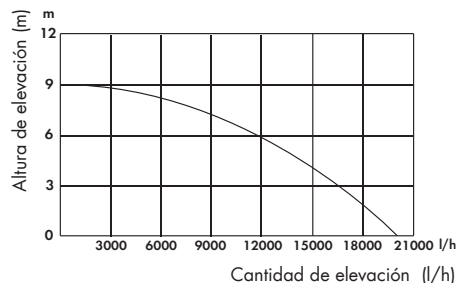
Unión para la pieza del grifo con rosca interior en el adaptador de ángulo G 1 ½" (47,8 mm) de la manguera G 1" (33,3 mm)
 Cuerpos extraños máx. 35 mm
 Altura de conmutación:

CON.....aprox. 520 mm
 DESCaprox. 230 mm

Altura mínima de nivel de agua al aspirar 9 cm
 Línea de alimentación..... 10 m
 Peso (incl. accesorios)..... 5,5 kg
 Clase de protección I
 Tipo de protecciónIPX8

La medición de los datos de potencia máxima se realiza con salida recta y directa. El adaptador angular y la válvula de retención pueden reducir la potencia.

Datos de rendimiento



Instrucciones de seguridad

Esta sección trata de las normas de seguridad básicas cuando se trabaja con este aparato.

Símbolos en el aparato



¡Atención! No utilizar para aguas con alto contenido de arena!



¡Atención! ¡Evitar la marcha en seco de la bomba! ¡Peligro de sobrecalentamiento!



Antes de trabajar con la bomba, debe conocer bien todos los componentes de mando, particularmente las funciones y los modos de accionamiento. En caso de dudas consulte un experto. ¡Lea y observe las instrucciones de uso de este equipo!



¡Atención! Desconecte inmediatamente el enchufe de la red de corriente en caso que el cable esté dañado o cortado.



¡Atención! ¡Superficie caliente! ¡Peligro de quemaduras!



Profundidad máxima de inmersión de servicio



Máquinas no deben ir a la basura doméstica. Entregue su aparato a un centro de reciclaje.

Símbolos en las instrucciones



Símbolos de riesgo con indicaciones para prevención de daños personales y materiales.



Señal prescriptiva con indicaciones para la prevención de accidentes y daños.



Retirar la clavija de alimentación.



Señal de indicación con información para un mejor manejo del equipo.

Indicaciones generales de seguridad

Trabajos con el aparato:



Precaución: Así evitará accidentes y daños físicos:

- Las personas que no estén familiarizadas con estas instrucciones de servicio, no deben utilizar el aparato. Las regulaciones localmente vigentes pueden prescribir una edad mínima para la persona que utiliza este equipo.
- Lleve calzado resistente para protegerse ante las descargas eléctricas.
- Tomar las medidas necesarias para evitar que los niños se acerquen al aparato en marcha. Existe peligro de lesionarse.
- No utilice el aparato en las proximidades de líquidos o ga-

ses inflamables. Si no se tiene en cuenta este aviso, existe peligro de incendio y de explosión.

- Guardar el aparato en lugar seco, fuera del alcance de los niños.



Precaución: Así puede evitar daños en el aparato y daños personales que podrían resultar de ello:

- No está permitido transportar líquidos agresivos, abrasivos/ con efecto de lija (p.ej. agua arenosa), corrosivos, inflamables (p.ej. combustibles de motores) o explosivos, de agua salada, detergentes y alimentos. La temperatura del líquido transportado no debe superar los 35°C. La inobservancia puede provocar daños en el aparato y ser un peligro para el usuario.
- No trabaje con el aparato dañado, incompleto o cuando el fabricante no haya dado su visto bueno para remodelarlo. Antes de la puesta en marcha, haga que un técnico compruebe si se dan las medidas de protección eléctricas necesarias.
- Controle el aparato mientras esté funcionando (especialmente dentro de viviendas) para poder reconocer a tiempo si la bomba se desconecta automáticamente o si marcha en seco. Comprobar periódicamente el funcionamiento del conmutador flotador (ver el apartado "Puesta en funcionamiento"). Si no se tienen en cuenta esas medidas preventivas, se extinguen los

derechos de garantía y de responsabilidad civil.

- Tenga en cuenta que la bomba no es adecuada para funcionar de forma permanente (p.ej. para cursos de agua en embalses de jardín). Compruebe periódicamente que el aparato funcione perfectamente.
- Tenga en cuenta que se utilizan lubricantes en el aparato, que pueden provocar eventualmente daños y ensuciar cuando sobresalen. No utilizar la bomba para embalses de jardín con peces o con plantas valiosas.
- No lleve ni fije el aparato al cable ni a la línea de presión.
- Proteja el aparato de las heladas y de la marcha en seco.
- Utilizar solamente accesorios originales y no realice remodelaciones en el aparato.
- Leer las instrucciones del manual de servicio, relativas al tema "Limpieza/mantenimiento/almacenaje". Todas las medidas que vayan más allá de ello, especialmente la abertura del aparato, deberán ser realizadas por un técnico electricista. En caso de reparaciones, diríjase siempre a nuestro centro de asistencia.

Seguridad eléctrica:



Precaución: Así evitará accidentes y daños debidos a una descarga eléctrica.

- Al funcionar el aparato, después de colocarlo, debe quedar libremente accesible el enchufe

- de corriente.
- Antes de poner en marcha su nueva bomba, si no está seguro de su uso, encargue a un experto que compruebe lo siguiente:
 - La toma de tierra, la puesta a cero, el circuito protector contra corriente de falla debe cumplir las normas de seguridad de las compañías eléctricas y funcionar perfectamente.
 - La protección de las uniones enchufables eléctricas contra la humedad.
- En caso de que exista riesgo de inundaciones, deben colocarse las uniones enchufables en una zona a prueba de inundaciones.
- Procure que la tensión de la corriente coincida con las indicaciones del rótulo de características.
- Antes de utilizar el aparato, comprobar el cable y el enchufe por si estuviesen dañados. No deben repararse cables defectuosos, sino que tienen que cambiarse por unos de nuevos. Deje que un experto autorizado repare los daños en su bomba de inmersión.
- No utilizar el cable para sacar el enchufe de la caja de empalme. Proteja el cable del calor, el aceite y los bordes afilados.
- No lleve ni fije el aparato por el cable.
- Utilizar solamente cables de alargo que estén protegidos contra salpicaduras de agua y autorizados para exterior. Desenrolle siempre completamente el tambor del cable antes de utilizarlo. Compruebe que el cable

no esté deteriorado.

- Desenchufe el conector de red del tomacorriente antes de iniciar cualquier trabajo en la bomba, en caso de fugas en el sistema de agua, durante pausas de trabajo y si no la utiliza.
- La alargadera no debe tener una sección inferior a los cables con cubierta de goma con denominación H07RN8-F. La longitud del cable debe ser de, al menos, 10 m. La sección del cordón de la alargadera debe ser al menos de 2,5 mm².
- La instalación eléctrica ha de realizarse según las disposiciones normativas nacionales.

Puesta en funcionamiento Colocación/Colgar la bomba

- El canal de la bomba debería tener las medidas mínimas de 40 x 40 x 50 cm, para que el interruptor flotante (A 6) pueda moverse libremente.
 - El aparato puede colgarse por el mango (A 1) o sobre el suelo del pozo. Para colgar y/o extraer la bomba, puede utilizar la cuerda de tracción de nylon (A 16) contenido en el volumen de entrega. Para colgarlo de forma segura, pase la cuerda (D 16) a través del mango (D 1) (véase imagen D).
- No cuelgue nunca el aparato por el tubo flexible.**



Procurar que el aparato no sea cogido ni colgado bajo ninguna circunstancia por el cable de corriente. Sino exis-

te peligro de descarga eléctrica debido a cables eléctricos eventualmente dañados.



Tenga en cuenta que en el fondo del pozo puede acumularse suciedad y arena con el paso del tiempo, que podrían deteriorar la bomba. Recomendamos colocar la bomba sobre un ladrillo. Si el nivel de agua es demasiado bajo, puede secarse rápidamente el fango acumulado en el pozo y evitar que la bomba arranque.

Conexión eléctrica

La bomba que usted ha adquirido ya está provista con un enchufe con contacto protector. El aparato está previsto para la conexión a una toma de corriente de contacto protector con dispositivo de RCD (Residual Current Device) con 230 V~ 50Hz.

A Conexión de la tubería

La instalación de la bomba debe realizarse:

- con una tubería fija,
 - con una línea de tubos flexibles.
1. Enrosque el adaptador Quick-Connect (10) a la salida de la bomba (8).
 2. Presione el botón de desbloqueo rojo del adaptador Quick-Connect (10) e introduzca el adaptador de ángulo con la conexión Quick-Connect (11) en el adaptador Quick-Connect (10). Suelte el botón de desbloqueo rojo.
 3. Enrosque el adaptador reductor (12) en el adaptador angular con la conexión Quick-Connect (11).
 4. Encaje el tubo flexible en la pieza reductora (12) y fijelo con una abrazadera para tubos flexibles.

O utilice una unión roscada en el adaptador de ángulo con la conexión Quick-Connect (11) o en la pieza de reducción (12).

- 1 Salida con rosca interna de 1 1/2" en la bomba para la conexión del adaptador angular (11), del adaptador Quick-Connect (10) o para la conexión directa de una manguera con rosca exterior de 1 1/2".
- 2 Salida con rosca exterior de G 1 1/2" en el adaptador angular (11) para la conexión de la pieza reductora (12) o una unión roscada de 1 1/2";
- 3 Salida en el adaptador reductor (12) para conectar una manguera de 1 1/4" como conexión de apriete (fijación con abrazadera). Corte cada una de las conexiones situadas por encima;
- 4 Salida con rosca exterior de 1" en el adaptador reductor (12) para conectar una conexión roscada de 1". Corte cada una de las conexiones situadas por encima;
- 5 Salida con 1" en la pieza reductora (12) para la conexión de un tubo flexible de 1" como unión por apriete (sujección con abrazadera de manguera);



Al utilizar la pieza reductora 5 (Salida con 1"), tenga cuidado que el tamaño de las partículas sea máx. 18 mm, de lo contrario, pueden obstruirse la pieza reductora y la manguera.

B Regulación del punto de conmutación

El interruptor flotante (6) está configurado para un puesta en funcionamiento inmediato.



Si la instalación es fija, debe comprobarse periódicamente que el interruptor flotante (6) funcione correctamente (lo más tarde, cada tres meses).

El punto de conexión o desconexión del interruptor flotante (6) puede ajustarse en tres niveles de encastre:

Fije el cable del interruptor flotante (3) en uno de los encastres de altura del interruptor flotante (4).



Comprobar el del interruptor de nivel de flotador (6):

- Debe estar posicionado de tal manera que se pueda elevar y bajar libremente. La altura del punto de cambio "Conexión" y la de "Desconexión" deben ser fácilmente accesibles. Esto puede comprobarse colocando la bomba en un recipiente lleno de agua y elevando luego manualmente el interruptor de nivel de flotador (6) para luego bajarlo nuevamente con cuidado. En este movimiento puede observarse si la bomba se activa o bien desactiva correctamente.



Peligro de marcha en seco de la bomba.

- Asegúrese también de que la distancia entre el interruptor flotante (6) y el encastre de altura de dicho interruptor (4) no sea demasiado pequeña. En caso de una distancia muy corta no puede garantizarse un funcionamiento correcto.
- Observe en la regulación del interruptor de nivel de flotador (6) que éste no

toque el suelo antes de la desconexión de la bomba.



Reducir la longitud del cable del interruptor de flotador

El cable del interruptor flotante (3) se encuentra en uno de los encastres de altura de dicho interruptor (4).

El cable del interruptor de flotador (3) se ha reducido demasiado

- Alargue el cable (3) en el interruptor de flotador (6).

El cable del interruptor de flotador (3) se ha alargado mucho

- Tire del cable del interruptor flotante hacia atrás (3) y asegúrese de que el interruptor (6) puede subir y bajar libremente.

Modo manual

En el modo manual, la bomba no se desconecta automáticamente, ya que el conmutador flotante (C 6) está puenteado.

Coloque el interruptor flotante (6) con el soporte (5) en vertical orientado hacia arriba en uno de los encastres de altura de dicho interruptor (4).



En el modo manual, debe vigilarse la bomba continuamente. Desconecte la bomba inmediatamente (sacar el enchufe de la corriente) cuando ya no bombee más agua. Si la bomba marcha en seco, existe el peligro de que se deteriore.



Puesta en marcha

- Compruebe que la bomba esté colocada fija sobre el suelo del pozo o que esté colgada de forma segura.
- Coloque la bomba, si procede, sobre un ladrillo en lugar de directamente sobre el fondo del pozo. De este modo evitará daños en la bomba en caso de que haya suciedad en el fondo.
- Compruebe que la línea de presión haya sido colocada correctamente y que la salida que no se utilice, está firmemente cerrada.
- Evite que la bomba marche en seco. Compruebe periódicamente el funcionamiento del interruptor flotante. Si no se tiene en cuenta o si la bomba marcha en seco, se extinguen los derechos de garantía y de responsabilidad civil.
- Asegúrese que la conexión eléctrica sea de 230 V~ 50 Hz.
- Controle el estado correcto de la caja de enchufe eléctrica (conmutador RCD).
- Asegúrese que la conexión a la red de corriente no pueda llegar a tener contacto con humedad o agua. Existe peligro de electrocución.
- Para la puesta en marcha se requiere un nivel de agua de 90 mm como mínimo.

Limpieza/mantenimiento/almacenaje

Limpie y cuide el aparato de forma periódica. De esta forma se asegura su plena potencia y una larga vida útil.



Deje que nuestro centro de asistencia realice los trabajos que no se describan en estas instrucciones de servicio. Utilice solamente piezas originales.



Antes de iniciar los trabajos de mantenimiento debe retirarse el enchufe de la red de corriente. Existe peligro de electrocución o de lesiones por componentes en movimiento.

Trabajos generales de limpieza y mantenimiento

- En caso de utilización móvil se requiere una limpieza de la bomba con agua clara después de cada utilización.
- En caso de una instalación estacionaria debe controlarse periódicamente (a más tardar cada 3 meses) el funcionamiento del interruptor de nivel de flotador (C 6).
- Mediante un chorro de agua deben retirarse las pelusas y las partículas fibrosas que puedan haberse depositadas en la carcasa de la bomba.
- El suelo del pozo debe limpiarse periódicamente del fango (a más tardar cada 3 meses); además deben limpiarse las paredes del pozo.
- Los sedimentos en el interruptor de nivel de flotador deben limpiarse con agua clara.
- En caso de ser necesaria una interrupción prolongada en su funcionamiento, la bomba debe limpiarse cuidadosamente después de su última utilización y antes de una nueva puesta en marcha, ya que de otro modo podrían surgir problemas de arranque a causa de los sedimentos y demás residuos.

Limpiar el pie de la bomba



Antes de iniciar los trabajos de mantenimiento debe retirarse el enchufe de la red de corriente. Existe peligro de electrocución o de lesiones por componentes en movimiento.

Las suciedades en la parte inferior de la bomba pueden limpiarse con agua limpia.

Todas las medidas que vayan más allá de esta intervención, especialmente la abertura de la propia bomba, las deberá realizar un técnico electricista.

En caso de reparaciones, diríjase siempre al centro de asistencia Grizzly.

Almacenaje

- Guardar el aparato limpiado en lugar seco y fuera del alcance de los niños.
- Para su almacenamiento, desenrosque el racor reductor (A 12), el adaptador angular con conexión Quick-Connect (A 11) y el adaptador Quick-Connect (A 10).
- Haga un bucle con el cable de alimentación de red (2) y cuélguelo en el asa (1). Observe la figura E.

Eliminación y protección del medio ambiente

El equipo, sus accesorios y el material de embalaje deben reciclarse en forma compatible con el medio ambiente.



Estos aparatos no deben ir a la basura doméstica.

Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos: Los aparatos eléctricos usados deben eliminarse por separado y reciclarse de forma respetuosa con el medio ambiente.

Dependiendo de las normas estatales, puede tener las siguientes opciones:

- devolverlo a un punto de venta,
- entregarlo a un punto de recogida oficial,
- devolver al fabricante/distribuidor.

Esto no afecta a los accesorios y a otros medios sin componentes electrónicos.

Garantía

Estimada clienta, estimado cliente:

Por este aparato se le concede una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra.

En caso de defectos de este producto, le corresponden derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos no serán limitados por la garantía expuesta a continuación.

Condiciones de garantía

El plazo de garantía empieza con la fecha de compra. Por favor, conserve bien el resguardo de caja original. Este documento se necesitará como prueba de la compra. Si dentro del plazo de tres años después de la fecha de compra del aparato se detecta un defecto de material o fabricación, según nuestra elección, el producto será reparado o sustituido gratuitamente. Esta prestación de garantía presupone entregar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (resguardo de caja) dentro del plazo de los tres años, describiendo brevemente por escrito en qué consiste el defecto y cuándo se detectó.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el aparato reparado o uno nuevo. Con la reparación o la sustitución del producto no se inicia un nuevo período de garantía.

Período de garantía y exigencias legales en caso de defectos

El período de garantía no será prolongado por la prestación de garantía. Esto se aplica igualmente a las partes sustituidas y reparadas. Daños y defectos ya existentes eventualmente al comprar el aparato, tienen que ser notificados inmediatamente después de haberlo desempacado. Las reparaciones a efectuar al cabo del período de garantía están sujetas a pago.

Volumen de la garantía

El aparato fue producido cuidadosamente según las directivas estrictas de la calidad y examinado concienzudamente antes de la entrega.

La prestación de garantía tiene validez para defectos de material o fabricación. Esta garantía no se extiende a partes del producto que están sometidas a un desgaste natural y, por lo tanto, pueden ser consideradas como piezas de desgaste (p. ej. set de escuadra de unión), o a daños en partes frágiles (p. ej. interruptores). Esta garantía caduca si el producto fue dañado, utilizado impropriamente o no sometido a mantenimiento. Para un uso apropiado del producto, se han de cumplir exactamente todas las indicaciones contenidas en las instrucciones de manejo. Se tienen que evitar absolutamente fines de aplicación y manejos, de los cuales desaconsejan o advierten las instrucciones de servicio.

El producto está previsto solamente para el uso privado y no comercial. La garantía

caducará en el caso de un tratamiento abusivo e impropio, uso de la fuerza o manipulaciones que no fueron efectuadas por una filial de servicio autorizada.

La garantía no aplica en caso de una elevación de agua arenosa o líquidos agresivos o bien en caso de una utilización no apropiada, la cual no coincide con el uso previsto, ya que estas transgresiones podrían perjudicar las obturaciones, la rueda de palas, el motor u otros componentes. Incluso las bombas declaradas para agua sucia, no se encuentran aptas para la elevación de materiales abrasivos (arena, piedras).

Atención: Las bombas sumergibles son bombas de desagüe. El diseño de una bomba sumergible persigue el propósito de elevar o bien bombear un determinado volumen de agua dentro del rango de su clase de potencia. Las bombas sumergibles no son apropiadas como bombas de regadío (por ejemplo, para el riego de jardines) o como bombas de operación continua (por ejemplo, para arroyos o fuentes de agua). En caso de una aplicación no prevista caduca cualquier derecho de garantía.

La garantía no se aplica particularmente en la aplicación de las bombas de agua sucia sin placa base y en caso de haber daños derivados por la suspensión de la bomba por el cable de la red de corriente (en todos los tipos de bombas). Las bombas no deben operarse en marcha en seco ni exponerse a heladas.

Gestión en caso de garantía

Para garantizar una gestión rápida de su reclamación, le rogamos seguir las siguientes indicaciones:

- Para todas las consultas, tenga preparado por favor el resguardo de caja y el número de artículo (IAN 373774_2204) como prueba de la compra.
- Por favor, saque el número de artículo de la placa de características, un grabado, en la portada de sus instrucciones (parte inferior izquierda) o etiqueta en la parte posterior o inferior.
- Si surgen fallas en el funcionamiento o cualquier defecto, contacte primeramente a la sección de servicio indicada a continuación por **teléfono** o vía **E-Mail**. Se le darán otras informaciones acerca de la gestión de su reclamación.
- Tras consultar con nuestro servicio de postventa, un aparato identificado como defectuoso puede ser enviado libre de franqueo a la dirección de servicio ya conocida por usted, adjuntando el comprobante de compra (resguardo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo surgió. Para evitar problemas de recepción y costes adicionales, utilice de todas maneras sólo la dirección que se le comunicará. Asegúrese de que el envío no se efectúe sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés u otro tipo de transporte especial. Envíe por favor el aparato incluyendo todos los accesorios entregados con la compra y garantice un embalaje de transporte lo suficientemente seguro.

Servicio de reparación

Reparaciones **que no están cubiertas por la garantía**, las puede dejar efectuar por nuestra filial de servicio por cuenta suya. Ésta le elaborará gustosamente un presupuesto.

Sólo atenderemos aparatos que hayan sido enviados en un embalaje suficiente y franqueados.

Atención: Por favor, envíe el aparato limpio, señalando el defecto a nuestra filial de servicio.

No aceptaremos aparatos que hayan sido enviados sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés o cualquier tipo de transporte especial.

Nos encargamos gratuitamente de la eliminación de sus aparatos defectuosos enviados.

Service-Center

ES

Servicio España

Tel.: 900 984 989

E-Mail: grizzly@lidl.es

IAN 373774_2204

Importador

Por favor, observe que la siguiente dirección no es una dirección de servicio. Contacte primeramente al centro de servicio mencionado arriba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Alemania

www.grizzlytools.de

Búsqueda de fallos

Fallas	Causas	Solución
Bomba no arranca	Falta tensión de red Interruptor de nivel de flotador (C ó) no conmuta	Controlar la tensión de red Colocar el interruptor de nivel de flotador en una posición más elevada
Bomba no eleva	Manguera de presión doblada	Eliminar la posición doblada
Bomba no se desconecta	Interruptor de nivel de flotador (C ó) no puede descender	Colocar la bomba correctamente en el suelo del pozo
Cantidad de elevación insuficiente	Rendimiento de bomba se reduce a causa de impurezas muy sucias y con efecto abrasivo.	Limpiar la bomba y reemplazar las piezas de desgaste
Bomba se desconecta después de una breve operación	Protección del motor se desconecta a causa de una suciedad excesiva del agua Temperatura del agua demasiado alta, protección del motor se desconecta	Retirar el enchufe de la red de corriente y limpiar la bomba y el pozo ¡Poner atención en la temperatura máx. de agua de 35°C!

Pedido de piezas de repuesto

Encontrará las piezas de repuesto y accesorios en www.grizzlytools.shop

Si tiene problemas con el proceso de pedido, utilice el formulario de contacto. Si tiene más preguntas, póngase en contacto con el «Service-Center» (ver página 118).

Part.	Denominación	Nº de pedido
A 10/11/12	Set de escuadra de unión	91110114
A 13	8 m cuerda de tracción de nylon	79300311

Contenuto

Introduzione	120
Indicazioni specifiche per un funzionamento in sicurezza	120
Uso conforme.....	121
Descrizione generale	121
Contenuto.....	121
Panoramica	122
Descrizione del funzionamento.....	122
Dati tecnici	122
Dati prestazionali	122
Avvertenze di sicurezza	122
Simboli sull'apparecchio.....	123
Simboli nelle istruzioni per l'uso	123
Indicazioni generali di sicurezza...	123
Messa in funzione	125
Fissaggio/aggancio	125
Attacco	126
Collegamento del cavo	126
Controllare il funzionamento dell'interruttore a galleggiante.....	126
Impostare la lunghezza del cavo dell'interruttore a galleggiante.....	127
Funzionamento manuale.....	127
Verifiche prima della messa in funzione	128
Pulizia/manutenzione/conservazione.....	128
Operazioni di pulizia generali	128
Pulizia dello zoccolo della pompa .	129
Conservazione.....	129
Smaltimento/Tutela dell'ambiente.....	129
Garanzia	129
Servizio di riparazione	131
Service-Center	131
Importatore	131
Ricerca di guasti.....	132
Ricambi/Accessori.....	132
Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale	218
Vista esplosa	225

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del Suo nuovo apparecchio. Ha scelto un prodotto altamente pregiato.

Questo apparecchio è stato sottoposto a un controllo di qualità durante la produzione e quindi sottoposto a un controllo finale. Quindi è garantito il funzionamento del vostro apparecchio. Non si esclude tuttavia che in casi singoli possano trovarsi nell'apparecchio o nelle condutture flessibili residui di acqua o lubrificanti. Questo non rappresenta un vizio o difetto e neanche un motivo di preoccupazione.



Le istruzioni per l'uso costituiscono parte integrante di questo prodotto. Contengono indicazioni importanti per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima dell'uso del prodotto, si raccomanda di familiarizzare con tutte le indicazioni di comando e di sicurezza. Usare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego specificati. Conservare le istruzioni in un luogo sicuro e consegnare la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

Indicazioni specifiche per un funzionamento in sicurezza

- Gli apparecchi possono essere utilizzati da persone con capacità fisiche, sensoriali o intellettive limitate oppure con carente esperienza e/o conoscenza solo sotto vigilanza oppure a condizione che tali persone siano state istruite in merito a un uso sicuro dello stesso e siano in grado di comprenderne i pericoli.

- Questo apparecchio non può essere utilizzato da bambini. La pulizia e la manutenzione non possono essere effettuate da bambini.
- Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione di corrente sempre prima di effettuare operazioni di assemblaggio, smontaggio o pulizia.
- Se vi sono persone a contatto diretto con l'acqua, l'apparecchio non deve essere messo in funzione. Sussiste il pericolo di scossa elettrica.
- Collegare l'apparecchio solo a una presa di corrente con RCD (Residual Current Device) con corrente di guasto nominale non superiore a 30 mA; secondo le indicazioni di sicurezza deve essere di almeno 6 Ampere.
- In caso di fuoriuscita di lubrificanti, potrebbero verificarsi impurità del liquido.
- Rispettare inoltre le indicazioni riportate alla voce "Pulizia/Manutenzione/Conservazione".

Uso conforme

La pompa sommergibile per acqua di scarico (di seguito denominata pompa) è una pompa di drenaggio e per l'estrazione di acque e acque di scarico (granulometria massima 35 mm) fino a una temperatura massima consentita di 35 °C.

Essa è adatta ad esempio per il trasferimento o l'estrazione da bacini o serbatoi, per l'estrazione dell'acqua da cantine allagate e da fontane o pozzi.

L'apparecchio non è destinato a un uso commerciale. Un eventuale utilizzo com-

merciale comporta l'estinzione della garanzia.

Ogni altro impiego non espressamente consentito nel presente manuale può causare danni all'apparecchio e rappresentare un serio pericolo per l'utilizzatore.

La pompa non è adatta per un uso prolungato, per il qual caso non ci assumiamo alcuna garanzia.

L'utente o operatore è responsabile di eventuali incidenti o danni ad altre persone o alla loro proprietà.

Il produttore non si fa carico di eventuali danni causati da un uso improprio o da un azionamento errato.

Descrizione generale



Le immagini dei principali componenti funzionali sono riportate nella pagina ripiegabile.

Contenuto

Estrarre l'apparecchio dall'imballo e verificarne l'integrità.

- Pompa a immersione per acqua di scarico
- Adattatore Quick-Connect
- Adattatore angolare
- Riduzione
- Corda di nylon 8 m
- Istruzioni per l'uso

Smaltire il materiale di imballaggio ai sensi della normativa vigente



Per collegare il tubo, consultare di seguito il capitolo "Collegamento del cavo", sono necessari una fascetta e una sega. Gli utensili non sono compresi nella confezione. Gli utensili possono essere acquistati nei negozi specializzati.

Panoramica

- A**
- 1 Impugnatura
 - 2 Cavo di alimentazione
 - 3 Cavo dell'interruttore a galleggiante
 - 4 Reticolo dell'altezza dell'interruttore a galleggiante
 - 5 Supporto, regolazione dell'altezza dell'interruttore a galleggiante
 - 6 Interruttore a galleggiante
 - 7 Zoccolo della pompa
 - 8 Uscita della pompa
 - 9 Alloggiamento della pompa
 - 10 Adattatore Quick-Connect
 - 11 Adattatore angolare con sistema di attacco Quick-Connect
 - 12 Riduttore
 - 13 Corda di nylon

Descrizione del funzionamento

L'apparecchio dispone di una base stabile di aspirazione, di un contenitore e di un albero motore in acciaio inossidabile. La pompa è provvista di un circuito galleggiante che spegne e accende automaticamente l'apparecchio in base al livello dell'acqua.

Un interruttore di protezione termica protegge il motore dal sovraccarico. La seguente descrizione illustra il funzionamento dei componenti.

Dati tecnici

Pompa ad immersione per acque scure..... PTPS 1100 B2

Tensione nominale

(U) ...230 V~ (corrente alternata), 50 Hz

Assorbimento nominale/

potenza installata (P) 1100 W

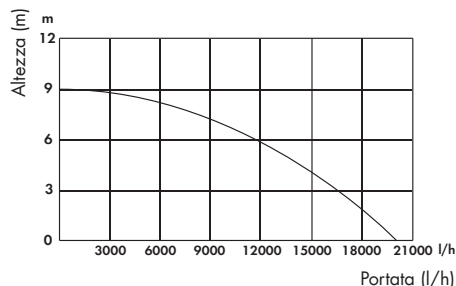
Portata massima (Q max) 20000 l/h
 Altezza massima di portata (H max).... 9 m
 Massima profondità di immersione.....7 m
 Temperatura mass. dell'acqua
 (T max)35 °C
 Giunto per tubi flessibili..... 1", 1 1/4"
 (25 mm, 33 mm)

Raccordo per raccordi per rubinetti
 con filettatura internaG 1 1/2" (47,8 mm)
 con adattatore tubo G1" (33,3 mm)
 Corpi estranei dimensione massima.. 35 mm
 Altezza punto d'interruzione:
 ON 520 mm circa
 OFF..... 230 mm circa

Altezza minima livello
 d'acqua in aspirazione 9 cm
 Conduttura rete 10 m
 Peso (incl. accessori).....5,5 kg
 Classe di protezione..... I
 Tipo di protezione IPX8

I dati prestazionali massimi vengono rilevati direttamente al momento dell'uscita. L'adattatore angolare può ridurre le prestazioni.

Dati prestazionali



Avvertenze di sicurezza

Questo paragrafo tratta le disposizioni di sicurezza di base per il lavoro con l'apparecchio.

Simboli sull'apparecchio



Attenzione! Non usare con acqua ad alto contenuto di sabbia!



Attenzione! Evitare l'esercizio a secco della pompa!
Pericolo di surriscaldamento!



Prima di iniziare il lavoro, acquisire dimestichezza con tutti gli elementi di comando, in particolare con le funzioni e gli effetti. Se necessario, chiedere a un tecnico. Leggere e osservare le istruzioni per l'uso dell'apparecchio!



Attenzione! In caso di danni o di tranciamenti del cavo di alimentazione, disinserire immediatamente il cavo dalla presa di corrente.



Attenzione! Superficie calda!
Pericolo di ustione!



Profondità di immersione massima.



Gli apparecchi elettrici non vanno smaltiti con i rifiuti domestici.

Simboli nelle istruzioni per l'uso



Simbolo di pericolo con indicazioni per prevenire danni a persone o cose.



Segnale d'obbligo con indicazioni per prevenire danni.



Staccare la spina di alimentazione.



Simbolo di indicazione con informazioni per un uso migliore dell'apparecchio.

Indicazioni generali di sicurezza

Uso dell'apparecchio:



Attenzione: In questo modo si evitano incidenti e lesioni:

- L'apparecchio non deve essere utilizzato da persone non a conoscenza delle istruzioni per l'uso. Possono esserci in vigore delle disposizioni di legge locali che stabiliscono l'età minima dell'utilizzatore.
- Indossare scarpe adeguate come protezione contro le scosse elettriche.
- Durante il funzionamento, adottare misure di sicurezza adeguate per tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini. Sussiste il pericolo di lesioni.
- Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di liquidi o gas infiammabili. L'inosservanza di quanto sopra provoca un pericolo di incendio o esplosione.
- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini.



Attenzione! In tal modo si evitano danni all'apparecchio e possibili conseguenti danni alle persone:

- Non è consentito l'uso di sostanze liquide aggressive, abrasive/taglienti (come acqua contenente sabbia), corrosive, infiammabili (come carburante per motori) o liquidi esplosivi, acqua salata, detergenti e generi alimentari. La temperatura del liquido trasportato non deve superare i 35 °C. La mancata osservanza può comportare danni all'apparecchio e rappresenta un pericolo per l'utilizzatore.
- Non lavorare se l'apparecchio è danneggiato, non integro o modificato senza l'approvazione del produttore. Prima della messa in funzione, fate controllare a un esperto che siano presenti i dispositivi di protezione elettrici necessari.
- È necessario controllare l'apparecchio durante il suo funzionamento per rilevare tempestivamente un eventuale arresto automatico o l'esercizio a secco della pompa. Verificare regolarmente il funzionamento dell'interruttore a galleggiante (vedi capitolo "Messa in funzione"). L'inosservanza di quanto sopra compromette la validità della garanzia e dei diritti risarcitori.
- La pompa non è adatta a un uso prolungato (ad esempio per corsi d'acqua in bacini da giardino). Controllare regolarmente

che l'apparecchio funzioni correttamente.

- Prestare attenzione all'uso di lubrificanti, utili al funzionamento dell'apparecchio, che possano causare contaminazioni o danni dovuti a fuoriuscite. Non utilizzare la pompa in bacini da giardino che ospitano un patrimonio ittico o piante di valore.
- Non trasportare o fissare l'apparecchio dal cavo di alimentazione o dal tubo.
- Proteggere l'apparecchio dal gelo e dal funzionamento a secco.
- Usare solo accessori originali e non effettuare modifiche all'apparecchio.
- Leggere le avvertenze relative al tema "Pulizia/Manutenzione/Conservazione" nelle istruzioni per l'uso. Tutte le azioni necessarie, in particolare l'apertura dell'apparecchio, devono essere eseguite da una persona qualificata. In caso di riparazione, rivolgersi sempre al nostro centro di assistenza.

Sicurezza elettrica:



Attenzione: In questo modo potete evitare incidenti e lesioni dovuti a scosse elettriche:

- Durante il funzionamento dell'apparecchio, dopo l'installazione, il cavo di rete deve essere accessibile liberamente.
- Prima di mettere in funzione la nuova pompa, in caso di incertezza è necessario fare control-

lare a un esperto:

- che la messa a terra, l'azzeramento, la protezione da corrente di fuga funzionino correttamente e conformemente alle norme di sicurezza delle aziende di approvvigionamento energetico,
- e che sia presente una protezione dei connettori dall'umidità.
- In caso di rischio di allagamento, collegare i connettori in zone non soggette a inondazioni. Pericolo di scossa elettrica.
- Assicurarsi che la tensione di alimentazione coincida con i dati riportati sulla targhetta.
- Eseguire l'installazione elettrica conformemente alle disposizioni nazionali.
- Prima di ogni utilizzo dell'apparecchio, verificare che il cavo e la spina di alimentazione non siano danneggiati. I cavi di alimentazione difettosi non devono essere riparati, ma sostituiti con cavi nuovi. Occorre fare eseguire la riparazione dei danni dell'apparecchio a un tecnico autorizzato.
- Non è consentito l'utilizzo del cavo di alimentazione per estrarre la spina dalla presa di corrente. Proteggere il cavo di alimentazione da calore, olio e spigoli appuntiti.
- Non trasportare l'apparecchio o fissarlo tramite il cavo di alimentazione.
- Utilizzare solo prolunghereste resistenti all'acqua e adatte all'uso in ambienti all'aperto. Srotolare

sempre completamente il tamburo avvolgicavo prima dell'uso. Verificare il cavo per eventuali danni.

- Estrarre la spina di alimentazione dalla presa di corrente prima di qualunque intervento sull'apparecchio, in caso di perdite a carico dell'impianto idrico, durante le pause di lavoro e in caso di sospensione dell'utilizzo dell'apparecchio.
- La prolunga non deve avere una sezione inferiore a quella dei cavi in gomma con la denominazione H07RN8-F. La lunghezza minima dei cavi deve essere di 10°m. La sezione della prolunga deve essere di almeno 2,5 mm².
- Eseguire l'installazione elettrica conformemente alle disposizioni nazionali.

Messa in funzione

Fissaggio/aggancio

- Il pozzo di pompaggio dovrebbe avere le misure di almeno 40 x 40 x 50 cm, in modo da consentire all'interruttore a galleggiante (A 6) di muoversi liberamente.
- L'apparecchio può essere agganciato all'impugnatura (A 1) o posto sul fondo del pozzo.
Per agganciare e/o estrarre la pompa, è possibile utilizzare la fune di trazione in nylon (A 13) in dotazione.
Per un aggancio sicuro, infilare la fune di trazione in nylon (A 13) attraverso l'impugnatura (D 1) vedi immagine D.

Non agganciare mai l'apparecchio al tubo.



Non è consentito in alcun caso agganciare o poggiare l'apparecchio al cavo di alimentazione. Nel caso in cui siano presenti cavi di alimentazione danneggiati, sussisterebbe un pericolo di scossa elettrica.



Occorre assicurarsi che sul fondo del pozzo non si accumulino nel tempo sporcizia e sabbia che possano danneggiare la pompa. È suggerito collocare la pompa su un mattone. Se il livello dell'acqua è troppo basso, il fango nel pozzo potrebbe asciugarsi rapidamente e impedire l'avviamento della pompa.

Attacco

La pompa acquistata è già dotata di connettore a contatto di protezione. La pompa è concepita per il collegamento ad una presa di corrente con un dispositivo a corrente residua RCD (Residual Current Device) da 230 V~ 50 Hz.

A Collegamento del cavo

L'installazione della pompa può avvenire

- tramite un tubo rigido
- o tramite un tubo flessibile.

1. Avvitare l'adattatore Quick-Connect (10) all'uscita della pompa (8)..
2. Premere il pulsante rosso di sblocco dell'adattatore Quick-Connect (10) e introdurre l'adattatore angolare con sistema di attacco Quick-Connect (11) nell'adattatore Quick-Connect (10). Rilasciare poi il pulsante rosso di sblocco.
3. Avvitare il riduttore (12) sull'adattatore angolare con il sistema di attacco

Quick-Connect (11)

4. Posizionare il tubo sulla riduzione (12) e fissarlo con una fascetta. È possibile anche utilizzare un raccordo filettato per l'adattatore angolare con sistema di attacco Quick-Connect (11) o per la riduzione (12).

- 1 Uscita con filettatura interna da 1 ½ " alla pompa per l'attacco dell'adattatore angolare (11), dell'adattatore Quick-Connect (10) o direttamente a un tubo con filettatura esterna da 1 ½ ";
- 2 Uscita con filettatura esterna all'adattatore angolare con attacco Quick-Connect (9) da G 1 ½ " per attacco della riduzione (10) o di un raccordo filettato da 1 ½ ";
- 3 Uscita del riduttore (12) per l'attacco di un tubo da G 1 ¼ " come raccordo a morsetto (fissato tramite una fascetta). Tagliare il rispettivo attacco soprastante;
- 4 Uscita con filettatura esterna da 1" sul riduttore (12) per attacco di un raccordo filettato da 1". Tagliare il rispettivo attacco soprastante;
- 5 Uscita con 1" alla riduzione (12) per attacco di un tubo come raccordo a morsetto (fissato tramite una fascetta) da 1".



Nel caso di utilizzo della riduzione 5 (Uscita con 1"), occorre assicurarsi che la granulometria massima non superi i 18 mm, affinché la riduzione e il tubo non vengano intasati.

B Controllare il funzionamento dell'interruttore a galleggiante

L'interruttore a galleggiante (6) è impostato in maniera tale che la messa in funzione possa essere immediata.



Nel caso di un'installazione stazionaria, occorre verificare regolarmente il funzionamento dell'interruttore a galleggiante (6) (almeno trimestralmente).

Il punto di accensione o spegnimento dell'interruttore a galleggiante (6) può essere regolato in tre scatti:

fissare il cavo dell'interruttore a galleggiante (3) in uno dei reticoli in altezza dell'interruttore a galleggiante (4).



Controllare l'interruttore a galleggiante (6):

- Deve essere posizionato in maniera tale che possa sollevarsi e abbassarsi liberamente. L'altezza dei punti di azionamento "on" e "off" deve consentire di accedere facilmente ai punti di azionamento. Controllare il tutto ponendo la pompa in un contenitore pieno d'acqua e sollevando e abbassando nuovamente con cautela l'interruttore a galleggiante (6) con la propria mano. In questo modo è possibile verificare che la pompa sia accesa o spenta.



Pericolo per esercizio a secco della pompa.

- Verificare che la distanza tra l'interruttore a galleggiante (6) e il reticolo in altezza dell'interruttore a galleggiante (4) non sia troppo breve. In caso di distanza eccessivamente breve, non è possibile garantire il corretto funzionamento.
- Durante la regolazione, assicurarsi che l'interruttore a galleggiante (6) non entri in contatto con il fondo prima dello spegnimento della pompa.



Impostare la lunghezza del cavo dell'interruttore a galleggiante

Il cavo dell'interruttore a galleggiante (3) si trova in uno dei reticoli in altezza dell'interruttore a galleggiante (4).

Cavo dell'interruttore a galleggiante (3) impostato troppo corto

- Allungare il cavo dell'interruttore a galleggiante (3) sull'interruttore a galleggiante (6).

Cavo dell'interruttore a galleggiante (3) impostato troppo lungo

- Tirare il cavo dell'interruttore a galleggiante (3) indietro e verificare che l'interruttore a galleggiante (6) possa sollevarsi e abbassarsi liberamente.



Funzionamento manuale

Nel funzionamento manuale la pompa non si spegne automaticamente, perché l'interruttore a galleggiante (6) è bypassato.

Posizionare l'interruttore a galleggiante (6) verticalmente verso l'alto con il supporto (5) in uno dei reticoli in altezza dell'interruttore a galleggiante (4).




Osservare costantemente la pompa durante il funzionamento manuale. Spegnerla immediatamente la pompa nel caso in cui non venga trasferita più acqua (rimuovere la spina di alimentazione). Quando la pompa funziona a secco, sussiste un pericolo di lesioni.


Verifiche prima della messa in funzione

- Verificare che la pompa sia fissata al fondo del pozzo o sia appesa in modo sicuro.
- Se necessario portare la pompa su un mattone e non direttamente sul fondo del pozzo. In questo modo si evita in caso di imbrattamento del fondo del pozzo un danneggiamento della pompa.
- Assicurarsi che il tubo sia stato collegato correttamente.
- Occorre evitare che la pompa funzioni a secco (regolare correttamente l'interruttore a galleggiante). L'inosservanza di quanto sopra o il funzionamento a secco della pompa compromettono la validità della garanzia e dei diritti risarcitori.
- Accertarsi che l'attacco elettrico sia pari a 230 V~ 50 Hz.
- Verificare regolarmente le condizioni della presa di corrente e che sia sufficientemente messa al sicuro (almeno 6 A, interruttore RCD).
- Accertarsi che all'interno dell'alimentazione non sia consentito l'accesso di umidità o acqua. Pericolo di scossa elettrica.
- Al momento della messa in funzione il livello dell'acqua deve essere almeno di 90 mm.

Pulizia/manutenzione/conservazione

Pulire e mantenere regolarmente l'apparecchio. In questo modo è possibile garantire la sua funzionalità e una lunga durata.

 Far eseguire i lavori non descritti nelle presenti istruzioni per l'uso al nostro Centro Assistenza. Usare solo componenti originali. In tal modo si evitano danni all'apparecchio e possibili conseguenti danni alle persone.

 Prima di intraprendere qualsiasi intervento sull'apparecchio, estrarre la spina di alimentazione. Sussiste il pericolo di scosse elettriche o di ferite causate da parti mobili.

Operazioni di pulizia generali

- Installazione dell'apparecchio non stazionaria: Dopo ogni utilizzo, pulire la pompa con acqua pulita.
- Installazione dell'apparecchio stazionaria: Occorre verificare regolarmente il funzionamento dell'interruttore a galleggiante (**C 6**) (almeno trimestralmente).
- Rimuovere con un getto d'acqua particelle fibrose e pelucchi che si sono eventualmente depositati nel corpo della pompa.
- Pulire l'interruttore a galleggiante dai depositi con acqua pulita.
- Liberare il fondo del pozzo regolarmente dal fango e pulire anche le pareti del pozzo.
- Se la pompa non viene utilizzata per un lungo periodo di tempo, deve essere pulita a fondo dopo l'ultimo utilizzo e prima di un nuovo utilizzo. A causa di depositi e residui, si possono riscontrare delle difficoltà di avviamento.

Pulizia dello zoccolo della pompa



Prima di intraprendere qualsiasi intervento sull'apparecchio, estrarre la spina di alimentazione. Sussiste il pericolo di scosse elettriche o di ferite causate da parti mobili.

Impurità sul lato inferiore della pompa possono essere rimosse con acqua pulita.

Tutte le azioni necessarie, in particolare l'apertura della pompa, devono essere eseguite da persone qualificate. In caso di riparazione, rivolgersi sempre al nostro centro di assistenza.

Conservazione

- Conservare l'apparecchio pulito, asciutto e in un luogo lontano dalla portata dei bambini.
- Per la conservazione, svitare il riduttore (A 12), l'adattatore angolare con sistema di attacco Quick-Connect (A 11) e l'adattatore Quick-Connect (A 10).
- Riporre il cavo di alimentazione (2), formando un anello, e appenderlo sull'impugnatura (1). Vedi immagine E.

Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Effettuare lo smaltimento dell'apparecchio, degli accessori e della confezione nel rispetto dell'ambiente presso un punto di raccolta per riciclaggio.



Le apparecchiature non devono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici.

Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche: i dispositivi elettrici usati devono essere raccolti separatamente e riciclati secondo procedure ecologicamente corrette.

A seconda del recepimento nel diritto nazionale, le possibilità sono le seguenti:

- restituzione a un punto vendita,
- conferimento a un centro di raccolta ufficiale,
- restituzione al produttore/commerciante.

Tali disposizioni non contemplano gli accessori e i dispositivi ausiliari privi di componenti elettrici, a corredo dell'apparecchio da smaltire.

Garanzia

Gentile cliente, Su questo apparecchio Le viene concessa una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto.

In caso di difetti di questo prodotto può avanzare diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. Tali diritti legali non vengono limitati dalla nostra garanzia qui di seguito rappresentata.

Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia inizia con la data di acquisto. La preghiamo di conservare in un luogo sicuro lo scontrino fiscale originale. Questo documento viene richiesto come prova d'acquisto.

Qualora subentrasse un difetto di materiale o di fabbricazione entro tre anni a partire dalla data di acquisto di questo prodotto, il prodotto verrà riparato o sostituito – a nostra discrezione - gratuitamente da noi. Questa prestazione di garanzia presuppone che venga presentato entro il termine di tre anni l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino fiscale) e descritto brevemente per iscritto in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, riceverà il prodotto riparato oppure un prodotto nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non inizia un nuovo periodo di garanzia.

Tempo di garanzia e diritti legali per vizi della cosa

Il periodo di garanzia non viene prolungato. Questo vale anche per parti sostituite e riparate. Difetti e vizi presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo la rimozione dall'imballaggio. Riparazioni che accorrono dopo il periodo di garanzia sono a pagamento.

Volume di garanzia

L'apparecchio è stato prodotto accuratamente secondo severe direttive di qualità e controllato con coscienza prima della consegna.

La prestazione di garanzia vale per difetti di materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende ai componenti del prodotto che sono soggetti a normale usura e che quindi possono essere visti come parti di usura (p. es. set angolo di raccordo) oppure per danneggiamenti delle parti fragili (p. es. interruttori).

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non usato correttamente o non mantenuto. Per un uso corretto del prodotto devono essere osservate tutte le indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso. Destinazioni d'uso e azioni sconsigliate nelle istruzioni d'uso o dalle quali si viene avvertiti, sono tassativamente da evitare.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso commerciale. In caso di uso improprio, esercizio della forza e interventi non effettuati dalla nostra filiale di assistenza tecnica autorizzata, decade la garanzia.

Esclusi dalla garanzia sono danni dovuti a trasporti di liquidi aggressivi o altri usi impropri, poiché in tali casi vengono danneggiati guarnizioni, ruota a pale, motore o altri componenti della pompa. Anche le pompe per acque fangose non sono adatte per il trasporto di materiali abrasivi (sabbia, pietre).

Attenzione: le pompe ad immersione sono delle pompe di drenaggio. La costruzione di una pompa ad immersione persegue lo scopo di trasportare o drenare, nell'ambito della sua classe di rendimento, nel minore tempo possibile un dato volume d'acqua. Le pompe ad immersione non sono adatte per l'uso come pompe da irrigazione (per esempio per l'irrigazione del giardino) o come pompa a ciclo continuo (per esempio per ruscelli o per fontane di laghetti). In caso di utilizzo per uno scopo diverso da quello previsto decade ogni diritto di garanzia.

Il diritto di garanzia cessa in particolare con impiego delle pompe per acque fangose senza piastra di base oppure (e ciò vale per tutte le pompe) nel caso di danni causati dal fatto che la pompa è stata appesa o sostenuta con il cavo di rete. Le pompe non devono essere in funzione a secco oppure essere esposte al gelo.

Svolgimento in caso di garanzia

Per garantire una rapida elaborazione della Sua pratica, La preghiamo di seguire le seguenti indicazioni:

- per tutte le richieste tenere a portata di mano lo scontrino fiscale e il codice di identificazione (IAN 373774_2204) come prova d'acquisto.
- I codici articolo sono riportati sulla targhetta del tipo.
- Nel caso in cui si dovessero verificare difetti funzionali o altri vizi, La preghiamo di contattare **telefonticamente** o per

e-mail. Riceverà ulteriori informazioni sullo svolgimento del Suo reclamo.

- Un prodotto rilevato come difettoso può essere inviato con porto franco all'indirizzo di assistenza comunicato, previa consultazione del nostro servizio di assistenza tecnica, allegando la prova d'acquisto (scontrini fiscali) e l'indicazione, in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato. Per evitare problemi di accettazione e costi aggiuntivi, usare tassativamente solo l'indirizzo che Le è stato comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga in porto assegnato, con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale. Spedire l'apparecchio inclusi tutti gli accessori forniti insieme al momento dell'acquisto e garantire un imballaggio di trasporto sufficientemente sicuro.

Servizio di riparazione

Riparazioni **non soggette alla garanzia** possono essere effettuate dietro fattura dalla nostra filiale di assistenza tecnica previo preventivo gratuito da parte della stessa. Possiamo lavorare solo apparecchi che vengono spediti sufficientemente imballati e affrancati.

Attenzione: Spedire l'apparecchio alla nostra filiale in condizioni pulite e con l'indicazione del difetto.

Apparecchi spediti in porto assegnato - con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale - non vengono accettati.

Lo smaltimento degli apparecchi difettosi spediti viene effettuato da noi gratuitamente.

Service-Center

IT

Assistenza Italia

Tel.: 800781188

E-Mail: grizzly@lidl.it

IAN 373774_2204

MT

Assistenza Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: grizzly@lidl.com.mt

IAN 373774_2204

Importatore

Non dimenticare che il seguente indirizzo non è un indirizzo di assistenza tecnica. Contattare prima di tutto il centro di assistenza tecnica sopra nominato.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Germania

www.grizzlytools.de

Ricerca di guasti

Problema	Possibile causa	Soluzione
La pompa non si avvia.	Manca la tensione di rete.	Controllare presa di corrente, cavo di alimentazione, cavi, spina di alimentazione, eventuali riparazioni a carico di un elettricista.
	Interruttore a galleggiante (C 6) non si accende.	Portare l'interruttore a galleggiante in posizione più alta.
Pompa non funziona.	Prestazioni della pompa ridotte da miscele con acqua molto sporca e abrasiva.	Pulire la pompa ed eventualmente sostituire parti soggette a usura
Pompa non si spegne.	Non è possibile abbassare l'interruttore a galleggiante (C 6).	Installare la pompa correttamente sul fondo del pozzo.
Erogazione insufficiente.	Prestazioni della pompa ridotte da miscele con acqua molto sporca e abrasiva.	Pulire la pompa ed eventualmente sostituire parti soggette a usura.
La pompa si spegne dopo un breve periodo di tempo.	La protezione del motore spegne la pompa a causa dell'acqua eccessivamente sporca.	Estrarre la spina di alimentazione e pulire la pompa e il pozzo.
	Temperatura dell'acqua eccessivamente alta, la protezione del motore spegne l'apparecchio.	Prestare attenzione alla temperatura massima dell'acqua consentita fino a 35 °C!

Ricambi/Accessori

È possibile ordinare pezzi di ricambio e accessori all'indirizzo www.grizzlytools.shop

In caso di problemi con la procedura d'ordine, utilizzare il modulo di contatto. Per ulteriori domande rivolgersi al "Service-Center" (vedere pagina 131).

Pos.	Denominazione	Cod. art.
A 10/11/12	Set angolo di raccordo	91110114
A 13	8 m di corda in nylon	79300311

Tartalom

Bevezető.....	133
Különleges utasítások a biztonságos üzemeltetéshez.....	133
Rendeltetés	134
Általános leírás.....	134
Szállítási terjedelem	134
Működésleírás.....	134
Áttekintés.....	135
Műszaki adatok.....	135
Teljesítményadatok.....	135
Biztonsági utasítások.....	135
A készüléken található képjelek.....	135
Szimbólumok az utasításban.....	136
Általános biztonsági tudnivalók.....	136
Üzembe helyezés	138
Beállítás/felakasztás	138
Hálózati csatlakozás	138
A vezeték csatlakoztatása.....	138
Ellenőrizzük az úszókapcsoló működését.....	139
Úszókapcsoló-kábel hosszának beállítása	140
Kézi üzemmód	140
Üzembe helyezés előtti ellenőrzések.....	140
Tisztítás/karbantartás/tárolás .	140
Általános tisztítási munkák	141
Szivattyútalp tisztítása	141
Tárolás	141
Eltávolítás és környezetvédelem	141
Hibakeresés.....	142
Pótalkatrészek/Tartozékok	142
HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ.....	143
Az eredeti CE megfelelőségi nyilatkozat fordítása.....	219
Robbantott ábra	225

Bevezető

Gratulálunk az Ön által megvásárolt új berendezéshez. Ezzel egy kiváló minőségű termék mellett döntött.

A jelen készülék minőségét a gyártás alatt ellenőrizték és alátették egy végső ellenőrzésnek. Ezzel a készülék működőképessége biztosított. Nem zárható ki, hogy egyes esetekben a készüléken, vagy annak belsejében, ill. a tömlővezetékeken maradék víz vagy kenőanyag található. Ez nem utal sem hiányosságra, sem hibára, nem ad aggodalomra okot.



A használati útmutató a termék részét képezi. Fontos utasításokat tartalmaz a biztonságra, a használatra és a hulladékeltávolításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági útmutatással. A terméket csak a leírtaknak megfelelően és a megadott használati területen lehet alkalmazni.

Őrizze meg jól az útmutatót és a termék harmadik személynek való továbbadása esetén mellékelje az összes dokumentumot.

Különleges utasítások a biztonságos üzemeltetéshez

- Készülékeket csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű vagy tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket.

- Ezt a készüléket nem használhatják gyermekek. A tisztítást és a karbantartást nem végezhetik gyermekek.
- Válassza le a készüléket a tápellátásról mielőtt összeszereli, szétszereli vagy tisztítja.
- Amennyiben a vízben emberek tartózkodnának, tilos használni a berendezést. Fennáll az elektromos ütés veszélye.
- A készüléket csak hibaáramvédőszerkezettel RCD (Residual Current Device) felszerelt dugaszoló aljzatra csatlakoztassa, melynek méretezési hibaárama nem magasabb, mint 30 mA; biztosíték legalább 6 amper.
- A kenőanyag szivárgása révén a folyadék szennyeződése mutathozhat.
- Kövesse a „Karbantartás és tisztítás” fejezetben lévő további utasításokat.

Rendeltetés

A szennyvíz bűvárszivattyú egy víztelenítő szivattyú és tiszta valamint szennyvíz szállítására rendeltetett (max. szemcseméret 35 mm) max. 35 °C hőmérsékletig. Alkalmos pl. medencék és tartályok át- és kiszivattyúzásához, elöttött pincék kiszivattyúzásához, valamint kutakból és aknákból való víznyeréshez. A készülék nem alkalmas ipari használatra. Ipari használat esetén megszűnik a garancia. Jelen útmutatóban nem nyomtatékkal megengedett alkalmazásoktól eltérő minden egyéb használat a gép károsodását okozhatja, és komoly veszélyt jelenthet a kezelő számára. A szivattyút nem folyamatos működtetésre tervezték, erre nem vállalunk garanciát. A kezelő vagy a használó felelős az olyan

balesetekért vagy károkért, melyeknek személyek vagy tulajdonuk van kitéve.

A gyártó nem felel a rendeltetésellenes használatból vagy a hibás kezeléssel adódó károkért.

Általános leírás



A legfontosabb funkcióelemek ábráját a kihajtható oldalon találhatja.

Szállítási terjedelem

Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze teljességét:

- Szennyvíz-merülőszivattyú
- Quick-Connect adapter
- Könyök-adapter
- Szűkítő idom
- 8 méter nylon kötél
- Használati utasítás

Gondoskodjon a csomagolóanyag szabályszerű hulladékként történő elhelyezéséről.



A tömlő csatlakoztatásához, lásd a „Vezeték csatlakoztatása” fejezetet, szükség van egy tömlőbilincsre és egy fűrésze. A szerszám nem tartozék. A számszámot szaküzletekben vásárolhatja meg.

Működésleírás

A szennyvíz bűvárszivattyú nemesacél burkolattal, stabil szívótalppal és rozsdamentes motortengellyel rendelkezik. A szivattyú úszókapcsolóval van felszerelve, ami a készüléket a vízszint függvényében automatikusan be- vagy kikapcsolja. A túlterheléstől hővédő kapcsoló védi a motort.

A kezelőelemek funkciójára vonatkozó tájékoztatást a lenti ismertetésben találhat.

Áttekintés

- A**
- 1 markolat
 - 2 hálózati csatlakozóvezeték
 - 3 úszókapcsoló kábel
 - 4 úszókapcsoló-magasságrögzítő
 - 5 Éktartó, úszókapcsoló-magasság-állító
 - 6 úszókapcsoló
 - 7 szivattyútalp
 - 8 szivattyúkimenet
 - 9 szivattyúház
 - 10 Quick-Connect adapter
 - 11 könyök-adapter, Quick-Connect csatlakozóval
 - 12 szűkítőbetét
 - 13 nylon kötél

Műszaki adatok

Szennyvíz-búvárszivattyú.....PTPS 1100 B2

Névleges bemeneti feszültség (U) .. 230 V~ (váltóáram), 50 Hz
Teljesítményfelvétel (P)..... 1100 W

Maximális szállítási mennyiség (Q_{max}).....20000 l/h

Maximális szállítási magasság (H_{max}) 9 m

Maximális merülési mélység 7 m

Maximális víz hőmérséklet (T_{max}) 35 °C

Tömlőcsatlakozó..... 1", 1 ¼"
(25 mm, 33 mm)

Csapidom-csatlakozó belső menettel sarokadapteren..... G 1 ½" (47,8 mm)

tömlő-adapteren..... G 1" (33,3 mm)

Maximális szemcseméret..... 35 mm

Kapcsolási pont magassága

„BE”kb. 520 mm

„KI”kb. 230 mm

Minimális vízszint felszírváskor9 cm

Hálózati kábel hossza 10 m

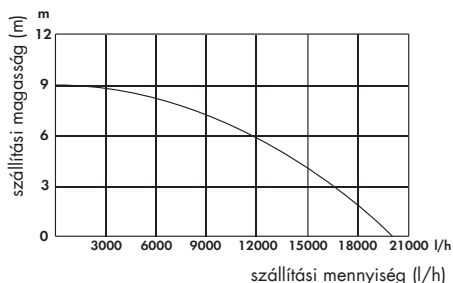
Súly (tartozékrészekkel együtt) 5,5 kg

Védelmi osztály..... I

Védelmi módIPX8

A maximális teljesítményadatok mérése egyenes, közvetlen kimenetnél történik. A szögadapter csökkentheti a teljesítményt.

Teljesítményadatok



Biztonsági utasítások

Ez a fejezet a készülékkel történő munkavégzés során érvényben lévő alapvető biztonsági előírásokat mutatja be.

A készüléken található képek



Vigyázat! Ne használja nagy homoktartalmú vízhez!



Figyelem! Kerülje a szivattyú szárazon futását! Túlmelegedés-veszély!



A munka előtt ismerkedjen meg minden kezelőelemmel, főként a funkciókkal és a hatásmódokkal. Szükség esetén kérdezzen szakembert. Olvassa el és tartsa be a készülékhez tartozó kezelési utasítást!



Vigyázat! A hálózati kábel sérülése vagy átvágása esetén azonnal húzza ki a dugót a dugaszoló aljzatból.



Figyelem! Forró felület! Égési sérülés veszélye!



A lehető legnagyobb üzemi merülómélység



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékok közé.

Szimbólumok az utasításban



Veszélyjelek a személyi sérülés vagy anyagi kár elhárítására vonatkozó utasításokkal.



Utasító jelzések az anyagi kár elhárítására vonatkozó utasításokkal.



Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.



Tájékoztató jelzések, amelyek a szerszámgép optimális kezeléséről informálnak.

Általános biztonsági tudnivalók

Munkavégzés a készülékkel:



Vigyázat! Így kerülheti el a baleseteket és a sérüléseket:

- A kezelési utasítást nem ismerő személyek a készüléket nem

használhatják. Helyi rendelkezések meghatározhatják a kezelő személy minimális életkorát.

- Az elektromos ütés elleni védelem érdekében viseljen biztos lábbelit.
- A gyermekek járó készüléktől való távol tartása érdekében tegyen megfelelő intézkedéseket. Sérülésveszély áll fenn!
- Ne használja a készüléket gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében. Az előírások figyelmen kívül hagyása esetén tűz- és robbanásveszély áll fenn.
- A készülék tárolása száraz és gyermekek által el nem érhető helyen történjen.



Vigyázat! Így kerülheti el a készülék károsodását és az abból esetleg eredő személyi sérüléseket:

- Agresszív, abrazív (kenőgélként ható), maró, éghető/motorüzemanyagok (pl. homokos víz) vagy robbanékony folyadékok, sós víz, tisztítószeres és élelmiszerek szállítása nem engedett. A szállított folyadék hőmérséklete nem lépheti túl a 35 °C fokot. Ennek figyelmen kívül hagyása kárt okozhat a készülékben és veszélyt jelenthet a felhasználó számára.
- Ne dolgozzon sérült, nem teljes vagy a gyártó engedélye nélkül módosított készülékkel. Az üzembe helyezés előtt szakemberrel meg kell vizsgáltatni, hogy a követelt villamos óvintézkedések megtétele megtörtént-e.
- Üzem közben felügyelje a

készüléket (mindenekelőtt lakóterekben), ezzel idejében felismerve az automatikus kikapcsolást vagy a szivattyú szárazon járását. Rendszeresen ellenőrizze az úszókapcsoló működését (lásd az „Üzembe helyezés” fejezetet). Ennek figyelmen kívül hagyása esetén érvényüket veszítik a garanciális és felelősségi igények.

- Kérjük, szíveskedjék figyelembe venni, hogy a szivattyú nem alkalmas tartós üzemeltetés céljára (pl. vízfolyásokhoz kerti tavakban). Rendszeresen ellenőrizze a készülék kifogástalan működését.
- Vegye figyelembe, hogy a készülékben kenőanyagok vannak, melyek esetleg kifolyhatnak, ezzel károkat és szennyeződést okozva. Ne alkalmazza a szivattyút olyan tavakban, melyekben halak és értékes növények élnek.
- Ne hordozza vagy rögzítse a készüléket a kábelnél vagy a nyomóvezetéknél fogva.
- Óvja a készüléket a fagytól és a szárazon járástól.
- Csak eredeti tartozékokat alkalmazzon, és ne végezzen a készüléken átépítéseket.
- A „Tisztítás/karbantartás/tárolás” témával kapcsolatban kérjük, olvassa el a kezelési utasítás tudnivalóit. Minden ezen túlmenő teendőt, főként a készülék nyitását villamosági szakembernek kell végeznie. Javítások esetén mindig forduljon szerviz-központunkhoz.

Elektromos biztonság:



Vigyázat: Így kerülheti el az áramütés folytán bekövetkező baleseteket és a sérüléseket:

- A készülék működtetése esetén a hálózati csatlakozó dugónak a felállítás után szabadon hozzáférhetőnek kell lennie.
- Mielőtt üzembe helyezi az új szivattyút, bizonytalanság esetén ellenőriztesse szakemberrel a következőket:
 - a földelésnek, a nullázásnak és a hibaáramvédő kapcsolásnak meg kell felelnie az energiaszolgáltató vállalatok biztonsági előírásainak és kifogástalanul kell működnie,
 - a dugaszolt elektromos kapcsolatok legyenek védettek nedvesség ellen.
- A víz áradásának veszélye esetén a dugaszolt összeköttetéseket áradástól biztos területen kell elhelyezni.
- Ugyeljen arra, hogy a hálózati feszültség megegyezzen a típustáblán megadott adatokkal.
- Minden használat előtt ellenőrizni kell sérülések tekintetében a készüléket, a kábelt és a dugót. A meghibásodott kábeleket tilos megjavítani, új kábelre kell őket cserélni. A berendezésen keletkezett károkat engedéllyel ellátott szakemberrel kell elhárítani.
- Ne használja a kábelt a dugó dugaszoló aljzatból történő kihúzásához. Óvja a kábelt hőről, olajtól és éles peremektől.
- Soha ne hordozza vagy rögzítse

- a készüléket a kábelnél fogva.
- Csak olyan hosszabbító kábeleket alkalmazzon, melyek fröccsenő víz ellen védettek és szabadban történő használatra alkalmasak. Használat előtt a kábeldobokat mindig teljesen tekerje le. Ellenőrizze a kábelt sérülések tekintetében.
- Minden a berendezésen végzett munka előtt, a vízrendszerben lévő tömitetlenség esetén bei, munkavégzési szünetekben és használatlanság esetén húzza ki a hálózati csatlakozót a csatlakozó aljzatból.
- A hosszabbítókábelek keresztmetszete nem lehet kisebb, mint a H07RN8-F jelölésű gumitömölős vezetéké. A vezeték hosszúságának legalább 10 méternek kell lenni.
A hosszabbítókábel sodronykeresztmetszetének legalább 2,5 mm²-nek kell lenni.
- A villanszerelést a nemzeti előírásoknak megfelelően végezze el.

Üzembe helyezés

Beállítás/felakasztás

- A szivattyúaknáknak legalább 40 x 40 x 50 cm mérettel kell rendelkeznie, hogy az úszókapcsoló (A 6) szabadon tudjon mozogni.
- A készülék felakasztható a fogantyún (A 1) vagy az aljára állítható.
A szivattyú felakasztásához és/vagy kihúzásához alkalmazhatja a szállítási terjedelemben mellékelt nylon kötelet (A 13).

A biztonságos felakasztáshoz fűzze át a kötelet (D 13) a fogantyún (D 1) keresztül, lásd az D . ábrát.

A készüléket soha ne akassza fel a tömlőnél fogva.



Ügyeljen arra, hogy a készüléket semmi esetre se tartsa, és ne akassza fel a hálózati kábelnél fogva. A sérült hálózati vezetékek áramütés veszélyét hordozzák magukban.



Ügyeljen arra, hogy az akna alján idővel szennyeződés és homok gyűlhet össze, ami a szivattyú károsodását okozhatja. Javasolt a szivattyút ráállítani egy téglára. Túl alacsony vízszint mellett az aknában található iszap gyorsan beszáradhat és akadályozhatja a szivattyú beindulását.

Hálózati csatlakozás

Az Ön által vásárolt szivattyú már védőérintkezős dugóval rendelkezik. A készüléket csak egy 230 V~ 50Hz RCD (Residual Current Device) védőérintős csatlakozóaljazaton való használatra tervezték.



A vezeték csatlakoztatása


A szivattyú csatlakoztatása

- helyhez kötötten merev csővezetékkel
 - vagy helyhez kötötten rugalmas csővezetékkel történik.
1. Csavarja a Quick-Connect adaptert (10) a szivattyúkimenetre (8).
 2. Nyomja meg a Quick-Connect adapteren (10) lévő piros kioldó gombot és

csúszta a Quick-Connect csatlakozóval rendelkező könyök-adaptert (11) a Quick-Connect adapterbe (10). Engedje el a piros kioldó gombot.


3. A szűkítőbetétet (12) csavarozza fel az könyökelemre, Quick-Connect csatlakozóval (11)
4. A tömlőt borítsa rá a szűkítő idomra (12) és rögzítse egy tömlőbilinccsel. Vagy használjon egy csavaros csatlakozót a Quick-Connect csatlakozóval rendelkező könyök-adapteren (11), ill. a szűkítőelemen (12).

- 1 1½ " belső menetes kimenet a szivattyún a könyök-adapter (11), a gyorscsatlakozó adapter (10) csatlakoztatásához vagy egy 1½ " külső menetes tömlő közvetlen csatlakoztatásához;
- 2 Kimenet G 1½" külső menettel a szögadapteren (11) a szűkítő idom (12) vagy egy 1½" csavaros összekötés csatlakoztatásához;
- 3 A szűkítőbetét kimenete (12) 1¼" tömlőnek a kapocskötéses csatlakoztatásához (rögzítés tömlőbilinccsel). Vágja le a felette lévő csatlakozót;
- 4 Kimenet, 1" külső menettel a szűkítőbetéten (12), 1" csavarkötés csatlakoztatásához. Vágja le a felette lévő csatlakozót;
- 5 1" kimenet a szűkítő idomon (12) egy 1" tömlő csatlakoztatásához szorított összekötésként (rögzítés csőbilinccsel).

-  Figyeljen arra, hogy a szűkítő idom **5** (1" kimenet) alkalmazásakor a részecskék mérete max. 18 mm lehet, különben a szűkítő idom és a tömlő eltömődhet.


B Ellenőrizzük az úszókapcsoló működését

Az úszókapcsoló (6) úgy van beállítva, hogy lehetséges az azonnali üzembe helyezés.

-  Helyhez kötött telepítés esetén az úszókapcsoló (6) működését rendszeresen (legkésőbb háromhavonta) ellenőrizni kell.

Az úszókapcsoló (6) be-, ill. kikapcsolási pontja több beakadó állásba állítható:

Akassza be a úszókapcsoló-kábelt (3) az úszókapcsoló magasságrögzítők egyikébe (4).

-  Ellenőrizze az úszókapcsolót (6):

- Azt úgy kell beállítani, hogy szabadon emelkedhessen és süllyedhessen. A „be” és „ki”-kapcsolási pont magasságát könnyen el kell tudni érni. Ellenőrizze ezt úgy, hogy a szivattyút egy vízzel telt tartályba helyezi és az úszókapcsolót (6) kézzel óvatosan fel-emeli majd ismét leengedi. Így láthatja, hogy a szivattyú be- ill. kikapcsol-e.

A szivattyú szárazon futásának veszélye.

- Ügyeljen arra, hogy ne legyen túl kicsi az úszókapcsoló (6) és az úszókapcsoló-magasságrögzítő (4) közötti távolság.
- Ügyeljen a beállításnál arra, hogy az úszókapcsoló (6) ne érintse a szivattyú kikapcsolása előtt a fenéket.

C Úszókapcsoló-kábel hosszának beállítása

A úszókapcsoló-kábelt (3) akassza be az úszókapcsoló magasságrögzítők egyikébe (4).

Az úszókapcsoló-kábel (3) túl rövidre van beállítva

- Húzza az úszókapcsoló-kábelt (3) az úszókapcsolón (6) hosszabbra.

Az úszókapcsoló-kábel (3) túl hosszúra van beállítva

- Húzza vissza az úszókapcsoló-kábelt (3) és ügyeljen arra, hogy az úszókapcsoló (6) szabadon emelkedni és süllyedni tudjon.

C Kézi üzemmód

Kézi üzemmódban a szivattyú nem kapcsol le automatikusan, mivel az úszókapcsolót (6) kiiktatták.

Pozicionálja a úszókapcsolót (6) az éktratóval együtt (5) derékszögben az úszókapcsoló magasságrögzítők egyikébe (4).



Kézi üzemmódban folyamatosan megfigyelés alatt kell tartani a szivattyút. Rögtön kapcsolja ki a szivattyút (húzza ki a hálózati csatlakozót), ha az már nem pumpál vizet. Rongálódás veszélye áll fenn, ha szárazon működik a szivattyú.



Üzembe helyezés előtti ellenőrzések

- Ellenőrizze, hogy a szivattyú szilárdan áll-e az akna alján vagy, hogy biztonságosan fel van-e akasztva.

- Adott esetben állítsa a szivattyút egy téglára és ne közvetlenül az akna aljára. Ezzel az akna aljának szennyezettsége esetén megelőzheti, hogy kár keletkezzen a szivattyúban.
- Ellenőrizze, hogy a nyomóvezeték szabályszerűen fel van-e helyezve és a nem használt szivattyúkimenet szorosan le van-e zárva.
- Kerülje el a szivattyú szárazon járását (állítsa be megfelelően az úszókapcsolót). Ennek figyelmen kívül hagyása, ill. a szivattyú szárazon futása esetén megszűnik a garanciára és a jótállásra vonatkozó igény.
- Győződjön meg arról, hogy a villamos csatlakozás értéke 230 V~ 50 Hz legyen.
- Ellenőrizze az elektromos dugaszoló aljzat szabályszerű állapotát, valamint azt, hogy megfelelően le van-e biztosítva (RCD), legalább 6A).
- Győződjön meg arról, hogy a hálózati csatlakozáshoz soha ne juthasson nedvesség vagy víz. Fennáll az áramütés veszélye.
- A minimális vízszintnek üzembe helyezéskor legalább 90 mm-nek kell lennie.

Tisztítás/karbantartás/tárolás

Rendszeresen tisztítsa meg és ápolja készülékét. Ezzel szavatolt a teljesítmény és a hosszú élettartam.



Valamennyi, jelen útmutatóban nem ismertetett munkát csak szervizközpontunk hajthatja végre. Csak eredeti alkatrészeket használjon. Így elkerülheti a berendezés károsodását és az esetleg abból következő személyi sérüléseket.



Minden készüléken végzett munka előtt húzza ki a hálózati csatlakozó dugót. Fennáll az áramütés veszélye vagy a mozgó alkotóelemek miatti sérülés veszélye.

Általános tisztítási munkák

- Nem helyhez kötöten felállított készülékek: A szivattyút minden használat után tiszta vízzel tisztogassa meg.
- Helyhez kötöten felállított készülékek: Rendszeresen ellenőrizze az úszókapcsoló (C 6) működését (legkésőbb háromhavonta).
- Egy vízszaggal távolítsa el a szivattyúházban esetleg lerakódott bolyhokat és rostos részecskéket.
- Az úszókapcsolót tiszta vízzel tisztogassa meg a lerakódásoktól.
- Rendszeresen szabadítsa meg az akna alját az iszaptól (legkésőbb háromhavonta) és tisztítsa meg az akna falait is
- Ha a szivattyút hosszabb ideig nem használta, a szivattyút az utolsó használat után és az újbóli alkalmazás előtt alaposan meg kell tisztogatni. Lerakódások és maradványok következtében egyéb esetben nehézségek adódhatnak a beindulásnál.

Szivattyútalp tisztítása



Minden készüléken végzett munka előtt húzza ki a hálózati csatlakozó dugót. Fennáll az áramütés veszélye vagy a mozgó alkotóelemek miatti sérülés veszélye.

A szivattyú alján lévő szennyeződések tiszta vízszaggal lemoshatók.

Minden ezen túlmenő műveletet, különösen

a szivattyú kinyitását csak villamossági szakemberrel végeztesse. Javítás esetén forduljon mindig szerviz üzemünkhöz.

Tárolás

- A készülék tárolása megtisztított állapotban, száraz és gyermekek által nem érhető helyen történjen.
- A tároláshoz csavarja le a szűkítőelemet (A 12), a könyök-adaptert a gyorscsatlakozóval (A 11) és a gyorscsatlakozó adaptert (A 10).
- Rakja össze a hálózati csatlakozóvezetéket (2) gyűrű alakúra és akassza bele a fogantyút (1). Lásd az E ábrát.

Eltávolítás és környezetvédelem

Gondoskodjon a szerszámgép, a tartozék-részek és a csomagolás környezetbarát újra hasznosításáról.



Az elektromos gépek nem a háztartási hulladékba tartoznak.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv: Az elhasználódott elektromos készülékeket külön kell gyűjteni és környezetbarát módon újra kell hasznosítani. A nemzeti jogba való átültetéstől függően a következő lehetőségek állnak rendelkezésére:

- visszaadás egy értékesítő helyen,
- leadás egy hivatalos gyűjtőhelyen,
- visszaküldés a gyártónak/forgalmazónak.

Ez nem érinti a hulladékká vált készülékek tartozékait és elektromos alkatrészek nélküli segédeszközöket.

Hibakeresés

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
A szivattyú nem indul be	Nincs hálózati feszültség	Ellenőrizni kell a dugaszoló aljzatot, a kábelt, a vezetékét - adott esetben villamossági szakember által
	Az úszókapcsoló (C ó) nem kapcsol	Az úszókapcsolót magasabb állásba visszük
A szivattyú nem szállít	A szivattyú teljesítménye csökken az erősen szennyeződött és dörzsölő vízelegyek miatt	Megtisztítjuk a szivattyút és szükség esetén kicseréljük a kopó alkatrészeket
A szivattyú nem kapcsol ki	Az úszókapcsoló (C ó) nem tud lesülyedni	A szivattyút megfelelően állítjuk fel az akna alján
Elégtelen szállítási mennyiség	A szivattyú teljesítménye csökken az erősen szennyeződött és dörzsölő vízelegyek miatt	Megtisztítjuk a szivattyút és szükség esetén kicseréljük a kopó alkatrészeket
A szivattyú rövid működés után kikapcsol	A motorvédelem a túl erős vízszennyeződés miatt kikapcsolja a szivattyút.	Kihúzzuk a hálózati dugót és megtisztítjuk a szivattyút valamint az aknát.
	Túl magas a víz hőmérséklet, a motorvédelem kikapcsolja a készüléket.	Ügyelünk a max. 35 °C víz hőmérsékletre!

Pótalkatrészek/Tartozékok

Pótalkatrészeket és tartozékokat az alábbi honlapon rendelhet www.grizzlytools.shop

Ha esetleg problémája akad a rendelési folyamattal kapcsolatban, kérjük, használja a kapcsolattartó űrlapot.

További kérdések esetén forduljon a szervizközpontoz (lásd a(z) 143. oldalon).

Poz.	Megnevezés	Cikk-sz
A 10/11/12	Csatlakoztató-szög készlet	91110114
A 13	8 m Nylon kötél	79300311



HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése: Szenyvíz-búvárszivattyú	Gyártási szám: IAN 373774_2204
A termék típusa: PTPS 1100 B2	
A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim Germany E-Mail: service@grizzlytools.de	Szerviz neve, címe, telefonszáma: Szerviz Magyarország Tel.: 06800 21225 E-Mail: grizzly@lidl.hu W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyetés a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)

A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közölni kell



tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.

5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezeléssel, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetésszerű felhasználására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamrák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserelés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

Kazalo

Predgovor	145
Posebna navodila za varno obratovanje	145
Namen uporabe	146
Splošen opis	146
Obseg dobave	146
Pregled	146
Funkcijski opis	147
Tehnični podatki	147
Podatki o zmogljivosti	147
Varnostna navodila	147
Simboli v navodilih.....	147
Simboli na napravi.....	147
Splošna varnostna navodila	148
Pred uporabo	150
Postavitev/obešanje	150
Priklop na električno omrežje.....	150
Priključitev cevi	150
Preverjanje funkcije plavajočega stikala.....	151
Nastavitev dolžine kabla plovnega stikala.....	151
Ročni način delovanja	151
Preverjanje pred zagonom	152
Čiščenje/vzdrževanje/ shranjevanje	152
Splošna čistilna opravila	152
Čiščenje podnožja črpalke.....	153
Shranjevanje	153
Odstranjevanje/ varstvo okolja	153
Odpravljanje napak	154
Nadomestni deli/Pribor	154
Garancijski list	155
Prevod originalne izjave o skladnosti CE	220
Eksplozijska risba	225

Predgovor

Čestitke ob nakupu vaše nove naprave. Odločili ste se za visokokakovosten izdelek.

Kakovost naprave je bila preverjena med postopkom proizvodnje in pri končnem preverjanju, s čimer je zagotovljeno pravilno delovanje vaše naprave. Kljub temu ni mogoče izključiti, da so v posameznih primerih v napravi oz. v ceveh ostanki vode ali maziv. To ni napaka ali pomanjkljivost in ni vzrok za skrb.



Izdelku so priložena navodila za uporabo. Vsebujejo pomembna navodila glede varnosti uporabe in odstranitve. Pred uporabo izdelka se seznanite z navodili za uporabo in varnostnimi navodili. Izdelek uporabljajte zgolj na opisani način in v našete namene.

Navodila skrbno shranite in pri predaji naprave tretji osebi priložite tudi vso dokumentacijo.

Posebna navodila za varno obratovanje

- Osebe z omejenimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali neustreznimi izkušnjami in znanjem lahko naprave uporabljajo le, če so pod nadzorom ali so bile seznanjene z varno uporabo naprave in razumejo nevarnosti, povezano z njo.
- Otroci te naprave ne smejo uporabljati. Otroci ne smejo izvajati čiščenja in vzdrževanja.
- Napravo vedno ločite od električnega napajanja, preden jo začnete sestavljati, razstavljati ali čistiti.

- Ljudje so v vodi, mora naprava ne sme delovati. Obstaja nevarnost električnega udara.
- Orodje priključite le na vtičnico z zaščitno napravo okvarnega toka RCD (Residual Current Device) z nazivnim okvarnim tokom največ 30 mA.; Varovalka min. 6 amp.
- Kontaminacije načrpane tekočine lahko pride zaradi pobega maziva.
- Nadaljnja navodila v poglavju 'Čiščenje, vzdrževanje, shranjevanje'.

Namen uporabe

Črpalka za umazano vodo je namenjena odvajanju ter izčrpanju čiste in umazane vode (maks. velikost delcev 35 mm) s temperaturo do največ 35 °C.

Črpalka je primerna npr. za prečrpavanje in izčrpanje bazenov in korit, za izčrpanje poplavljenih kleti in za odstranjevanje vode iz vodnjakov in jaškov.

Naprava ni primerna za profesionalno uporabo. Veljavnost garancije preneha, če napravo uporabljate v profesionalne namene.

Kakršnakoli druga raba, ki v teh navodilih ni pisno dovoljena lahko poškoduje napravo in predstavlja resno nevarnost za uporabnika.

Črpalka ni zasnovana za trajno delovanje, za katerega ne prevzamemo nobene garancije.

Uporabnik je odgovoren za nezgode ali poškodbe drugih ljudi ali njihove lastnine. Proizvajalec ne jamči za škodo, nastalo zaradi nenamenske ali napačne uporabe.

Splošen opis



Sliko pomembnih obratovalnih delov poiščite na zložljivi strani.

Obseg dobave

Orodje vzemite iz embalaže in preverite, ali je popolno.

- Potopna črpalka za umazano vodo
- Adapter za hitro spajanje
- Kolenski adapter
- Reducirni nastavek
- 8 m najlonska vlečna vrv
- Navodila za uporabo

Embalažo odstranite v skladu s predpisi.



Za priključitev gibke cevi potrebuje te cevno objemko in žago, glejte poglavje »Priključitev napeljave«.

Orodje ni v obsegu dobave. Orodje lahko kupite v specializirani trgovini.

Pregled



- 1 Ročaj
- 2 Električni kabel
- 3 Kabel plovnega stikala
- 4 Pritrdilo višine plovnega stikala
- 5 Držalo, nastavitev višine plovnega stikala
- 6 Plovno stikalo
- 7 Podstavek črpalke
- 8 Izhod črpalke
- 9 Ohišje črpalke
- 10 Adapter za hitro priključitev
- 11 Kolenski adapter s hitrim priključkom
- 12 Reducirni del
- 13 Najlonska vlečna vrv

Funkcijski opis

Črpalka za umazano vodo ima ohišje iz nerjavečega jekla, stabilno sesalno nogo in nerjavečo motorno gred. Črpalka ima plavajoče stikalo, ki glede na višino vode napravo samodejno vklopi ali izklopi. Termično zaščitno stikalo ščiti motor pred preobremenitvijo. Funkcije elementov za upravljanje so opisane v naslednjih opisih.

Tehnični podatki

Potopna črpalka za umazano vodo.....PTPS 1100 B2

Nazivna napetost

(U) 230 V~ (izmenični tok), 50 Hz

Nazivna moč (Priključna moč)

(P) 1100 W

Maksimalen pretok (Q_{max})20000 l/h

Maksimalna dobavna višina (H_{max})... 9 m

Maksimalna potopna globina..... 7 m

Maks. temperatura vode (T_{max})..... 35 °C

Cevni priključek.....1", 1 ¼"
(25 mm, 33 mm)

Priključek za nastavek za pipo
z notranjim navojem

na kotnem adapterju.. G 1 ½" (47,8 mm)

na cevnem adapterju..... G 1" (33,3 mm)

Maksimalna velikost zrn 35 mm

Preklopna višina za vklop..... ca. 520 mm

Preklopna višina za izklop..... ca. 230 mm

Najmanjša višina vodne

gladine pri sesanju.....9 cm

Dolžina priključnega kabla 10 m

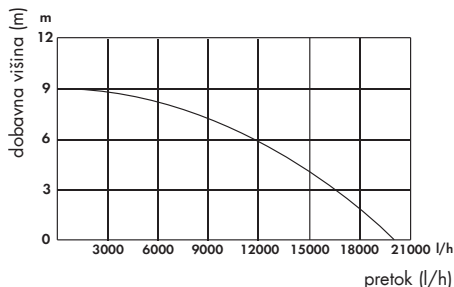
Teža (vključno s priborom)..... 5,5 kg

Razred zaščite I

Stopnja zaščiteIPX8

Merjenje maksimalne zmogljivosti je bilo opravljeno pri ravnem in neposrednem izhodu. Kotni adapter lahko zmanjša zmogljivost črpalke.

Podatki o zmogljivosti



Varnostna navodila

Ta poglavje obravnava varnostne predpise pri delu z napravo.

Simboli v navodilih



Znaki za nevarnost z napotki za preprečevanje osebne in materialne škode.



Znaki za navodilo z napotki za preprečevanje škode.



Izvlomite vtič iz vtičnice.



Znaki za napotek z informacijami o primernem rokovanju z napravo.

Simboli na napravi



Pozor! Naprave ne uporabljajte za čisto vodo s peskom!



Pozor! Izogibajte se suhemu teku črpalke! Nevarnost pregretja!



Pred prvo uporabo se dobro seznanite z vsemi upravljalnimi elementi, funkcijami in načini delovanja naprave. Po potrebi prosite strokovnjaka za razlago.

Preberite in upoštevajte navodila za uporabo naprave!



Pozor! V primeru, da se priključni kabel med delom poškoduje ali prereže, ga nemudoma izvezite iz vtičnice.



Pozor! Vroča površina! Nevarnost opeklin!



Maksimalna potopna globina.



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.

Splošna varnostna navodila

Delo z napravo:



Opozorilo: Za preprečevanje nesreč in poškodb:

- Osebe, ki ne poznajo navodil za uporabo, ne smejo uporabljati naprave. Spodnja starostna meja za uporabnike je odvisna od lokalnih predpisov.
- Za zaščito pred električnim udarom nosite ustrezno obutev.
- Naredite vse potrebno, da otrokom preprečite dostop do delujoče naprave. Nevarnost poškodb!
- Naprave ne uporabljajte v bližini gorljivih tekočin ali plinov. V primeru neupoštevanja opozoril

obstaja nevarnost požara ali eksplozije.

- Napravo hranite na suhem mestu izven dosega otrok.



Previdno! Na naslednji način boste preprečili poškodbe naprave in morebitne telesne poškodbe:

- Črpanje agresivnih, abrazivnih/z brusnim učinkom (npr. voda, v kateri je pesek), jedkih, vnetljivih (npr. motorna goriva) ali eksplozivnih tekočin, slane vode, čistil in živil ni dovoljeno. Temperatura črpane tekočine ne sme presegati 35 °C. Neupoštevanje navodil lahko povzroči škodo na napravi in predstavlja nevarnost za uporabnika.
- Ne delajte s poškodovano, nepopolno ali brez dovoljenja proizvajalca spremenjeno napravo. Pred uporabo naj strokovnjak preveri, da je zadoščeno zahtevanim električnim varnostnim ukrepom.
- Nadzorujte napravo med obratovanjem (predvsem v stanovanjskem prostoru), da pravočasno prepoznate samodejni izklop črpalke ali delovanje na suho. Redno preverjajte delovanje plavajočih stikal (glejte poglavje „Pred uporabo“). Ob neupoštevanju navodil ne prevzemamo odgovornosti in garancija ne velja.
- Prosimo, da upoštevate, da črpalka ni primerna za trajno obratovanje (npr. za stalno cirkulacijo v vrtnih ribnikih). Redno

preverjajte, če naprava deluje brezhibno.

- Upoštevajte, da v napravo lahko pride uporabljeno mazivo, ki lahko včasih z izlitjem povzroči škodo ali onesnaženje. Črpalke ne uporabljajte v vrtnih ribnikih z dragocenimi rastlinami ali ribami.
- Naprave nikoli ne prenašajte in ne pritrujite tako, da jo držite za kabel ali tlačni vod.
- Napravo zaščitite pred zmrzaljo in obratovanjem na suho.
- Uporabljajte le originalni pribor in črpalke ne predelujte.
- Preberite napotke v poglavju „Čiščenje/vzdrževanje/shranjevanje“ v navodilih za uporabo. Vse ostale ukrepe, zlasti odpiranje naprave, mora izvesti električar. V primeru popravila se obrnite na našo servisno službo.

Električna varnost:



Opozorilo: Na naslednji način preprečite nesreče in poškodbe zaradi električnega udara:

- Po postavitvi in med obratovanjem naprave mora biti omogočen dostop do vtiča.
- Preden svojo novo črpalko začnete uporabljati, naj jo v primeru negotovosti preveri strokovnjak:
 - ozemljitev, ničenje in zaščitno stikalo okvarnega toka morajo ustrezati varnostnim predpisom podjetja za distribucijo električne energije in delovati brezhibno,
 - električne vtične spoje zaščitite pred vlago.
- Pri nevarnosti poplave prestavite vse vtične spoje na suho, varno mesto.
- Bodite pozorni, da omrežna napetost ustreza podatkom na tipski ploščici.
- Orodje priključite le na vtičnico z RCD (Residual Current Device) z nazivnim okvarnim tokom največ 30 mA.
- Pred vsako uporabo preverite, da naprava, kabel in stikalo niso poškodovani. Poškodovanih kablov ni dovoljeno popravljati, ampak jih je treba zamenjati. Škodo na vaši napravi naj popravi pooblaščen strokovnjak.
- Če se poškoduje priključni kabel tega orodja, naj ga zaradi varnostnih razlogov zamenja proizvajalec, njegova servisna služba ali podobno ustrezno usposobljen strokovnjak.
- Ne vlecite za kabel, da bi izvlekli vtič iz vtičnice. Kabla ne izpostavljajte vročini, olju ali ostrim robovom.
- Naprave nikoli ne prenašajte in ne pritrujite tako, da jo držite za kabel.
- Uporabljajte le podaljške kablov, namenjene delu na prostem in zaščitene pred škropljenjem vode. Pred uporabo naprave vedno povsem odvijte kabelski boben. Preverite, ali je kabel brezhiben.
- Pred vsemi deli na napravi, v primeru netesnosti v vodnem sistemu, med delovnimi odmori

in ko naprave ne uporabljate, izvlecite kabel iz vtičnice.

- Podaljški ne smejo imeti manjšega preseka kot gumijasti kabli z oznako H07RN8-F. Napeljava mora biti dolga najmanj 10 m. Presek električnega podaljška mora znašati najmanj 2,5 mm².
- Priključitev na električno omrežje izvedite v skladu z nacionalnimi predpisi.

Pred uporabo

Postavitev/obešanje

- Jašek črpalke mora meriti vsaj 40 x 40 x 50 cm, da se lahko plavajoče stikalo (A 6) prosto premika.
 - Napravo lahko obesite za ročaj (A 1) ali jo postavite na dno jaška. Za obešanje in/ali izvlečenje črpalke lahko uporabite najlonska vlečna vrv (A 13), ki je v obsegu dobave. Za varno namestitev vrv (D 13) napeljite skozi ročaj (D 1), glejte sliko D.
- Naprave nikoli ne obešajte za cev.**



Pazite, da naprava v nobenem primeru ne bo pritrjena ali obešena na priključni kabel. Obstaja nevarnost električnega udara zaradi poškodovanega priključnega kabla.



Pozor: na dnu jaška se lahko nabere umazanija in pesek, kar lahko poškoduje črpalko. Priporočamo, da črpalko postavite na opečni zidak. Pri prenizki vodni gladini se lahko blato v jašku hitro izsuši in ovira črpalko pri zagonu.

Prikllop na električno omrežje

Kupljena črpalka je opremljena z vtičem z zaščitnim kontaktom.

Naprava je namenjena priklopu na vtičnico z zaščitnim kontaktom in napetostjo z zaščitno napravo okvarnega toka (Residual Current Device) z 230 V~ 50 Hz.

A Priključitev cevi


Namestitev črpalke je lahko

- s togim cevovodom
- ali z gibkim cevovodom.

1. Privijte adapter za hitro priključitev (10) na izhod črpalke (8).
2. Pritisnite rdečo tipko za sprostitev na adapterju za hitro spajanje (10) in kotni adapter s priključkom za hitro spajanje (11) priključite v adapter za hitro spajanje (10). Izpusnite rdečo tipko za sprostitev.
3. Privijte redukcijski del (12) na kolenski adapter s hitrim priključkom (11)
4. Potegnite cev preko reducirnega nastavka (12) in jo pritrdite s cevno objemko. Ali uporabite navojni priključek na kotnem adapterju s priključkom za hitro spajanje (11) oz. na reducirnem kosu (12).


- 1 Izhod z notranjim navojem 1 ½ » na črpalke za priključitev kolenskega adapterja (11), adapterja s hitrim priključkom (10) ali za neposreden priključek gibke cevi z zunanjim navojem 1 ½ »;
- 2 Izhod z zunanjim navojem dimenzije G 1 ½ " na kotnem adapterju (11) za priključitev reducirnega nastavka (12) ali vijačne zveze dimenzije 1 ½ ".

- 3 Lzhod na redukcijskem delu (12) za priključitev gibke cevi 1¼« kot spojna povezava (pritrditev s cevno objemko). Priključek, ki štrli ven, odrežite;
- 4 Lzhod z zunanjim navojem 1« na redukcijskem delu (12) za priključitev vijačnega spoja 1«. Priključek, ki štrli ven, odrežite;
- 5 Lzhod dimenzije 1" na reducirnem nastavku (12) za priključitev cevi dimenzije 1" s spojko (pritrditev s cevno spojko).

 Bodite pozorni, da lahko velikost delcev pri uporabi reducirnega nastavka 5 (lzhod dimenzije 1") znaša največ 18 mm, saj se lahko sicer reducirni nastavek in cev zamašita.

B Preverjanje funkcije plavajočega stikala

Plavajoče stikalo (6) je nastavljeno tako, da je napravo možno takoj zagnati.

 Pri stacionarni instalaciji je treba funkcijo plavajočega stikala (6) redno preverjati (najmanj vsake tri mesece).

Vklopno oziroma izklopno točko plovnega stikala (6) je mogoče nastaviti v treh stopnjah pritrditve:

Zataknite kabel plovnega stikala (3) v eno od pritrdil višine plovnega stikala (4).

 Preverite plavajoče stikalo (6):

- Nameščno mora biti tako, da se lahko prosto dvigne ali potopi. Točki vklopa in izklopa morata biti lahko dosegljivi.

To preverite tako, da črpalko postavite v posodo, napolnjeno z vodo, in plavajoče stikalo ročno pazljivo dvignete in nato ponovno potopite. Pri tem lahko vidite, ali se črpalka vklopi oziroma izklopi.

Nevarnost delovanja črpalke na suho.

- Pazite na to, da razdalja med plovnim stikalom (6) in pritrdilom višine plovnega stikala (4) ni premajhna. Pri premajhnem razmaku brezhibno delovanje ni zagotovljeno.
- Pri nastavljanju pazite, da se plavajoče stikalo ne dotakne dna še pred izklopom črpalke.

C Nastavitev dolžine kabla plovnega stikala

Kabel plovnega stikala (3) je v enem od pritrdil višine plovnega stikala (4).

Nastavljena dolžina kabla plovnega stikala (3) je prekratka

- Podaljšajte kabel plovnega stikala (3) z vlečenjem pri plovnem stikalu (6).

Nastavljena dolžina kabla plovnega stikala (3) je predolga

- Povlecite kabel plovnega stikala (3) nazaj in preverite, ali se plovno stikalo (6) lahko prosto dviga in spušča.

C Ročni način delovanja

V ročnem načinu delovanja se črpalka ne izklopi samodejno, ker je plavajoče stikalo (6) premoščeno.

Namestite plovno stikalo (6) z držalom (5) navpično navzgor v enega od pritrdil višine plovnega stikala (4).



Ko črpalka deluje v ročnem načinu, jo stalno nadzorujte. Ko je izčrpana vsa voda, črpalko takoj izklopite (izvlecite vtič iz vtičnice). Če črpalka deluje na suho, se lahko poškoduje.



Preverjanje pred zagonom

- Preverite, če črpalka stoji trdno na tleh jaška ali če je varno obešena.
- Črpalko po možnosti namestite na opečni zidak in ne neposredno na dno jaška. Tako boste v primeru umazanije na dnu jaška preprečili poškodbe črpalke.
- Preverite, če je tlačni vod pravilno pritrjen in če je neuporabljen izhod črpalke trdno zaprt.
- Izogibajte se delovanju črpalke na suho (pravilno nastavite plavajoče stikalo). Ob neupoštevanju navodil ali delovanju na suho ne prevzemamo odgovornosti in pravica do uveljavljanja garancije ugasne.
- Prepričajte se, da znaša napetost električnega omrežja 230 V ~ 50 Hz.
- Preverite stanje vtičnice in ali je zado- stno zavarovana (najmanj 6A-varovalka, (RCD)).
- Poskrbite, da omrežni priključek ne more priti v stik z vlago ali vodo. Obstaja nevarnost električnega udara.
- Najnižja gladina vode pri zagonu mora znašati 90 mm.

Čiščenje/vzdrževanje/ shranjevanje

Vašo napravo redno čistite in negujte. S tem bo zagotovljena zmogljivost in dolga življenjska doba naprave.



Dela, ki niso opisana v teh navodilih za uporabo, naj opravi naš servisni center. Uporabljajte samo originalne dele. Z naslednjimi ukrepi boste preprečili poškodbe naprave in morebitne telesne poškodbe.



Pred vsemi deli na napravi izvlecite kabel iz vtičnice. Obstaja nevarnost električnega udara in poškodb zaradi gubljenih delov.

Splošna čistilna opravila

- Naprave, ki niso v stacionarni instalaciji: Po vsaki uporabi očistite črpalko s čisto vodo.
- Naprave v stacionarni instalaciji: Redno preverjajte delovanje plavajočega stikala (C 6) (najmanj vsake tri mesece).
- Odstranite s curkom vode kosme in vlakna, ki so se morda nabrala v ohišju.
- S čisto vodo odstranite usedline s plavajočega stikala.
- Redno odstranjujte blato z dna jaška ter očistite tudi stene jaška.
- Če črpalke daljši čas niste uporabljali, jo morate pred ponovno uporabo temeljito očistiti. Usedline in ostanki lahko povzročijo težave pri zagonu.

Čiščenje podnožja črpalke



Pred vsemi deli na napravi izvlecite kabel iz vtičnice.

Obstaja nevarnost električnega udara in poškodb zaradi gibljivih delov.

Umazanijo na spodnji strani črpalke lahko sperete s čisto vodo.

Vse ostale ukrepe, zlasti odpiranje črpalke, mora izvesti strokovnjak električar. V primeru potrebnega popravila se vedno obrnite na našo servisno službo.

Shranjevanje

- Očiščeno in posušeno napravo hranite izven dosega otrok.
- Za shranjevanje redukcijski del (A 12), kolenski adapter s hitrim priključkom (A 11) in adapter za hitro priključitev (A 10) odvijte.
- Položite električni priključni kabel (2) v zanko in zanko obesite na ročaj (1). Glejte sliko E.

Odstranjevanje/ varstvo okolja

Napravo, opremo in embalažo reciklirajte na okolju primeren način, v skladu z uradnimi predpisi in veljavno zakonodajo.



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.

Direktiva 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi: Odsluženo električno opremo je treba zbirati ločeno in jo oddati za predelavo na okoljsko primeren način.

Odvisno od prenosa Direktive v nacionalno pravo so vam na voljo naslednje možnosti:

- odsluženo napravo lahko oddate na prodajnem mestu,
- ali na uradnem zbirališču,
- ali jo pošljete nazaj proizvajalcu/osebi, ki jo je dala na trg.

To ne velja za pribor in pripomočke za odpadno opremo, če nimajo električnih sestavnih delov.

Odpravljanje napak

Problem	Možni vzroki	Popravilo
Črpalke se ne da zagnati	Ni omrežne napetosti	Preverite vtičnico, kabel, napeljava, vtičač, po potrebi angažirajte električarja
	Plavajoče stikalo (C 6) ne preklaplja	Plavajoče stikalo postavite v višjo lego
Črpalčka ne črpa	Zmanjšana zmogljivost črpalke zaradi močno umazane vode in abrazivnih snovi v vodi	Črpalčko očistite in po potrebi zamenjajte obrabljene dele
Črpalčka se ne izklopi	Plavajoče stikalo (C 6) se ne more spustiti	Črpalčko pravilno postavite na dno jaška
Nezadostna zmogljivost črpanja	Zmanjšana zmogljivost črpalke zaradi močno umazane vode in abrazivnih snovi v vodi	Črpalčko očistite in po potrebi zamenjajte obrabljene dele
Črpalčka se po kratkem času izklopi	Zaščita motorja izklopi črpalčko zaradi premočne umazanosti vode	Izvlечite kabel ter očistite črpalčko in jašek
	Previsoka temperatura vode, zaščita motorja izklopi napravo	Pazite na maksimalno temperaturo vode (35 °C) !

Nadomestni deli/Pribor

Nadomestni deli in pribor so na voljo na spletni strani
www.grizzlytools.shop

Če imate težave s postopkom naročanja, uporabite obrazec za stik. Če imate dodatna vprašanja, se obrnite na »Service-Center« (glejte stran 155).

Pol.	Oznaka	Kataloška številka
A 10/11/12	Komplet za kotni priključek	91110114
A 13	8m najlonska vlečna vrv	79300311

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany

Pooblašчени serviser:

Tel.: 080080917

E-Mail: grizzly@lidl.si

(Birotehnika, Hodošček Renata s.p., Lendavska ULICA 23, 9000 Murska Sobota)

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom «Grizzly Tools GmbH & Co. KG, Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany» jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnitvi spodaj navedenih pogojev odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrдіlo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

Sadržaj

Uvod	157
Posebne upute za siguran rad ..	157
Svrha primjene	158
Opći opis	158
Opseg isporuke.....	158
Opis funkcije	158
Pregled	159
Tehnički podaci	159
Podaci o snazi	159
Sigurnosne upute	159
Simboli u Uputi	159
Slikovni znakovi na uređaju	160
Opće sigurnosne upute	160
Puštanje u pogon	162
Postavljanje/vješanje	162
Mrežni priključak.....	162
Priključak voda.....	162
Ispitivanje funkcije sklopke s plovkom	163
Podešavanje duljine kabela plutajućeg prekidača	163
Ručni pogon	164
Ispitivanja prije puštanja u pogon..	164
Održavanje/čišćenje/skladištenje	164
Opći radovi čišćenja.....	164
Čišćenje noge pumpe	165
Skladištenje	165
Uklanjanje/zaštita okoliša	165
Rezervni dijelovi/pribor	165
Traženje grešaka	166
Garancija	167
Servis za popravke	168
Service-Center	168
Proizvođač	168
Prijevod originalne CE Izjave o podudarnosti	221
Eksplozivni crtež	225

Uvod

Srdačno Vam čestitamo na kupnji Vašega novog uređaja. Time ste se Vi odlučili za jedan visokokvalitetni proizvod. Tijekom proizvodnje ispitana je kvaliteta ovog uređaja i podvrgnut je završnoj kontroli. Time je osigurana funkcionalnost Vašeg uređaja. Ne može se isključiti, da se u pojedinačnim slučajevima na ili u uređaju, odn. u crijevnim vodovima nalaze preostale količine vode ili maziva. To nije nedostatak ili kvar i razlog za brigu.



Uputa za upravljanje sastavni je dio ovoga proizvoda. Ona sadrži važne upute za sigurnost, uporabu i uklanjanje. Prije korištenja proizvoda upoznajte se sa svim uputama za upravljanje i sigurnost. Proizvod koristite samo kako je opisano i za navedena područja primjene. Dobro sačuvajte Uputu i pri predaji proizvoda trećim osobama uručite i svu dokumentaciju.

Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.

Posebne upute za siguran rad

- Uređaj smiju koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili pomanjkanjem iskustva i znanja, ako su pod nadzorom ili su primile upute za sigurnu uporabu uređaja i razumiju opasnosti koje proizlaze iz uporabe uređaja.
- Ovaj uređaj ne smiju koristiti djeca. Djeca ne smiju obavljati čišćenje i održavanje.
- Uređaj uvijek odvojite od strujne mreže prije nego ga sastavljate, rastavljate ili čistite.

- Ako se osobe nalaze u vodi, uređaj ne smije raditi. Postoji opasnost od električnog udara.
- Uređaj priključite samo na utičnicu sa RCD (Residual Current Device) s izmjerenom strujom ne više od 30 mA; osigurač najmanje 6 Ampera.
- Istjecanje sredstava za podmazivanje može uzrokovati onečišćenje tekućine.
- Obratite pažnju na ostale napomene u poglavlju „Održavanje i čišćenje“.

Svrha primjene

Potpna pumpa za nečistu vodu je pumpa za odvodnjavanje i određena je za transport vode i prljave vode (maks. veličina čestica 35 mm) do temperature maks. 35 °C.

On je prikladan npr. za prepumpavanje i ispušavanje bazena i spremnika, za ispušavanje poplavljenih podruma te za vađenje vode iz bunara i šahtova.

Ovaj uređaj nije prikladan za industrijsku uporabu. Kod industrijske primjene gubi se jamstvo.

Svaka druga primjena, koja nije izričito dopuštena ovom Uputom može dovesti do oštećenja uređaja i predstavljati ozbiljnu opasnost za korisnika.

Pumpa nije predviđena za kontinuirani rad, za što ne preuzimamo jamstvo.

Poslužitelj ili korisnik odgovoran je za nezgode ili oštećenja drugih ljudi ili njihove imovine.

Proizvođač ne jamči za oštećenja, koja su prouzrokovana nenamjenskom uporabom ili pogrešnim upravljanjem.

Opći opis



Sliku najvažnijih funkcionalnih dijelova naći ćete na preklapljenj strani.

Opseg isporuke

Odpakirajte uređaj i provjerite da li je sve kompletno.

- Uranjajuća pumpa za prljavu vodu
- Quick-Connect-adapter
- Kutni adapter
- Redukcijski komad
- Najlonsko potežno uže dužine 8 m
- Uputa za posluživanje

Propisno uklonite materijal za pakiranje.



Za priključivanje crijeva, vidi u poglavlju „Priključivanje voda“, potrebni su Vam obujmica za crijeva i pila. Alat nije sadržan u opsegu isporuke. Alat možete kupiti u stručnoj trgovini.

Opis funkcije

Potpna pumpa za nečistu vodu posjeduje kućište od plemenitog čelika, stabilno usisno podnožje i nehrđajuće vratilo motora. Pumpa je opremljena prekidačem s plovkom, koji automatski uključuje ili isključuje uređaj ovisno od razine vode. Termostašiti prekidač štiti motor od preopterećenja. O funkciji upravljačkih dijelova molimo pročitajte u sljedećim opisima.

Pregled

- A**
- 1 Ručka
 - 2 Priključni kabel
 - 3 Kabel plutajućeg prekidača
 - 4 Podešivač visine plutajućeg prekidača
 - 5 Držač, podešivač visine plutajućeg prekidača
 - 6 Plutajući prekidač
 - 7 Noga pumpe
 - 8 Izlaz pumpe
 - 9 Kućište pumpe
 - 10 Quick-Connect-adapter (brzo spajanje)
 - 11 Kutni adapter s Quick-Connect-priključkom (brzo spajanje)
 - 12 Reduktor
 - 13 Najlonsko uže za povlačenje

Tehnički podaci

Potopna pumpaPTPS 1100 B2

Nazivni napon

(U) ... 230 V~ (Izmjenična struja), 50 Hz

Nazivna snaga

(priključna snaga) (P) 1100 W

Maksimalna transportna

količina (Qmax)20000 l/h

Maksimalna transportna visina (Hmax) 9 m

Maksimalna dubina uranjanja 7 m

Maksimalna temperatura vode (Tmax).. 35 °C

Crijevni priključak.....1", 1 ¼"
(25 mm, 33 mm)

Priključak adaptera za crijevo

s unutrašnjim navojem.....

na kutnom adapteru... G 1 ½" (47,8 mm)

na adapteru za crijevo ... G 1" (33,3 mm)

Maksimalna veličina zrna 35 mm

Uklopna visina „uklj.“ ca. 520 mm

Uklopna visina „isklj.“ ca. 230 mm

Minimalna razina

vode prilikom usisavanja.....9 cm

Duljina mrežnog kabela..... 10 m

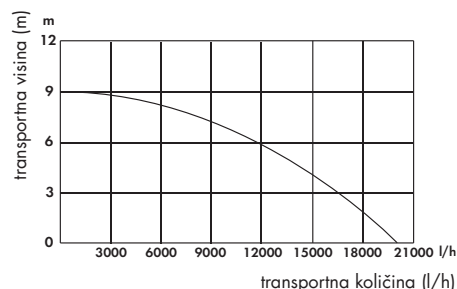
Težina (uklj. pribor) 5,5 kg

Klasa zaštite..... I

Vrsta zaštite.....IPX8

Mjerenje maksimalnih podataka o snazi vrši se kod ravnog, direktnog izlaza. Kutni adapter može smanjiti snagu.

Podaci o snazi



Sigurnosne upute



OPREZ



UPOZORENJE:

Mogućnost strujnog udara !

Ne otvarati kućište proizvoda !

Ovaj odjeljak obrađuje temeljne sigurnosne propise pri radu s uređajem.

Simboli u Uputi



Znakovi opasnosti s podacima o zaštiti od materijalnih ili oštećenja osoba.



Znakovi naredbe s podacima o zaštiti od oštećenja.



Izvućite mrežni utikač.



Znakovi upozorenja s informacijama za bolje postupanje s uređajem.

Slikovni znakovi na uređaju



Pozor! Ne upotrebljavati za vodu s velikim sadržajem pijeska!



Pozor! Izbjegnite rad pumpe na suho! Opasnost od pregrijavanja!



Prije početka rada dobro se upoznajte sa svim elementima za posluživanje, osobito s funkcijama i načinima djelovanja. Prema potrebi pitajte neku stručnu osobu. Pročitajte i pridržavajte se Upute za posluživanje koja pripada uređaju!



Pozor! Kod oštećenja ili prerezanog mrežnog kabela odmah izvućite utikač iz utičnice.



Pozor! Vruća površina! Opasnost od opeklina!



Najveća moguća radna dubina uranjanja



Uređaji ne spadaju u kućno smeće.

Opće sigurnosne upute

Rad s uređajem:



Oprez: Ovako Vi izbjegavajte nezgode i povrede:

- Osobe, koje nisu upoznate s Uputom za uporabu, ne smiju koristiti uređaj. Lokalne odredbe mogu utvrditi najnižu dob osobe za upravljanje.
- Radi zaštite od električnog udara nosite čvrstu obuću.
- Izvršite pogodne mjere, kako biste udaljili djecu od uključenog uređaja. Opasnost po život.
- Nemojte koristiti uređaj u blizini zapaljivih tekućina ili plinova. Kod nepridržavanja postoji opasnost od požara ili eksplozije.
- Uređaj čuvajte na suhom mjestu izvan dometa djece.



Oprez! Ovako Vi izbjegavajte oštećenja uređaja i oštećenja osoba koja eventualno rezultiraju iz toga:

- Transport agresivnih, abrazivnih/koje djeluju kao šmirgl (npr. voda s pijeskom), nagrizajućih, zapaljivih (npr. motorska pogonska goriva) ili eksplozivnih tekućina, slane vode, sredstava za čišćenje i živežnih namirnica nisu dopušteni. Temperatura transportne tekućine ne smije prekoračiti 35 °C. Neuvažavanje može dovesti do oštećenja uređaja i predstavljati opasnost za korisnika.
- Nemojte raditi s oštećenim, nepotpunim uređajem ili uređajem

pregrađenim bez suglasnosti proizvođača. Dajte da prije puštanja u pogon stručnjak ispita, postoje li neophodne električne zaštitne mjere.

- Nadzirite uređaj za vrijeme rada (prije svega u stambenim prostorijama), kako biste pravovremeno prepoznali automatsko isključenje ili rad pumpe na suho. Redovito ispitajte funkciju prekidača s plovkom (vidi odjeljak „Puštanje u pogon“). Kod nepridržavanja se gube prava na garanciju i jamstvo.
- Molimo pridržavajte se toga, da pumpa nije prikladna za trajni pogon (npr. za vodoskoke u vrtnim jezercima). Redovito ispitajte besprijeekornu funkciju uređaja.
- Obratite pozornost, da se u uređaju koriste sredstva za podmazivanje, čije istjecanje pod izvjesnim okolnostima može prouzrokovati oštećenja ili zaprljanja. Pumpu nemojte koristiti u vrtnim jezercima s ribljim fondom ili dragocjenim biljkama.
- Uređaj nemojte nositi ili pričvrstiti za kabel ili tlačni vod.
- Zaštitite uređaj od mraza i rada na suho.
- Koristite samo originalni pribor i ne provodite nikakve pregradnje uređaja.
- O temi „Održavanje/čišćenje/skladištenje“ molimo pročitajte upute u Uputi za uporabu. Sve daljnje mjere, osobito otvaranje uređaja, mora izvršiti električar. U slučaju popravka uvijek se obratite našem servisnom centru.

Električna sigurnost:



Oprez: Ovako Vi izbjegavate nezgode i povrede uslijed električnog udara:

- Pri pogonu uređaja mrežni utikač mora poslije postavljanja biti slobodno dostupan.
- Prije nego Vašu novu pumpu pustite u rad, neka stručnjak u slučaju dvojbe sljedeće provjeri:
 - uzemljenje, nulovanje, zaštitni uređaj struje kvara moraju odgovarati sigurnosnim propisima poduzeća za opskrbu električnom energijom i besprijeekorno funkcionirati.
 - zaštitu električnih utičnih spojeva od vlage.
- Kod opasnosti od poplave smjestite utične spojeve u područje koje je sigurno od poplave.
- Pazite na to, da se mrežni napon slaže s podacima na natpisu s tipom.
- Prije svake uporabe provjerite, ima li oštećenja na uređaju, kablovima i utikačima. Defektni kablovi se ne smiju popravljati, nego se moraju zamijeniti novim. Oštećenja Vašega uređaja treba ukloniti ovlašteni stručnjak.
- Nemojte koristiti kabel za izvlačenje utikača iz utičnice. Zaštitite kabel od vrućine, ulja i oštih rubova.
- Uređaj nemojte nositi ili pričvrstiti za kabel.
- Koristite samo produžne kablove, koji su zaštićeni od prskanja vode i određeni za uporabu na otvorenom. Prije uporabe uvijek sasvim odmotajte kabelski

bubanj. Provjerite, ima li oštećenja na kabelu.

- Prije svih radova na uređaju, kod nezabrtvljenosti u sustavu vode, na radnim stankama i kod neuporabe izvucite mrežni utikač iz utičnice.
- Produžni kabeli ne smiju imati manji promjer od gumenih vodova s nazivom H07RN8-F. Dužina voda mora iznositi najmanje 10 m. Promjer žile produžnog kabela mora iznositi najmanje 2,5 mm².
- Električnu instalaciju izvedite prema nacionalnim propisima.

Puštanje u pogon

Postavljanje/vješanje

- Šaht pumpe trebao bi najmanje imati dimenzije od 40 x 40 x 50 cm, kako bi se prekidač s plovkom (A 6) mogao slobodno kretati.
- Uređaj možete zavjesiti na ručki (A 1) ili postaviti pod šahta. Za vješanje i/ili izvlačenje crpke Vi možete primijeniti Najlonsko potežno uže dužine (A 13) sadržano u opsegu isporuke.

Za sigurno vješanje provucite uže (D 13) kroz ručku (D 1). Kao na slici D..

Uređaj nikad nemojte vješati o crijevo.



Pazite na to, da uređaj ni u kom slučaju ne držite ili objesite za mrežni kabel. Postoji opasnost od strujnog udara uslijed oštećenih mrežnih kablova.



Pazite na to, da se na dnu šahta tijekom vremena mogu nakupiti prljavština i pijesak, koji bi mogli oštetiti pumpu. Mi preporučamo postavljanje crpke na jednu opeku. Kod preniske razine vode brzo se može osušiti mulje koje se nalazi u šahtu i sprječavati pokretanje pumpe.

Mrežni priključak

Pumpa koju ste Vi kupili već je opremljena jednim utikačem sa zaštitnim kontaktom. Uređaj je predviđen za priključak na utičnicu sa zaštitnim kontaktom sa RCD (Residual Current Device) s 230 V ~ 50 Hz.


A Priključak voda

Instalacija pumpe se vrši

- ili čvrstim cjevovodom
- ili fleksibilnim crijevnim vodom.


1. Zavrnite adapter za brzo spajanje (Quick-Connect-adapter) (10) na izlaz za pumpu (8).
2. Pritisnite crvenu tipku za deblokadu na Quick-Connect-adapteru (10) i gurnite kutni adapter s Quick-Connect-priključkom (11) u Quick-Connect-adapter (10). Ponovo otpustite crvenu tipku za deblokadu.
3. Zavrnite redukcijski nastavak (12) na kutni adapter s Quick-Connect-priključkom (11).
4. Prebacite crijevo preko redukcijskog komada (12) i pričvrstite ga crijevnom objumicom.
Ili koristite vijčani spoj na kutnom adapteru s Quick-Connect-priključkom (11) odnosno na redukcijском elementu (12).

- 1 Izlaz sa 1½ „unutrašnjim navojem na pumpi za priključak kutnog adaptera (11), Quick-Connect-adaptera (10) ili za neposredni priključak crijeva sa 1½ „vanjskim navojem;
- 2 Izlaz s G1½“ vanjskim navojem na kutnom adapteru (11) za priključak redukcijskog komada (12) ili 1½“ vijčanog spoja;
- 3 Izlaz na redukcijskom nastavku (12) za priključak 1¼“-crijeva kao stezni spoj (učvršćenje sa crijevnom obujmicom). Odrežite priključak koji se nalazi iznad toga;
- 4 Izlaz sa 1“-vanjskim navojem na redukcijskom nastavku (12) za priključak 1“-vijčanog spoja. Odrežite priključak koji se nalazi iznad toga;
- 5 Izlaz s 1“ na redukcijskom komadu (12) za priključak 1“ crijeva kao steznog spoja (pričvršćenje crijevnom obujmicom);

 Pazite na to, da pri primjeni redukcijskog komada **5** (Izlaz s 1“) veličina čestice smije iznositi maks. 18 mm, jer se inače redukcijski komad i crijevo mogu začepiti.

B Ispitivanje funkcije sklopke s plovkom

Sklopka s plovkom (6) je tako podešena, da je moguće momentalno puštanje u pogon.

 Kod stacionarne instalacije redovito se mora ispitivati funkcija sklopke s plovkom (6) (najkasnije svaka tri mjeseca).

Točka uključivanja, odnosno isključivanja plutajućeg prekidača (6) može biti podešeno u tri položaja:

Zaglavite kabel plutajućeg prekidača (3) u jedan od visinskih položaja plutajućeg prekidača (4).

 Provjerite sklopku s plovkom (**C** 6):

- Ona mora biti pozicionirana tako, da se može slobodno podizati i spuštati. Visina uklopne točke „uklj.“ i visina uklopne točke „isklj.“ moraju biti lagano dostupne. Ispitajte to, tako što crpku stavite u neku posudu napunjenu vodom i oprezno rukom podignete sklopku s plovkom (6) i poslije toga opet spustite. Pri tome možete vidjeti, uključuje li se odn. isključuje li se ta crpka.

 **Opasnost od rada pumpe na suho.**

- Također pazite da udaljenost između plutajućeg prekidača (6) i podešivača visine plutajućeg prekidača (4) ne bude premala. Kod premalog razmaka nije garantirana besprijekorna funkcija.
- Pri podešavanju pazite na to, da sklopka s plovkom (**C** 6) ne dodiruje dno prije isključenja crpke.

C Podešavanje duljine kabela plutajućeg prekidača

Kabel plutajućeg prekidača (3) se nalazi u jednom od visinskih položaja plutajućeg prekidača (4).

Kabel plutajućeg prekidača (3) podešen prekratko

- Povlačenjem produljite kabel (3) plutajućeg prekidača na plutajućem prekidaču (6).

Kabel plutajućeg prekidača (3) po- dešen predugo

- Povucite kabel plutajućeg prekidača (3) nazad i obratite pozornost na to, da se plutajući prekidač (6) može slobodno dizati i spuštati.

C Ručni pogon

U ručnom pogonu se crpka ne isključuje automatski, jer je sklopka s plovkom (6) premoštena.

Pozicionirajte plutajući prekidač (6) s držačem (5) okomito prema gore u jednu od visinskih pozicija plutajućeg prekidača (4).



Stalno promatrajte crpku u ručnom pogonu. Odmah isključite crpku (izvucite mrežni utikač), ako se voda više ne pumpa. Postoji opasnost od oštećenja, ako crpka radi na suho.



Ispitivanja prije puš- tanja u pogon

- Ispitajte, stoji li pumpa čvrsto na dnu šahta ili je li sigurno obješena.
- Po potrebi postavite pumpu na ciglu, a ne neposredno na dno šahta. Tako ćete u slučaju onečišćenog dna šahta izbjeći oštećenje pumpe.
- Ispitajte, je li tlačni vod propisno postavljen i je li izlaz pumpe koji se ne koristi čvrsto zatvoren.
- Izbjegavajte, da crpka radi na suho (pravilno podesite sklopku s plovkom). Kod nepridržavanja ili rada na suho pumpe gubi se pravo na garanciju i jamstvo.
- Provjerite, da električni priključak iznosi 230 V ~ 50 Hz.

- Ispitajte propisno stanje električne utičnice i da je ona dovoljno osigurana (najmanje 6 A; RCD).
- Provjerite, da vlaga ili voda nikad ne mogu doći na mrežni priključak. Postoji opasnost od strujnog udara.
- Najniža razina vode prilikom puštanja u rad mora iznositi 90 mm.

Održavanje/čišćenje/ skladištenje

Redovito čistite i održavajte svoj uređaj. Time se garantira njegova učinkovitost i dug vijek trajanja.



Dajte da radove, koji nisu opisani u ovoj Uputi, provede naš servisni centar. Koristite samo originalne dijelove. Tako Vi izbjegavate oštećenja uređaja i oštećenja osoba koja eventualno rezultiraju iz toga.



Prije svih radova na uređaju izvucite mrežni utikač. Od pokretnih dijelova postoji opasnost od strujnog udara ili opasnost od povrede.

Opći radovi čišćenja

- Uređaji koji nisu stacionarno instalirani: Očistite crpku čistom vodom poslije svake uporabe.
- Stacionarno instalirani uređaji: Redovito ispitajte funkciju sklopke s plovkom (**C** 6) (najkasnije svaka tri mjeseca).
- Vodenim mlazom odstranite niti i vlaknaste čestice, koje su se eventualno nataložile u kućišu crpke.
- Čistom vodom očistite sklopku s plovkom od taloga.
- Dno jame redovito oslobodite od mulja i također očistite zidove jame.

- Kad crpku niste koristili dulji vremenski period, onda se crpka mora temeljito očistiti poslije posljednje uporabe i prije ponovne uporabe. Uslijed taloga i ostataka inače može doći do poteškoća pri pokretanju.

Čišćenje noge pumpe



Prije svih radova na uređaju izvucite mrežni utikač. Od pokretnih dijelova postoji opasnost od strujnog udara ili opasnost od povrede.

Nečistoće na donjoj strani pumpe mogu se očistiti mlazom čiste vode.

Sve daljnje mjere, osobito otvaranje agregata, mora provesti stručni električar. U slučaju popravka uvijek se obratite našem servisnom centru.

Skladištenje

- Uređaj čuvajte očišćen, suh i izvan dometa djece.
- Za čuvanje odvrnite redukcijski ele-

ment (A 12), kutni adapter sa Quick-Connect-priključkom (A 11) i Quick-Connect-adapter (A 10).

- Postavite priključni mrežni kabel (2) u obliku prstena i zavjesite je preko ručke (1). Vidi sliku E.

Uklanjanje/zaštita okoliša

Uređaj, pribor i pakiranje uklonite recikliranjem uz zaštitu okoliša.



Uređaji ne spadaju u kućno smeće.

Smjernica 2012/19/EU o električnim i elektronskim starim uređajima: Stari električni uređaji moraju se odvojeni sakupljati i reciklirati na ekološki prihvatljiv način. Ovisno o tome koje se nacionalno pravo primjenjuje možete imate sljedeće mogućnosti:

- vratiti na prodajno mjesto,
- predati na službenom sabirnom mjestu,
- poslati natrag proizvođaču/distributeru.

To se ne odnosi na dijelove pribora priložene starim uređajima, niti na pomoćne dijelove bez elektronskih sastavnih dijelova.

Rezervni dijelovi/pribor

Zamjenske dijelove i opremu na raspolaganju stoje na stranici www.grizzlytools.shop

Ukoliko imate probleme s postupkom narudžbe, molimo koristite obrazac za kontakt. U slučaju dodatnih pitanja se obratite "Service-Center" (vidi stranicu 168).

Poz.	Oznaka	Br. artikla
A 10/11/12	Komplet priključnih kutova	91110114
A 13	Najlonsko potezno uže dužine 8 m	79300311

Traženje grešaka

Problem	Mogući uzrok	Otklanjanje greške
Crpka se ne pokreće	Nedostaje mrežni napon	Ispitajte utičnicu, kablove, vod, utikač prema potrebi popravak od strane stručnog električara
	Sklopka s plovkom (C 6) se ne uključuje	Dovedite sklopku s plovkom na viši položaj
Crpka ne transportira	Učinak crpke umanjem jako zaprljanim i otirućim primjesama vode	Očistite crpku i prema potrebi zamijenite istrošene dijelove
Crpka se ne isključuje	Sklopka s plovkom (C 6) se ne može spustiti	Pravilno postavite crpku na dnu jame
Transportna količina nedovoljna	Učinak crpke umanjem jako zaprljanim i otirućim primjesama vode	Očistite crpku i prema potrebi zamijenite istrošene dijelove
Crpka se isključuje poslije kratkog vremena rada	Zaštita motora isključuje crpku zbog prejakog zaprljanja vode.	Izvucite mrežni utikač i očistite crpku kao i jamu.
	Previsoka temperatura vode, zaštita motora isključuje uređaj.	Pazite na maksimalnu temperaturu vode od 35 °C!

Garancija

Poštovani kupci,
Vi dobivate na ovaj uređaj garanciju od 3 godine od datuma kupnje. U slučaju nedostataka ovoga proizvoda, Vama pripadaju zakonska prava prema prodavaču proizvoda. Ova zakonska prava ne ograničavaju se našom dolje navedenom garancijom.

Garancijski uvjeti

Garancijski rok počinje s datumom kupnje. Molimo, dobro čuvajte originalni blagajnički račun. Ovaj dokument potreban je kao dokaz kupnje.

Ukoliko u roku od tri godine od datuma kupnje ovoga proizvoda nastane neka greška materijala ili proizvodnje, mi taj proizvod za Vas besplatno – prema našem izboru – popravimo ili zamijenimo. Preduvjet za ovu garancijsku uslugu je, da se u roku od tri godine priloži taj pokvareni uređaj i dokaz o kupnji (blagajnički račun) te u pisanom obliku kratko opiše, u čemu se sastoji nedostatak i kada je nastao.

Ako je kvar pokriven našom garancijom, Vi dobivate natrag popravljeni ili novi proizvod. S popravkom ili zamjenom proizvoda ne započinje novi garancijski period.

Garancijski period i zakonska prava na nedostatak

Garancijski period se ne produžava jamstvom. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Oštećenja i nedostaci koji eventualno postoje već pri kupnji, moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja. Popravci koji nastanu poslije isteka garancijskog perioda podliježu plaćanju.

Opseg garancije

Uređaj je brižljivo proizveden prema strogim smjernicama o kvaliteti i prije isporuke je savjesno ispitan.

Garancijska usluga vrijedi za greške materijala ili proizvodnje. Ova garancija ne obuhvaća dijelove proizvoda, koji su izloženi normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati potrošnim dijelovima (npr. komplet priključnih kutova) ili oštećenja lomljivih dijelova (npr. sklopke).

Ova garancija otpada, ako je proizvod oštećen, nestručno korišten ili nije održavan. Za stručno korištenje proizvoda morate se točno pridržavati svih uputa navedenih u Uputi za upravljanje. Morate obvezno izbjegavati svrhe primjene i postupke, koje Vam u Uputi za upravljanje ne savjetujemo ili na koje upozoravamo.

Proizvod je namijenjen samo za privatnu, a ne za industrijsku uporabu. Garancija se gubi kod zlouporabe i nestručnog upravljanja, primjene sile i kod zahvata, koje ne poduzme naša autorizirana servisna poslovnica.

Naročito ne postoji pravo na garanciju pri transportu abrazivnih materijala (pijesak, kamenje) ili agresivnih tekućina, kod nepridržavanja Upute za posluživanje ili primjene sile, jer se time oštećuju brtve, lopatično kolo, motor ili drugi dijelovi.

Pozor: Podvodne crpke su crpke za odvodnjavanje. Konstrukcija podvodne crpke prati svrhu, da u okviru svoje klase učinka što brže transportira, odn. ispumpa određenu zapreminu vode. Podvodne crpke nisu pogodne kao crpke za navodnjavanje (npr. za natapanje vrta) ili kao crpke za trajni pogon (npr. za tokove potoka ili fontane u jezercu). Kod odstupanja od svrhe



primjene gasi se pravo na garanciju.

Pravo na garanciju gasi se i kod primjene crpke s otpadnom vodom bez podne ploče ili kod oštećenja, koja se prouzrokuju držanjem ili vješanjem o mrežni kabel. Crpke ne smiju raditi na suho ili biti izložene mrazu.

Obavljanje garancijskog slučaja

Kako bismo omogućili brzu obradu Vaših želja, molimo pridržavajte se sljedećih uputa:

- Molimo, za sve upite pripremite blagajnički račun i identifikacijski broj (IAN 373774_2204) kao dokaz kupnje.
- Broj artikla molimo pronađite na pločici s natpisom.
- Ukoliko nastanu greške funkcije ili ostali nedostaci, najprije kontaktirajte dolje navedeno Servisno odjeljenje **telefonom** ili putem **e-maila**. Zatim ćete dobiti daljnje informacije o obavljanju Vaše reklamacije.
- Proizvod koji smatrate pokvarenim, Vi možete poslije dogovora s našom Službom za kupce, uz prilaganje dokaza o kupnji (blagajnički račun) i podatka, u čemu se sastoji nedostatak i kada je nastao, bez plaćanja poštarine poslati na Vama priopćenu adresu servisa. Kako bismo izbjegli probleme oko prijema i dodatne troškove, obvezno koristite samo onu adresu, koja Vam je priopćena. Provjerite, da se otprema ne izvrši bez plaćenih troškova dostave, kao glomazna roba, express ili drugi specijalni teret. Molimo, pošaljite uređaj uključujući sve dijelove pribora isporučene pri kupnji i pobrinite se za dovoljnu sigurnost transportnog pakiranja.

Servis za popravke

Vi možete dati nalog za izvršenje popravka, **koji ne podliježu garanciji** u našoj Servisnoj poslovnici uz obračun usluge. Ona će Vam rado izraditi Predračun troškova. Mi možemo obraditi samo one uređaje, koji se pošalju dovoljno zapakirani i frankirani.

Pozor: Molimo, pošaljite u našu Servisnu poslovnicu svoj uređaj očišćen i s napomenom na vrstu kvara.

Uređaji poslani bez plaćenih troškova dostave – kao glomazna roba, express ili s drugim specijalnim teretom – neće biti primljeni.

Mi vršimo besplatno uklanjanje Vaših pokvarenih uređaja.

Service-Center



Servis Hrvatska

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: grizzly@lidl.hr

IAN 373774_2204

Proizvođač

Molimo obratite pozornost, da sljedeća adresa nije adresa servisa. Najprije kontaktirajte gore navedeni Servisni centar.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Njemačka

www.grizzlytools.de

Cuprins

Introducere	169
Instrucțiuni speciale pentru siguranța funcționării.....	169
Utilizare	170
Descriere generală	170
Inventar de livrare.....	170
Descrierea modului de funcționare	170
Privire de ansamblu	171
Date tehnice.....	171
Caracteristici de performanță.....	171
Instrucțiuni de siguranță.....	171
Simboluri înscrise pe aparat.....	171
Simboluri folosite.....	172
Instrucțiuni generale de siguranță ..	172
Punere în funcțiune	174
Amplasare/Suspendare	174
Conectarea la rețea	175
Conectarea cablului.....	175
Verificarea funcției îtrerupătorului cu flotor.....	175
Reglarea lungimii cablului îtrerupătorului cu flotor	176
Operare manuală.....	176
Teste anterioare punerii în funcțiune	176
Curățire/Mentenanță/	
Depozitare	177
Operațiuni generale de curățare ..	177
Curățarea piciorului pompei	177
Depozitare	177
Reciclare/Protecția mediului încurător	178
Piese de schimb/Acesorii	178
Identificare defecțiuni.....	179
Garanție	180
Reparații-Service.....	181
Service-Center	181
Importator	181
Traducerea Declarației Originale de Conformitate CE ...	222
Schemă de explozie	225

Introducere

Felicitări pentru achiziția noului Dvs. aparat. Ați luat o decizie înțeleaptă și ați achiziționat un produs valoros.

Acest aparat a fost verificat din punct de vedere calitativ în timpul producției și a fost supus unui control final. Astfel, capacitatea funcțională a aparatului Dvs. a fost garantată. Nu este exclus ca, în cazuri izolate, să se găsească resturi de apă sau lubrifianti pe sau în aparat, respectiv în furături. Aceasta nu constituie o lipsă sau un defect, și, de asemenea, nu este un motiv de îngrijorare.



Manualul de operare este parte integrantă a acestui produs. Acesta include instrucțiuni importante despre siguranță, utilizare și eliminare. Înainte de a începe să folosiți aparatul, familiarizați-vă cu toate instrucțiunile privind operarea și siguranța. Folosiți aparatul doar în conformitate cu manualul de operare și doar în scopurile recomandate.

Mențineți manualul în condiții corespunzătoare și, odată cu transmiterea instalației către terți, predați și toată documentația aferentă.

Instrucțiuni speciale pentru siguranța funcționării

- Aparatele pot fi utilizate de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, dacă acestea au fost supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea aparatului în condiții de siguranță și dacă înțeleg pericolele asociate.

- Este interzisă folosirea acestui aparat de către copii. Nu este permisă efectuarea curățării și întreținerii de către copii.
- Deconectați întotdeauna aparatul de la sursa de alimentare înainte de asamblare, dezasamblare sau curățare.
- Dacă persoana ce urmează a opera mașina se află în contact direct cu apa, este interzis ca mașina să fie operată. În caz contrar, există pericolul de electrocutare.
- Conectați aparatul doar la o priză cu RCD (Residual Current Device) cu un curent diferențial nominal de maxim 30 mA; siguranță de minim 6 amperi.
- Se poate produce murdărirea lichidului datorită scurgerii lubrifiantului.
- Respectați și instrucțiunile din capitolul „Mentenanță și curățare”.

Utilizare

Pompă submersibilă este o pompă de drenare adecvată pentru transportarea apei și a apei poluate (cu o dimensiune max. a particulei de 35 mm) cu o temperatură de max. 35 °C.

Pompa este adecvată de ex. pentru recircularea și evacuarea rapidă din bazine și containere, pentru evacuarea rapidă a unui spațiu inundat și pentru captarea apei din fântâni și puțuri. Acest aparat nu este destinat pentru uzul industrial. În cazul utilizării în scop industrial, dreptul la garanție este anulat. Orice altă utilizare, care nu este menționată în acest ghid poate duce la deteriorarea aparatului, aceasta generând un risc mărit pentru utilizator.

Pompa nu este proiectată pentru funcționare continuă, situație în care nu preluăm

nicio garanție.

Operatorul sau utilizatorul este responsabil pentru accidente sau daunele cauzate altor persoane sau asupra bunurilor acestora. Fabricantul nu este responsabil pentru daunele cauzate de utilizarea necorespunzătoare sau de operarea incorectă a aparatului.

Descriere generală



Imaginile pot fi vizualizate pe partea rabatabilă.

Inventar de livrare

Despachetați aparatul și verificați conținutul.

- Pompă submersibilă pentru ape uzate
- Adaptor Quick-Connect
- Adaptor unghiular
- Reductor
- Cablu de tracțiune de nailon de 8 m
- Instrucțiuni de utilizare

Reciclați în mod corespunzător ambalajul.



Pentru conectarea furtunului, aveți nevoie de o bridă pentru furtun și de un fierăstrău, a se vedea capitolul „Racordul conductei”. Această sculă nu este inclusă în volumul ofertei. Puteți achiziționa scula din magazinul de specialitate.

Descrierea modului de funcționare

Pompă submersibilă dispune de o carcasă din inox, o ventuză stabilă și un ax-motor inoxidabil. Pompa este dotată cu un comutator cu flotor, care pornește sau oprește automat aparatul, independent de nivelul apei.

Un disjuncteur termic protejează motorul împotriva unei supra-sarcini.

Funcția unității de comandă se regăsește în descrierile următoare.

Privire de ansamblu

- A**
- 1 Mâner
 - 2 Cablu de alimentare de la rețea
 - 3 Cablu cu întrerupător cu flotor
 - 4 Raster pe înălțime a întrerupătorului cu flotor
 - 5 Suport, clemă de reglare pe înălțime a întrerupătorului cu flotor
 - 6 Întrerupător cu flotor
 - 7 Picior pompă
 - 8 leșiera pompei
 - 9 Carcasa pompei
 - 10 Adaptor Quick-Connect
 - 11 Adaptor unghiular cu racord Quick-Connect
 - 12 Reductor
 - 13 Sfoară de tragere din nailon

Date tehnice

Pompă submersibilăPTPS 1100 B2

Tensiune efectivă

(U)230 V~ (Curent alternativ), 50 Hz

Admisie efectivă

(putere conectată) (P)..... 1100 W

Debit max. de pompare

(Q max)..... 20000 l/h

Înălțime max. de pompare (H max) 9 m

Adâncime maximă de imersie..... 7 m

Temperatură max. a apei (T max).... 35 °C

Racord furtun..... 1", 1 ¼"
(25 mm, 33 mm)

Conexiune pentru racord cu reducție

pentru robinet cu filet interior

la adaptorul unghiular. .G 1 ½" (47,8 mm)

la adaptorul furtunului..... G 1" (33,3 mm)

Dimensiune maximă a particulei 35 mm

Înălțimea punctului de conectare

„Pornit”cca 520 mm

„Oprit”cca 230 mm

Înălțime minimă nivel

apă la aspirare..... 9 cm

Lungime cablu de rețea..... 10 m

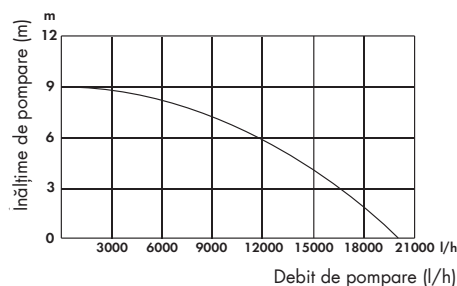
Greutate (incl. accesorii) 5,5 kg

Clasă de izolare I

Tip de izolareIPX8

Măsurarea caracteristicilor de performanță se face prin ieșire dreaptă și directă. Adaptorul de unghi poate reduce performanța aparatului.

Caracteristici de performanță



Instrucțiuni de siguranță

Acest capitol prezintă principalele instrucțiuni de siguranță ce trebuie respectate în timpul operării pompei.

Simboluri înscrise pe aparat



Atenție! A nu se folosi pentru apă cu conținut mare de nisip !



Atenție! A se evita funcționarea uscată a pompei! Pericol de supraîncălzire!



Înainte de a începe să operați pompă, citiți cu atenție despre toate elementele de operare, dar mai ales despre funcțiile și mecanismele de acționare ale acesteia. Dacă este cazul, consultați un specialist.

Citiți și respectați manualul de operare livrat odată cu aparatul!



Atenție! În cazul în care cablul de rețea este deteriorat sau secționat, trageți imediat ștecherul din priză.



Atenție! Suprafață fierbinte! Pericol de arsuri!



Adâncime maximă de imersie
7 m



Dispozitivele electrice nu trebuie aruncate în deșeurile casnice.

Simboluri folosite



Semnale de pericol cu date referitoare la prevenirea accidentării persoanelor sau daunelor materiale.



Semnale de interdicție cu date referitoare la prevenirea daunelor materiale.



Scoateți ștecherul din priză.



Indicatoare cu date despre operarea facilă a aparatului.

Instrucțiuni generale de siguranță

Lucrul cu aparatul:



Atenționare: Astfel evitați accidentele și vătămarile corporale:

- Nu permiteți copiilor sau altor persoane, care nu cunosc instrucțiunile de operare, să lucreze cu aparatul. Prevederi locale pot defini vârsta minimă a persoanei care operează mașina.
- Pentru a vă proteja împotriva electrocutării, purtați bocanci cu tălpi anti-derapante.
- Luați-vă măsurile necesare pentru a menține copiii departe de aparatul aflat în mișcare. Aceasta generează riscul de vătămare corporală!
- Nu folosiți aparatul în apropierea unor fluide sau gaze inflamabile. Nerespectarea acestei instrucțiuni duce la risc la explozie sau incendiu.
- Mențineți aparatul într-un loc uscat și în afara accesului copiilor.



Atenționare! Astfel evitați deteriorarea aparatului și eventualele accidente astfel generate:

- Utilizarea de fluide agresive, abrazive/cu efect declanșator (de ex. apă cu nisip), caustice, inflamabile (de ex. carburanți pentru motoare) sau de fluide explozive, soluție salină, detergenți și produse alimentare este interzisă. Temperatura lichidului pompăt nu trebuie să depă-

șească 35 °C. O nerespectare poate duce la deteriorarea aparatului și poate reprezenta un pericol pentru utilizator.

- Nu folosiți un aparat deteriorat, incomplet sau care a fost adaptat fără acordul fabricantului. Înainte de punerea în funcțiune a aparatului, angajați un specialist pentru a verifica dacă s-au luat măsurile de protecție electrică necesare.
- Monitorizați aparatul în timpul exploatarei, pentru a identifica la timp eventuala deconectare automată sau funcționare în gol a pompei. La intervale regulate de timp, verificați funcționarea întrerupătorului cu flotor (vezi capitolul „Punerea în funcțiune”). Nerespectarea acestei instrucțiuni atrage după sine anularea pretențiilor la garanție și responsabilitate.
- Vă rugăm să țineți cont de faptul că pompă nu este adecvată pentru a fi operată continuu (de ex. pe cursuri de apă, în iazuri). La intervale regulate de timp, asigurați-vă că aparatul funcționează ireproșabil.
- Țineți cont de faptul că aparatul funcționează cu lubrifianți care, prin deversare de exemplu, pot cauza daune sau poluări ale mediului înconjurător. Nu folosiți pompă în iazuri cu fond piscicol sau printre plante valoroase.
- În cazul unei scurgeri de lubrifianți, aceștia pot contamina lichidul.
- Nu folosiți cablul sau furtunul pentru a aduce aparatul mai aproape de Dvs sau pentru a-l fixa în poziție.

Protejați aparatul împotriva înghețului sau „uscării”.

- Folosiți doar piese de schimb originale și nu efectuați modificări asupra aparatului.
- Citiți indicațiile oferite pe tema „Curățire/Mentenanță/Depozitare”, prezentate în manualul de operare. Toate măsurile stipulate în acest capitol, și mai ales cele referitoare la deschiderea aparatului, trebuie implementate de către un electrician. În cazul în care sunt necesare reparații, adresați-vă centrului nostru de service.

Siguranță electrică:



Atenționare: Astfel evitați accidente și vătămări corporale cauzate de șocul electric:

- În timpul operării aparatului, cablul de rețea trebuie să fie perfect accesibil după ce a fost amplasat.
- Înainte de a pune în funcțiune noua dvs. pompă, solicitați o verificare de către un specialist, în caz de nesiguranță:
 - Împământarea, legarea la nul, disjunctorul diferențial trebuie să corespundă prevederilor de siguranță ale companiei de alimentare cu energie și să funcționeze ireproșabil.
 - Conectoarele electrice trebuie protejate împotriva umidității.
- În cazul în care apare pericolul de inundare, depozitați conectoarele electrice într-un spațiu asigurat contra inundațiilor.
- Aveți grijă ca tensiunea de re-

țea să corespundă datelor de pe plăcuța de fabricație.

- Instalația electrică trebuie realizată conform prevederilor valabile la nivel național.
- Înaintea fiecărei puneri în funcțiune, verificați dacă aparatul, cablul și ștecherul prezintă daune. Cablurile defecte nu trebuie reparate, ci doar înlocuite cu unele noi. Pentru lucrările de reparație apălați la serviciile unui specialist autorizat.
- Nu vă folosiți de cablu pentru a scoate ștecherul din priză. Protejați cablul împotriva căldurii, uleiului și marginilor ascuțite.
- Nu folosiți cablul pentru a aduce aparatul mai aproape de Dvs sau pentru a-l fixa în poziție.
- Folosiți doar prelungitoare cu protecție împotriva apei ce stropăște și care sunt adecvate pentru lucrul în aer liber. Înainte de utilizare, derulați complet un tambur de cabluri. Verificați astfel încât cablul să nu fie deteriorat.
- Înaintea efectuării oricăror lucrări asupra aparatului, în cazul unor neetanșeități la sistemul de apă, în timpul pauzelor de lucru și atunci când aparatul nu este folosit, cablul de rețea trebuie să fie deconectat.
- Nu este permis ca secțiunea prelungitorului să fie mai mică decât cea a conductei de furtun din cauciuc cu denumirea H07RN8-F. Lungimea cablului trebuie să fie de cel puțin 10 m. Secțiunea transversală a lițelor prelungitorului trebuie să fie de minim 2,5 mm².

- Realizați instalația electrică în conformitate cu normativa națională.

Punere în funcțiune

Amplasare/Suspendare

- Dimensiunile puțului pompei trebuie să fie de minim 40 x 40 x 50 cm, astfel încât întrerupătorul cu flotor (A 6) să se poată mișca liber.
 - Aparatul poate fi suspendat de mânerul (A 1) sau poate fi pus pe fundul cutiei. Pentru suspendarea și/sau retragerea pompei, puteți folosi cablul de tracțiune de nailon furnizat (A 13). Pentru suspendarea în condiții de siguranță înșirați cablul (D 13) prin mânerul (D 1) ca în imaginea D.
- Nu suspendați niciodată aparatul de furtun.**



Nu manevrați și nu suspendați niciodată aparatul de cablul de rețea. Există pericolul unui șoc electric cauzat de cablul deteriorat.



Țineți cont de faptul că, în timp, pe suprafața puțului se pot acumula mizerie și nisip, care pot deteriora pompa. Recomandăm ca pompa să fie amplasată pe o cărămidă. Dacă suprafața apei e prea redusă, nămolul din interiorul puțului se poate usca rapid, ducând astfel la o funcționare „pe uscat” a pompei.

Conectarea la rețea

Pompa achiziționată este deja prevăzută cu un ștecher cu împământare. Aparatul trebuie să fie conectat doar la o priză cu împământare cu RCD (Residual Current Device), de 230 V ~ 50Hz.

A Conectarea cablului

Instalarea pompei se face

- fie cu un cablu fix
- fie cu un furtun flexibil.

1. Înșurubați adaptorul Quick-Connect (10) la ieșirea pompei (8).
2. Apăsăți tasta roșie de deblocare de la adaptorul Quick-Connect (10) și introduceți adaptorul unghiular cu racordul Quick-Connect (11) în adaptorul Quick-Connect (10). Eliberați din nou tasta roșie de deblocare.
3. Înșurubați reductorul (12) pe adaptorul unghiular cu racord Quick-Connect (11)
4. Treceți furtunul prin reductor (12) și fixați-l cu un colier de strângere. Sau utilizați o îmbinare înșurubată la adaptorul unghiular cu racord Quick-Connect (11) resp. la reductor (12).

1. leșire cu filet interior de 1 ½ „ la pompă pentru racordarea adaptorului unghiular (11) cu adaptorul Quick-Connect (10) sau pentru racordarea directă unui furtun cu filet exterior de 1 ½ „;
2. leșire cu filet exterior de G1 ½ „ pe adaptorul de unghi (11) pentru conectarea reductorului (12) sau a unei conexiuni filetate de 1 ½ „;
3. leșirea reductorului (12) la racordul unui furtun de 1 ¼“ ca îmbinare prin prindere (prindere cu bridă pentru furtun). Tăiați racordul suprapus;

4. leșire cu filet exterior de 1” a reductorului (12) la racordul unei îmbinări cu șurub de 1”. Tăiați racordul suprapus;
5. leșire de 1” pe reductor (12) pentru conectarea unui furtun de 1” ca și racord de strângere (fixare cu colier de strângere).



Țineți cont de faptul că, atunci când folosiți un reductor 5 (leșire de 1”), dimensiunea maximă a particulei trebuie să fie de 18 mm, deoarece în caz contrar reductorul și furtunul pot fi blocate.



B Verificarea funcției îtrerupătorului cu flotor

Întreupătorul cu flotor (6) est astfel reglat, încât o punere imediată în funcțiune este posibilă.



La aparatele cu utilizare fixă, funcția întreupătorului cu flotor (6) trebuie verificată regulat (cel mult la fiecare trei luni).

Punctul de pornire resp. oprire al întreupătorului cu flotor (6) poate fi reglat în trei trepte:

Prindeți cablul cu întreupător cu flotor (3) într-unul dintre rasterele pe înălțime a întreupătorului cu flotor (4).



Asigurați-vă că întreupătorul cu flotor (6) funcționează:

- Acesta trebuie astfel poziționat încât să se poată ridica și scufunda liber. Punctele de conectare și deconectare trebuie să poată fi atinse cu ușurință. Verificați aceasta plasând pompa într-

un recipient plin cu apă și ridicând cu atenție întrerupătorul cu flotor (6) cu mâna, iar apoi lăsându-l să scufunde din nou. Astfel puteți vedea dacă pompa se conectează, respectiv deconectează.



Pericolul funcționării uscate a pompei.

- Fiți atenți ca distanța dintre întrerupătorul cu flotor (6) și rasterul pe înălțimea a întrerupătorului cu flotor (4) să nu fie prea mică. Dacă acest spațiu este prea strâmt, funcționarea ireproșabilă a pompei nu este garantată.
- În timpul reglării, aveți grijă ca întrerupătorul cu flotor (6) să nu atingă solul înainte de oprirea pompei.



Reglarea lungimii cablului întrerupătorului cu flotor

Cablul cu întrerupător cu flotor (3) se află într-unul dintre rastelele pe înălțimea a întrerupătorului cu flotor (4).

Cablu întrerupător cu flotor (3) reglat prea scurt

- Trageți cablul întrerupătorului cu flotor (3) mai lung de la întrerupătorul cu flotor (6).

Cablu întrerupător cu flotor (3) reglat prea lung

- Retrageți cablul cu întrerupător cu flotor (3) și asigurați-vă că întrerupătorul cu flotor (6) se poate ridica și poate coborî liber.



Operare manuală

În modul de operare manuală, pompa nu se oprește automat, deoarece întrerupătorul cu flotor (6) este șuntat.

Poziționați întrerupătorul cu flotor (6) cu suport (5) vertical în sus într-unul dintre rastelele pe înălțimea a întrerupătorului cu flotor (4).



Monitorizați constant pompa în timpul operării în regim manual. Opriți imediat pompa (scoateți ștecherul din priză), dacă aceasta nu mai pompează apă. Există riscul apariției de daune dacă pompa funcționează în gol.



Teste anterioare punerii în funcțiune

- Verificați dacă pompa este bine amplasată sau dacă este corect suspendată pe suprafața puțului.
- Poziționați, dacă este cazul, pompa pe o cărămidă și nu direct pe fundul cutiei. Astfel evitați o deteriorare a pompei în cazul murdăririi fundului cutiei.
- Verificați dacă furtunul a fost amplasat corespunzător.
- Evitați funcționarea „pe uscat” a pompei (reglați corect întrerupătorul cu flotor). Nerespectarea acestei instrucțiuni sau exploatarea în gol a pompei atrage după sine anularea dreptului la garanție.
- Asigurați-vă că racordul electric este de 230 V ~ 50 Hz.

- Verificați încă o dată starea corespunzătoare a prizei electrice și ca aceasta să fie suficient asigurată (min. 6 A, RCD).
- Asigurați-vă că racordul la rețea este mereu protejat împotriva umidității sau apei. Există pericolul unui șoc electric.
- Nivelul minim al apei la punerea în funcțiune trebuie să fie de 90 mm.
- Curățați întrerupătorul cu flotor de depuneri, cu apă curată.
- La intervale regulate de timp, eliberați suprafața puțului de nămol și curățați pereții puțului.
- Dacă nu ați utilizat pompa pentru o perioadă mai îndelungată, aceasta trebuie curățată după ultima utilizare și înainte de următoarea utilizare. Ca urmare a depunerilor și a reziduurilor, pot apărea dificultăți la demararea pompei.

Curățire / Mentenanță / Depozitare

Curățați și îngrijiți regulat aparatul. Astfel sunt garantate eficacitatea și durata de viață îndelungată.



Pentru lucrările care nu sunt descrise în acest ghid, apălați la centrul nostru de service. Folosiți doar piese de schimb originale. Așa evitați deteriorarea dispozitivului și eventualele accidente astfel generate.



Înainte de efectuării oricăror lucrări asupra aparatului, deconectați mai întâi cablul de rețea. Există pericolul unui șoc electric sau riscul de vătămare corporală cu piesele mobile.

Operațiuni generale de curățare

- Aparate cu utilizare mobilă: curățați pompa după fiecare utilizare, cu apă curată.
- Aparate cu utilizare fixă: verificați regulat funcția întrerupătorului cu flotor (C 6) (cel mult la fiecare trei luni).
- Îndepărtați eventualele fibre și particule stabilite în interiorul carcasei pompei, cu ajutorul unui jet de apă.

Curățarea piciorului pompei



Înainte de efectuării oricăror lucrări asupra aparatului, deconectați mai întâi cablul de rețea. Există pericolul unui șoc electric sau riscul de vătămare corporală cu piesele mobile.

Murdăria din partea de jos a pompei poate fi îndepărtată cu un jet de apă curată.

Toate măsurile stipulate în acest capitol, și mai ales cele referitoare la deschiderea pompei, trebuie implementate de către un electrician. În cazul în care sunt necesare reparații, adresați-vă centrului nostru de service.

Depozitare

- Mențineți aparatul într-un loc uscat, curat și în afara accesului copiilor.
- Pentru depozitare deșurubați reducția (A 12), adaptorul unghiular cu racord Quick-Connect (A 11) și adaptorul Quick-Connect (A 10).
- Aranjați cablul de alimentare de la rețea (2) în formă de inel și suspendați-l de mâner (1). A se vedea figura E.

Reciclare/Protecția mediului înconjurător

Predați aparatul, accesoriile și ambalajul către o unitate de reciclare ecologică.



Dispozitivele electrice nu trebuie aruncate în deșeurile casnice.

Directiva 2012/19/EU privind deșeurile de echipamente electrice și electronice: Aparatele electrice uzate trebuie să fie colectate separat și reciclate într-un mod ecologic.

În funcție de implementarea dreptului național aveți următoarele opțiuni:

- returnarea la un punct de vânzare,
- predarea la un punct oficial de colectare,
- returnarea producătorului/distribuitorului.

Nu intră în această categorie accesoriile atașate aparatelor vechi și mijloacele auxiliare fără componente electrice.

Piese de schimb/Accesorii

Piese de schimb și accesorii sunt disponibile pe site-ul www.grizzlytools.shop

Dacă veți avea probleme cu procesul de comandă, vă rugăm să utilizați formularul de contact. Pentru întrebări suplimentare vă rugăm să vă adresați către „Service-Center” (vezi pagina 181).

Poz.	Descriere	Nr. articol
A 10/11/12	Set unghi de racord	91110114
A 13	Cablu de tracțiune de nailon de 8 m	79300311

Identificare defecțiuni

Problemă	Cauză posibilă	Eliminare eroare
Pompa nu pornește	Tensiune de rețea - lipsește	Verificați priza, cablul, conexiunea, ștecherul, contactați un specialist pentru eventualele reparații
	Înterupătorul cu flotor (C 6) nu pornește	Aduceți înterupătorul cu flotor într-o poziție mai înaltă
Pompa nu pompează	Performanța pompei se diminuează datorită cantităților de apă puternic poluată și apă abrazivă.	Curățați pompa și, dacă este cazul, înlocuiți piesele uzate.
Pompa nu se oprește	Înterupătorul cu flotor (C 6) nu coboară	Plasați corect pompa pe suprafața puțului
Flux insuficient	Performanța pompei se diminuează datorită cantităților de apă puternic poluată și apă abrazivă.	Curățați pompa și, dacă este cazul, înlocuiți piesele uzate.
Pompa se oprește după scurt timp.	Protecția motorului oprește pompa din cauza gradului prea mare de poluare a apei.	Deconectați cablul de rețea și curățați pompa și puțul.
	Dacă temperatura apei este prea mare, protecția motorului oprește pompa.	Țineți cont de faptul că temperatura apei trebuie să fie de max. 35 °C!

Garanție

Stimată clientă, stimate client,
Pentru acest aparat veți primi 3 ani de garanție, de la data achiziției. În cazul în care aparatul este deteriorat, aveți dreptul legal de a solicita compensarea prejudiciilor de către comerciantul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția oferită de noi și prezentată în cele ce urmează.

Clauze de garanție

Termenul garanției începe de la data achiziționării aparatului. Vă rugăm să păstrați în condiții corespunzătoare bonul de casă original. Acest document este solicitat ca și dovadă a achiziției.

Dacă, pe parcursul a trei ani din momentul achiziției, apare vreo daună materială sau de fabricație, produsul va fi reparat sau înlocuit gratuit – la alegerea noastră. Serviciile prestate în perioada garanției presupun ca, în cadrul termenului-de-trei-ani, să fie prezentate aparatul defect și dovada achiziției (bonul de casă) și să se descrie pe scurt în ce constă și când a apărut dauna. Dacă defectul nu este acoperit de garanție, veți primi fie produsul reparat fie unul nou. Din momentul reparării sau înlocuirii produsului, dreptul la garanție este anulat.

Perioada de garanție și dreptul la repararea prejudiciului

Perioada de garanție nu se prelungește după ce aceasta expiră. Acest lucru este valabil și pentru componentele înlocuite și reparate. Este recomandabil ca eventualele daune și lipsuri să fie comunicate imediat după achiziție. După expirarea garanției, reparațiile necesare sunt realizate contra-cost.

Conținutul garanției

Aparatul este fabricat în conformitate cu standarde de calitate foarte înalte și este testat în detaliu înainte de livrare.

Dreptul la garanție este valabil pentru erorile materiale sau de fabricație. Această garanție nu acoperă componente ale produsului care sunt expuse unui grad normal de uzură și care, din acest motiv, pot fi considerate ca piese de schimb (de. ex. set unghi de racord) și nici daunele produse asupra componentelor fragile (de ex. comutator).

Această garanție este anulată dacă produsul a fost deteriorat, folosit necorespunzător sau dacă nu a fost supus lucrărilor de mentenanță. Pentru a garanta o utilizare corespunzătoare a produsului trebuie să respectați instrucțiunile din manualul de operare. Trebuie neapărat evitate acele domenii de aplicare și acțiuni care sunt contraindicate sau asupra cărora avertizează manualul de utilizare.

Produsul trebuie să fie folosit doar pentru uz privat, nu industrial. Garanția este anulată în cazul unei manipulări abuzive sau necorespunzătoare, al folosirii forței și în cazul intervențiilor care nu au fost efectuate de departamentul nostru autorizat de service.

Dreptul la garanție este anulat în special în cazul pompării de materii abrazive (nisip, pietre) sau de fluide periculoase, deoarece, astfel, garniturile, rotorul, motorul sau alte componente sunt deteriorate.

Atenție: Pompele submersibile sunt pompe de drenare. Construcția unei pompe submersibile are ca și scop transportarea cât mai rapidă a unui anumit debit de apă, în funcție de clasa de performanță în care se încadrează. Pompele submersibile nu sunt desemnate pentru a fi folosite ca și pompe de drenare (de ex. pentru irigare

grădinilor) sau ca și pompe cu ciclu continuu (de ex. pe cursul unui pârâu sau în fântâni amenajate). Dacă utilajul este folosit în alt scop decât cele pentru care este desemnat, dreptul la garanție este anulat. Verificați regulat dacă întrerupătorul cu flotor funcționează. Nerespectarea acestei instrucțiuni sau exploatarea în gol a pompei atrage după sine anularea dreptului la garanție.

Dreptul la garanție este anulat și în cazul utilizării pompei fără placa de bază sau în cazul unor daune survenite în urma depozitării sau suspendării pompei de cablul de rețea. Pompele nu trebuie să funcționeze în gol sau să fie operate în condiții de îngheț.

Executarea garanției

Pentru a garanta o procesare rapidă a cazului Dvs., vă rugăm să respectați următoarele instrucțiuni:

- Păstrați bonul de casă și numărul de identificare (IAN 373774_2204) ca și dovadă a achiziției produsului.
- Numărul articolului este înscris pe plăcuța de fabricație.
- Dacă apar erori funcționale sau alte lipsuri, contactați imediat, **telefonic** sau prin **e-mail**, departamentul de service menționat mai jos. Veți primi informații suplimentare referitoare la modalitatea de soluționare a reclamației Dvs.
- Produsul evaluat ca fiind defect, în urma consultării cu serviciul nostru de relații cu clienții, poate fi expediat gratuit către departamentul de service indicat de noi, odată cu dovada achiziției (bonul de casă) și cu o declarație în care descrieți în ce constă și când a apărut defecțiunea. Pentru a evita problemele de recepționare și costurile suplimentare, este obligatoriu să folosiți doar adresa poștală furnizată de noi. Asigurați-vă că pachetul nu este expediat cu plata la destinatar, prin Sperr-

gut, Express sau alți furnizori speciali. Vă rugăm să includeți și accesoriile permise în momentul achiziției și folosiți un ambalaj suficient de solid.

Reparații-Service

Lucrările de reparații **neincluse în garanție pot fi executate**, contra-cost, în departamentul nostru de service. În acest sens, vom fi încântați să vă transmitem o ofertă de preț.

Putem prelucra doar aparate care au fost predate suficient de bine ambalate și care poartă însemnele poștei.

Atenție: Vă rugăm să curățați aparatul înainte de a ni-l transmite și să atașați o notă referitor la defecțiunea în cauză.

Aparatele transmise prin servicii cu plata la destinatar sau prin Sperrgut, Express sau alți furnizori speciali nu sunt acceptate.

Reciclarea aparatelor stricate predate de Dvs. se face în mod gratuit.

Service-Center



Service România

Tel.: 0800896637

E-Mail: grizzly@lidl.ro

IAN 373774_2204

Importator

Vă rugăm să țineți cont de faptul că următoarea adresă nu este una de service.

Contactați doar centrul de service menționat mai sus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANIA

www.grizzlytools.de

Съдържание

Увод.....	182
Специални бележки за безопасна експлоатация	182
Предназначение	183
Общо описание	183
Обем на доставката.....	183
Описание на функцията	183
Преглед	184
Технически данни	184
Данни за мощността	184
Инструкции за безопасност	184
Символи в упътването.....	184
Надписи Върху Уреда.....	185
Общи инструкции за безопасност.....	185
Пуск	187
Инсталиране/окачване	187
Свързване с мрежата	187
Свързване на кабела.....	187
Проверка на функцията на плаващия прекъсвач	188
Регулиране на дължината на кабела на поплавъчния прекъсвач	189
Ръчен режим на работа	189
Проверки преди пуска	189
Почистване/поддръжка/съхранение	190
Общи дейности по почистването	190
Почистване на помпената основа.....	190
Съхранение.....	190
Изхвърляне/Защита на околната среда	191
Гаранция.....	191
Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване ...	193
Сервизно обслужване.....	193
Вносител	193
Търсене на неизправности	194
Резервни части/Принадлежности	194
Превод на оригиналната CE-декларация за съответствие	223
Чертеж в перспектива.....	225

Увод

Сърдечно Ви честитим закупуването на Вашия нов уред. По такъв начин Вие сте избрали един висококачествен продукт.

По време на производството уредът е проверяван за качество и е подложен на крайна проверка. Така функционалната пригодност на Вашия уред е гарантирана. Не може да се изключи в отделни случаи на или в уреда или маркучите да има остатъчни количества вода или смазочни материали. Това не е недостатък или дефект и осигурява гаранция за спокойство.



Ръководството за експлоатация е неразделна част от продукта. То съдържа важни указания за безопасността, употребата и изхвърлянето. Преди употребата на продукта се запознайте с всички указания за обслужване и инструкции за безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Пазете упътването добре и когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

Специални бележки за безопасна експлоатация

- Уредите могат да се използват от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности, или с липса на опит и познания, ако те са получили надзор или инструкции относно използването на уреда по безопасен начин и разбират свързаните с него опасности.

- Този уред не трябва да се използва от деца. Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца.
- Винаги изключвайте уреда от електрозахранването, преди да го сглобявате, разглобявате или почиствате.
- Ако във водата има хора, уредът не бива да работи. Има опасност от токов удар.
- Включете уреда в RCD (Residual Current Device) с номинален утечен ток не повече от 30 mA; предпазител от минимум 6 A.
- Течността може да се замърси от изтичане на смазочни материали.
- Обърнете внимание на другите указания в глава „Поддръжка и почистване“.

Предназначение

Потопяемата помпа за мръсна вода е предназначена за обезводняване и изпомпване на вода и мръсна вода (макс. големина на частиците 35 mm) до температура от макс. 35 °C.

Тя е подходяща например за препомпване и изпомпване на басейни и резервоари, за изпомпване на препълнени мазета и изваждане на вода от кладенци и шахти.

Уредът не е подходящ за стопанска употреба. При стопанска употреба гаранцията изгаря.

Всяка друга употреба, която не е изрично разрешена в настоящото упътване, може да доведе до повреда на уреда и представлява сериозна опасност за ползвателя.

Помпата не е проектирана за продъл-

жителна работа, за което не поемаме никаква гаранция.

Операторът или ползвателят е отговорен за злополуки или вреди на други хора или тяхната собственост.

Производителят не носи отговорност за щети в резултат на неправилна употреба или грешно обслужване.

Общо описание



Фигурите ще намерите върху отварящата се страна.

Обем на доставката

Извадете уреда внимателно от опаковката и проверете, дали следните части са налице.

- Потопяема помпа за отпадъчни води
- Адаптер за бърза връзка
- Ъглов адаптер
- редуктор
- 8 m найлоново въже
- ръководство за употреба

Изхвърлете надлежно опаковъчния материал.



За свързването на маркуча, вижте в глава „Свързване на тръба“, се нуждаете от скоба за маркуч и ножовка. Инструментите не са включени в обхвата на доставката. Можете да закупите инструментите в специализираните магазини.

Описание на функцията

Потопяемата помпа за мръсна вода има корпус от неръждаема стомана, стабилен смукателен крак и неръждаем моторен вал. Помпата е оборудвана с

плаващ прекъсвач, който автоматично включва или изключва уреда в зависимост от нивото на водата. Защитен температурен прекъсвач предпазва мотора от претоварване. Вижте функцията на обслужващите части от следващите описания.

Преглед

- A**
- 1 Ръкохватка
 - 2 Мрежови захранващ кабел
 - 3 Кабел на поплавълния прекъсвач
 - 4 Решетка за регулиране на височината на поплавълния прекъсвач
 - 5 Държач, решетка за регулиране на височината на поплавълния прекъсвач
 - 6 Поплавълчен прекъсвач
 - 7 Ботуш на помпата
 - 8 Изход на помпата
 - 9 Корпус на помпата
 - 10 Адаптер за бърза връзка
 - 11 Ъглов адаптер с бърза връзка
 - 12 Редуциращ елемент
 - 13 Найлоново въже за теглене

Технически данни

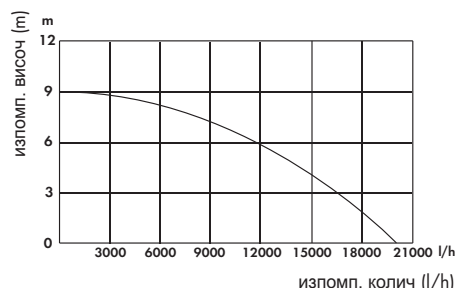
Потопяема помпа за мръсна вода.....PTPS 1100 B2

Номинално напрежение (U) 230 V~ (променлив ток), 50 Hz
 Номинална консумация (Инсталирана мощност) (P) 1100 W
 Макс. изпомп. колич (Q max)....20000 l/h
 Макс. изпомп. височ (H max)..... 9 m
 Макс. дълбоч. на потапяне 7 m
 Темп. на водата макс (T max) 35 °C
 Връзка за маркуч. 1", 1 ¼"
 (25 mm, 33 mm)

Бърза връзка за кран с вътрешна резба върху ъгловия адаптер . G 1 ½" (47,8 mm) върху адаптера за маркуч G 1" (33,3 mm)
 Макс. голем. на частиците 35 mm
 Вис. на вкл. „Вкл“ок. 520 mm
 Вис. на изкл. „Изкл“ок. 230 mm
 Минимална височина на нивото на водите при засмукване ..9 cm
 Дълж. на захр. кабел 10 m
 Тегло (вкл. аксесоари)5,5 kg
 Защита клас I
 Защита вид.....IPX8

Измерването на максималните данни на мощността се извършва при изправен, директен извод. Ъгловият адаптер може да намали мощността.

Данни за мощността



Инструкции за безопасност

Този раздел регламентира основните разпоредби за безопасност при работа с помпата.

Символи в упътването



Знак за опасност с данни за предотвратяване на човешки или материални щети.



Изключете захранващия щепсел.



Заповеден знак с данни за предотвратяване на щети.



Знак за упътване с информация за по-добра работа с уреда.

Надписи Върху Уреда



Внимание! Да не се използва за вода, съдържаща много пясък!



Внимание! Избягвайте работа на сухо на помпата! Опасност от прегряване!



Преди работа се запознайте добре с елементите за обслужване, най-вече с функциите и начина на действие. При нужда попитайте специалист. Прочетете и спазвайте упътването за обслужване към уреда!



Внимание! При повреда или срязване на захранващия кабел веднага издърпайте щепсела от контакта.



Внимание! Гореща повърхност! Опасност от изгаряне!



Максимална дълбочина за потопяване



Електрическите уреди не бива да се изхвърлят като битови отпадъци.

Общи инструкции за безопасност

Работа с уреда:



Внимание: Така ще избегнете злополуки и наранявания:

- Лица, които не са запознати с упътването за обслужване, не бива да използват уреда. Местните разпоредби могат да определят минималната възраст на обслужващото лице.
- За защита от токов удар носете здрави обувки.
- Вземете подходящи мерки, за да държите децата далече от работещия уред. Има опасност от нараняване!
- Не използвайте уреда в близост до запалими течности или газове. При неспазване има опасност от пожар или експлозия.
- Съхранявайте уреда на сухо и недостъпно за деца място.



Внимание! Така ще избегнете повреди на уреда и евентуално произлизащите от тях персонални щети:

- Не работете с повреден, непълно оборудван или преустроен без разрешението на производителя уред. Преди пуск дайте на специалист да провери, дали са налични необходимите електрически защитни мерки.

- Контролирайте уреда по време на работа, за да можете своевременно да разпознаете автоматичното изключване или работата на помпата на сухо. Редовно проверявайте работата на плаващия прекъсвач (виж глава „Пуск“). При неспазване правото на гаранционни претенции и претенции за поемане на отговорност изгаря.
- Имайте предвид, че помпата не е подходяща за непрекъснатата работа (например за вода в градински езера). Редовно проверявайте безупречната функция на уреда.
- Имайте предвид, че в уреда се използват смазочни материали, които при евентуално изтичане могат да причиняват повреди или замърсявания. Не използвайте помпата в градински езера с рибки или ценни растения.
- При изтичане на смазочни материали те може да замърсят течността.
- Не носете или закрепвайте уреда за кабела или шлауха.
- Пазете уреда от заледряване и работа на сухо.
- Използвайте само оригинални принадлежности и не реконструирайте уреда.
- По темата „Почистване/поддръжка/съхранение“ прочетете инструкциите в упътването за обслужване. Всички мерки извън тях, по-специално отварянето на уреда, трябва да се извършват от специалист.

За ремонт винаги се обръщайте към нашия сервизен център:

Електрическа безопасност:



Внимание: Така ще избегнете злополуки и наранявания от токов удар:

- При работа на уреда след инсталиране щепселът трябва да е свободно достъпен.
- Ако не сте сигурни, преди да пуснете в експлоатация новата си помпа, възложете проверка на професионалист:
 - заземяването, зануляването, защитата от утечен ток трябва да отговаря на разпоредбите за безопасност на електроразпределителните дружества и да работи безупречно,
 - защитата на електрическите щекерни връзки от влага.
- При опасност от наводнение щекерните връзки трябва да се монтират в участък, защитен от наводнение.
- Внимавайте напрежението в мрежата да съвпада с данните от фабричната табелка.
- Извършете електроинсталацията съгласно действащите в страната разпоредби.
- Преди всяка употреба проверявайте уреда, кабела и щепсела за повреди. Дефектните кабели не бива да се ремонтират, а трябва да се заменят с нови. Дайте повредите на Вашия уред да бъдат отстра-

нени от оторизиран специалист.

- Не използвайте кабела, за да издърпате щепсела от контакта. Пазете кабела от горещина, масла и остри ръбове.
- Не носете или закрепвайте уреда за кабела.
- Използвайте само удължителни с максимална дължина 75 m, които са предназначени за работа на открито. Преди употреба развийте кабелния барабан напълно.
- Преди всички работи по уреда, при неуплътнени места във водната система, през работни паузи и при неупотреба издърпвайте щепсела от контакта.
- Удължаващите кабели не трябва да имат по-малко сечение от кабелите с каучукова изолация с означение H07RN8-F. Дължината на кабела трябва да е поне 10 m. Напречното сечение на проводника на удължаващия кабел трябва да е минимум 2,5 mm².
- Извършете електроинсталацията съгласно националните разпоредби.

Пуск

Инсталиране/окачване

- Помпената шахта трябва да бъде с минимални размери 40 x 40 x 50 cm, за да може плаващият прекъсвач (A 6) да се движи свободно.
- Уредът може да бъде окачен на ръ-

кохватката (A 1) или да бъде поставен на дъното на шахтата. За окачване и/или издърпване на помпата може да използвате въжето (A 13), което се съдържа в обема на доставка.

За сигурно окачване прекарайте въжето (D 13) през ръкохватката (D 1), вижте Фиг. D.

Никога не закачвайте уреда за шлауха.



Внимавайте в никакъв случай да не държите или закачвате уреда за захранващия кабел. Има опасност от токов удар поради повредени захранващи кабели.



Внимавайте, че на дъното на шахтата с течение на времето може да се съберат замърсявания и пясък, които биха могли да повредят помпата. Препоръчваме помпата да се постави върху тухла. При ниско ниво на водата шлагата в шахтата може бързо да засъхне и да попречи на тръгването на помпата.

Свързване с мрежата

Закупената от вас помпа вече е оборудвана със защитен контактен щепсел. Уредът е предназначен за свързване със защитен контакт с RCD (Residual Current Device) с 230 V~ 50 Hz.



Свързване на кабела

Помпата се инсталира

- или с неподвижен тръбопровод
- или с гъвкав шлаух.

1. Завинтете адаптера за бърза връзка (10) на изхода на помпата (8).
2. Натиснете червения деблокиращ бутон върху адаптера за бърза връзка (10) и вкарайте ъгловия адаптер с бърза връзка (11) в адаптера за бърза връзка (10). Пуснете отново червения деблокиращ бутон.
3. Завинтете редуциращия елемент (12) върху ъгловия адаптер с бърза връзка (11)
4. Обърнете шлауха над редуктора (12) и го закрепете със скоба за шлаух. Или използвайте винтово съединение при ъгловия адаптер с бърза връзка (11), респ. при понижаващия преходник (12).

- 1 Изход с 1½ „ вътрешна резба върху помпата за свързване на ъгловия адаптер (11), на Quick-Connect адаптера (10) или за директно свързване на маркуч с 1½ „ външна резба;
- 2 Извод с външна резба от G 1½ “ на ъгловия адаптер (11) за свързване на редуктора (12) или на 1½ “ винтова връзка;
- 3 Изход на редуциращия елемент (12) за свързване на 1¼“ маркуч като скоба (закрепване със скоба за маркуч). Прекъснете връзката над всяка от тях;
- 4 Изход с 1“ външна резба на редуциращия елемент (12) за свързване на 1“ винтова връзка. Прекъснете връзката над всяка от тях;
- 5 Извод с 1“ на редуктора (12) за свързване на 1“ шлаух като фиксираща връзка (закрепване със скоба за маркуч).



Имайте предвид, че при свързване на редуциращата муфа **5** (Извод с 1“) големината на частиците може да е макс. 18 mm, тъй като в противен случай редуциращата муфа и маркучът могат да се запушат.



Проверка на функцията на плаващия прекъсвач

Плаващият прекъсвач (6) е настроен така, че е възможен незабавен пуск.



При стационарна инсталация функцията на плаващия прекъсвач (6) трябва редовно да се проверява (най-късно на всеки три месеца).

Точката на включване или изключване на поплавъчния прекъсвач (6) може да се зададе на три растерни степени:

Затегнете кабела на поплавъчния прекъсвач (3) в една от решетките за височина на поплавъчния прекъсвач (4).



Проверете поплавъчния прекъсвач (6):

- Той трябва да е разположен така, че да може свободно да се издига и снижава. Височината на точката за превключване „Вкл.“ и височината на точката на превключване „Изкл.“ трябва да могат да се достигат лесно. Проверете това като поставите помпата в съд, напълнен с вода, и след това с ръка внимателно повдигнете и отново свалите поплавъчния прекъсвач (6). При това можете да видите, дали помпата се включва и изключва.

**Опасност от работа на сухо на помпата.**

- Внимавайте също за това, че разстоянието между поплавъчния прекъсвач (6) и решетката за височина на поплавъчния прекъсвач (4) да не е твърде малко. При прекалено ниско разстояние безупречната функция не е гарантирана.
- При настройката внимавайте за това, че поплавъчният прекъсвач (6) не трябва да докосва дъното преди изключване на помпата.

**Регулиране на дължината на кабела на поплавъчния прекъсвач**

Кабелът на поплавъчния прекъсвач (3) се намира в една от решетките за височина на поплавъчния прекъсвач (4).

Кабелът на поплавъчния прекъсвач (3) е настроен твърде къс

- Издърпайте кабела на поплавъчния прекъсвач (3) да е малко по-дълъг към поплавъчния прекъсвач (6).

Кабелът на поплавъчния прекъсвач (3) е настроен твърде дълъг

- Издърпайте обратно кабела на поплавъчния прекъсвач (3) и се уверете, че поплавъчният прекъсвач (6) може да се повдига и спуска свободно.

**Ръчен режим на работа**

В ръчен режим на работа помпата не се включва автоматично, защото поплавъчният прекъсвач (6) е замостен.

Поставете поплавъчния прекъсвач (6) с държача (5) вертикално нагоре в една от решетките за височина на поплавъчния прекъсвач (4).



Наблюдавайте непрекъснато помпата в ръчен режим на работа. Изключете незабавно помпата (изключете хранващия щепсел), когато повече не се изпомпва вода. Съществува опасност от повреди, ако помпата работи на сухо.

**Проверки преди пускане**

- Проверете, дали помпата стои здраво върху дъното на шахтата или е закачена безопасно.
- Ако е необходимо, поставете помпата върху тухла, а не директно върху земята. Така при замърсяване на пода на шахтата ще избегнете повреда на помпата.
- Проверете, дали шлаухът е надлежно монтиран.
- Избягвайте помпата да работи на сухо (регулируйте правилно плаващия прекъсвач). При неспазване или работа на сухо на помпата гаранцията и претенциите за поемане на отговорност изгарят.
- Уверете се, че електрическото свързване е 230 V ~ 50 Hz.
- Проверете надлежното състояние на електрическия контакт и дали той е достатъчно защитен (мин. 6A, RCD).
- Уверете се, че в свързването с мрежата никога не може да проникне влага или вода. Има опасност от токов удар.
- Минималното ниво на водата при пускане в експлоатация трябва да е 90 mm.

Почистване/поддръжка/ съхранение

Редовно почиствайте и поддържайте вашия уред. Така се гарантира неговата ефективност и продължителна дълготрайност.



Давайте работите, които не са описани в настоящото упътване, да се извършват от нашия сервизен център. Използвайте само оригинални части.

Така ще избегнете повреди на уреда и евентуално произтичащите от това персонални щети.



Преди всички дейности по уреда издърпвайте щепсела. Има опасност от токов удар или опасност от нараняване от движещите части.

Общи дейности по почистването

- Нестационарно инсталирани уреди: Почиствайте помпата след всяка употреба с чиста вода.
- Стационарно инсталирани уреди: Редовно проверявайте функцията на плаващия прекъсвач (**C** 6) (най-късно на всеки три месеца).
- Отстранете власинките и влакнестите частици, които може да са се събрали в корпуса на помпата, с водна струя.
- Почиствайте плаващия прекъсвач от отлагания с чиста вода.
- Редовно почиствайте дъното на шахтата от тиня и почиствайте също стените на шахтата

- Ако не сте използвали помпата по-дълго време, след последната употреба и преди повторната употреба помпата трябва да се почисти основно. В противен случай вследствие на отлаганията и остатъците може да се стигне до трудности при тръгването.

Почистване на помпената основа



Преди всички работи изключвайте уреда от контакта. Съществува опасност от токов удар или опасност от нараняване чрез подвижни части.

Замърсявания върху долната страна на помпата могат да бъдат почистени с чиста вода.

Всички излизаци от тези рамки мерки, и в частност отварянето на помпата, трябва да се извършват от електроспециалист. В случай на ремонт винаги се обръщайте към нашия сервизен център.

Съхранение

- Съхранявайте уреда почистен на сухо и недостъпно за деца място.
- За съхранение отвийте редуктора (**A** 12), ъгловия адаптер с връзка Quick-Connect (**A** 11) и адаптера за бързо свързване (**A** 10).
- Свържете захранващия кабел (2) в пръстен и го закачете на дръжката (1). Вижте Фигура Д.

Изхвърляне/Защита на околната среда

Подложете уреда, принадлежностите и опаковката на рециклиране, което не вреди на околната среда.



Електрическите уреди не бива да се изхвърлят като битови отпадъци.

Директива 2012/19/ЕС относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване: Използваните електроуреди трябва да се събират разделно и да се предават за екологично рециклиране. В зависимост от прилагането в националното законодателство, имате следните опции:

- връщане на място на продажба,
- предаване в официален събирателен пункт,
- изпращане обратно към производителя/дистрибутора.

От това изискване не са засегнати прикрепените към старите уреди принадлежности и помощни средства без електрически съставни части.

Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да представите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не порождаат нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например комплект свързващи колена) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за обслужване. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за стопанска употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Нямате право на гаранционни претенции преди всичко при използване на абразивни материали (пясък, камъни) или агресивни течности, при неспазване на ръководството за обслужване или прилагане на сила, тъй като така могат да се повредят уплътненията, работното колело, двигателят или други части.

Внимание: Потопиещите помпи са обезводняващи помпи. Конструкцията на потопиещите помпи има за цел в рамките на даден клас мощност бързо да се транспортира, съответно да се изпомпа определено количество вода. Потопиещите помпи не са подходящи като помпи за напояване (например за напояване на градината) или като непрекъснато работещи помпи (например за потоци или езерни фонтани). Гаранцията изгаря при употреба извън предназначението.

Редовно проверявайте действието на плаващия прекъсвач. При неспазване или работа на сухо на помпата гаранцията и претенциите за поемане на отговорност изгарят.

Гаранцията изгаря също при използване на потопиещата помпа за чиста вода без подова пластина или при повреда в резултат на захващане или закачване за мрежовия кабел. Помпите не бива да проработят на сухо или да се излагат на замръзване.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 373774_2204) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата reclamaция.

- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване



България

Тел.: 00800 111 4920

Е-мейл: grizzly@lidl.bg

IAN 373774_2204

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

Гризли Туулс ГмБХ & Ко.КГ

Щокщетер Щрасе 20

63762 Гросостхайм

Германия

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

Търсене на неизправности

Проблем	Възможна причина	Отстраняване на неизправността
Помпата не тръгва	Липсва мрежово напрежение	Проверете контакта, кабела, щепсела, при нужда ремонт от електроспециалист
	Плаващият прекъсвач (C 6) не се включва	Поставете плаващия прекъсвач на по-високо положение
Помпата не изпомпва	Помпената мощност е намалена поради замърсяващи и стържещи водни примеси	Почистете помпата и при нужда сменете бързоизносващите се части
Помпата не изключва	Плаващият прекъсвач (C 6) не може да потъне	Поставете помпата правилно върху дъното на шахтата
Изпомпаното количество е недостатъчно	Помпената мощност е намалена поради замърсяващи и стържещи водни примеси	Почистете помпата и при нужда сменете бързоизносващите се части
Помпата изключва след кратка работа	Защитата на двигателя изключва помпата поради силното замърсяване на водата.	Издърпайте щепсела и почистете помпата и шахтата.
	Температурата на водата е много висока, защитата на двигателя изключва уреда.	Внимавайте за максимална температура на водата 35 °C!

Резервни части/Принадлежности

Резервни части и принадлежности можете да получите на адрес www.grizzlytools.shop

Ако имате проблеми с поръчката, използвайте формуляра за контакт. Ако имате други въпроси, обърнете се към „Сервизно обслужване“ (вж. страница 193).

Поз.	Наименование	Каталожен №
A 10/11/12	комплект свързващи колена	91110114
A 13	8 m найлоново въже	79300311

Περιεχόμενα

Εισαγωγή	195
Ειδικές υποδείξεις για την ασφαλή λειτουργία.....	195
Σκοπός χρήσης.....	196
Λειτουργικά εξαρτήματα.....	196
Παραδοτέα υλικά.....	196
Περιγραφή λειτουργίας.....	197
Σύνοψη.....	197
Τεχνικά στοιχεία.....	197
Χαρακτηριστικά απόδοσης	197
Υποδείξεις ασφαλείας.....	198
Επιγραφές πάνω στη συσκευή	198
Σύμβολα στις οδηγίες.....	198
Γενικές υποδείξεις ασφαλείας.....	198
Η εγκατάσταση.....	200
Τοποθέτηση/ανάρτηση	200
Σύνδεση δικτύου ηλεκτρικού ρεύματος	201
Σύνδεση του αγωγού.....	201
Ρύθμιση του σημείου αποκατάσης διακόπτη.....	202
Ρύθμιση του μήκους καλωδίου πλωτηροδιακόπτη	202
Χειροκίνητη λειτουργία	202
Η θέση σε λειτουργία.....	203
Καθαρισμός/συντήρηση/ αποθήκευση.....	203
Γενικές εργασίες καθαρισμού και συντήρησης.....	203
Καθαρισμός βάσης αντλίας.....	204
Αποθήκευση.....	204
Απόσυρση/προστασία του περιβάλλοντος.....	204
Εγγύηση	204
Σέρβις επισκευής.....	206
Service-Center	206
εισαγωγέας	206
Ανίχνευση βλαβών	207
Ανταλλακτικά/Άξεσουάρ	207
Μετάφραση της πρωτότυπης Δήλωσης συμμόρφωσης CE.....	224
Επί μέρους σχεδιαγράμματα.....	225

Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας συσκευής σας. Προτιμήσατε να αγοράσετε ένα προϊόν ανώτερης ποιότητας. Η ποιότητα αυτής της συσκευής ελέγχθηκε κατά τη διάρκεια της παραγωγής, αλλά και σε τελικό έλεγχο. Με τον τρόπο αυτό εξασφαλίστηκε η λειτουργικότητα της συσκευής σας. Δεν αποκλείεται σε μεμονωμένες περιπτώσεις να βρίσκονται στη συσκευή ή στους σωλήνες κατάλοιπα νερού ή λιπαντικών. Το γεγονός αυτό δεν αποτελεί ελάττωμα ή βλάβη της συσκευής και δεν είναι καθόλου ανησυχητικό.



Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν αναπόσπαστο τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και διάθεση της συσκευής. Πριν τη χρήση του προϊόντος να εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χειρισμού και τις υποδείξεις ασφαλείας. Να χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και μόνο για τον αναφερόμενο σκοπό. Να φυλάξετε καλά τις οδηγίες και να τις παραδώσετε σε τρίτους μαζί με το προϊόν.

Ειδικές υποδείξεις για την ασφαλή λειτουργία

- Οι συσκευές είναι δυνατόν να χρησιμοποιούνται από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή με ελλιπή εμπειρία και γνώσεις εφόσον επιτηρούνται ή έχουν εκπαιδευτεί σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους συνακόλουθους κινδύνους.
- Η συσκευή αυτή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από

παιδιά. Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν επιτρέπεται να διεξάγονται από παιδιά.

- Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την παροχή ρεύματος προτού την συναρμολογήσετε, αποσυναρμολογήσετε ή καθαρίσετε.
- Σε περίπτωση που βρίσκονται άτομα στο νερό, απαγορεύεται η χρήση της συσκευής. Υφίσταται κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε ρευματοδότες με RCD (Residual Current Device) με ονομαστικό ρεύμα που δεν ξεπερνά τα 30 mA. Ασφάλεια τουλάχιστον 6 A.
- Οι ρύποι στο υγρό μπορεί να προκύψουν λόγω εκροής λιπαντικών.
- Προσέξτε τις περαιτέρω υποδείξεις στο Κεφάλαιο «Συντήρηση και καθαρισμός».

Σκοπός χρήσης

Η αντλία λυμάτων είναι μια αντλία αφαίρεσης νερού και προορίζεται για την προώθηση καθαρού και βρώμικου νερού (μέγ. μέγεθος σωματιδίων 35 mm) σε θερμοκρασία έως και 35 °C το ανώτερο.

Είναι π.χ. κατάλληλη για την μεταφορά ή άντληση δεξαμενών και περιεκτών, για άντληση πλημμυρισμένων υπογείων και για την αφαίρεση νερού από πηγάδια και φρεάτια. Αυτή η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση επαγγελματικής χρήσης παύει να ισχύει η εγγύηση.

Οποιαδήποτε άλλη χρήση, η οποία δεν εγκρίνεται ρητά μέσα από τις οδηγίες

αυτές, μπορεί να οδηγήσει σε βλάβες της συσκευής και να αποτελέσει σοβαρό κίνδυνο για το χρήστη.

Η συσκευή δεν προορίζεται για συνεχή λειτουργία, για την οποία δεν παρέχουμε καμία εγγύηση.

Ο χειριστής ή χρήστης είναι υπεύθυνος για ατυχήματα και ζημιές άλλων ανθρώπων ή των περιουσιών τους.

Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ζημιές που προκλήθηκαν λόγω μη ενδεδειγμένης χρήσης ή λόγω εσφαλμένου χειρισμού.

Λειτουργικά εξαρτήματα



Την απεικόνιση των σημαντικότερων εξαρτημάτων λειτουργίας θα βρείτε στη σελίδα-φάκελλο.

Παραδοτέα υλικά

Βγάλτε τη συσκευή από τη συσκευασία και ελέγξτε, αν είναι πλήρης:

- ΥΠΟΒΡΥΧΙΑ ΑΝΤΛΙΑ ΛΥΜΑΤΩΝ
- Αντάπτορας Quick-Connect
- Γωνιακός αντάπτορας
- Συστολή
- 8 m νάιλον σχοινί ανάσυρσης
- Οδηγιών χρήσης

Διαθέστε τα υλικά συσκευασίας σύμφωνα με τους κανονισμούς.



Για τη σύνδεση του εύκαμπτου σωλήνα (βλέπε κεφάλαιο «Σύνδεση σωλήνα») απαιτείται ένα κολάρο εύκαμπτου σωλήνα και ένα πριόνι. Το εργαλείο δεν περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό. Μπορείτε να αγοράσετε το εργαλείο σε εξειδικευμένα καταστήματα.

Περιγραφή λειτουργίας

Η αντλία λυμάτων διαθέτει ένα πλαίσιο από ανοξείδωτο ατσάλι, μια σταθερή βεντούζα και έναν ανοξείδωτο άξονα κινητήρα. Η αντλία είναι εξοπλισμένη με ένα πλωτό κύκλωμα προστασίας, το οποίο ενεργοποιεί ή απενεργοποιεί τη συσκευή αυτόματα, ανάλογα με τη στάθμη του νερού.

Ένας προστατευτικός θερμοδιακόπτης προστατεύει τον κινητήρα από υπερφόρτωση. Για τη λειτουργία των εξαρτημάτων χειρισμού ανατρέξτε στις παρακάτω περιγραφές.

Σύνοψη

- | | | |
|----------|----|--------------------------------------------------|
| A | 1 | Λαβή |
| | 2 | Αγωγός σύνδεσης δικτύου |
| | 3 | Καλώδιο πλωτηροδιακόπτη |
| | 4 | Ρυθμιστής ύψους πλωτηροδιακόπτη |
| | 5 | Στήριγμα, σύστημα ρύθμισης ύψους πλωτηροδιακόπτη |
| | 6 | Πλωτηροδιακόπτης |
| | 7 | Βάση αντλίας |
| | 8 | Έξοδος αντλίας |
| | 9 | Περιβλήμα αντλίας |
| | 10 | Αντάπτορας Quick-Connect |
| | 11 | Γωνιακός αντάπτορας με σύνδεση Quick-Connect |
| | 12 | Συστολή |
| | 13 | Σχοινί έλξης από νάιλον |

Τεχνικά στοιχεία

Βυθιζόμενη αντλία αποστράγγισης ακάθαρτου νερού.....PTPS 1100 B2
 Ονομαστική τάση
 (U)230 V~ (Εναλλασσόμενο ρεύμα), 50 Hz
 Ονομαστική ισχύς/ισχύς σύνδεσης (P) 1100 W

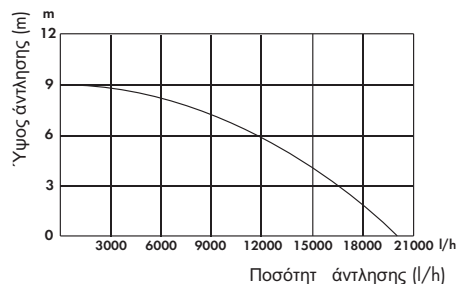
Ποσότητα άντλησης το νώτ (Qmax).....20000 l / h
 Ύψος άντλησης το νώτ. (H max) 9 m
 Ύψος βύθισης το νώτ. 7 m
 Θερμοκρασία νερού το νώτ. (T max) ..35 °C
 Σύνδεση εύκαμπτου σωλήνα..... 1", 1 1/4"
 (25 mm, 33 mm)

Σύνδεση για το τεμάχιο κρουνού με εσωτερικό σπείρωμα στον γωνιακό αντάπτορα G 1 1/2 (47,8 mm) στον αντάπτορα εύκαμπτου σωλήνα G 1» (33,3 mm)
 Ξένο σώμα το νώτ. 35 mm
 Ύψος θέσης λειτουργίας:
 ON..... περίπτ. 520 mm
 OZZ..... περίπτ. 230 mm

Ελάχιστο ύψος στάθμης νερού κατά την αναρρόφηση9 cm
 Ονομαστική 10 m
 Βάρος (με αξεσουάρ).....5,5 kg
 Κλάση προστασίας I
 Είδος προστασίαςIPX8

Οι μέτρηση των μέγιστων δεδομένων απόδοσης γίνεται εφόσον η έξοδος είναι σε ευθεία και άμεση θέση. Ο γωνιακός προσαρμογέας ενδέχεται να μειώνει την απόδοση.

Χαρακτηριστικά απόδοσης



Υποδείξεις ασφαλείας

Το κεφάλαιο αυτό διαπραγματεύεται τις βασικές προδιαγραφές ασφαλείας κατά την εργασία με τη συσκευή.

Επιγραφές πάνω στη συσκευή



Προσοχή!
Δεν είναι κατάλληλη για νερό με υψηλή συσκέντρωση σε άμμο!



Προσοχή! Αποφεύγετε στενή λειτουργία της αντλίας! Κίνδυνος υπερθέρμανσης!



Εξοικειωθείτε καλά πριν από την εργασία με όλα τα στοιχεία χειρισμού, ιδιαίτερα με τις λειτουργίες και τις επενέργειες. Ρωτήστε ενδεχομένως κάποιον ειδικό. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης, που σχετίζονται με τη συσκευή!



Προσοχή! Σε περιπτώσεις που το καλώδιο επέκτασης έχει κοπεί, βγάζετε μέσω του ρευματολήπτη από τη πρίζα.



Προσοχή! Καυτή επιφάνεια! Κίνδυνος εγκαύματος!



Μεγίστο επιτρεπτό βάθος λειτουργίας 7m



Οι συσκευές δεν επιτρέπεται να κτυπηθούν στο πάτωμα ή να περπατήσει πάνω τους.

Σύμβολα στις οδηγίες



Σύμβολα κινδύνου με στοιχεία για την πρόληψη προσωπικών και υλικών ζημιών.



Σύμβολο υποχρέωσης με στοιχεία για την πρόληψη ζημιών.



Αποσυνδέστε το βύσμα δικτύου.



Σύμβολο υπόδειξης με πληροφορίες για τον καλύτερο χειρισμό της συσκευής.

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

Εργασία με τη συσκευή:



Προσοχή: Έτσι θα αποφύγετε ατυχήματα και τραυματισμούς:

- Ενδεχομένως τοπικοί κανονισμοί να καθορίζουν το κατώτατο όριο ηλικίας του χειριστή. Ενδεχομένως τοπικοί κανονισμοί να καθορίζουν το κατώτατο όριο ηλικίας του χειριστή.
- Για προστασία κατά ηλεκτροπληξίας να φοράτε γερά παπούτσια.
- Λάβετε τα αναγκαία μέτρα ώστε τα παιδιά να παραμένουν μακριά από τη συσκευή, όταν αυτή βρίσκεται σε λειτουργία. Υφίσταται κίνδυνος τραυματισμού!

- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε εύφλεκτα υγρά ή αέρια. Σε περίπτωση μη συμμόρφωσης με την υπόδειξη αυτή, υφίσταται κίνδυνος πυρκαγιάς ή έκρηξης.
- Φυλάσσετε τη συσκευή σε ένα ξηρό μέρος και εκτός της εμβέλειας των παιδιών.



Προσοχή! Έτσι θα αποφύγετε ζημιές της συσκευής και ενδεχόμενες συνακόλουθες ζημιές προσώπων:

- Δεν επιτρέπεται η προώθηση δραστικών, τριπτικών / σα σμύριδα (π.χ. νερό με άμμο), καυστικών, εύφλεκτων (π.χ. καύσιμα κινητήρων) ή εκρηκτικών υγρών, αλατόνευρου, καθαριστικών μέσων και ειδών διατροφής. Η θερμοκρασία του υγρού προώθησης δεν επιτρέπεται να ξεπερνάει τους 35 °C. Τυχόν μη τήρηση ενδέχεται να προκαλέσει ζημιές στη συσκευή και να θέσει το χρήστη σε κίνδυνο.
- Μην εργάζεστε με συσκευές που έχουν υποστεί ζημιές, που δεν είναι πλήρεις ή που τροποποιήθηκαν χωρίς την έγκριση του κατασκευαστή. Πριν από τη θέση σε λειτουργία, δώστε εντολή σε κάποιον ειδικό να ελέγξει, αν είναι διαθέσιμα όλα τα απαιτούμενα ηλεκτρικά μέτρα προστασίας.
- Επιτηρείτε τη συσκευή κατά τη διάρκεια της λειτουργίας (κυρίως σε οικιακούς χώρους), για να αναγνωρίσετε έγκαιρα ενδεχόμενη αυτόματη παύση ή ενδεχόμενη ξηρή λειτουργία της αντλίας. Ελέγχετε τακτικά τη λειτουργία του πλωτού διακόπτη (βλέπε κεφάλαιο „Η εγκατάσταση“). Σε περίπτωση μη τήρησης των υποδείξεων αυτών, εκπίπτουν οποιεσδήποτε αξιώσεις εγγύησης και ευθύνης.
- Παρακαλούμε, λάβετε υπόψη σας πως η αντλία δεν ενδείκνυται για συνεχή λειτουργία (π.χ. για τεχνητές λιμνούλες κήπων). Ελέγχετε τη συσκευή τακτικά ως προς την απρόσκοπτη λειτουργία της.
- Λάβετε υπόψη σας πως στη συσκευή χρησιμοποιούνται λιπαντικά μέσα, τα οποία, υπό προϋποθέσεις, μπορεί κατά την εκροή της να προκαλέσουν ζημιές ή ρύπανση. Μη χρησιμοποιείτε την αντλία σε τεχνητές λιμνούλες κήπων με ψάρια ή πολύτιμα φυτά.
- Μη μεταφέρετε και μη στερεώσετε τη συσκευή από το καλώδιο ή τον αγωγό πίεσης.
- Προστατεύετε τη συσκευή από τον παγετό και την ξηρή λειτουργία.
- Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά εξαρτήματα και μη διεξάγετε τροποποιήσεις στη συσκευή.
- Παρακαλούμε, διαβάστε τις υποδείξεις των οδηγιών χειρισμού πάνω στο θέμα „Καθαρισμός/ συντήρηση/αποθήκευση“. Οποιαδήποτε περαιτέρω μέτρα, ειδικά το άνοιγμα της συσκευής, πρέπει να λαμβάνονται από εξειδικευμένο ηλεκτροτεχνίτη. Σε περίπτωση ανάγκης επισκευής, αποταθείτε στο Κέντρο Σέρβις μας.

Ηλεκτρική ασφάλεια:



Προσοχή: Έτσι θα αποφύγετε ατυχήματα και τραυματισμούς οφειλόμενα σε ηλεκτροπληξία:

- Κατά τη λειτουργία της συσκευής, μετά την τοποθέτηση, το φως του δικτύου πρέπει να είναι ελεύθερα προσβάσιμο.
- Πριν από την έναρξη λειτουργίας της καινούργιας σας αντλίας και σε περίπτωση αμφιβολίας, αναθέστε τον έλεγχο των ακόλουθων σε έναν ειδικό:
 - Η γείωση, ο μηδενισμός και ο διακόπτης ασφαλείας πρέπει να ανταποκρίνονται στις προδιαγραφές ασφαλείας των επιχειρήσεων παροχής ενέργειας και να λειτουργούν απρόσκοπτα.
 - Προστασία των ηλεκτρικών συνδέσεων από την υγρασία.
- Σε περίπτωση που υπάρχει κίνδυνος πλημμύρας, φέρτε τις συνδέσεις σε περιοχές ασφαλείς από υπερχειλίσσεις.
- Φροντίστε ώστε η τάση του ρεύματος να συμφωνεί με τα στοιχεία της πινακίδας τύπου.
- Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε συσκευή, καλώδιο και φως για ζημιές. Τα ελαττωματικά καλώδια δεν επιτρέπεται να επισκευάζονται, παρά πρέπει να αντικαθίστανται με νέα. Σε περίπτωση βλάβης της συσκευής σας, αφήστε να επισκευαστεί από εγκεκριμένο ειδικό τεχνίτη.
- Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να τραβήξετε το φως από την πρίζα. Προστατεύετε το καλώδιο από τη ζέστη, έλαια και αιχμηρές γωνίες.
- Μη μεταφέρετε και μη στερεώσετε τη συσκευή από το καλώδιο. Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια προέκτασης που διαθέτουν προστασία πισισίλισματος και προορίζονται για εξωτερική χρήση. Ξετυλίγεται πάντα την μπομπίνα του καλωδίου εντελώς πριν τη χρήση. Ελέγχετε το καλώδιο για ενδεχόμενες ζημιές.
- Πριν από όλες τις εργασίες στη συσκευή, σε περίπτωση διαρροής στο σύστημα της υδραυλικής εγκατάστασης, κατά τη διάρκεια των διαλειμμάτων και όταν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή να βγάξετε το βύσμα από την πρίζα.
- Τα καλώδια επέκτασης δεν επιτρέπεται να έχουν μικρότερη διατομή από τους ελαστικούς σωλήνες από καουτσούκ με την ονομασία H07RN8-F. Το μήκος καλωδίου πρέπει να ανέρχεται τουλάχιστον σε 10 m. Η διατομή σύρματος του καλωδίου επέκτασης πρέπει να ανέρχεται τουλάχιστον σε 2,5 mm².
- Διεξάγετε την εγκατάσταση ηλεκτρολογικών σύμφωνα με τις εθνικές προδιαγραφές.

Η εγκατάσταση

Τοποθέτηση/ανάρτηση

- Το φρέαρ τοποθέτησης της αντλίας πρέπει να έχει διαστάσεις τουλάχιστον 40 x 40 x 50 cm, έτσι ώστε ο πλωτός διακόπτης (**A** 6) να μπορεί να κινείται ελεύθερα.
- Η συσκευή μπορεί να αναρτηθεί στη λαβή (**A** 1) ή να τοποθετηθεί στον πυθμένα φρεατίου.

Για κρέμασμα και/ή τράβηγμα της αντλίας προς τα έξω μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το συμπαραδιδόμενο νάιλον σχοινί ανάρτησης (D 13). Για μια ασφαλή ανάρτηση περάστε το σχοινί μέσα από τη λαβή (D 1), δείτε την Εικόνα D.

Ποτέ μην κρεμάτε τη συσκευή από το σωλήνα.



Φροντίστε ώστε σε καμία περίπτωση να μην κρατάτε ή να κρεμάτε τη συσκευή από το καλώδιο του δικτύου. Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας από ελαττωματικά καλώδια δικτύου.



Λάβετε υπόψη σας πως με το χρόνο ο πάτος του φρεατίου μπορεί να μαζέψει βρομιά και άμμο, πράγμα που μπορεί να βλάψει την αντλία. Συνιστούμε να τοποθετήσετε την αντλία σε ένα τούβλο. Όταν η στάθμη του νερού είναι χαμηλή, η λάσπη που βρίσκεται στον πάτο του φρεατίου μπορεί να ξεραθεί και να παρεμποδίσει την εκκίνηση της αντλίας.

Σύνδεση δικτύου ηλεκτρικού ρεύματος

Η αντλία που αποκτήσατε είναι ήδη εξοπλισμένη με φινις σούκο. Η συσκευή προορίζεται για σύνδεση σε RCD (Residual Current Device) 230 V~ 50 Hz.



Σύνδεση του αγωγού

Η εγκατάσταση της αντλίας πραγματοποιείται

- είτε με σταθερό σωλήνα
- είτε με εύκαμπτο πλαστικό σωλήνα.

1. Βιδώστε τον αντάπτορα Quick-Connect- (10) στην έξοδο αντλίας (8).
2. Πιέστε το κόκκινο πλήκτρο απασφάλισης στον αντάπτορα Quick-Connect (10) και ωθήστε τον γωνιακό αντάπτορα με τη σύνδεση Quick-Connect (11) στον αντάπτορα Quick-Connect (10). Αφήστε πάλι το πλήκτρο απασφάλισης.
3. Βιδώστε τη συστολή (12) στον γωνιακό αντάπτορα με τη σύνδεση Quick-Connect (11)
4. Περάστε το σωλήνα πάνω από τη συστολή (12) και στερεώστε τον με κολλάρο για σωλήνα. Ή χρησιμοποιήστε μια βιδωτή σύνδεση στον γωνιακό αντάπτορα με τη σύνδεση Quick-Connect (11) ή στη συστολή (12).

- 1 Έξοδος με εσωτερικό σπείρωμα 1½ « στην αντλία για σύνδεση του γωνιακού αντάπτορα (11), του αντάπτορα Quick-Connect (10) ή για απευθείας σύνδεση ενός εύκαμπτου σωλήνα με εξωτερικό σπείρωμα 1½ «.
- 2 Έξοδος με εξωτερικό σπείρωμα 1½ “ στον γωνιακό προσαρμογέα (11) για σύνδεση της συστολής (12) ή βιδωτού σύνδεσμου 1½ “;
- 3 Έξοδος με συστολή (12) για σύνδεση ενός εύκαμπτου σωλήνα 1¼» με τη μορφή σύνδεσης με σφιγκτήρα (στερέωση με κολλάρο εύκαμπτου σωλήνα). Κόψτε την εκάστοτε σύνδεση που βρίσκεται από πάνω.
- 4 Έξοδος με εξωτερικό σπείρωμα 1» στη συστολή (12) για σύνδεση μιας βιδωτής σύνδεσης 1». Κόψτε την εκάστοτε σύνδεση που βρίσκεται από πάνω.
- 5 Έξοδος με 1” στη συστολή (12) για σύνδεση σωλήνα 1” με στερέωση σύσφιξης (στερέωση της μανσέτας).

Προσέξτε κατά τη χρήση της συστολής **5** (Έξοδος με 1") πως το μέγεθος των σωματιδίων δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει τα 18 mm, διότι διαφορετικά θα βουλώσει και η συστολή και ο σωλήνας.

B Ρύθμιση του σημείου αποκατασης διακόπτη

Το σημείο αποκτάσης διακόπτη του πλωτού διακόπτη (6) μπορεί να ρυθμίζεται με τη βοήθεια της θέσης του πλωτού διακόπτη στο πλέγμα του πλωτού διακόπτη.

Σε περίπτωση μόνιμη τοποθέτησης να ελέγχεται τακτικά η λειτουργία του πλωτού διακόπτη (6) (το αργότερο κάθε τρεις μήνες).

Το σημείο ενεργοποίησης ή/και απενεργοποίησης του πλωτηροδιακόπτη (6) μπορεί να ρυθμιστεί σε τρεις βαθμίδες ασφάλισης:

Συνδέστε το καλώδιο πλωτηροδιακόπτη (3) σε έναν από τους ρυθμιστές ύψους πλωτηροδιακόπτη (4).

i Ελέγξτε τον πλωτό διακόπτη (6):

- Πρέπει να είναι τοποθετημένος έτσι, ώστε να μπορεί να ανυψώνεται και να βυθίζεται ελεύθερα. Το σημείο „Ein“ (ενεργοποίηση) και το σημείο „Aus“ (απενεργοποίηση) πρέπει να είναι επιτυγχάνονται εύκολα.

Αυτό το ελέγχετε να βάλετε την ντλί σε ένα δοχείο γεμάτο με νερό και να βυθίζετε στη συνέχεια ξανά να βυθίζετε προσεκτικά με το χέρι τον πλωτό διακόπτη. Έτσι μπορείτε να δείτε να η ντλί τίθεται σε ή εκτός λειτουργίας.

! **Κίνδυνος λειτουργίας της αντλίας εν ξηρώ.**

- Φροντίστε ώστε η απόσταση μεταξύ του πλωτηροδιακόπτη (6) και του ρυθμιστή ύψους πλωτηροδιακόπτη (4) να μην είναι υπερβολικά μικρή. Αν η απόσταση είναι πολύ μικρή, τότε δεν υπάρχει εγγύηση άφυογης λειτουργίας.
- Προσέξτε κατά τη ρύθμιση του πλωτού διακόπτη ώστε ο πλωτός διακόπτης (6) να μην γγίζει το έδαφος πριν από το κλείσιμο της ντλίας.

C Ρύθμιση του μήκους καλωδίου πλωτηροδιακόπτη

Το καλώδιο πλωτηροδιακόπτη (3) βρίσκεται σε έναν από τους ρυθμιστές ύψους πλωτηροδιακόπτη (4)

Το καλώδιο πλωτηροδιακόπτη (3) ρυθμίστηκε πολύ κοντό

- Τραβήξτε το καλώδιο πλωτηροδιακόπτη (3) στον πλωτηροδιακόπτη (6) ώστε να μακρύνει.

Το καλώδιο πλωτηροδιακόπτη (3) ρυθμίστηκε πολύ μακρύ

- Τραβήξτε το καλώδιο πλωτηροδιακόπτη (3) προς τα πίσω και φροντίστε ώστε ο πλωτηροδιακόπτης (6) να μπορεί να ανυψώνεται και να χαμηλώνει ελεύθερα.

C Χειροκίνητη λειτουργία

Στη χειροκίνητη λειτουργία η αντλία δεν απενεργοποιείται αυτόματα επειδή παρακάμπτεται ο πλωτός διακόπτης (6).

Τοποθετήστε τον πλωτηροδιακόπτη (6) με το στήριγμα (5) κάθετα προς τα επάνω σε έναν από τους ρυθμιστές πλωτηροδιακόπτη (4).



Κατά τη χειροκίνητη λειτουργία να παρακολουθείτε συνεχώς την αντλία. Να σβήνετε αμέσως την αντλία (βγάζοντας το φως) όταν δεν αντλείται πλέον νερό. Υφίσταται κίνδυνος βλάβης όταν η αντλία λειτουργεί στεγνά.



Η θέση σε λειτουργία

- Ελέγξτε αν η αντλία στέκεται σταθερά στον πάτο του φρέατος ή αν είναι ασφαλώς αναρτημένη.
- Εφόσον απαιτείται τοποθετήστε την αντλία επάνω σε ένα τούβλο και όχι απευθείας επάνω στον πυθμένα φρεατίου. Έτσι, σε περίπτωση ρύπανσης στον πυθμένα φρεατίου, αποφεύγετε πρόκληση ζημιάς στην αντλία.
- Ελέγξτε αν ο αγωγός πίεσης τοποθετήθηκε σωστά και αν η έξοδος αντλίας που δε χρησιμοποιείται είναι ερμητικά κλειστή.
- Αποφεύγετε την ξηρή (χωρίς υγρό) λειτουργία της ντλίς. Σε αντίθετη περίπτωση ή σε περίπτωση στεγνής λειτουργίας εκπίπτουν οι αξιώσεις εγγύησης και ευθύνης.
- Διπιστώνετε την ηλεκτρική σύνδεση είναι 230 V – 50 Hz.
- Ελέγχετε την κλιμακωτή τάση της ηλεκτρικής πίεσης (RCD).
- Διπιστώνετε να μην έρχεται υγρό ή νερό στην ηλεκτρική σύνδεση.
- Η ελάχιστη στάθμη νερού κατά την έναρξη λειτουργίας πρέπει να ανέρχεται σε 90 mm.

Καθαρισμός/συντήρηση/αποθήκευση

Πρέπει να καθαρίζετε και να περιποιείστε τακτικά τη συσκευή σας. Αυτό αποτελεί εγγύηση για αποδοτικότητα και μακρά διάρκεια ζωής.



Αναθέστε τις εργασίες που δεν περιγράφονται στις οδηγίες αυτές στο Κέντρο Σέρβις της εταιρίας μας. Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά εξαρτήματα. Έτσι αποφεύγετε τις βλάβες της συσκευής και ενδεχόμενους τραυματισμούς ατόμων.



Πριν από οποιαδήποτε εργασία συντήρησης βγάξτε το κορδόνι γρμμής. Υφίσταται κίνδυνος ηλεκτροπληξίας ή τραυματισμού από κινούμενα τμήματα.

Γενικές εργασίες καθαρισμού και συντήρησης

- Σε περιπτώσεις μετφορικής χρήσης πρέπει η ντλίνα κθρίζεται με κθρό νερό μετά από κάθε χρήση.
- Σε περιπτώσεις στηθερήσεγκτάσης πρέπει να ελέγχετε τη λειτουργία του πλωτού διακόπτη (C6) σε τακτά διαστήματα (τοργότερο κάθε τρεις μήνες).
- Νήματα κλινώδη τεμάχια, που ενδεχομένως κτακίθισ στο περίβλημα της ντλίς, τφριείτε με εκτοξευτή νερού.
- Νφριείτε τακτικά τη λάσπη από τη βάση του φρέτος κινθρίζετε κίτα τοιχώματα του φρέτος.
- Νκθρίζετε τις ενδοθέσεις στον πλωτό διακόπτη με κθρό νερό.

- Όταν η ντλί δεν χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα, τότε πρέπει η ντλί να κλειστεί μετά την τελευταία κίνηση πριν από τη νέα χρήση, επειδή εξαιτίας των ενδοθεσίων κινήσεων υπολοίπων είναι αδύνατον να προκύψουν δυσκολίες κατά την εκκίνηση.

Καθαρισμός βάσης αντλίας



Πριν από κάθε εργασία τραβήξτε το φις της συσκευής από το ρεύμα. Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας ή τραυματισμού μέσω κινούμενων τμημάτων.

Μπορείτε να καθαρίσετε τους ρύπους στην κάτω πλευρά αντλίας ψεκάζοντας με καθαρό νερό.

Οποιαδήποτε περαιτέρω μέτρα, ειδικά το άνοιγμα της αντλίας, πρέπει να λαμβάνονται από εξειδικευμένο ηλεκτροτεχνίτη. Σε περίπτωση ανάγκης επισκευής, αποταθείτε στο Κέντρο Σέρβις μας.

Αποθήκευση

- Φυλάσσετε τη συσκευή καθαρή, στεγνή και εκτός της εμβέλειας των παιδιών.
- Για φύλαξη, ξεβιδώστε τη συστολή (A 12), τον γωνιακό αντάπτορα με σύνδεση Quick-Connect (A 11) και τον αντάπτορα Quick-Connect (A 10).
- Τυλίξτε τον αγωγό σύνδεσης δικτύου (2) και αναρτήστε τον πάνω από τη λαβή (1). Βλέπε εικόνα E.

Απόσυρση/προστασία του περιβάλλοντος

Παραδώστε συσκευή, αξεσουάρ και συσκευασία για ανακύκλωση που σέβεται το περιβάλλον.



Μην πετάτε τις ηλεκτρικές συσκευές στα σκουπίδια.

Οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού: Οι χρησιμοποιημένες ηλεκτρικές συσκευές πρέπει να συλλέγονται χωριστά και να ανακυκλώνονται με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο.

Ανάλογα με το εκάστοτε εθνικό δίκαιο, μπορεί να έχετε τις ακόλουθες επιλογές:

- επιστροφή σε ένα σημείο πώλησης,
- παράδοση σε ένα επίσημο σημείο συλλογής,
- επιστροφή στον κατασκευαστή/υπεύθυνο διάθεσης στην αγορά.

Δεν ισχύει για παρελκόμενα και βοηθητικές διατάξεις χωρίς ηλεκτρικά εξαρτήματα που περιλαμβάνονται στις παλιές συσκευές.

Εγγύηση

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη, για τη συσκευή αυτή σας προσφέρουμε εγγύηση 3 ετών από την ημερομηνία της αγοράς. Σε περίπτωση ελαττωμάτων αυτού του προϊόντος, έχετε απέναντί του πωλητή τα νόμιμα δικαιώματα. Αυτά τα νόμιμα δικαιώματα δεν περιορίζονται από την επακόλουθη εγγύησή μας.

Όροι εγγύησης

Η προθεσμία της εγγύησης αρχίζει από την ημερομηνία της αγοράς. Παρακαλούμε να φυλάξετε καλά την απόδειξη αγοράς. Θα

σας χρειαστεί εάν θελήσετε να αποδείξετε την ημερομηνία και την αγορά της συσκευής. Εάν παρουσιαστεί ελάττωμα υλικού ή κατασκευής στο προϊόν αυτό εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς, θα σας επισκευάσουμε ή θα σας αντικαταστήσουμε δωρεάν το προϊόν αυτό, με δική μας επιλογή. Αυτή η παροχή εγγύησης προϋποθέτει πως εντός της τριετούς προθεσμίας θα μας προσκομιστεί η ελαττωματική συσκευή και η απόδειξη αγοράς και μία γραπτή περιγραφή του ελαττώματος και της ημερομηνίας που πρωτοπαρουσιάστηκε.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα σας επιστραφεί ή το επισκευασμένο ή ένα νέο προϊόν. Με την αντικατάσταση της συσκευής ξεκινάει μια νέα χρονική περίοδος εγγύησης. Με την επισκευή της συσκευής δεν ξεκινάει νέα χρονική περίοδος εγγύησης.

Διάρκεια εγγύησης και νόμιμες αξιώσεις για ελαττώματα

Η διάρκεια της εγγύησης δεν επεκτείνεται από την παροχή εγγύησης. Αυτό ισχύει και για αντικαταστημένα και επισκευασμένα εξαρτήματα. Ενδεχόμενα ελαττώματα που διαπιστώνονται κατά την αγορά, πρέπει να δηλωθούν αμέσως μετά το ξεπακετάρισμα. Για όλες τις επισκευές που καθίστανται απαραίτητες μετά τη λήξη της εγγύησης επιβαρύνεστε με τις σχετικές δαπάνες.

Έκταση της εγγύησης

Η συσκευή κατασκευάστηκε βάσει αυστηρών κριτηρίων ποιότητας και ελέγχθηκε ευσυνειδητά πριν την παράδοσή της.

Η εγγύηση ισχύει για ελαττώματα στο υλικό ή στην κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν συμπεριλαμβάνει τμήματα του προϊόντος που υφίστανται κοινή φθορά και θεω-

ρούνται ως αναλώσιμα (π.χ. Σετ γωνίας σύνδεσης) ή εύθραυστα τμήματα του προϊόντος (π.χ. διακόπτες).

Αυτή η εγγύηση εκπίπτει σε περίπτωση που η συσκευή υπέστη βλάβη, δεν χρησιμοποιήθηκε ή δεν συντηρήθηκε σωστά. Για σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να ακολουθούνται όλες οι υποδείξεις που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης. Να αποφεύγονται σπασοδική και χρήσεις και πράξεις που δεν συνιστώνται στις Οδηγίες χρήσης ή για τις οποίες ισχύουν ειδικές προειδοποιήσεις.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση καταχρηστικού και λάθος χειρισμού, άσκησης βίας και επεμβάσεων που δεν εκτελούνται από συμβεβλημένο συνεργείο μας, εκπίπτει η εγγύηση.

Ακόμη κ ι ντλίες κ θάρτων υδάτων δεν είν ι κ τάλληλεις γι την προώθηση λει ντικών υλικών (άμμος, πέτρες).

Προσοχή: Οι κ τ δυόμενες ντλίες είν ι ντλίες ποστράγγισης. Η κ τ σκευή μι ς κ τ δυόμενης ντλι ς έχει ως σκοπό, ν τροφοδοτεί ή ν ντλεί στ πλ ίσι της κ τηγορί ς ισχύος της όσο το δυν τό τ χύτερ έν ν συγκεκριμένο όγκο νερού. Οι κ τ δυόμενες ντλίες δεν είν ι κ τάλληλεις ν χρησιμοποιοούν ι ως ποτιστικές ντλίες (π.χ. γι το πότισμ κήπων) ή ως ντλίες δι ρκούς λειτουργί ς (π.χ. γι την άντληση νερού πό ποτ μάκι ή ως σιντριβάνι τεχνητής λίμνης). Σε περίπτωση άλλης χρήσης εκτός της προβλεπόμενης εκπίπτει η εγγυητική ξίωση. Ιδι ίτερ δε η ξίωση εγγύησης π ύει κ τά τη χρησιμοποίηση των ντλιών κ θάρτων υδάτων χωρίς πλάκ εδάφους ή (υπό ισχύει γι όλες τις ντλίες) σε περιπτώσεις ζημιών, που προξενούντ ι



εξ ιτί ς κρ τήμ τος ή κρεμάσμ τος στο κ λώδιο. Οι ντλίες δεν επιτρέπεται ν λειτουργούν ξηρά (χωρίς ποσότητ νερού) ή ν βρίσκοντ ι εκτεθειμένες σε π γετό.

Διακανονισμός σε περίπτωση εγγύησης

Προς εξασφάλιση ταχείας επεξεργασίας παρακαλούμε να ακολουθήσετε τις επόμενες υποδείξεις:

- Για όλα τα αιτήματα να έχετε πρόχειρα την απόδειξη αγοράς και τον αριθμό προϊόντος (IAN 373774_2204) ως αποδεικτικό στοιχεί για την αγορά.
- Τον αριθμό προϊόντος θα τον βρείτε στην ετικέτα στοιχείων της συσκευής.
- Εάν παρουσιαστούν σφάλματα λειτουργίας ή άλλα ελαττώματα, επικοινωνήστε πρώτα με το πιο κάτω αναφερόμενο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών **τηλεφωνικά** ή με **e-mail**. Εκεί θα σας δοθούν περισσότερες πληροφορίες για τον διακανονισμό.
- Ένα ως ελαττωματικό καταχωρημένο προϊόν μπορείτε, μετά από συνεννόηση με το τμήμα μας εξυπηρέτησης πελατών, να το στείλετε, με δική μας επιβάρυνση με τα ταχυδρομικά, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς και στοιχεία για το ελάττωμα και την ημερομηνία που παρουσιάστηκε, στη διεύθυνση του σέρβις μας που σας κοινοποιήθηκε. Προς αποφυγή προβλημάτων παραλαβής και πρόσθετων δαπανών, παρακαλούμε να χρησιμοποιήσετε μόνο τη διεύθυνση που σας κοινοποιήθηκε. Σιγουρευτείτε πως η αποστολή δεν έγινε χωρίς πληρωμή των ταχυδρομικών τελών, σαν ογκώδες αντικείμενο, σαν εξπρές, ή με άλλο ειδικό τρόπο. Στείλτε τη συσκευή μαζί με όλα τα αξεσουάρ που σας παραδόθηκαν κατά την αγορά και φροντίστε για ασφαλή συσκευασία.

Σέρβις επισκευής

Επισκευές που δεν καλύπτονται από την εγγύηση μπορούν να εκτελεστούν από το υποκατάστημά μας για σέρβις έναντι πληρωμής. Το υποκατάστημα σέρβις θα σας υποβάλει προϋπολογισμό εξόδων.

Μπορούμε να αναλάβουμε την επεξεργασία συσκευών που μας απεστάλησαν καλά συσκευασμένες και με πληρωμένα ταχυδρομικά τέλη.

Προσοχή: Παρακαλούμε να στείλετε τη συσκευή σας στο υποκατάστημά μας για σέρβις, καλά καθαρισμένη και με την σχετική υπόδειξη για το ελάττωμα.

Οι συσκευές που στέλνονται χωρίς να έχουν πληρωθεί τα ταχυδρομικά τέλη - με εξπρές, σαν ογκώδη αντικείμενα, ή με άλλο ειδικό τρόπο - δεν θα γίνονται δεκτές.

Την απόρριψη των ελαττωματικών σας συσκευών που μας στέλνετε την αναλαμβάνουμε δωρεάν.

Service-Center



Σέρβις Ελλάδα

Tel.: 00800 490826606

grizzly@lidl.gr

IAN 373774_2204

Εισαγωγέας

Παρακαλούμε να λάβετε υπόψη σας πως η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι η διεύθυνση για σέρβις. Επικοινωνήστε πρώτα με το πιο πάνω αναφερόμενο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim,

Γερμανία

www.grizzlytools.de

Ανίχνευση βλαβών

Βλάβες	Αιτίες	Μέτρα λύσης
Η αντλία δεν τίθεται σε λειτουργία	<ul style="list-style-type: none"> - Λείπει η τάση ηλεκτρικού δικτύου - Ο επιπλέον διακόπτης (C 6) δεν ανοίγει 	<ul style="list-style-type: none"> - Ελέγξτε την ηλεκτρική τάση - Φέρτε τον επιπλέοντα διακόπτη σε υψηλότερη θέση
Η αντλία δεν κάνει άντληση	<ul style="list-style-type: none"> - Ο σωλήνας πίεσης είναι τσαλακωμένος 	<ul style="list-style-type: none"> - Διορθώστε το τσαλακωμένο τμήμα
Η αντλία δεν διακόπτει	<ul style="list-style-type: none"> - Ο επιπλέον διακόπτης (C 6) δεν μπορεί να βυθιστεί 	<ul style="list-style-type: none"> - Τοποθετήστε την αντλία σωστά στον πυθμένα του φρεατίου
Ανεπαρκής ποσότητα άντλησης	<ul style="list-style-type: none"> - Μειωμένη απόδοση αντλίας από πολύ βρώμικες και λειαντικές προσμίξεις νερού 	<ul style="list-style-type: none"> - Καθαρίστε την αντλία και αντικαταστήστε τα φθαρμένα μέρη
Αντλία τίθεται εκτός λειτουργίας μετά από μικρό διάστημα λειτουργίας	<ul style="list-style-type: none"> - Ο διακόπτης κινητήρα διακόπτει τη λειτουργία της αντλίας λόγω δυνατής βρωμιάς του νερού. - Πολλή υψηλή θερμοκρασία νερού, ο διακόπτης κινητήρα σταματάει τη λειτουργία 	<ul style="list-style-type: none"> - Βγάλτε το βύσμα δικτύου και καθαρίστε την αντλία και το φρεάτιο. - Λάβετε υπόψη την μέγιστη θερμοκρασία νερού 35 °C!

Ανταλλακτικά/Αξεσουάρ

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ μπορείτε να βρείτε στη σελίδα www.grizzlytools.shop

Εάν παρουσιάζονται προβλήματα κατά τη διαδικασία παραγγελίας, χρησιμοποιήστε το έντυπο επικοινωνίας. Εάν έχετε περισσότερες ερωτήσεις μπορείτε να απευθυνθείτε στο «Service-Center» (δείτε στη σελίδα 206).

Αρ.	Χαρακτηρισμός	Αρ. είδους
A 10/11/12	Σετ γωνίας σύνδεσης	91110114
A 13	8 m νάιλον σχοινί ανάσυρσης	79300311



Original-EG- Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass die
Schmutzwasser-Tauchpumpe
Baureihe PTPS 1100 B2
Seriennummer 000001 - 123000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2006/42/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU)2015/863

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021 • EN 62233:2008
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021 • EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-2:2021 • EN 61000-3-2:2014
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 63000:2018

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
30.10.2022

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.



Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby confirm that the
Dirty Water Submersible Pump
model PTPS 1100 B2

Serial number
000001 - 123000

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU)2015/863

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021 • EN 62233:2008
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021 • EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-2:2021 • EN 61000-3-2:2014
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 63000:2018**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
30.10.2022

Christian Frank
Documentation Representative

* *The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.*



Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que la
pompe immergée pour eaux chargées
série PTPS 1100 B2

Numéro de série
000001 - 123000

est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU)2015/863

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021 • EN 62233:2008
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021 • EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-2:2021 • EN 61000-3-2:2014
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 63000:2018

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
30.10.2022

Christian Frank
Chargé de documentation

* *L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.*



Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring

Hiermede bevestigen wij dat de

**Vuilwater-dompelpomp
bouwserie PTPS 1100 B2**

Serienummer
000001 - 123000

is overeenkomstig met de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU)2015/863

Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021 • EN 62233:2008
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021 • EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-2:2021 • EN 61000-3-2:2014
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 63000:2018**

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring wordt gedragen door de fabrikant:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, Germany
30.10.2022

Christian Frank
Documentatiegelastigde

** Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.*



Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, że konstrukcja

Pompa zanurzeniowa do brudnej wody
typu PTPS 1100 B2
seryjny 000001 - 123000

spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmie

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU)2015/863

W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021 • EN 62233:2008
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021 • EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-2:2021 • EN 61000-3-2:2014
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 63000:2018

Wyłącznie odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi producent:

C E Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, Germany
30.10.2022

Christian Frank
Dokumentacji technicznej

* Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch



Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že

**Ponorné kalové čerpadlo na znečištěnou vodu
konstrukční řady PTPS 1100 B2**

Numéro de série

000001 - 123000

odpovídá následujícím příslušným směrniciím EÚ v jejich právě platném znění:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU)2015/863

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021 • EN 62233:2008
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021 • EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-2:2021 • EN 61000-3-2:2014
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 63000:2018**

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
30.10.2022

Christian Frank
Osoba splnomocnená na zostavenie
dokumentácie

* Výše popsaný predmet prohlášení splňuje predpisy smernice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.



Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE

Týmto potvrdzujeme, že
**Ponorné čerpadlo na znečistenú vodu
konštrukčnej rady PTPS 1100 B2**

Poradové číslo
000001 - 123000

zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU)2015/863

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i
národné normy a predpisy:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021 • EN 62233:2008
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021 • EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-2:2021 • EN 61000-3-2:2014
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 63000:2018**

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode je výrobca:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
30.10.2022

Christian Frank
Osoba zplnomocnená k sestavení
dokumentace

* Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch.



Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring

Hermed bekræfter vi, at
**Dykpumpe til spildevand
af serien PTPS 1100 B2**

Serienummer
000001 - 123000

opfylder følgende gældende EF-direktiver i deres respektive gyldige version:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU)2015/863

For at sikre overensstemmelsen, blev følgende harmoniserede standarder samt nationale standarder og regler anvendt:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021 • EN 62233:2008
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021 • EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-2:2021 • EN 61000-3-2:2014
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 63000:2018**

Det er udelukkende producentens ansvar at udarbejde denne overensstemmelses-
erklæring:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
30.10.2022

Christian Frank
Dokumentationsbefuldmægtiget

* Erklæringens ovennævnte genstand opfylder forskrifterne i Europaparlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 til begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.



Traducción de la Declaración de conformidad CE original

Mediante la presente declaramos que
Bomba sumergible para aguas sucias de la serie PTPS 1100 B2

Número de serie
000001 - 123000

corresponde a las siguientes Directivas de la UE corrientes en su respectiva versión vigente:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU)2015/863

Para garantizar la conformidad, se aplicaron las siguientes normas armonizadas, así como las normas y regulaciones nacionales:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021 • EN 62233:2008
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021 • EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-2:2021 • EN 61000-3-2:2014
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 63000:2018**

El fabricante es el único responsable de expedir esta Declaración de Conformidad:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
30.10.2022


Christian Frank
Apoderado de documentación

** El objeto de la declaración arriba descrito cumple con las directrices de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.*



Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale

Con la presente dichiariamo che la
pompa ad immersione per acque scure
serie PTPS 1100 B2

Numero di serie
000001 - 123000

corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:

2006/42/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU)2015/863

Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021 • EN 62233:2008
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021 • EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-2:2021 • EN 61000-3-2:2014
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 63000:2018

Il produttore è il solo responsabile della stesura della presente dichiarazione di conformità:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
30.10.2022

Christian Frank
Responsabile documentazione tecnica

* *L'oggetto descritto sopra è conforme alle prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.*



Az eredeti CE megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Ezennel igazoljuk, hogy a
Szennyvíz-búvárszivattyú
model PTPS 1100 B2

Sorozatszám
000001 - 123000

évtől kezdve a következő vonatkozó EU irányelveknek felel meg a mindenkor érvényes megfogalmazásban:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU)2015/863

A megegyezés biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat, valamint nemzeti szabványokat és rendelkezéseket alkalmaztuk:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021 • EN 62233:2008
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021 • EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-2:2021 • EN 61000-3-2:2014
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 63000:2018

Jelen megfelelőségi nyilatkozat kiállításáért kizárólag a gyártó a felelős:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
30.10.2022


Christian Frank
Dokumentációs megbízott

* A nyilatkozat fent ismertetett tárgya összhangban van az Európai Parlament és a Tanács 2011/65/EU (2011. június 8.) egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló irányelv előírásaival



Prevod originalne izjave o skladnosti CE

S tem potrjujemo, da
Potopna črpalka za umazano vodo
serije PTPS 1100 B2

Serijska številka
000001 - 123000

ustreza veljavnim verzijam zadevnih smernic Evropske unije:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU)2015/863

Za zagotavljanje skladnosti so bile navedene sledeče usklajene norme, kot tudi nacionalne norme in določila:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021 • EN 62233:2008
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021 • EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-2:2021 • EN 61000-3-2:2014
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 63000:2018

Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
30.10.2022

Christian Frank
Pooblaščen oseba za dokumentacijo

* Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe določenih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.



Prijevod originalne CE Izjave o podudarnosti

Ovim mi potvrđujemo da

Potopna pumpa
serije PTPS 1100 B2

Serijski broj
000001 - 123000

odgovara sljedećim odgovarajućim direktivama EU-a u njihovoj valjanoj verziji:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU)2015/863

Za jamčenje sukladnosti primijenjene su sljedeće usklađene norme kao i nacionalne norme i odredbe:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021 • EN 62233:2008
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021 • EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-2:2021 • EN 61000-3-2:2014
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 63000:2018

Isključivu odgovornost za izdavanje ove izjave o sukladnosti nosi proizvođač:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, Germany
30.10.2022

Christian Frank
Opunomoćenik za dokumentaciju

** Gore opisani predmet izjave ispunjava propise direktive 2011/65/EU Europskoga parlamenta i vijeća od 8. lipnja 2011 o ograničavanju uporabe određenih opasnih tvari u električnim i elektroničkim uređajima.*

RO

Traducerea Declarației Originale de Conformitate CE

Prin prezenta confirmăm, că

**Pompă submersibilă
seria PTPS 1100 B2**

numărul serial
000001 - 123000

corespunde următoarelor prevederi UE relevante, în ultima lor variantă valabilă:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU)2015/863

Pentru a garanta conformitatea, au fost aplicate următoarele norme armonizate, norme naționale și prevederi:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021 • EN 62233:2008
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021 • EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-2:2021 • EN 61000-3-2:2014
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 63000:2018**

Răspunderea exclusivă pentru emiterea acestei declarații de conformitate îi revine producătorului:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, Germany
30.10.2022



Christian Frank
Persoană autorizată cu elaborarea
documentației

* *Obiectul descris în declarația de mai sus îndeplinește prevederile Directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice.*



Превод на оригиналната СЕ-декларация за съответствие

С настоящото потвърждаваме, че
Потопяема помпа за мръсна вода
серия RTPS 1100 B2

Сериен номер
000001 - 123000

отговаря на следните директиви на ЕС в съответната им действаща редакция:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU)2015/863

За да се гарантира съответствието, са приложени следните хармонизирани норми и национални разпоредби:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021 • EN 62233:2008
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021 • EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-2:2021 • EN 61000-3-2:2014
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 63000:2018

Цялата отговорност за изготвянето на тази Декларация за съответствие се носи от производителя:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, Germany
30.10.2022

Christian Frank
Пълномощник по
документацията τεύθυνοϋ τεκμηρίωϋηϋ

** Гореописаният предмет в декларацията отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/EC на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване.*



Μετάφραση της πρωτότυπης Δήλωσης συμμόρφωσης CE

Με την παρούσα βεβαιώνουμε ότι η
Βυθιζόμενη αντλία ακάθαρτου νερού
κατασκευής PTPS 1100 B2

Αριθμός σειράς
000001 - 123000

ανταποκρίνεται στις ακόλουθες Οδηγίες της ΕΕ στην εκάστοτε ισχύουσα μορφή τους:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU)2015/863

Για να εξασφαλιστεί η συμβα-τικότητα, εφαρμόστηκαν οι παρακάτω εναρμονισμένες προδιαγραφές καθώς και εθνικές προδιαγραφές και κανονισμοί:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021 • EN 62233:2008
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021 • EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-2:2021 • EN 61000-3-2:2014
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 63000:2018

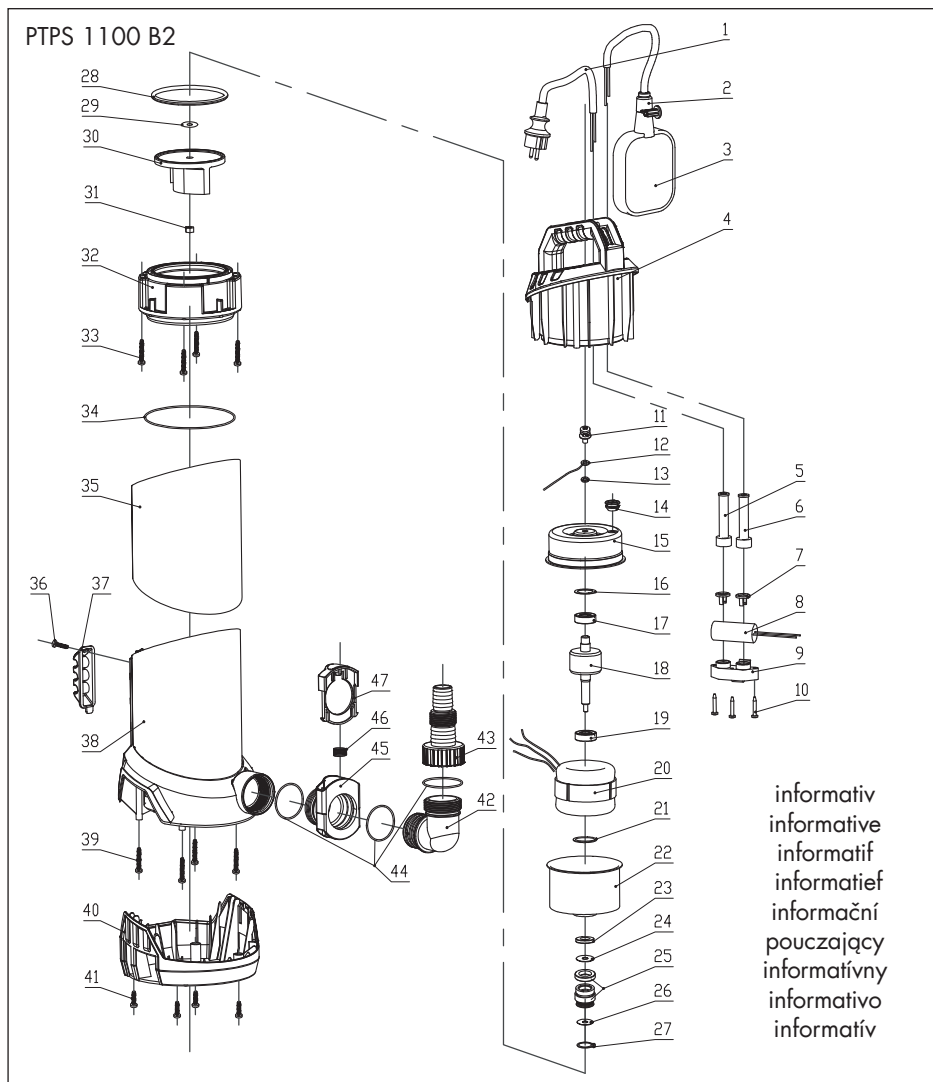
Η αποκλειστική ευθύνη για την έκδοση της παρούσας δήλωσης συμμόρφωσης ανήκει στον κατασκευαστή:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
30.10.2022

Christian Frank
πεύθυνος τεκμηρίωσης

* Το ανωτέρω περιγραφόμενο αντικείμενο της δήλωσης πληροί τις προδιαγραφές της Οδηγίας 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.

**Explosionszeichnung • Exploded Drawing
 Vue éclatée • Explosietekening
 Rozvinuté náčrtky • Rysunek samorozwijający
 Nákresy explózií • Eksplosionstegning
 Plano de explosión • Disegno esploso
 Robbantott ábra • Eksplozijska risba
 Eksplozivni crtež • Schemă de explozie
 Чертеж в перспектива • Επί μέρους σχεδιαγράμματα**



informativen · informativno · informativan · информативен · ενημερωτικό



GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY

Stand der Informationen · Last Information Update · Version
des informations · Stand van de informatie · Stan informacij ·
Stav informací · Stav informácií · Tilstand af information ·
Estado de las informaciones · Versione delle informazioni ·
Informáciok állása · Stanje informacij · Stanje informacija ·
Versiunea informațiilor · Актуалност на информацията ·
Έκδοση των πληροφοριών: 10/2022
Ident.-No.: 79010128102022-8



IAN 373774_2204

8

- ~~• Prüfen Sie vor jedem Gebrauch Gerät, Netzanschlussleitung und Netzstecker auf Beschädigungen. Defekte Netzanschlussleitungen dürfen nicht repariert werden, sondern müssen gegen neue ausgetauscht werden. Lassen Sie Schäden an Ihrem Gerät von einem autorisierten Fachmann beseitigen.~~
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst, oder eine ähnliche, qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

- ~~• Before each use, check the equipment, cable and plug for damage. Defective cables are not to be repaired, but rather replaced by new ones. Have damage on your equipment repaired by an authorised specialist.~~
- If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a customer service agent of the same or a similarly qualified person in order to prevent hazards.

- ~~• Avant toute utilisation, contrôlez l'appareil, le câble et la prise pour détecter tout dommage. Les câbles défectueux ne peuvent pas être réparés mais doivent être échangés contre de nouveaux. Faites réparer les dommages survenus à votre appareil par un spécialiste autorisé.~~
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.

- ~~• Controleer telkens vóór gebruik apparaat, snoer en stekker op beschadigingen. Defecte snoeren mogen niet gerepareerd worden, maar moeten door een nieuws snoer vervangen worden. Laat schade aan uw apparaat door een geautoriseerde vakman verhelpen.~~
- Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd wordt, moet het door de fabrikant of door zijn klantenserviceafdeling of door een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon vervangen worden om gevaren te vermijden.

- ~~• Przed każdym użyciem skontroluj urządzenie, kabel i wtyczkę pod kątem uszkodzeń. Uszkodzonych kabli nie wolno naprawiać, lecz należy je wymieniać na nowe. Naprawę uszkodzeń urządzenia należy zlecać autoryzowanemu specjalście.~~
- Jeżeli kabel zasilający tego urządzenia jest uszkodzony, musi on zostać wymieniony przez producenta lub jego serwis albo osobę posiadającą podobne kwalifikacje - tylko w ten sposób można zapewnić bezpieczeństwo urządzenia.

- ~~Kontrolujte před každým použitím toto zařízení, kabel, a zástrčku ohledně poškození. Defektní kabely se nesmí opravovat, nýbrž se musí vyměnit za nové. Poškození vašeho přístroje nechte odstranit autorizovaným odborníkem.~~
- Je-li přípojné vedení tohoto nástroje poškozené, musí být skrze výrobce anebo jeho servisní službu zákazníkům anebo podobně kvalifikovanou osobou nahrazené, aby se vyvarovalo ohrožením.

- ~~Kontrolujte pred každým použitím toto zariadenie, kábel, a zástrčku ohľadne poškodení. Defektné káble sa nesmú opravovať, musia sa vymeniť za nové. Škody na vašom prístroji nechajte odstrániť prostredníctvom autorizovaného odborníka.~~
- Ak sa prípojné vedenie tohto nástroja poškodí, musí byť nahradené skrz výrobcu alebo jeho servisnú službu zákazníkom alebo podobne kvalifikovanú osobu, aby sa vyvarovalo ohrozeniam.

- ~~Kontrollér inden hver anvendelse apparatet, tilslutningsledningen og stikket for skader. Defekte tilslutningsledninger må ikke repareres, men skal udskiftes med nye. Skader på apparatet skal repareres af en autoriseret fagmand.~~
- Hvis dette apparats tilslutningsledning bliver beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller en lignende kvalificeret person, for at undgå risici.

ERRATUM

- ~~• Antes de utilizar el aparato, comprobar el cable y el enchufe por si estuviesen dañados. No deben repararse cables defectuosos, sino que tienen que cambiarse por unos de nuevos. Deje que un experto autorizado repare los daños en su bomba de inmersión.~~
- Si se dañase la línea conectora de este aparato, deberá ser reemplazada por el fabricante, su servicio técnico o por una persona similarmente cualificada para evitar cualquier peligro.

- ~~• Prima di ogni utilizzo dell'apparecchio, verificare che il cavo e la spina di alimentazione non siano danneggiati. I cavi di alimentazione difettosi non devono essere riparati, ma sostituiti con cavi nuovi. Occorre fare eseguire la riparazione dei danni dell'apparecchio a un tecnico autorizzato.~~
- Nel caso in cui la condotta di collegamento di questo apparecchio venga danneggiata, deve essere sostituita da parte del produttore o dal servizio di assistenza cliente dello stesso oppure da una persona qualificata, al fine di evitare pericoli.

- ~~Minden használat előtt ellenőrizni kell sérülések tekintetében a készüléket, a kábelt és a dugót. A meghibásodott kábeleket tilos megjavítani, új kábelre kell őket cserélni. A berendezésen keletkezett károkat engedéllyel ellátott szakemberrel kell elhárítani.~~
- Ha e készülék csatlakozó vezetéke megsérül, azt a veszélyeztetések elkerülése érdekében a gyártóval, annak vevőszolgálatával vagy egy hasonlóan szakképzett szakemberrel ki kell cseréltetni.

ERRATUM

- ~~Pred vsako uporabo preverite, da naprava, kabel in stikalo niso poškodovani. Poškodovanih kablov ni dovoljeno popravljati, ampak jih je treba zamenjati. Škodo na vaši napravi naj popravi pooblaščen strokovnjak.~~
- Če se poškoduje priključni kabel tega orodja, naj ga zaradi varnostnih razlogov zamenja proizvajalec, njegova servisna služba ali podobno ustrezno usposobljen strokovnjak.

- ~~• Prije svake uporabe provjerite, ima li oštećenja na uređaju, kablovima i utikačima. Defektni kablovi se ne smiju popravljati, nego se moraju zamijeniti novim. Oštećenja Vašega uređaja treba ukloniti ovlašteni stručnjak.~~
- Ako priključni vod ovog uređaja bude oštećen, onda isti mora zamijeniti proizvođač ili njegova servisna služba odnosno druga slično kvalificirana osoba, kako bi se spriječilo ugrožavanje.

- ~~• Înaintea fiecărei puneri în funcțiune, verificați dacă aparatul, cablul și ștecherul prezintă daune. Cablurile defecte nu trebuie reparate, ci doar înlocuite cu unele noi. Pentru lucrările de reparație apelați la serviciile unui specialist autorizat.~~
- În cazul în care cablul conector al acestui aparat este deteriorat, trebuie să contactați fabricantul, reprezentantul acestuia sau o persoană autorizată în acest sens, pentru a evita orice pericol.

- ~~• Преди всяка употреба проверявайте уреда, кабела и щепсела за повреди. Дефектните кабели не бива да се ремонтират, а трябва да се заменят с нови. Дайте повредите на Вашия уред да бъдат отстранени от оторизиран специалист.~~
- Ако захранващият кабел на този уред се повреди, той трябва да се смени от производителя или неговия сервиз или от лице с подобна квалификация със специален захранващ кабел, за да се избегнат опасности.

- ~~Μη μεταφέρετε και μη στερεώ-
νετε τη συσκευή από το καλώ-
διο. Χρησιμοποιείτε μόνο καλώ-
δια προέκτασης που διαθέτουν
προστασία πισίλισματος και
προορίζονται για εξωτερική
χρήση. Ξετυλίγετε πάντα την
μπομπίνα του καλωδίου εντε-
λώς πριν τη χρήση. Ελέγχετε το
καλώδια για ενδεχόμενες ζημιές.~~
- Σε περίπτωση βλάβης του
καλωδίου αυτής της συσκευής,
πρέπει, προς αποφυγή κινδύνου,
να αντικατασταθεί από τον
κατασκευαστή, το τμήμα του
εξυπηρέτησης πελατών, ή
παρόμοια εξειδικευμένο
πρόσωπο.